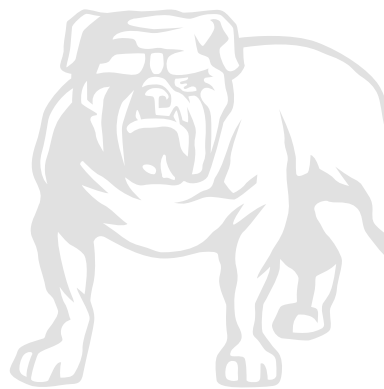


MIRKA

Mirka® AROS-B 150NV
Mirka® AOS-B 130NV

32 mm (1 1/4") • 10.8 V



Mirka® AROS-B 150NV

Mirka® AOS-B 130NV

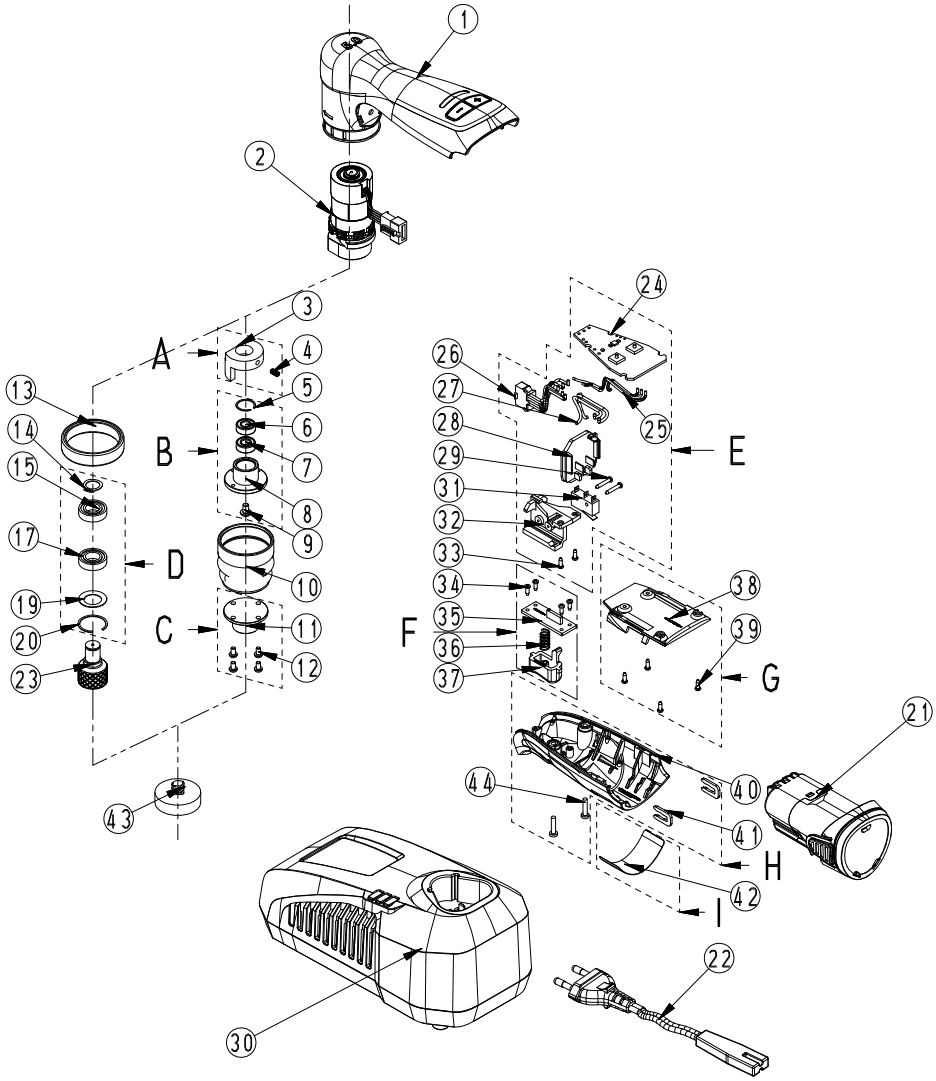
32 mm (1 ¼") • 10.8 V

ar	إرشادات التشغيل.....	8
bg	Инструкция за експлоатация.....	14
cs	Návod k obsluze.....	20
da	Brugsanvisning.....	26
de	Bedienungsanleitung.....	32
el	Οδηγίες χρήσης.....	38
en	Operating instructions.....	44
es	Instrucciones de manejo.....	50
et	Kasutusjuhised.....	56
fi	Käyttöohjeet.....	62
fr	Instructions d'utilisation.....	68
hr	Upute o radu.....	74
hu	Kezelőí útmutató.....	80
it	Istruzioni per l'uso.....	86
jp	取扱説明書.....	92
ko	사용 지침.....	98
lt	Naudojimo instrukcijos.....	104
lv	Lietošanas instrukcija.....	110
nl	Gebruiksaanwijzing.....	116
no	Bruksanvisning.....	122
pl	Instrukcje dot. użytkowania.....	128
pt	Instruções de operação.....	134
ro	Instrucțiuni de operare.....	140
ru	Руководство по эксплуатации.....	146
sl	Navodila za uporabo.....	152
sr	Uputstvo za rad.....	158
sv	Bruksanvisning.....	164
tr	İşletim Talimatları.....	170
zh	操作说明.....	176

United States of America, Mexico & Canada

en us • ca	Operating instructions.....	182
es us • mx	Instrucciones de manejo ...	188
fr ca	Instructions d'utilisation.....	194

Exploded view



Parts list – kits

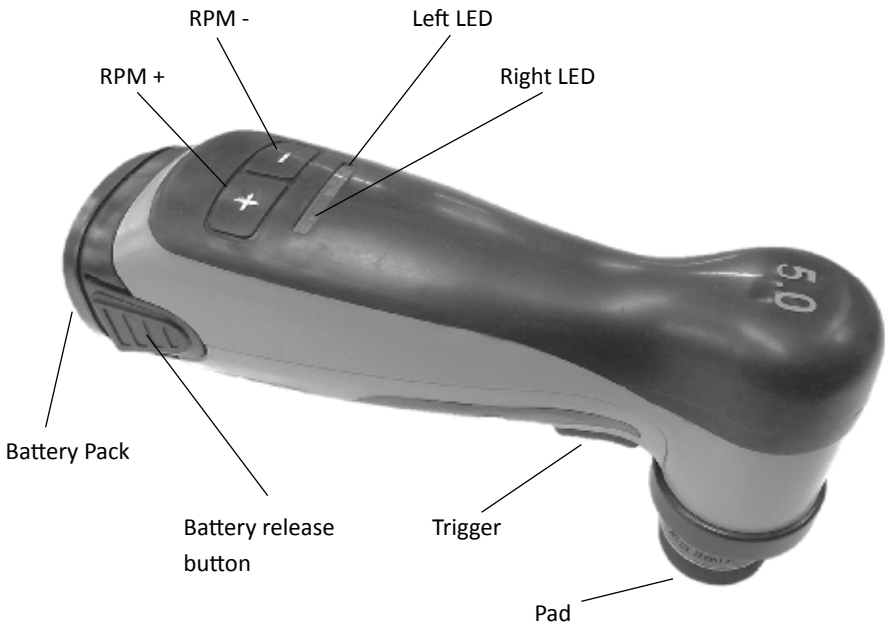
Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity
8991120311		Counter weight kit for AOS-B	A	
	3	Counter weight		1
	4	Seth screw		1
8991120511		Spindle bearing kit for AOS-B	B	
	5	Retaining ring		1
	6	Ball bearing		1
	7	Ball bearing		1
	8	Balance shaft		1
	9	Assembly screw		1
8991121111		Quick lock plate assembly for AOS-B	C	
	11	Quick lock plate		1
	12	Assembly screws		4
8991121411		Spindle bearing kit for AROS-B	D	
	14	Retaining ring		1
	15	Ball bearing		1
	17	Ball bearing		1
	19	Washer		1
	20	Retaining ring		1
8991122411		Speed controller kit	E	
	24	Speed controller		1
	25	Battery wire		1
	26	Motor connector assembly		1
	27	Trigger wires		1
	28	Battery terminal		1
	29	Assembly screws for switch		2
	31	Switch		1
	32	Holder		1
	33	Assembly screws for switch holder		2
8991123411		Trigger button kit	F	
	34	Assembly screws for trigger button cover		4
	35	Trigger button cover		1
	36	Trigger spring		1
	37	Trigger button		1
8991123811		PCB cover kit	G	
	38	PCB cover		1
	39	Assembly screws		4
8991124011		Cover kit	H	
	40	Cover		1
	41	Assembly clamps		2
	44	Assembly screws for cover		2
8991124211		Label kit for AROS-B and AOS-B	I	
	42	Tool labels		20

Spareparts and accessories on page 6.

Parts list – spareparts & accessories

Mirka code	Item	Description	Kit	Quantity
8991110111	1	Housing		1
8991110231	2	AOS-B motor orbit 3.0 mm		1
8991110251	2	AROS-B motor orbit 5.0 mm		1
8991111011	10	Rubber mount		1
8991111311	13	Soft ring		1
8991122111	21	Battery pack		1
8991112211	22	Power cord 2.0 m Europlug		1
8991112311	22	Power cord 2.0 m US		
8991112411	22	Power cord 2.0 m UK		
8991112611	22	Power cord 2.0 m CN		
8991112301	23	Spindle quick lock insert		1
8991123011	30	Battery charger		1
8294595311	43	Backing pad Quick lock 32 mm PSA Hard		1
8294598311	43	Backing pad Quick lock 32 mm Grip Soft		1

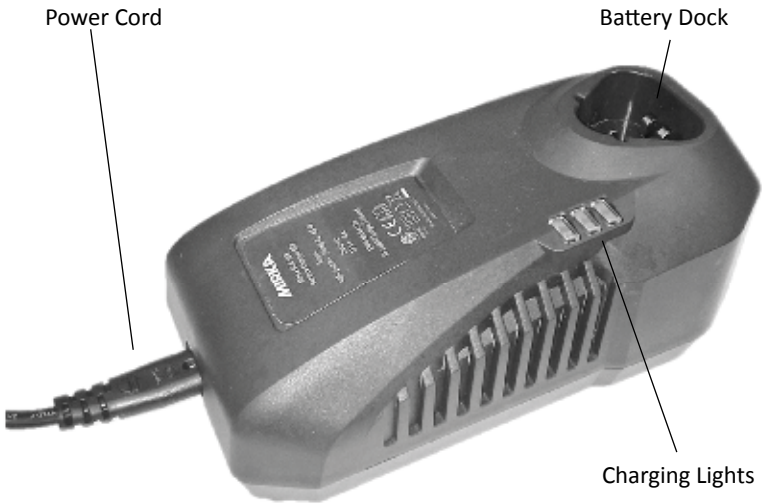
Picture 1

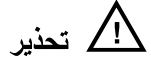


Picture 2



Picture 3





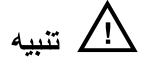
تحذير

- ارتد دائماً مُعدّات الحماية الشخصية المطلوبة وفق إرشادات المُصنِّع والمعايير المحلية/الخاصة بالدولة أثناء استعمال هذه المُعدّة.
- اقرأ لائحة بيانات سلامة المواد (MSDS) الخاصة بسطح العمل.
- إذا شعرت بعدم ارتياح جسدي في يدك/رسغك، فتوقف عن العمل واطلب الرعاية الطبية. قد تنتج إصابة اليد والرسغ والذراع عن العمل والحركة المتكررين والتعرض الزائد والمتكرر للإهتزازات.

قواعد سلامة علبه البطارية والشاحن

تحذير!

- إرشادات السلامة والتشغيل المهمة لكل من البطارية والشاحن. قبل استخدام الشاحن، اقرأ جميع الإرشادات والتحذيرات الموجودة على الشاحن وعلبة البطارية والأداة.
- إذا تشقّق غلاف علبه البطارية أو تعرض للتلّف، فلا تدخلها في الشاحن. فئمة خطر التعرض لصدمة كهربائية أو صعق كهربائي.
- لا تسمح بدخول أي سائل في الشاحن. فقد يتسبب هذا في حدوث صدمة كهربائية.
- لم يتم تصميم هذا الشاحن لأي استخدامات أخرى غير شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- لا تضع أي شيء فوق الشاحن أو بالقرب من أي مصدر حراري، ولا تضع الشاحن فوق سطح ناعم، فقد يتسبب في حرارة داخلية مفرطة.
- تأكد من وضع السلك في مكان بعيد لتجنب المشي عليه أو التعرّف فيه، والإفسوف يتعرض للتلّف أو الشد.
- لا تستخدم الشاحن إذا تعرض لضربة قوية أو تعرض للسقوط أو تلف بأي طريقة أخرى.
- لا تقم بتخزين أو استخدام الأداة والبطارية في أماكن قد تصل درجة الحرارة فيها أو تتجاوز 50 درجة مئوية.
- تم تصميم هذا الشاحن ليعمل بالطاقة الكهربائية القياسية المتوفرة بالمنزل (100-240 فولت تيار متردد). لا تحاول استخدامه في أي جهد كهربائي آخر.



تنبيه

- تأكد دائماً من إحكام تثبيت الشيء المراد صنفرتة.
- أفضل مصدر الطاقة الكهربائية دائماً قبل تغيير الكاشط.
- كن حريصاً دائماً على العمل بشكل آمن.
- لا تحمل الماكينة أو تخزنها أو تتركها على الإطلاق وهي موصولة بمصدر الطاقة.
- لا تدع الماكينة تصل إلى سرعتها الحرة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص أو الممتلكات من حوّلك نتيجة فقدان الكاشط أو بطانة الدعم.

تحذيرات السلامة الإضافية



- اقرأ جميع الإرشادات قبل استخدام هذه المُعدّة. يجب تدريب كل المشغلين تدريباً كاملاً على استخدام هذه المُعدّة بطريقة آمنة وملائمة.
- يجب إجراء كافة أعمال الصيانة بواسطة العاملين المُدرّبين على ذلك. لإجراء الصيانة، اتصل بأي مركز خدمة مُعتمد تابع لشركة Mirka.
- إذا تبين أن هناك عطل بالمُعدّة، فتوقف عن استخدامها فوراً ورتب لأمر صيانتها وإصلاحها.
- معلومات إضافية خاصة بالبطارية والشاحن
- لا تحاول مطلقاً فتح علبه البطارية لأي سبب. إذا تشقّق الإطار الخارجي البلاستيكي لعلبه البطارية أو تحطم، فتوقف على الفور عن استخدام البطارية ولا تقم بإعادة شحنها.

إقرار المطابقة

KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland		
<p>نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن ماكينات الصنفرة الدائرية العشوائية الكهربائية طراز Mirka® AROS-B و AOS-B 32 مم (1 ¼ بوصة)، التي تبلغ قدرتها 8000 دورة في الدقيقة (راجع جدول "البيانات التقنية" الخاص بطراز بعينه) والتي يتعلق بها هذا الإقرار، تطابق المعايير التالية أو الوثائق المعيارية الأخرى التالية: EN 60745 و EN 55014 و EN 61000 و وفقاً للوائح التنظيمية رقم EC/2006/42 و 2014/30/EU و 2011/65/2011/EU. مواصفات أمان الشاحن وفقاً للمعايير EN 60335-1:2012 و EN 60335-2-29/A2:2010 و EN 62233:2008. شاحن EMC وفقاً للمعايير EN 55014-1/A2:2011 و EN 55014-2/A2:2008 و EN 61000-3-2/A2:2009 و EN 61000-3-3:2008.</p>		
	MIRKA	8.1.2016 Jeppo
ستيفين سيوبيرج، الرئيس التنفيذي	الشركة	مكان وتاريخ الإصدار
	<p>الشركة المصنعة / المورّد KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland هاتف: +358 20 760 2111 فاكس: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p>تتضمن إرشادات التشغيل: منظر ممدد، قانمة بقطع الغيار، إقرار المطابقة، معدات السلامة الشخصية المطلوبة، تحذير، تنبيه، تحذيرات السلامة الإضافية، جدول البيانات التقنية، معلومات حول الضجيج والاهتزاز، الاستخدام الملائم للماكينة، البطارية والشاحن، كيفية التشغيل، تعليمات التشغيل، الصيانة، المزيد من الصيانة، دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها، معلومات حول التخلص من الماكينة.</p>

ترجمة الدليل إلى الإنجليزية. نحتفظ بحق إجراء تغييرات على هذا الدليل دون إشعار مسبق

مهم

اقرأ إرشادات السلامة والتشغيل الواردة بعناية قبل تركيب هذه المعدة أو تشغيلها أو صيانتها. احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهل الوصول إليه.

معدات السلامة الشخصية المطلوبة



ارتد قناع الوجه



ارتد القفازات الواقية



ارتد واقي الأذن



ارتد النظارات الواقية



اقرأ دليل المُشغل

تحذير: يشير التحذير إلى الموقف الخطر المحتمل الذي قد يؤدي إلى الموت أو الإصابة الخطيرة و/أو ضرر يلحق بالملكات. تنبيه: موقف خطر محتمل قد يؤدي إلى إصابة طفيفة أو متوسطة، أو إلى ضرر يلحق بالملكات.



برجاء قراءة ما يلي والامتثال لما ورد به

- اللوائح العامة للصحة والسلامة المهنية، الجزء 1910، مدونة الصحة والسلامة المهنية 2206 (OSHA)، متاحة من: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- اللوائح المحلية والخاصة بالدولة

الاستخدام المناسب للمعدّة

تم تصميم ماكينة الصنفرة هذه لصنفرة جميع أنواع المواد، مثل: الطلاء والمعادن والخشب والأحجار والبلاستيك وغيرها، باستخدام كواشط مُصمّمة لهذا الغرض. لا تستخدم هذه الماكينة لأي أغراض أخرى بخلاف الأغراض المبينة دون استشارة المصنّع أو مورد المصنّع المعتمد. لا تستخدم بطانات الدعم التي تقل سرعة تشغيلها عن 8000 دورة في الدقيقة كسرعة حرة. يجب عدم إجراء أي عمل من أعمال الصيانة أو الإصلاح يتطلب فتح العلبة الخارجية للموتور إلا عن طريق مركز خدمة معتمد.

البطارية والشاحن

- لا يتم شحن علبة البطارية بالكامل خارج الكرتون. اقرأ أولاً إرشادات السلامة ثم اشحن بطاريته وفقاً للإرشادات.
- للحصول على أقصى سعة شحن، يجب شحن البطارية في درجة حرارة تتراوح بين 18 و24 درجة مئوية. ولمنع تلف علبة البطارية، لا تشحن علبة البطارية في مكان تقل درجة حرارته عن 4 درجات مئوية أو تزيد عن 40 درجة مئوية.
- للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، نقترح عليك إجراء ما يلي:
 - قم بتخزين بطاريته وشحنها في منطقة باردة. درجات الحرارة التي تزيد أو تقل عن درجة حرارة الغرفة العادية من شأنها أن تقلل عمر البطارية.
 - تجنب مطلقاً تخزين البطارية وهي غير مشحونة. أعد شحن البطارية على الفور بعد تفريغ شحنها.
 - فيممع البطاريات تفقد شحنها تدريجياً. وكلما ارتفعت درجة الحرارة، فقدت البطارية شحنها بسرعة.
- إذا قمت بتخزين المعدة لفترات طويلة دون استخدام، فأعد شحن البطارية شهرياً. فهذا الإجراء من شأنه إطالة عمر البطارية.

إجراء الشحن

- قم بتوصيل السلك الكهربائي بالشاحن، ثم ضعه في مقبس كهربائي قبل إدخال علبة البطارية. ستضيئ جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة لمدة ثانيتين ثم تتطفئ.
- أدخل علبة البطارية في الشاحن.
- أثناء عملية الشحن، ستشير مؤشرات الشحن الضوئية إلى حالة الشحن على النحو التالي:
 - ستومض مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة بالتتابع أثناء عملية الشحن.
 - وبعد شحنها بالكامل، ستظل مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة مضيئة على نحو مستمر.
 - ستستغرق عملية الشحن ما يقرب من 40 دقيقة لشحن بطارية Mirka 10.8 فولت 2.0 أمبير/الساعة.

ملاحظة: لا يشحن هذا الشاحن سوى بطارية Mirka 10.8 فولت.
ملاحظة: قد يطول وقت الشحن بناء على درجة الحرارة المحيطة وحالة البطارية.

مؤشر LED الضوئي لشاحن 10.8 فولت

مؤشر LED الضوئي					
3	2	1	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
2	1	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
1	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...
0	0	0	0	يتم الآن الشحن...	يتم الآن الشحن...

البيانات التقنية

Mirka® AOS-B 130NV	Mirka® AROS-B 150NV	
10.8 فولت تيار مستمر	10.8 فولت تيار مستمر	الجهد الكهربائي
4000-8000 دورة في الدقيقة	4000-8000 دورة في الدقيقة	السرعة
3.0 مم (1/8 بوصة)	5 مم (3/16 بوصة)	المدار
32 Ø مم (1 ¼ بوصة)	32 Ø مم (1 ¼ بوصة)	مقاس بطانة الدعم
0.57 كجم (1.26 رطل)	0.56 كجم (1.24 رطل)	الوزن (شاملاً البطارية) *
III	III	درجة الحماية

Mirka BCA 108		شاحن البطارية
100-240 فولت تيار مستمر، 60/50 هرتز		الدخل
> 40 دقيقة (2.0 أمبير/الساعة)		وقت الشحن
-20 درجة مئوية ... 80 درجة مئوية		نطاق درجة حرارة التخزين
0 درجة مئوية ... 40 درجة مئوية		درجة حرارة الشحن
191 × 102 × 86 مم		الأبعاد
0.66 كجم (1.46 رطل)		الوزن
II / III		درجة الحماية

Mirka BPA 10820		علبة البطارية
بطارية Li-ion 3(NCM)R19/65 القابلة لإعادة الشحن		النوع
10.8 فولت تيار مستمر		الجهد الكهربائي للبطارية
2.0 أمبير/الساعة و 21.6 وات/الساعة		السعة
0.18 كجم (0.40 رطل)		الوزن

معلومات حول الضجيج والاهتزاز

تُحدد القيم التي يتم قياسها وفقاً للمعيار EN 60745.

Mirka® AOS-B 130NV	Mirka® AROS-B 150NV	
61.2 ديسيبل (A)	61.6 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت (L _{PA})
72.2 ديسيبل (A)	72.6 ديسيبل (A)	مستوى طاقة الصوت (L _{WA})
3.0 ديسيبل	3.0 ديسيبل	قياس الصوت مع عدم التأكد K
2.54 م/ث ²	1.9 م/ث ² *	قيمة انبعاث الاهتزاز في سعة*
1.5 م/ث ²	1.5 م/ث ²	انبعاث الاهتزاز مع عدم التأكد K*

المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار. قد يختلف صنف الطراز في الأسواق.

* لعكس ظروف الاستخدام العادية لماكينات الصنفرة، قد تختلف ظروف التشغيل عن النظام القياسي على النحو التالي: حجم حيوب الكاشط 5 ميكرومتر و قوة التغذية 10 ن.

القيم المذكورة في الجدول مأخوذة من اختبارات معملية مطابقة للأكواد والمعايير المحددة وهي ليست كافية لتقييم المخاطر. قد تكون القيم التي تم قياسها في مكان عمل بعينه أعلى من القيم المعلنة. قيم التعرض الفعلية ومقدار الخطر أو الضرر الذي قد يصيب أي شخص تكون خاصة بكل موقف على حده، وتعتمد على البيئة المحيطة، والطريقة التي يُشغل بها الشخص الماكينة، والمادة التي يتم العمل عليها، وتصميم محطة العمل، ووقت التعرض، والحالة البدنية للمستخدم. تخلي شركة KWH Mirka Ltd مسؤوليتها عن التبعات الناجمة عن استخدام القيم المعلنة بدلاً من قيم التعرض الفعلية الخاصة بأي تقييم مخاطر فردي.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة المهنية من خلال مواقع الويب التالية:
<https://osha.europa.eu/en> (أوروبا) أو <http://www.osha.gov> (الولايات المتحدة)

المزيد من الصيانة

ينبغي أن تتم عمليات الصيانة دومًا بواسطة العاملين المُدرَّبين على ذلك، للإبقاء على ضمان المُعدَّة صالحًا، ولضمان الأداء والأمان المثاليين للمُعدَّة؛ يجب إجراء الصيانة من قِبل أحد مراكز الصيانة المُعتمدة التابعة لشركة Mirka. لتحديد موقع مركز الصيانة المُعتمد التابع لشركة Mirka؛ اتصل بخدمة العملاء الخاصة بشركة Mirka أو بالبايع التابع لشركة Mirka.

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
عدم وميض مؤشر LED الضوئي الأيمن عند الضغط على الزناد.	لم يتم تركيب علب البطارية في ماكينة الصفرة بشكل صحيح. البطارية فارغة تمامًا.	أدخل البطارية بشكل صحيح. اشحن البطارية.
يومض مؤشر LED الضوئي الأيمن بماكينة الصفرة باللون الأحمر وتبطن الماكينة لتصل إلى 4000 دورة في الدقيقة أو تتوقف عند الصفرة.	درجة حرارة ماكينة الصفرة عالية للغاية. حمل ثقيل لفترة طويلة للغاية.	يجب تقليل الحمل على ماكينة الصفرة لبعض الوقت لتبدأ ماكينة الصفرة في استعادة سرعتها مرة أخرى.
يومض مؤشر LED الضوئي الأيمن بماكينة الصفرة باللون الأحمر، وهناك انخفاض طفيف في عدد الدورات في الدقيقة.	حمل ثقيل لفترة قصيرة	استخدم حمل أخف أو انتظر للحظات وسوف يتغير مؤشر LED الضوئي تلقائيًا إلى اللون الأخضر.
يومض مؤشر LED الضوئي الأيسر باللون الأحمر، وماكينة الصفرة لا تعمل.	الجهد الكهربائي للبطارية منخفض للغاية.	اشحن البطارية.

معلومات حول التخلص من الماكينة

خطر: إرشادات التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة. يتم إنهاء خدمة المعدات غير المستعملة عن طريق إزالة سلك الطاقة. خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط. لا يمكن التخلص من المعدات الكهربائية مع المخلفات المنزلية. وفقًا للتوجيهات الأوروبية 2002/95/EC و 2012/19/EU و 2003/108/EC حول مخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقها بموجب القانون، فإن المعدات الإلكترونية التي تصل إلى نهاية عمرها الافتراضي يجب أن يتم جمعها بشكل منفصل وأخذها إلى منشأة إعادة تدوير ملائمة بيئيًا.



تشخيصات الشاحن

سيشير الشاحن إلى:

- ارتفاع درجة حرارة علبة البطارية عن طريق وميض جميع مؤشرات الشحن الضوئية الثلاثة. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد لمدة 15-30 دقيقة ثم إعادة إدخالها.
- حدوث عطل في البطارية أو الشاحن. سيومض مؤشران ضوئيان فقط من مؤشرات الشحن الضوئية. وفي هذه الحالة، يجب نزع البطارية وتركها لتبرد ثم إعادة إدخال علبة البطارية في الشاحن. قد تكون البطارية أو الشاحن في حاجة للصيانة في حالة وميض مؤشرين ضوئيين.

كيفية بدء الاستخدام

- عند تفريغ محتويات المُعدَّة، تأكد من أنها سليمة وكاملة ولم يلحق بها تلف أثناء النقل. لا تستخدم مُعدَّة تالفة مطلقًا.
- قبل الاستخدام، تأكد من أن بطانة الدعم مثبتة ومرفقة بشكل صحيح.
- قم بتركيب البطارية المشحونة بالكامل بماكينة الصنفرة والتأكد من تثبيتها في مكانها بشكل صحيح عن طريق سماع طققة تثبيتها.

إرشادات التشغيل

- تم تصميم هذه المُعدَّة لتشغيلها كمُعدَّة محمولة يدويًا. يمكن استخدام المُعدَّة في أي وضع.
- اختر كاشط مناسب وقم بتركيبه بإحكام في بطانة الدعم. تأكد من توسيط الكاشط على بطانة الدعم.
- يمكن الآن تفعيل/تشغيل ماكينة الصنفرة والبدء من خلال الضغط على الزناد.
- ستعمل ماكينة الصنفرة وستظل في وضع نشط طالما يتم الضغط على الزناد. بعد تحرير الزناد، ستتوقف ماكينة الصنفرة ولكنها ستظل في وضع نشط لفترة قصيرة قبل إلغاء تفعيلها/إغلاقها تلقائيًا.
- عندما تكون ماكينة الصنفرة في وضع نشط، سيكون مؤشر LED الضوئي على اليمين هو الأخضر.
- في الوضع النشط، يعرض مؤشر LED الضوئي على اليسار حالة البطارية:

- أخضر: مستوى شحن البطارية جيد.
- وميض أخضر/أحمر: مستوى شحن البطارية ضعيف
- أحمر: الجهد الكهربائي للبطارية منخفض للغاية للماكينة الصنفرة غير قابلة للتشغيل.

- في الوضع النشط، يمكن ضبط الحد الأقصى لعدد الدورات في الدقيقة من خلال الضغط على الزر rpm+ (زيادة عدد الدورات في الدقيقة) أو rpm- (تقليل عدد الدورات في الدقيقة)، راجع الشكل 1. يمكن ضبط عدد الدورات في الدقيقة بخطوات من 4000 و5000 و6000 و6500 و7000 و7500 و8000 دورة في الدقيقة.
- يمكن تثبيت عدد الدورات في الدقيقة ومنع حدوث أي تغيير فيها عن طريق الخطأ. انتظر إلى أن تخرج ماكينة الصنفرة من الوضع النشط. اضغط في وقت واحد على الزر rpm+ والزر rpm- واستمر في الضغط عليهما ثم اسحب الزناد. إذا أردت إلغاء تثبيت المُعدَّة، كرر العملية نفسها. إذا تم الضغط على الزر rpm+ أو rpm- في وضع تثبيت السرعة، فسبومض مؤشر الضوئي الأيمن باللون الأحمر مرتين ولن يحدث أي تغيير في السرعة.
- عند الصنفرة، ضع المُعدَّة دائمًا على سطح العمل قبل تشغيلها. يجب رفع المُعدَّة دائمًا من فوق سطح العمل قبل إيقافها. ويفيد ذلك في منع إحداث تجويف في سطح العمل بسبب سرعة الكاشط الزائدة.
- عند الانتهاء من الصنفرة، أزل البطارية من ماكينة الصنفرة من خلال الضغط على كل من جانبي الزر في وقت واحد ثم إزالة البطارية من المُعدَّة. اشحن البطارية.

الصيانة

افصل دائمًا الطاقة الكهربائية قبل الصيانة!
لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية التي تُصنعها Mirka!



استبدال بطانة الدعم

1. امسك عمود النوران بأصابعك.
2. لف بطانة الدعم في عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالتها.
3. ركب بطانة الدعم الجديدة وثبتها جيدًا.

Декларация за съответствие

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финландия декларира на своя собствена отговорност, че продуктите Електрическа произволно орбитална шлифовъчна машина Mirka® AROS-B и AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 об/мин (вижте таблица „Технически данни“ за конкретния модел), за които се отнася настоящата декларация, съответстват на следните стандарти или други нормативни документи: EN 60745, EN 55014, EN 61000 в съответствие с регламенти 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС. Спецификации за безопасност на зарядното устройство в съответствие с EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Електромагнитна съвместимост (EMC) на зарядното устройство в съответствие с EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1.2016 г. Място и дата на издаване</p>	<p>MIRKA Фирма</p>	<p> Stefan Sjöberg, Главен изпълнителен директор</p>
<p>Инструкциите за експлоатация включват: Детайлен изглед, Списък на частите, Декларация за съответствие, Необходими лични предпазни средства, Предупреждение, Внимание, Допълнителни предупреждения във връзка с безопасността, Таблица с технически данни, Информация относно шум и вибрации, Правилна работа с инструмента, Батерия и зарядно устройство, Как да започнете, Инструкции за експлоатация, Техническо обслужване, Допълнително сервизно обслужване, Ръководство за откриване на неизправности, Информация за изхвърляне като отпадък.</p>	<p>Производител/доставчик KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финландия Тел. +358 20 760 2111 Факс +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Превод на ръководството на български език. Запазваме си правото да правим промени на това ръководство без предварително уведомяване.

Важно

Внимателно прочетете тези инструкции за безопасност и експлоатация, преди да инсталирате, работите, обслужвате или ремонтирате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.

Необходими лични предпазни средства



Прочетете
Ръководството за
оператора



Носете предпазни
очила



Носете защита за
слуха



Носете предпазни
ръкавици



Носете маска за
лицето



Предупреждение: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване и/или материални щети.

Внимание: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до минимално или средно нараняване и/или материални щети.

Моля, внимателно прочетете и спазвайте

- Общи промишлени наредби за здраве и безопасност на работното място, част 1910, OSHA 2206, налични от: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Държавни и местни наредби



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги носете необходимото лично предпазно оборудване в съответствие с инструкциите на производителя и местните/националните стандарти, когато използвате този инструмент.
- Прочетете спецификацията за безопасност на материалите (MSDS) за работната повърхност.
- В случай на физически дискомфорт в ръцете/китките, спрете работа и потърсете медицинска помощ. Продължителната работа, повторните движения и прекомерното излагане на вибрации могат да предизвикат нараняване на ръката и китката.

Правила за безопасност за батерията и зарядното устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Важни инструкции за експлоатация и безопасност за вашата батерия и зарядно устройство. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупреждения на зарядното устройство, батерията и инструмента.
- Ако корпусът на батерията е напукан или повреден, не я поставяйте в зарядното устройство. Съществува опасност от електрически удар.
- Не позволявайте в зарядното устройство да навлиза вода. Това може да доведе до токов удар.
- Това зарядно устройство не е предназначено за употреба, различна от зареждане на акумулаторни батерии.
- Не поставяйте предмети върху зарядното устройство, близо до източник на топлина и не поставяйте зарядното устройство върху мека повърхност, което може да доведе до прекомерна вътрешна топлина.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че върху него да не може да се стъпва, спъва или по друг начин да бъде подложен на повреда или удар.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било силно ударено, изпуснато или повредено по друг начин.
- НЕ съхранявайте и не използвайте инструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50°C.
- Зарядното устройство е предназначено да работи със стандартна битова електрическа енергия (100–240 VAC). Не се опитвайте да го използвате на друго напрежение.



ВНИМАНИЕ

- Винаги се уверявайте, че детайлът, който ще се шлифова, е добре закрепен.
- Уверете се, че абразивът е точно центриран и добре закрепен към подложката.
- Винаги обръщайте внимание на безопасната работа.
- Пазете ръцете си от въртящата се подложка по време на работа.
- Не позволявайте инструментът да работи на празен ход, без да предприемете превантивни мерки за лицата или предметите в случай на изхвърчане на абразива или подложката.



Допълните предупреждения във връзка с безопасността

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент. Всички оператори трябва да са напълно обучени в правилната и безопасна употреба на този инструмент.
- Всяко сервизно обслужване и ремонт трябва да се извършва от обучен персонал. За сервизно обслужване се свържете с оторизиран сервизен център на Mirka.
- Ако инструментът се повреди, незабавно прекратете работата с него и го предайте за сервизно обслужване и ремонт.

Допълнителна информация относно батерията и зарядното устройство

- Никога не се опитвайте да отваряте батерията, независимо от причината. Ако пластмасовият корпус на батерията се счули или напука, незабавно спрете използването и не презареждайте.

Технически данни

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Напрежение	10,8 VDC	10,8 VDC
Скорост	4000–8000 об/мин	4000–8000 об/мин
Орбита	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Размер на подложката	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Тегло (вкл. батерия) *	0,56 kg (1,24 lbs.)	0,57 kg (1,26 lbs.)
Клас на защита	III	III

Зарядно устройство за батерии	Mirka BCA 108
Входно напрежение	100–240 VAC, 50/60 Hz
Време на зареждане	< 40 мин. (2,0 Ah)
Диапазон на температура за съхранение	–20 °C ... 80 °C
Температура за зареждане	0 °C ... 40 °C
Размери	191 x 102 x 86 mm
Тегло	0,66 kg (1,46 lbs.)
Клас на защита	II /

Батерия	Mirka BPA 10820
Тип	Акумулаторна литиево-йонна батерия 3(NCM)R19/65
Напрежение на батерията	10,8 VDC
Капацитет	2,0 Ah 21,6 Wh
тегло	0,18 kg (0,40 lbs.)

Информация относно шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Ниво на звуково налягане (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Неточност при измерването на шума K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Стойност на вибрационните емисии a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Неточност на вибрационните емисии K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Спецификациите са предмет на промяна без предварително уведомление. Серията продукти могат да се различават за различните пазари.

* За да бъдат отразени нормалните условия на работа на машината за шлифоване, работните условия бяха променени от стандартния метод, както следва: частиците на абразива бяха с размер от 5 µm. Силата на подаване – 10 N.

Стойностите, посочени в таблицата, са получени от лабораторни изпитвания в съответствие с посочените нормативни документи и стандарти и не са достатъчни за оценка на риска. Стойностите, измерени на конкретното работно място, могат да са по-високи от посочените. Стойността на действителната експозиция и нивото на риска или вредността, изпитани от дадено лице, са уникални във всяка ситуация и зависят от околната среда, индивидуалния начин на работа с машините, конкретния обработван материал, конструкцията на работната станция, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя. KWH Mirka Ltd не поема никаква отговорност за последиците от използването на посочените стойности вместо реалните стойности на експозиция за всяка отделна оценка на риска.

Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място можете да видите на следните уеб страници: <https://osha.europa.eu/en> (за Европа) или <http://www.osha.gov> (за САЩ)

Правилна работа с инструмента

Тази машина за шлифване е предназначена за шлифване на всякакви видове материали като боядисани повърхности, метали, дърво, камък, пластмаса и т.н. с помощта на абразиви, специално предназначени за целта. Не използвайте тази шлифовъчна машина за цели, различни от посочените, без да се консултирате с производителя или с упълномощения доставчик. Не използвайте подложки, чиято работна скорост е по-ниска от 8000 об/мин на празен ход. Всички дейности по техническото или сервизното обслужване трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Батерия и зарядно устройство

- Батерията не е напълно заредена, когато бъде извадена от кашона. Първо прочетете инструкциите за безопасност и след това заредете вашата батерия в съответствие с инструкциите.
- За оптимално зареждане батерията трябва да бъде заредена при околна температура между 18°C и 24°C. За да предотвратите повреда на батерията, не я зареждайте, когато температурата е под 4°C или над 40°C.
- За възможно най-дълъг срок на експлоатация на батерията, ние ви предлагаме следното:
 - Съхранявайте и зареждайте вашата батерия на хладно място. Температурите над или под нормална стайна температура ще съкратят срока на експлоатация на батерията.
 - Никога не съхранявайте батерията в незаредено състояние. Заредете я незабавно след като се разрези.
- Всички батерии постепенно губят своя заряд. Колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо батерията губи своя заряд.

Ако съхранявате инструмента продължително време без да го използвате, зареждайте батерията всеки месец. Тази практика ще удължи срока на експлоатация на батерията.

Процедура на зареждане

- Свържете захранващия кабел към зарядното устройство и след това го включете в контакт преди да поставите батерията. Всичките три светлинни индикатора за зареждане ще светнат за две секунди и след това ще изгаснат.
- Поставете батерията в зарядното устройство.
- По време на процеса на зареждане, светлинните индикатори ще покажат състоянието, както следва:
 - Три светлинни индикатора за зареждане ще започнат да мигат последователно по време на процеса на зареждане.
 - Напълно заредена, всичките три светлинни индикатора ще светят постоянно.
- Процесът на зареждане ще продължи приблизително 40 минути за батерия Mirka 10,8 V 2,0 Ah.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това зарядно устройство може да зарежда само батерии Mirka 10,8 V.

ЗАБЕЛЕЖКА: Времето на зареждане може да бъде по-дълго в зависимост от околната температура и състоянието на батерията.

Светодиодна индикация на зарядно устройство 10,8 V

Светодиод						
3						
2						
1						
Състояние	 Предварително зареждане (Минимален заряд)	 Зареждане...	 Зареждане...	 Зареждането завърши	 Повишена температура	 Неизправност на батерията

Свети постоянно

Мига

Диагностика на зарядното устройство

Зарядното устройство изведе индикация, ако:

- Батерията е прегряла. Всичките три светлинни индикатора мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади за 15–30 минути, след което я поставете отново.
- Възниква неизправност в батерията или в зарядното устройство. Два светлинни индикатора започват да мигат. Извадете батерията и я оставете да се охлади. Поставете отново батерията в зарядното устройство. Ако двата светлинни индикатора продължават да мигат, батерията или зарядното устройство може да имат нужда от обслужване.

Как да започнете

- Когато разопаковате инструмента, се уверете, че той е изправен, в пълен комплект и не е бил повреден по време на транспорта. Никога не използвайте повреден инструмент.
- Преди употреба проверете дали подложката е правилно поставена.
- Поставете напълно заредената батерия в машината за шлифоване, докато щракне на място.

Инструкции за експлоатация

- Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Инструментът може да се използва във всякакви положения.
- Изберете подходящ абразив и го монтирайте на подложката. Уверете се, че абразивът е центриран на подложката.
- Машината за шлифоване може да бъде активирана/включена и стартирана, като натиснете ключа за действие.
- Машината за шлифоване ще започне да работи и ще остане в активен режим, докато ключът е натиснат. След освобождаване на ключа машината за шлифоване ще спре, но ще остане в активен режим за кратко време, преди да се деактивира/изключи автоматично.
- Когато машината за шлифоване е в активен режим, десният светодиод е зелен.
- В активен режим левият светодиод показва състоянието на батерията:

– **Зелено:** Нивото на заряд на батерията е ОК.

– **Мига в зелено/червено:** Нивото на заряд на батерията е слабо.

– **Червено:** Напрежението на батерията е прекалено слабо. Машината за шлифоване не може да се използва.

- В активен режим максималните обороти могат да се регулират чрез натискане на об/мин + или об/мин –, Фигура 1. Оборотите могат да се регулират в стъпки от 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 и 8000 об/мин.
- Оборотите могат да бъдат заключени, за да се предотврати случайната им промяна. Изчакайте, докато машината за шлифоване не е в активен режим. Едновременно натиснете и задръжте бутоните об/мин + и об/мин – и след това натиснете ключа за действие. За да отключите инструмента, повторете същата операция. При натискане на бутоните об/мин + и об/мин – в режим на заключени обороти, червеният светодиод премигва два пъти в червено, но оборотите не се променят.
- Когато шлифовате, винаги поставяйте инструмента върху работната повърхност преди да стартирате инструмента. Винаги отделяйте инструмента от работната повърхност преди да го спрете. Това ще предотврати издълбаване на работната повърхност поради прекалено високата скорост на абразива.
- Когато приключите с шлифоването, извадете батерията от машината за шлифоване като натиснете едновременно бутоните от двете страни и извадите батерията от инструмента. Заредете батерията.

Техническо обслужване



Винаги изключвайте захранването преди техническо обслужване!
Използвайте само оригинални резервни части Mirka!

Смяна на подложката

1. Хванете оста с пръсти.
2. Завъртете подложката обратно на часовниковата стрелка, за да я демонтирате.
3. Поставете и затегнете новата подложка.



Допълнително сервисно обслужване

Сервисното обслужване трябва винаги да се извършва от обучен персонал. За да запазите валидността на гаранцията на инструмента и да гарантирате оптималната му безопасност и функционалност, сервисното обслужване трябва да се извършва от оторизиран сервисен център на Mirka. За да откриете местния оторизиран сервисен център на Mirka, се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Mirka или вашия представител на Mirka.

Ръководство за откриване на неизправности

Симптом	Вероятна причина	Решение
Десният светодиод на машината за шлифване не свети при натискане на ключа.	Батерията не е правилно поставена в машината за шлифване. Батерията е напълно разредена.	Поставете правилно батерията. Заредете батерията.
Десният светодиод на машината за шлифване е червен и тя се забавя до 4000 об/мин или спира по време на шлифване.	Температурата на шлифовъчната машина е прекалено висока. Тежко натоварване за прекалено дълго време.	Намалете натоварването на шлифовъчната машина за известно време и скоростта ще се повиши отново.
Десният светодиод на машината за шлифване е червен и оборотите намаляват леко.	Прекалено голямо краткотрайно натоварване.	Използвайте по-ниско натоварване или изчакайте малко и светодиодът ще стане автоматично зелен.
Левият светодиод е червен и машината за шлифване не работи.	Напрежението на батерията е прекалено ниско.	Заредете батерията.

Информация за изхвърляне като отпадък



ОПАСНОСТ: Указания за изхвърляне на използвани електрически уреди. Направете ръчните електрически инструменти за изхвърляне неизползваеми чрез отстраняване на захранващия кабел. Само за държавите от ЕС. Не изхвърляйте електрическите инструменти заедно с битовите отпадъци. В изпълнение на Европейски директиви 2002/95/ЕО 2012/19/ЕС и 2003/108/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и тяхното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрически инструменти, чиито срок на експлоатация е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в щадящи околната среда предприятия за рециклиране.

Prohlášení o shodě

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky Elektrická excentrická bruska 32 mm (1 ¼ palce) 8 000 ot/min Mirka® AROS-B a AOS-B (konkrétní model viz tabulka „Technické údaje“), kterých se prohlášení týká, jsou ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty: EN 60745, EN 55014, EN 61000 v souladu s nařízením 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Bezpečnostní parametry nabíječky jsou v souladu s normami EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010 a EN 62233:2008. Elektromagnetická kompatibilita nabíječky je v souladu s normami EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009 a EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8. 1. 2016</p> <p>Místo a datum vydání</p>	<p>MIRKA</p> <p>Společnost</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Návod k obsluze obsahuje: Rozložený pohled, Seznam dílů, Prohlášení o shodě, Vyžadované osobní ochranné prostředky, Výstraha, Upozornění, Doplnková bezpečnostní upozornění, Technické údaje, Informace o hluku a vibracích, Správné používání nářadí, Baterie a nabíječka, Jak používat nářadí, Návod k obsluze, Údržba, Další servis, Průvodce odstraňováním závad, Informace o likvidaci.</p>	<p>Výrobce/dodavatel Společnost KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Příklad návodu k obsluze v angličtině. Vyhrazuje si právo změň tohoto návodu k obsluze bez předchozího upozornění.

Důležité

Před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby nářadí si přečtěte všechny uvedené bezpečnostní a provozní pokyny. Tyto pokyny uschovejte na bezpečném a snadno dostupném místě.

Vyžadované osobní ochranné prostředky



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte respirátor



Výstraha: Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění anebo škody na majetku.

Upozornění: Nebezpečí lehkého nebo středně závažného zranění anebo škody na majetku.

Přečtěte si a dodržujte pokyny

- Bezpečnost a ochrana zdraví při práci, část 1910, OSHA 2206, k dispozici: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Národní a místní předpisy

VÝSTRAHA

- Při práci s nářadím vždy používejte předepsané osobní ochranné prostředky v souladu s pokyny výrobce a místními/národními předpisy.
- Přečtěte si bezpečnostní list materiálu obrobku.
- Pokud pocítíte jakékoli zdravotní potíže s rukou nebo zápěstím, ukončete práci a vyhledejte lékaře. Opakované pracovní pohyby a nadměrné působení vibrací mohou způsobit zdravotní potíže v oblasti ruky, zápěstí nebo paže.

Bezpečnostní pravidla používání bateriového modulu a nabíječky

VÝSTRAHA

- Důležité bezpečnostní a provozní pokyny k používání baterie a nabíječky. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstrahy na nabíječce, bateriovém modulu a nářadí.
- Pokud je obal bateriového modulu popraskaný nebo poškozený, nevkládejte modul do nabíječky. Hrozí bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Do nabíječky se nesmí dostat tekutina. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku musíte používat výlučně k nabíjení dobíjecích baterií.
- Na nabíječku nic nepokládejte, rovněž ji neumísťujte blízko zdrojů tepla nebo na měkký povrch, který by mohl způsobit interní přehřátí nabíječky.
- Kabel dejte tak, abyste na něj nemohli šlápnout ani o něj zakopnout, případně aby se nemohl jinak poškodit nebo příliš natáhnout.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud byla vystavena prudkému úderu, spadla nebo byla jakkoli jinak poškozena.
- Nářadí a bateriový modul NESKLADUJTE na místech, kde by teplota mohla dosáhnout 50 °C nebo vyšších hodnot.
- Nabíječka je navržena tak, aby ji bylo možno používat z běžného domácího zdroje elektrického proudu (100 až 240 V stř.). Nesnažte se ji používat s žádným jiným napětím.

UPOZORNĚNÍ

- Vždy zkontrolujte, zda je broušený materiál pevně uchycen na správném místě.
- Brusný kotouč by měl být dokonale vystředěn a pevně uchycen k podložce.
- Vždy dbejte na bezpečnost při práci.
- Při práci udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- Nenechávejte nářadí volně běžet bez zajištění ochrany osob nebo předmětů pro případ odlétnutí brusného kotouče nebo podložky.

Doplnková bezpečnostní upozornění

- Před použitím nářadí si přečtěte všechny pokyny. Všichni uživatelé musí být plně proškoleni, jak toto nářadí řádně a bezpečně používat.
- Veškeré servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní práce svěřte autorizovanému servisnímu středisku společnosti Mirka.
- V případě závady nářadí jej přestaňte používat a zajistěte provedení opravy nebo údržby.

Doplnkové informace o baterii a nabíječce

- Bateriový modul se z žádného důvodu nesnažte otevírat. Pokud se plastový obal bateriového modulu poškodí nebo praskne, okamžitě modul přestaňte používat a znovu ho nenabíjejte.

Technické údaje

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Napětí	10,8 V stejn.	10,8 V stejn.
Otáčky	4 000 až 8 000 ot/min	4 000 až 8 000 ot/min
Rozkmit	5,0 mm (3/16 palce)	3,0 mm (1/8 palce)
Velikost podložky	Ø 32 mm (1 ¼ palce)	Ø 32 mm (1 ¼ palce)
Hmotnost (včetně baterie)*	0,56 kg (1,24 libry)	0,57 kg (1,26 libry)
Stupeň krytí	III	III

Nabíječka baterií	Mirka BCA 108
Vstup	100 až 240 V stř. 50/60 Hz
Doba nabíjení	< 40 min (2,0 Ah)
Rozsah skladovacích teplot	-20 °C až 80 °C
Teploty při nabíjení	0 °C až 40 °C
Rozměry	191 × 102 × 86 mm
Hmotnost	0,66 kg (1,46 libry)
Stupeň krytí	II / III

Bateriový modul	Mirka BPA 10820
Typ	Dobíjecí lithium-iontové 3I(NCM)R19/65
Napětí baterie	10,8 V stejn.
Kapacita	2,0 Ah 21,6 Wh
Hmotnost	0,18 kg (0,40 libry)

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty měřeny v souladu s normou EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Nejistota měření hluku K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Hodnota emise vibrací a_n*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Nejistota měření vibrací K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikace výrobku se mohou změnit bez předchozího upozornění. Nabídka modelů se může na jednotlivých trzích lišit.

* Aby se zohlednily normální pracovní podmínky brusky, provozní podmínky se od standardní metody lišily následovně: Velikost zrna abrazivní části byla 5 µm. Síla posuvu byla 10 N.

Hodnoty uvedené v tabulce jsou odvozeny od laboratorních testů prováděných v souladu s uvedenými předpisy a normami a nejsou vhodné pro vyhodnocování rizik. Hodnoty naměřené na individuálních pracovištích mohou být vyšší než deklarované hodnoty. Skutečné expoziční hodnoty a stupeň škodlivosti nebo ohrožení pracovníka závisí na konkrétní situaci a na okolním prostředí, individuálním způsobu práce s náradím, obráběném materiálu, architektonickém řešení pracoviště, době expozice a na fyzické kondici. Společnost KWH Mirka Ltd, nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé následkem použití deklarovaných hodnot pro účely individuálního vyhodnocení rizika namísto skutečných expozičních hodnot na pracovišti.

Další informace o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci naleznete na těchto webových stránkách: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) nebo <http://www.osha.gov> (USA)

Správné používání nářadí

Tato bruska je určena k broušení všech typů materiálů (např. barev, kovů, dřeva, kamene, plastů a podobně) k tomu určenými brusnými kotouči. Bez předchozí konzultace s výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem výrobce brusku nepoužívejte k jiným než specifikovaným účelům. Nepoužívejte podložky brusného kotouče, které mají otáčky naprázdno nižší než 8 000 ot/min. Jakékoli servisní práce nebo opravy, při kterých je nutné otevřít kryt motoru, smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Baterie a nabíječka

- Bateriový modul není po vybalení z krabice plně nabit. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny, a pak podle nich baterii nabijte.
- K nabití baterie na optimální kapacitu ji doporučujeme nabíjet při teplotě prostředí 18 až 24 °C. Baterii nenabíjejte při teplotě vzduchu pod 4 °C a nad 40 °C. Bateriový modul by se mohl poškodit.
- Aby vám baterie co nejdéle vydržela, doporučujeme se řídit těmito radami:
 - Baterii skladujte a nabíjejte v chladném místě. Teploty vyšší nebo nižší než běžná pokojová teplota zkracují životnost baterie.
 - Baterii nikdy neskladujte vybitou. Jestliže se vybité, okamžitě ji znovu nabijte.
- Všechny baterie se postupně vybíjejí. Čím je teplota vyšší, tím se vybíjejí rychleji.

Pokud nářadí dlouho nepoužíváte, baterii každý měsíc nabijte. Prodloužíte tím její životnost.

Postup nabíjení

- Připojte k nabíječce napájecí kabel. Zapojte ji do zásuvky, ještě než do ní vložíte bateriový modul. Na dvě sekundy se rozsvítí všechny tři kontrolky nabíjení a zase zhasnou.
- Vložte do nabíječky bateriový modul.
- Během nabíjení indikují kontrolky nabíjení jeho stav:
 - Při nabíjení se všechny tři kontrolky nabíjení postupně po sobě rozsvěčují a zhasínají.
 - Pokud je baterie plně nabita, zůstanou všechny tři kontrolky svítit.
- U bateriového modulu Mirka 10,8 V 2,0 Ah trvá nabíjení přibližně 40 minut.

POZNÁMKA: Tato nabíječka dokáže nabíjet výhradně 10,8V bateriové moduly Mirka.

POZNÁMKA: V závislosti na okolním prostředí a stavu baterie může nabíjení trvat déle.

Indikátory LED 10,8V nabíječky

LED						
3						
2						
1						
Stav	Příprava na nabíjení (udržovací režim)	Nabíjení...	Nabíjení...	Nabito	Příliš vysoká teplota	Chyba baterie

Trvale svítí

Bliká

Diagnostika nabíječky

Nabíječka indikuje tyto stavy:

- Bateriový modul se přehřívá. Blikají všechny tři kontrolky nabíjení. Baterii vyjměte a nechte 15 až 30 minut chladnout. Poté ji vložte znovu do nabíječky.
- Dojde k poruše baterie nebo nabíječky. Blikají dvě kontrolky nabíjení. Vyjměte baterii a nechte ji vychladnout. Bateriový modul znovu vložte do nabíječky. Pokud dvě kontrolky nabíjení stále blikají, může baterie nebo nabíječka vyžadovat servisní zásah.

Jak používat nářadí

- Po vybalení nářadí zkontrolujte, zda je neporušené, kompletní a zda se při přepravě nepoškodilo. Poškozené nářadí nikdy nepoužívejte.
- Než s nářadím začnete pracovat, zkontrolujte, zda je správně připevněna podložka.
- Plně nabitý bateriový modul vkládejte do brusky, dokud nezaklapne na správné místo.

Návod k obsluze

- Toto nářadí je určeno na ruční používání. Nářadí lze používat v jakékoli poloze.
- Vyberte vhodný brusný kotouč a připevněte jej na podložku. Brusný kotouč by měl být na podložce vystředěný.
- Brusku lze nyní spustit / zapnout a spustit stisknutím spouště.
- Dokud budete mít spoušť stisknutou, bude bruska spuštěna a zůstane v aktivním režimu. Když spoušť pustíte, bruska se sice zastaví, chvíli ale ještě zůstane v aktivním režimu. Pak se automaticky deaktivuje/vypne.
- Když je bruska v aktivním režimu, svítí pravá kontrolka LED zeleně.
- V aktivním režimu indikuje levá kontrolka LED stav baterie:

- **Zelená:** Baterie je správně nabita.
- **Bliká zeleně/červeně:** Baterie je téměř vybita.
- **Červená:** Baterie má příliš nízké napětí. Brusku nelze používat.

- Hodnotu maximálních otáček můžete v aktivním režimu nastavovat stisknutím tlačítek RPM+ nebo Rpm– (obrázek 1). Otáčky lze krokově nastavit na 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 a 8 000 ot/min.
- Abyste otáčky omylem nezměnili, dají se zamknout. Počkejte, až bruska přestane být v aktivním režimu. Současně stiskněte a podržte tlačítka RPM+ a RPM– a pak zatáhněte za spoušť. Stejným postupem nářadí odemknete. Pokud v režimu zamknutých otáček stisknete tlačítka RPM+ nebo RPM–, dvakrát zabliká červená kontrolka, rychlost se ale nezmění.
- Při broušení vždy položte brusný kotouč na obrobek a teprve poté nářadí zapněte. Před vypnutím vždy nejprve zvedněte brusný kotouč z obrobku. Zabráňte tím vytvoření prohlubně na obrobku způsobené nadměrnou rychlostí brusného kotouče.
- Až dobrousíte, vyjměte baterii z brusky – stiskněte současně tlačítka na každé straně a baterii vyjměte z nářadí. Baterii nabijte.

Údržba



Před prováděním údržby vždy odpojte napájení!
Používejte pouze originální náhradní díly Mirka!

Výměna podložky

1. Chytněte prsty vřeteno.
2. Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček podložku sejměte.
3. Nasadte novou podložku a utáhněte ji.



Další servis

Servisní práce musí vždy provádět pouze kvalifikovaný personál. Pro udržení platnosti záruky a zajištění optimální úrovně bezpečnosti a funkčnosti nářadí musí být opravy a údržba prováděny autorizovaným servisním střediskem společnosti Mirka. Adresu nejbližšího servisního střediska Mirka vám sdělí zákaznické středisko nebo váš dealer společnosti Mirka.

Průvodce odstraňováním závad

Příznak	Možná příčina	Řešení
Po stisknutí spouště se nerozsvítí pravá kontrolka LED brusky.	K brusce není správně připojen bateriový modul. Baterie je zcela vybitá.	Vložte baterii správně. Baterii nabijte.
Na brusce svítí pravá kontrolka LED červeně a otáčky při broušení klesají na 4 000 ot/min nebo se bruska úplně zastaví.	Příliš vysoká teplota brusky. Brusku příliš dlouho nadměrně zatěžujete.	Na určitou dobu snižte zatížení brusky a otáčky se opět zvýší.
Na brusce svítí pravá kontrolka LED červeně a otáčky se mírně snížily.	Příliš velké krátkodobé zatížení.	Snižte zatížení brusky nebo chvíli počkejte. Kontrolka LED automaticky změní barvu na zelenou.
Levá kontrolka LED svítí červeně a bruska se nespustí.	Baterie má příliš nízké napětí.	Baterii nabijte.

Informace o likvidaci



NEBEZPEČÍ: Pokyny k likvidaci starých elektrospotřebičů. Nářadí určené k likvidaci znehodnotte odstraněním napájecího kabelu. Pouze pro země EU. Elektrické nářadí se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Směrnice 2002/95/ES, 2012/19/EU a 2003/108/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (a na jejich základě zavedené vnitrostátní právní předpisy) stanoví, že elektrické nářadí po konci životnosti musí být shromažďováno odděleně a odevzdáno autorizované organizaci k recyklaci.

Overensstemmelseserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer på vort eneansvar, at produkterne Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1¼") 8.000 rpm elektrisk oscillerende røndelslibemaskine (se tabellen "Tekniske data" for den pågældende model), for hvilke denne deklaration er gældende, er i overensstemmelse med følgende standard eller andet normativt dokument: EN 60745, EN 55014, EN 61000 i overensstemmelse med direktiverne 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2011/65/EU. Sikkerhedsspecifikationer for oplader i henhold til EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. EMC for oplader i henhold til EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 08.01.2016</p> <p>Sted og dato for udstedelse</p>	<p>MIRKA</p> <p>Virksomhed</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Brugsanvisningen omfatter: Sprængskitse, Komponentliste, Overensstemmelseserklæring, Påkrævede personlige værnemidler, Advarsel, Forsigtig, Yderligere sikkerhedsadvarsler, Teknisk datatabel, Støj- og vibrationsoplysninger, Korrekt brug af værktøjet, Batteri og oplader, Sådan kommer du i gang, Brugsanvisning, Vedligeholdelse, Yderligere service, Fejlfindingsguide, Bortskaffelsesoplysninger.</p>	<p>Producent / Leverandør KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Oversettelse af engelsk manual. Vi forbeholder os ret til ændringer i denne brugervejledning uden forudgående varsel.

Vigtigt

Læs disse sikkerheds- og brugsanvisninger omhyggeligt inden installering, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Opbevar disse vejledninger et sikkert og tilgængeligt sted.

Påkrævede personlige værnemidler



Læs
brugsanvisningen



Bær
sikkerhedsbriller



Bær
høreværn



Bær
sikkerhedshandsker



Bær
ansigtsmaske



Advarsel: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- og/eller tingskade.

Forsigtig: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- og/eller tingskade.

Følgende bedes læst og overholdt

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206 (generelle arbejdssikkerheds- og sundhedsregler, afsnit 1910), der kan rekvireres fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Nationale og regionale regulativer.

ADVARSEL

- Benyt altid personlige værnemidler i overensstemmelse med producentens anvisninger og lokale/nationale standarder, når dette værktøj benyttes.
- Læs materialesikkerhedsdatabladet (MSDS) for den overflade, der skal bearbejdes.
- Oplever du fysiske problemer i hånd/håndled, skal du ophøre med at udføre dette arbejde og søge læge. Hånd, håndleds- og armskader kan opstå, hvis du gentager de samme arbejdsbevægelser eller overeksponeres for vibrationer.

Sikkerhedsregler for batteri og oplader

ADVARSEL!

- Vigtig sikkerheds- og brugsanvisning for batteri og oplader. Læs alle brugsanvisninger og advarsler for oplader, batteri og værktøj, inden ibrugtagning.
- Sæt ikke batteriet i opladeren, hvis batterikappen er revnet eller beskadiget. Der er risiko for elektrisk stød, også af alvorlig karakter.
- Der må ikke kunne trænge væske ind i opladeren. Dette kan resultere i elektrisk stød.
- Denne oplader er ikke beregnet til anden brug end opladning af genopladelige batterier.
- Undlad at anbringe genstande oven på opladeren, og opladeren må ikke anbringes i nærheden af varmekilder eller på en blød overflade, som kan resultere i produktion af overskudsvarme.
- Tjek, at ledningen er anbragt således, at man ikke træder på den, snubler over den, eller den på anden måde kan forårsage skader eller give anledning til belastninger.
- Opladeren må ikke bruges, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde blevet beskadiget.
- Værktøjet og batteriet MÅ IKKE opbevares eller benyttes på steder, hvor temperaturen kan nå op på 50 °C eller derover.
- Opladeren er designet til brug ved almindelig standardeffekt (100–240 V AC). Må ikke forsøges benyttet ved andre spændinger.

FORSIGTIG

- Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er forsvarligt fastgjort.
- Du skal sikre dig, at slibeproduktet er perfekt centreret og sikkert fastgjort til underlagspudden.
- Vær altid opmærksom på arbejdssikkerheden.
- Hold hænderne væk fra den snurrende pude, mens maskinen er i brug.
- Værktøjet må ikke køre med fri hastighed, uden at der tages forholdsregler til at beskytte personer eller genstande i tilfælde af, at slibeprodukter eller underlagspudden går løs fra maskinen.

Yderligere sikkerhedsadvarsler

- Læs hele brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug. Alle operatører skal være uddannet i korrekt og sikker brug af dette værktøj.
- Al vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale. Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter vedr. service.
- Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, skal det øjeblikkeligt tages ud af brug, og der skal sørges for service og reparation.

Yderligere informationer om batteri og oplader

- Man må under ingen omstændigheder forsøge at åbne batteriet. Hvis batteriets plastikkappe går i stykker eller revner, skal det straks tages ud af brug og må ikke genoplades.

Tekniske data

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spænding	10,8 V DC	10,8 V DC
Hastighed	4.000–8.000 rpm	4.000–8.000 rpm
Rondel	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Underlagspudens størrelse	Ø 32 mm (1¼")	Ø 32 mm (1¼")
Vægt (inkl. batteri) *	0,56 kg (1,24 lbs.)	0,57 kg (1,26 lbs.)
Beskyttelsesgrad	III	III

Batterioplader	Mirka BCA 108
Input	100–240 V AC, 50/60 Hz
Opladningstid	< 40 min (2,0 Ah)
Interval opbevaringstemperatur	–20 °C ... 80 °C
Opladningstemperatur	0 °C ... 40 °C
Dimension	191 x 102 x 86 mm
Vægt	0,66 kg (1,46 lbs.)
Beskyttelsesgrad	II / 

Batteri	Mirka BPA 10820
Type	Genopladelige Li-ion 3(NCM)R19/65
Batterispænding	10,8 V DC
Kapacitet	2,0 Ah 21,6 Wh
Vægt	0,18 kg (0,40 lbs.)

Støj- og vibrationsoplysninger

Målte værdier er bestemt i henhold til EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Lydtrykniveau (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Lydeffektniveau (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Lydmålingsusikkerhed K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationsemissionsværdi a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibrationsemissionsusikkerhed K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikationer kan blive ændret uden forudgående varsel. Modeludbuddet kan variere mellem de forskellige mærker.

* For at afspejle slibemaskinens normale arbejdsbetingelser afveg driftsbetingelserne fra standardmetoden som følger: Slibeproduktets kornstørrelse var 5 µm. Fremføringskraften var 10 N.

De i tabellen anførte værdier stammer fra laboratorietest i overensstemmelse med de anførte koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering. Værdier, målt ved en specifik arbejdsstation, kan være højere end de anførte værdier. De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af den risiko- eller skadegrad, en person kan blive udsat for, er specifikke for den enkelte situation og afhænger af det omgivende miljø, personens måde at arbejde på, det specifikke materiale, der bearbejdes, arbejdsstationens udformning samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition. KWH Mirka Ltd påtager sig intet ansvar for konsekvenserne ved at benytte de anførte værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til brug ved en individuel sikkerhedsvurdering.

Yderligere oplysninger om arbejdssundhed og sikkerhed kan hentes på følgende hjemmesider:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt brug af værktøjet

Denne slibemaskine er designet til slibning af alle typer materialer som fx maling, metal, træ, sten, plastik osv. med brug af slibeprodukter, der er specielt beregnet hertil. Slibemaskinen må ikke benyttes til andre formål end de specificerede uden efter samråd med producenten eller den af producenten autoriserede leverandør. Der må ikke benyttes underlagspuder med en arbejdhastighed på under 8.000 rpm fri hastighed. Al vedligeholdelse og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset skal åbnes, må kun udføres af et autoriserede servicecenter.

Batteri og oplader

- Batteriet er ikke fuldt opladet fra fabrikkens side. Læs først sikkerhedsvejledningen, og oplad derefter batteriet i henhold til vejledningen.
- For optimal opladningskapacitet bør batteriet oplades ved en omgivelsestemperatur på mellem 18 °C og 24 °C. For at forhindre beskadigelse af batteriet må det ikke oplades, hvis lufttemperaturen er under 4 °C eller over 40 °C.
- For at opnå den længst mulige batterilevetid foreslår vi følgende:
 - Opbevar og oplad batteriet et køligt sted. Temperaturer over eller under normal stuetemperatur vil forkorte batteriets levetid.
 - Batteriet må aldrig opbevares i afladet tilstand. Oplad det straks efter, at det er blevet afladet.
- Alle batterier bliver gradvis afladet. Jo højere temperatur, jo hurtigere aflades det.

Hvis man opbevarer værktøjet i længere tid uden at bruge det, skal batterierne oplades en gang om måneden. Denne praksis vil forlænge batteriets levetid.

Opladningsprocedure

- Forbind strømkablet til opladeren og derefter til en stikkontakt, inden batteriet sættes i opladeren. Alle tre indikatorlamper vil være tændt i to sekunder og derefter slukke.
- Sæt batteriet i opladeren.
- Mens opladningen foregår, vil indikatorlamperne markere batteristatus som følger:
 - De tre indikatorlamper vil blinke efter tur under opladningen.
 - Når batteriet er fuldt opladet, vil alle tre lamper lyse konstant.
- Opladningsprocessen vil vare omkring 40 minutter med Mirka 10,8 V 2,0 Ah batteri.

BEMÆRK: Denne oplader kan kun oplade Mirka 10,8 V batterier.

BEMÆRK: Opladningstiden kan være længere, afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteristanden.

LED indikation for 10,8 V oplader

LED						
3						
2						
1						
Status	Før opladning (vedligeholdelsesladning)	Oplader ...	Oplader ...	Opladning afsluttet	For høj temperatur	Batterifejl

Er konstant tændt

Blinker

Opladermarkeringer

Opladeren vil markere, hvis:

- Et batteri er overophedet. Alle tre indikatorlamper vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af i 15–30 minutter; sæt det i igen.
- Der opstår en driftsfejl i batteri eller oplader. To af indikatorlamperne vil blinke. Fjern batteriet, og lad det køle af. Sæt batteriet i opladeren igen. Hvis der stadig er to indikatorlamper, der blinker, skal batteriet eller opladeren måske til service.

Sådan kommer du i gang

- Tjek ved udpakning af værktøjet, at det er intakt og komplet og ikke er blevet beskadiget under transporten. Anvend aldrig beskadiget værktøj.
- Inden brug skal det tjekkes, at underlagspuden er korrekt monteret.
- Sæt det fuldt opladede batteri i slibemaskinen, så det låser med et klik.

Brugsanvisning

- Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Værktøjet kan benyttes i alle positioner.
- Vælg et egnet slibeprodukt, og fastgør det sikkert på underlagspuden. Kontroller, at slibeproduktet er centreret på underlagspuden.
- Slibemaskinen kan nu aktiveres / tændes og startes ved at trykke på sikkerhedsknappen.
- Slibemaskinen vil starte og vedblive med at være i aktiv tilstand, så længe sikkerhedsknappen holdes inde. Når sikkerhedsknappen slippes, stopper slibemaskinen, men er fortsat i aktiv tilstand i et kort stykke tid, inden den automatisk deaktiveres / slukkes.
- Når slibemaskinen er i aktiv tilstand, lyser det højre LED grønt.
- I aktiv tilstand viser venstre LED batteristatus:

- **Grøn:** Batteriopladningsniveau er OK.
- **Blinker grøn/rød:** Batteriopladningsniveau er lavt.
- **Rød:** Batterispænding for lav. Slibemaskinen kan ikke fungere.

- I aktiv tilstand kan maks. rpm justeres ved at trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Rpm kan justeres i trin på 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500 og 8.000 rpm.
- Rpm kan låses for at forhindre en utilsigtet ændring af rpm. Vent til slibemaskinen ikke er i aktiv tilstand. Tryk samtidig på både rpm+ og rpm– knapperne og hold dem inde, og træk nu i sikkerhedsknappen. For at låse værktøjet gentages samme trin. Hvis man trykker på rpm+ eller rpm– i låst hastighedstilstand, blinker det højre LED rødt to gange, men hastigheden ændres ikke.
- Under slibning skal værktøjet altid anbringes på arbejdsfladen først og derefter startes. Fjern altid værktøjet fra emnets overflade, inden værktøjet stoppes. Dette vil forhindre dannelse af fordybninger på arbejdsoverfladen som følge af for høj hastighed for slibeproduktet.
- Når slibningen er færdig, fjernes batteriet fra slibemaskinen ved at trykke på knapperne på begge sider samtidig og fjerne batteriet fra værktøjet. Opladning af batteriet.

Vedligeholdelse



Strømforsyningen skal altid frakobles inden vedligeholdelse!
Brug kun originale reservedele fra Mirka!

Udskiftning af underlagspuden

1. Hold spindlen med fingrene.
2. Drej underlagspuden mod uret for at fjerne den.
3. Monter, og stram den nye underlagspude til.



Yderligere service

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at bevare garantien på værktøjet og for at sikre, at værktøjet er optimalt sikkert og funktionsdygtigt, skal service udføres af et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice eller din Mirka-forhandler for at finde den lokale autoriserede kundeservice.

Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Højre LED på slibmaskinen lyser ikke, når man trykker på sikkerhedsknappen.	Batteriet er ikke fastgjort rigtigt til slibmaskinen. Batteri er helt afladet.	Sæt batteriet rigtigt i. Oplad batteriet.
Slibmaskinens højre LED lyser rødt, og slibmaskinens hastighed falder til 4.000 rpm under slibning, eller den stopper helt.	Slibmaskinen er blevet for varm. Høj belastning i for lang tid.	Lad slibmaskinen arbejde ved reduceret belastning i et stykke tid, og slibmaskinens hastighed vil igen stige.
Slibmaskinens højre LED lyser rødt, og rpm er faldet lidt.	For høj kortvarig belastning.	Lad slibmaskinen arbejde ved en lavere belastning, eller vent et øjeblik, og LED vil automatisk skifte til grønt.
Venstre LED er rød, og slibmaskinen kører ikke.	Batterispændingen er for lav.	Oplad batteriet.

Bortskaffelsesoplysninger



FARE: Bortskaffelsesvejledning for udtjente apparater. Gør udtjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømledningen. Kun for EU-lande. Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! I henhold til europadirektiverne 2002/95/EF, 2012/19/EU og 2003/108/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr samt implementering heraf i overensstemmelse med national lovgivning skal udtjent elektriske værktøj indsamles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.



Konformitätserklärung

KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnland Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 U/min Elektrischer Exzenterschleifer (siehe Tabelle „Produktkonfiguration/-spezifikationen“ für spezielle Modelle), auf die sich diese Erklärung beziehen, mit der/den folgende(n) Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en) übereinstimmt/en: EN 60745, EN 55014, EN 61000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Sicherheitsspezifikationen des Ladegeräts gemäß EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Ladegerät EMC gemäß EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.		
Jeppo 8.1.2016 Ort und Datum der Ausstellung	 Firma	 Stefan Sjöberg, CEO
Die Bedienungsanleitung umfasst: Explosionszeichnung, Teileliste, Konformitätserklärung, Erforderliche persönliche Schutzausrüstung, Warnung, Vorsicht, Zusätzliche Sicherheitshinweise, Produktkonfiguration/-spezifikationen, Lautstärke und Vibrationen, Bestimmungsgemäße Verwendung, Akku und Ladegerät, Inbetriebnahme des Werkzeugs, Bedienungsanleitung, Wartung, Weitergehender Service, Fehlerbehebung, Information zur Entsorgung.	Fabrikant/Lieferant KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnland Tel. +358 20 7602111 Fax: +358 20 7602290 www.mirka.com	

Übersetzung der Anweisung in Englisch. Wir behalten uns das Recht vor, dieses Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu aktualisieren.

Wichtig

Lesen Sie diese Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungsanleitung
lesen



Schutzbrille
tragen



Gehörschutz
tragen



Sicherheitshandschuhe
tragen



Atemschutzmaske
tragen



Warnung: Potenzielle Gefährdungssituationen, die zum Tod oder schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen können.

Vorsicht: Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Bitte lesen und beachten

- Allgemeine Unfallverhütungs- und Gesundheitsvorschriften, Teil 1910, OSHA 2206, erhältlich bei: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Nationale und örtliche Bestimmungen.

WARNUNG

- Tragen Sie bei der Verwendung dieser Maschine immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben und den lokalen/nationalen Normen.
- Lesen Sie das Material Sicherheitsdatenblatt (Materials Safety Data Sheet, MSDS) für die Arbeitsoberfläche.
- Wenn Sie physische Beschwerden an der Hand oder am Handgelenk haben, müssen Sie mit der Arbeit aufhören und einen Arzt aufsuchen. Hand-, Handgelenk- und Armverletzungen können durch sich wiederholende Arbeiten, Bewegungen und Überbelastungen durch Schwingungen verursacht werden.

Sicherheitsbestimmungen für Akku und Ladegerät

WARNUNG!

- Wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für Ihren Akku und Ihr Ladegerät. Lesen Sie alle mit dem Ladegerät, dem Akku und dem Werkzeug bereitgestellten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch.
- Setzen Sie den Akku nicht in das Ladegerät ein, wenn das Akkugehäuse gesprungen oder beschädigt ist. Es besteht die Gefahr von Stromschlag oder elektrischem Schock.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Ladegerät eindringt. Dies kann zu einem elektrischen Schock führen.
- Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden aufladbarer Akkus bestimmt.
- Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Ladegerät oder stellen Sie es in der Nähe von Wärmequellen oder auf einer weichen Oberfläche ab, die zu exzessiver Wärmeentwicklung im Inneren des Geräts führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel so geführt wird, dass es keinen Beschädigungen oder Belastungen ausgesetzt wird und dass nicht die Gefahr besteht, dass Personen darauf treten oder über das Kabel stolpern.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Schlägen ausgesetzt war, auf den Boden gefallen ist oder auf andere Art beschädigt wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und den Akku KEINESFALLS in Umgebungen auf, in denen die Temperatur 50°C erreichen oder übersteigen kann.
- Das Ladegerät ist für den Anschluss an die herkömmliche Standardspannung (100–240 VAC) konzipiert. Versuchen Sie nicht, das Gerät mit anderen Spannungen zu betreiben.

VORSICHT

- Stellen Sie sicher, dass das zu schleifende Werkstück gut fixiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifmittel korrekt zentriert ist und fest am Schleifteller anliegt.
- Achten Sie immer auf die Arbeitssicherheit.
- Berühren Sie den sich drehenden Schleifteller nicht während des Betriebs der Schleifmaschine.
- Erhöhen Sie nicht die Geschwindigkeit des Werkzeugs, ohne zuvor Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen oder Objekten vor sich lösenden Schleifpapieren oder -tellern durchgeführt zu haben.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Verwendung des Werkzeugs unbedingt alle Anleitungen durch. Alle Anwender müssen in vollem Umfang für den sicheren, vorschriftsmäßigen Umgang mit diesem Werkzeug geschult werden.
- Alle Wartungsarbeiten müssen von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Mirka Service-Center, wenn Ihre Maschine gewartet werden muss.
- Wenn das Werkzeug eine Störung zu haben scheint, müssen Sie es sofort außer Betrieb nehmen und dafür sorgen, dass es gewartet und repariert wird.

Zusätzliche Informationen zu Akku und Ladegerät

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkus gesprungen oder beschädigt ist, muss der Akku sofort außer Betrieb genommen und darf nicht erneut geladen werden.

Produktkonfiguration/-spezifikationen

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spannung	10,8 VDC	10,8 VDC
Drehzahl	4 000–8 000 U/min	4 000–8 000 U/min
Exzenter	5,0 mm	3,0 mm
Durchmesser Schleifteller	Ø 32 mm	Ø 32 mm
Gewicht (einschl. Akku) *	0,56 kg	0,57 kg
Schutzart	III	III

Akku-Ladegerät	Mirka BCA 108
Eingangsspannung	100–240 VAC, 50/60 Hz
Ladezeit	< 40 min (2,0 Ah)
Lagertemperaturbereich	–20 °C ... 80 °C
Ladetemperatur	0 °C ... 40 °C
Abmessungen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg
Schutzart	II / 

Akku	Mirka BPA 10820
Typ	Aufladbar Li-ion 3I(NCM)R19/65
Batteriespannung	10,8 VDC
Kapazität	2,0 Ah 21,6 Wh
Gewicht	0,18 kg

Lautstärke und Vibrationen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Schalldruckpegel (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Messunsicherheit Lautstärke K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationsemissionswert a_h*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Messunsicherheit K der Vibrationsemissionen*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Spezifikationen können zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden. Das Modellsortiment kann sich von Markt zu Markt unterscheiden.

* Um normale Arbeitsbedingungen der Schleifmaschine widerzuspiegeln, wichen die Betriebsbedingungen wie folgt von der Standardmethode ab: Das Schleifmittel hatte eine Korngröße von 5 µm. Die Vorschubkraft betrug 10 N.

Die Werte in den Tabellen stammen von Laborprüfungen in Übereinstimmung mit angegebenen Richtlinien und Grundnormen und sind nicht für eine Risikobewertung ausreichend. Die an einem speziellen Arbeitsplatz gemessenen Werte können höher ausfallen als die angegebenen Werte. Die tatsächlichen Werte und das tatsächliche Risiko/die tatsächliche Verletzungsgefahr, denen eine Person ausgesetzt wird, sind für jede Situation einmalig und von der Umgebung, der Arbeitsweise der betreffenden Person, dem verwendeten Material, dem Arbeitsplatz sowie von der Arbeitsdauer und der körperlichen Konstitution des Benutzers abhängig. KWH Mirka Ltd übernimmt keine Verantwortung für die Folgen, wenn für jegliche individuelle Risikoanalyse statt der tatsächlichen Expositionswerte die angegebenen Werte verwendet werden.

Weitergehende Informationen zur Sicherheit und zum Gesundheitsschutz bei der Arbeit können den folgenden Webseiten entnommen werden: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) oder <http://www.osha.gov> (USA)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Schleifmaschine ist für das Schleifen unterschiedlicher Materialarten, wie z. B. Lacke, Metall, Holz, Stein, Kunststoff usw. vorgesehen, wobei ein für den jeweiligen Zweck geeignetes Schleifmittel zu verwenden ist. Verwenden Sie diese Maschine für andere Zwecke als die angegebenen, müssen Sie hierzu mit dem Hersteller oder einem der autorisierten Vertriebshändler Rücksprache halten. Verwenden Sie keine Schleifteller, die nicht für einen Betrieb mit 8 000 U/min geeignet sind. Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten, bei denen ein Öffnen des Motorgehäuses erforderlich ist, dürfen nur von einem autorisierten Service Center ausgeführt werden.

Akku und Ladegerät

- Der Akku ist bei Lieferung nicht komplett geladen. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise durch, bevor Sie Ihren Akku im Einklang mit der Bedienungsanleitung laden.
- Für eine optimale Ladekapazität sollte der Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18°C und 24°C geladen werden. Um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden, darf dieser bei Lufttemperaturen von unter 4°C oder 40°C nicht geladen werden.
- Für eine optimale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir Folgendes:
 - Lagern und laden Sie Ihren Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen, die über oder unter der normalen Raumtemperatur liegen, verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
 - Lagern Sie den Akku niemals in entlademem Zustand. Laden Sie den Akku direkt nach dem Entladen auf.
- Alle Akkus entladen sich im Laufe der Zeit. Je höher die Temperatur, desto schneller entladen sie.

Wenn Sie Ihr Werkzeug über einen langen Zeitraum nicht verwenden, muss der Akku monatlich geladen werden. Dies verlängert die Lebensdauer des Akkus.

Ladevorgang

- Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät und danach an die Stromversorgung an, bevor Sie den Akku einsetzen. Darauf leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen für zwei Sekunden auf.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein.
- Während des Ladevorgangs zeigen die LED-Ladeanzeigen den Status wie folgt an:
 - Während des Ladevorgangs blinken drei LED-Ladeanzeigen in Folge.
 - Bei geladenem Akku leuchten alle drei LED-Ladeanzeigen kontinuierlich.
- Der Ladevorgang für einen Mirka 10,8 V 2,0 Ah Akku dauert ungefähr 40 Minuten.

HINWEIS: Mit diesem Ladegerät können nur Mirka 10,8-V-Akkus geladen werden.

HINWEIS: Die Ladezeit kann aufgrund von Umgebungstemperatur und Akkuzustand länger sein.

LED-Anzeige des 10,8-V-Ladegeräts

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Vorladen (Erhaltungsladung)	Lädt ...	Lädt ...	Ladevorgang abgeschlossen	Übertemperatur	Akkuersagen

Leuchten kontinuierlich

Blinken

Ladegerät-Fehlermeldungen

Das Ladegerät zeigt an, wenn:

- Ein Akku überhitzt ist. Sämtliche LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn 15–30 min abkühlen, bevor Sie ihn erneut einsetzen.
- Es im Ladegerät oder dem Akku zu einer Fehlfunktion kommt. Zwei der LED-Ladeanzeigen blinken. Entfernen Sie den Akku und lassen Sie ihn abkühlen. Setzen Sie den Akku erneut in das Ladegerät ein. Wenn weiterhin zwei der LED-Ladeanzeigen leuchten, deutet dies darauf hin, dass Akku oder Ladegerät gewartet werden müssen.

Inbetriebnahme des Werkzeugs

- Achten Sie beim Auspacken immer darauf, dass das Gerät intakt, komplett und frei von Transportschäden ist. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Stellen Sie vor der Benutzung immer sicher, dass der Schleifteller richtig befestigt ist.
- Lassen Sie den geladenen Akku mit einem Klick in der Schleifmaschine einrasten.

Bedienungsanleitung

- Das Werkzeug ist als handgeführtes Werkzeug vorgesehen. Das Werkzeug kann in jeder Position verwendet werden.
- Wählen Sie ein passendes Schleifmittel aus und befestigen Sie es am Schleifteller. Stellen Sie sicher, dass das Schleifmittel korrekt zentriert ist und fest am Schleifteller anliegt.
- Die Schleifmaschine kann jetzt durch Betätigen des Schalters aktiviert/eingeschaltet werden.
- Das Gerät läuft und ist aktiviert, so lange der Schalter betätigt wird. Nach dem Loslassen des Schalters bleibt die Schleifmaschine stehen, ist aber für kurze Zeit aktiviert, bevor sie automatisch deaktiviert/ausgeschaltet wird.
- Wenn die Schleifmaschine im aktiven Modus ist, leuchtet die rechte LED-Anzeige grün.
- Im aktiven Modus zeigt die linke LED-Anzeige den Ladestatus des Akkus an:

- **Grün:** Akkuladestatus ist OK.
- **Blinkt grün/rot:** Akkuladestatus ist schwach.
- **Rot:** Akkuspannung ist zu niedrig. Die Schleifmaschine ist nicht betriebsbereit.

- Im aktiven Modus kann die maximale Drehzahl durch Betätigen der rpm+ oder rpm– Tasten geändert werden, siehe Abb. 1. Die Drehzahl kann in Schritten von 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 und 8 000 U/min verändert werden.
- Die Drehzahleinstellung kann gesperrt werden, um ein versehentliches Ändern der Drehzahl zu verhindern. Warten Sie, bis die Schleifmaschine nicht im aktiven Modus ist. Halten Sie gleichzeitig die rpm+ und rpm– Tasten und betätigen Sie dann den Schalter. Wiederholen Sie den Vorgang, um das Werkzeug zu entsperren. Wenn die rpm+ oder rpm– Taste bei gesperrter Drehzahl betätigt wird, blinkt die rechte LED-Anzeige 2-mal rot, die Drehzahl bleibt jedoch unverändert.
- Legen Sie das Werkzeug beim Schleifen immer erst auf die zu bearbeitende Fläche, bevor Sie es starten. Nehmen Sie das Werkzeug von der zu bearbeitenden Fläche, bevor Sie den Schleifvorgang beenden. Andernfalls könnten aufgrund von einer zu hohen Geschwindigkeit des Schleifpapiers Furchen auf der bearbeiteten Fläche entstehen.
- Nach Beendigung des Schleifvorgangs entfernen Sie den Akku aus der Schleifmaschine, indem Sie gleichzeitig die Knöpfe auf beiden Seiten eindrücken und den Akku aus dem Werkzeug entnehmen. Laden Sie den Akku.

Wartung



Vor Beginn der Wartungsarbeiten sicherstellen, dass die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist!
Verwenden Sie ausschließlich Mirka-Originalersatzteile!

Austauschen des Schleiftellers

1. Halten Sie die Spindel mit den Fingern fest.
2. Drehen Sie den Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen.
3. Montieren Sie den neuen Schleifteller und ziehen Sie ihn fest.



Weitergehender Service

Der Service darf nur von geschultem Personal ausgeführt werden. Um den Garantieanspruch zu bewahren und eine optimale Werkzeugfunktion und -sicherheit sicherzustellen, muss der Service von einem autorisierten Mirka Service-Center ausgeführt werden. Wenden Sie sich an den Mirka Kundendienst oder Ihren Mirka Vertriebshändler, um ein Mirka Service-Center in Ihrer Nähe zu finden.

Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die rechte LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet nicht auf, wenn der Schalter betätigt wird.	Vermutlich ist der Akku nicht korrekt in der Schleifmaschine eingesetzt. Der Akku ist komplett entladen.	Setzen Sie den Akku korrekt ein. Laden Sie den Akku.
Die rechte LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet rot und das Gerät geht auf eine Drehzahl von 4 000 herunter oder bleibt beim Schleifen stehen.	Die Temperatur in der Schleifmaschine ist zu hoch. Die Maschine wurde zu lange zu stark belastet.	Üben Sie für einen Moment weniger Druck auf die Schleifmaschine aus, dann steigt die Drehzahl des Geräts wieder.
Die rechte LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet rot, die Drehzahl reduziert sich leicht.	Der Druck auf das Gerät ist für einen kurzen Moment zu hoch.	Üben Sie weniger Druck auf das Gerät aus oder warten Sie einen Moment, dann schaltet die LED-Anzeige automatisch wieder auf grün.
Die linke LED-Anzeige leuchtet rot und die Schleifmaschine läuft nicht.	Die Akkuspannung ist zu gering.	Laden Sie den Akku.

Informationen zur Entsorgung



GEFAHR: Entsorgungsrichtlinie für Altgeräte. Machen Sie ausgediente Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Anschlusskabels unbrauchbar. Nur für EU-Länder. Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. In Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2012/19/EU und 2003/108/EG über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt entsorgt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Δήλωση συμμόρφωσης

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι τα προϊόντα Ηλεκτρικό παλμικό τριβείο τυχαίας τροχιάς AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 σ.α.λ. της Mirka® (βλ. τον πίνακα "Τεχνικά στοιχεία" για το συγκεκριμένο μοντέλο), στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα: EN 60745, EN 55014, EN 61000 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ. Προδιαγραφές ασφαλείας φορτιστή σύμφωνα με τα EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. ΗΜΣ φορτιστή σύμφωνα με τα EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 08/01/2016</p> <p>Τόπος και ημερομηνία έκδοσης</p>	<p>MIRKA</p> <p>Εταιρεία</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Διευθύνων σύμβουλος</p>
<p>Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν: Αναλυτική απεικόνιση, Λίστα εξαρτημάτων, Δήλωση συμμόρφωσης, Απαιτούμενος εξοπλισμός ατομικής ασφάλειας, Προειδοποίηση, Προσοχή, Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας, Τεχνικά στοιχεία, Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων, Σωστή χρήση του εργαλείου, Μπαταρία και φορτιστής, Τα πρώτα βήματα, Οδηγίες χρήσης, Συντήρηση, Περαιτέρω σέρβις, Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων, Πληροφορίες για την απόρριψη.</p>	<p>Κατασκευαστής / Προμηθευτής KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Φινλανδία Τηλ. +358 20 760 2111 Φαξ +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Μετάφραση του εγχειριδίου στα Ελληνικά. Διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο χώρο.

Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε προστατευτικό ακοής



Φοράτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε προσωπίδα



Προειδοποίηση: Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο και/ή υλικές ζημιές.

Προσοχή: Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές.

Ανάγνωση και συμμόρφωση

- Γενικοί κανονισμοί βιομηχανικής ασφάλειας και υγιεινής, Μέρος 1910, OSHA 2206, διαθέσιμο από: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Κρατικοί και τοπικοί κανονισμοί



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φοράτε πάντα τον απαιτούμενο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή και τα τοπικά/εθνικά πρότυπα, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υλικών (MSDS) για την επιφάνεια κατεργασίας.
- Αν αισθανθείτε ενοχλήσεις στο χέρι/τον καρπό, σταματήστε την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό. Οι επαναλαμβανόμενες εργασίες ή κινήσεις και η υπερβολική έκθεση σε δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στο χέρι, τον καρπό και το βραχίονα.

Κανόνες ασφαλείας για τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία και το φορτιστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν στο φορτιστή, τη συστοιχία μπαταριών και το εργαλείο.
- Αν το περίβλημα της συστοιχίας μπαταριών έχει ραγίσει ή έχει υποστεί ζημιά, μην την εισάγετε στο φορτιστή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποτρέψτε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μην τοποθετείτε πάνω στο φορτιστή κανένα αντικείμενο, μην τοποθετείτε το φορτιστή κοντά σε πηγή θερμότητας ή πάνω σε μαλακή επιφάνεια. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να ανεβάσει υπερβολικά τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην πατιέται, να μην γίνει αιτία σκοντάμματος και να μην μπορεί να υποστεί ζημιά ή καταπόνηση με άλλον τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει υποστεί δυνατό χτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά από άλλη αιτία.
- ΜΗΝ αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τη συστοιχία μπαταριών σε σημείο όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
- Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε κανονική τάση οικιακού ρεύματος (100–240 VAC). Μην επιχειρείτε να τον χρησιμοποιήσετε σε άλλη τάση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το τεμάχιο που πρόκειται να τριφτεί είναι καλά στερεωμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μέσο τριψίματος είναι απόλυτα κεντραρισμένο και καλά στερεωμένο στο πέλμα.
- Δίνετε πάντοτε προσοχή στην ασφάλεια κατά την εργασία.
- Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη χρήση.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να ανεβάσει μέγιστες στροφές χωρίς να λάβετε μέτρα για να προστατέψετε άτομα ή αντικείμενα από την απώλεια του μέσου τριψίματος ή του πέλματος.



Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το παρόν εργαλείο. Όλοι οι χειριστές πρέπει να έχουν καταρτιστεί πλήρως ως προς την ορθή και ασφαλή χρήση του παρόντος εργαλείου.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από καταρτισμένο προσωπικό. Για το σέρβις επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Mirka.
- Αν το εργαλείο παρουσιάσει δυσλειτουργία, σταματήστε αμέσως τη χρήση του και κανονίστε για σέρβις και επισκευή.

Πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την μπαταρία και το φορτιστή

- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τη συστοιχία μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το πλαστικό περίβλημα της συστοιχίας μπαταριών σπάσει ή ραγίσει, σταματήστε αμέσως τη χρήση και μην επαναφορτίζετε.

Τεχνικά στοιχεία

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Τάση	10,8 VDC	10,8 VDC
Ταχύτητα	4000–8000 σ.α.λ.	4000–8000 σ.α.λ.
Μέγεθος τροχιάς	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Μέγεθος πέλματος	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Βάρος (μαζί με την μπαταρία) *	0,56 kg (1,24 lbs.)	0,57 kg (1,26 lbs.)
Βαθμός προστασίας	III	III

Φορτιστής μπαταρίας	Mirka BCA 108
Είσοδος	100–240 VAC, 50/60 Hz
Χρόνος φόρτισης	< 40 min (2,0 Ah)
Εύρος θερμοκρασίας για την αποθήκευση	–20 °C ... 80 °C
Θερμοκρασία φόρτισης	0 °C ... 40 °C
Διαστάσεις	191 x 102 x 86 mm
Βάρος	0,66 kg (1,46 lbs.)
Βαθμός προστασίας	II / 

Συστοιχία μπαταριών	Mirka BPA 10820
Τύπος	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου 3I(NCM)R19/65
Τάση μπαταρίας	10,8 VDC
Χωρητικότητα	2,0 Ah 21,6 Wh
Βάρος	0,18 kg (0,40 lbs.)

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης ήχου K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_n^*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Αβεβαιότητα εκπομπής δονήσεων K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Η γκάμα των μοντέλων μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την αγορά.

* Προκειμένου να προσομοιωθούν οι κανονικές συνθήκες χρήσης του τριβείου, οι τιμές λειτουργίας που εφαρμόστηκαν παρουσίασαν απόκλιση από την τυπική μέθοδο, ως εξής: Η κοκκομετρία του μέσου τριψίματος ήταν 5 μm. Η δύναμη τροφοδότησης ήταν 10 N.

Οι τιμές που αναφέρονται στον πίνακα προέρχονται από δοκιμές σε εργαστήριο σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κώδικες και πρότυπα, και δεν αρκούν για εκτιμήσεις κινδύνων. Οι τιμές μέτρησης σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να είναι υψηλότερες από τις τιμές που δηλώνονται. Οι τιμές της πραγματικής έκθεσης και το ύψος του κινδύνου ή της βλαβερής επίδρασης σε άτομο διαφέρουν κατά περίπτωση και εξαρτώνται από το περιβάλλον, τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου, το υλικό που υποβάλλεται στην κατεργασία, το σχεδιασμό του σταθμού εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία KWH Mirka Ltd δεν φέρει ευθύνη για τις συνέπειες της χρήσης των δηλωμένων τιμών αντί των τιμών πραγματικής έκθεσης για την εκτίμηση οποιουδήποτε ατομικού κινδύνου.

Περισσότερες πληροφορίες για την υγιεινή και την ασφάλεια στην εργασία μπορούν να ληφθούν από τους παρακάτω ιστότοπους: <https://osha.europa.eu/en> (Ευρώπη) ή <http://www.osha.gov> (ΗΠΑ)

Σωστή χρήση του εργαλείου

Το παρόν τριβείο έχει σχεδιαστεί για να τριβεί υλικό κάθε τύπου, όπως είναι οι βαφές, τα μέταλλα, τα ξύλα, η πέτρα, τα πλαστικά κ.τ.λ., με μέσα τριψίματος που προορίζονται ειδικά για το σκοπό αυτόν. Μη χρησιμοποιείτε το παρόν τριβείο για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προβλέπεται χωρίς να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε πέλματα με ονομαστική τιμή στρωφών μικρότερη από 8000 σ.α.λ. χωρίς φορτίο. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής για την οποία χρειάζεται να ανοίξει το περίβλημα του κινητήρα μπορεί να εκτελεστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Μπαταρία και φορτιστής

- Όταν βγει από τη συσκευασία, η συστοιχία μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας και, στη συνέχεια, φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Για τη βέλτιστη χωρητικότητα, η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 18 °C και 24 °C. Προς αποφυγή ζημιάς στη συστοιχία μπαταριών, μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 4 °C ή πάνω από 40 °C.
- Για να πετύχετε τη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, συνιστούμε τα παρακάτω:
 - Αποθηκεύετε και φορτίζετε την μπαταρία σε δροσερό μέρος. Οι θερμοκρασίες πάνω από ή κάτω από τη κανονική θερμοκρασία δωματίου μειώνουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
 - Μην αποθηκεύετε ποτέ την μπαταρία σε αποφορτισμένη κατάσταση. Επαναφορτίζετε την αμέσως μετά την αποφόρτισή της.
- Όλες οι μπαταρίες χάνουν σταδιακά το φορτίο τους. Όσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο πιο γρήγορα χάνουν το φορτίο τους.

Αν αποθηκεύσετε το εργαλείο για μεγάλη χρονική διάρκεια χωρίς να το χρησιμοποιείτε, επαναφορτίζετε την μπαταρία κάθε μήνα. Αυτή η τακτική παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Διαδικασία φόρτισης

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το σε πρίζα, πριν εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών. Και τα τρία φώτα φόρτισης ανάβουν για δύο δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, σβήνουν.
- Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών στο φορτιστή.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, τα φώτα φόρτισης υποδεικνύουν την κατάσταση ως εξής:
 - Τρία φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
 - Όταν η φόρτιση είναι πλήρης, και τα τρία φώτα παραμένουν μόνιμα αναμμένα.
- Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 40 λεπτά για τη συστοιχία μπαταριών 10,8 V 2,0 Ah της Mirka.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο παρών φορτιστής μπορεί να φορτίσει μόνο συστοιχίες μπαταριών 10,8 V της Mirka.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να είναι μεγαλύτερος ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση των μπαταριών.

Ένδειξη LED του φορτιστή 10,8 V

LED							
3							
2							
1							
Κατάσταση							
	Προ-φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)	Φόρτιση σε εξέλιξη	Φόρτιση σε εξέλιξη	Πλήρης φόρτιση	Υπερβολική θερμοκρασία	Αστοχία μπαταρίας	

Μόνιμα αναμμένο

Αναβοσβήνει

Διαγνωστικός έλεγχος φορτιστή

Ο φορτιστής υποδεικνύει τις παρακάτω καταστάσεις:

- Μια συστοιχία μπαταριών έχει υπερθερμανθεί. Και τα τρία φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει για 15–30 λεπτά και, στη συνέχεια, εισαγάγετε την ξανά.
- Υπάρχει δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή. Δύο φώτα φόρτισης αναβοσβήνουν. Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε την να κρυώσει. Εισαγάγετε τη συστοιχία μπαταριών ξανά στο φορτιστή. Αν και πάλι αναβοσβήνουν δύο φώτα φόρτισης, η μπαταρία ή ο φορτιστής ενδέχεται να χρειάζεται σέρβις.

Τα πρώτα βήματα

- Όταν βγάλετε το εργαλείο από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο, πλήρες και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές λόγω μεταφοράς. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο που παρουσιάζει ζημιά.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το πέλμα είναι καλά στερεωμένο.
- Τοποθετήστε την πλήρως φορτισμένη συστοιχία μπαταριών μέσα στο τριβείο μέχρι να ακουστεί ότι έχει κουμπώσει.

Οδηγίες χρήσης

- Το παρόν εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση.
- Επιλέξτε κατάλληλο μέσο τριψίματος και στερεώστε το στο πέλμα. Βεβαιωθείτε ότι το μέσο τριψίματος είναι κεντραρισμένο στο πέλμα.
- Το τριβείο μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί / να ανάψει και η λειτουργία του ξεκινά με το πάτημα της σκανδάλης.
- Το τριβείο συνεχίζει να λειτουργεί και παραμένει στην ενεργή κατάσταση όσο η σκανδάλη παραμένει πατημένη. Όταν η σκανδάλη αφηθεί, το τριβείο σταματά, αλλά παραμένει στην ενεργή κατάσταση για σύντομο χρόνο πριν απενεργοποιηθεί / σβήσει αυτόματα.
- Όταν το τριβείο είναι στην ενεργή κατάσταση, το δεξί LED είναι πράσινο.
- Στην ενεργή κατάσταση, το αριστερό LED δείχνει την κατάσταση της μπαταρίας:

- **Πράσινο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι εντάξει.
- **Αναβοσβήνει πράσινο/κόκκινο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλή.
- **Κόκκινο:** Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Το τριβείο δεν μπορεί να λειτουργήσει.

- Στην ενεργή κατάσταση, οι μέγιστες σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν με πάτημα των πλήκτρων rpm+ ή rpm–, Σχήμα 1. Οι σ.α.λ. μπορούν να ρυθμιστούν κατά βήματα σε 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 και 8000 σ.α.λ.
- Οι σ.α.λ. μπορούν να κλειδωθούν για να αποτραπεί ακούσια αλλαγή των σ.α.λ. Περιμένετε μέχρι το τριβείο να μην είναι στην ενεργή κατάσταση. Πατήστε ταυτόχρονα και κρατήστε πατημένα τα κουμπιά rpm+ και rpm– και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη. Για να ξεκλειδώσετε το εργαλείο, επαναλάβετε την ίδια διαδικασία. Εάν rpm+ ή rpm– πατηθεί στην κατάσταση κλειδώματος ταχύτητας, το δεξί LED ανάβει δύο φορές σύντομα με κόκκινο χρώμα, αλλά η ταχύτητα δεν αλλάζει.
- Κατά το τρίψιμο, τοποθετείτε πάντοτε πρώτα το εργαλείο πάνω στην επιφάνεια κατεργασίας πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Απομακρύνετε πάντοτε το εργαλείο από την επιφάνεια κατεργασίας πριν απενεργοποιήσετε το εργαλείο. Έτσι αποφεύγεται η δημιουργία αυλακώσεων στην επιφάνεια κατεργασίας λόγω υπερβολικής ταχύτητας του μέσου τριψίματος.
- Όταν ολοκληρωθεί το τρίψιμο, αφαιρέστε την μπαταρία από το τριβείο πατώντας ταυτόχρονα το κουμπί στις δύο πλευρές και αφαιρώντας την μπαταρία από το εργαλείο. Φορτίστε την μπαταρία.

Συντήρηση



Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία πριν από τη συντήρηση!
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Mirka!

Αντικατάσταση του πέλματος

1. Συγκρατήστε την άτρακτο με τα δάχτυλα.
2. Περιστρέψτε αριστερόστροφα το πέλμα για να το αφαιρέσετε.
3. Στερεώστε και σφίξτε το νέο πέλμα.

Περαιτέρω σέρβις

Το σέρβις πρέπει να εκτελείται πάντοτε από καταρτισμένο προσωπικό. Για να παραμείνει έγκυρη η εγγύηση του εργαλείου και για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη ασφάλεια και λειτουργικότητα του εργαλείου, αναθέτετε το σέρβις σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka. Για να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Mirka της περιοχής σας, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Mirka ή με τον αντιπρόσωπο Mirka της περιοχής σας.

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Δεν ανάβει το δεξί LED του τριβείου όταν η σκανδάλη είναι πατημένη.	Η συστοιχία μπαταριών δεν είναι στερεωμένη σωστά στο τριβείο. Η μπαταρία είναι εντελώς άδεια.	Εισαγάγετε σωστά την μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία.
Το δεξί LED του τριβείου είναι κόκκινο και το τριβείο επιβραδύνεται μέχρι τις 4000 σ.α.λ. κατά το τρίψιμο.	Υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του τριβείου. Μεγάλο φορτίο με υπερβολικά μεγάλη διάρκεια.	Ελαττώστε το φορτίο του τριβείου για κάποιο χρονικό διάστημα, και οι στροφές του τριβείου θα αυξηθούν ξανά.
Το δεξί LED του τριβείου είναι κόκκινο και οι σ.α.λ. είναι ελαφρώς μειωμένες.	Υπερβολικά μεγάλο στιγμιαίο φορτίο.	Ελαττώστε το φορτίο ή περιμένετε λίγο και το LED θα γίνει αυτόματα πράσινο.
Το αριστερό LED είναι κόκκινο και το τριβείο δεν λειτουργεί.	Η τάση της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.

Πληροφορίες για την απόρριψη



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κατευθυντήριες γραμμές για την απόρριψη παλιών συσκευών. Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από τα ηλεκτρικά εργαλεία κατά την απόρριψή τους, ώστε να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Μόνο για τις χώρες της ΕΕ. Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 2002/95/ΕΚ, 2012/19/ΕΕ και 2003/108/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται σε αρμόδιο φορέα για την φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωσή τους.

Declaration of conformity

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the products Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 rpm Electrical Random Orbital Sander (see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standard or other normative document: EN 60745, EN 55014, EN 61000 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Charger safety specification according to EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Charger EMC according to EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1.2016 Place and date of issue</p>	<p>MIRKA Company</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Operating instructions include: Exploded view, Parts list, Declaration of conformity, Required personal safety equipment, Warning, Caution, Additional safety warnings, Technical data table, Noise and vibration information, Proper use of tool, Battery and charger, How to get started, Operating instructions, Maintenance, Further service, Troubleshooting guide, Disposal information.</p>	<p>Manufacturer / Supplier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
safety gloves



Wear
face mask



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations

WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.

Safety rules for battery pack and charger

WARNING!

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.

CAUTION

- Always ensure the work piece to be sanded is firmly fixed in place.
- Before changing the abrasive always disconnect the power source.
- Never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.).
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or backing pad.

Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service center.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.

Additional information on battery and charger

- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Technical data

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Voltage	10,8 VDC	10,8 VDC
Speed	4 000–8 000 rpm	4 000–8 000 rpm
Orbit	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Size of backing pad	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Weight (incl. battery) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Degree of protection	III	III

Battery charger	Mirka BCA 108
Input	100–240 VAC, 50/60 Hz
Charging time	< 40 min (2,0 Ah)
Storage temperature range	–20 °C ... 80 °C
Charging temperature	0 °C ... 40 °C
Dimension	191 x 102 x 86 mm
Weight	0,66 kg (1,46 lbs)
Degree of protection	II / 

Battery pack	Mirka BPA 10820
Type	Rechargeable Li-ion 3I(NCM)R19/65
Battery voltage	10,8 VDC
Capacity	2,0 Ah 21,6 Wh
Weight	0,18 kg (0,40 lbs)

Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Sound pressure level (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibration emission value a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibration emission uncertainty K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

* In order to reflect normal working conditions of the sander the operating conditions did deviate from the standard method as follows: Grain size of the abrasive was 5 µm. Feed force was 10 N.

The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. KWH Mirka Ltd accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials such as paints, metals, wood, stone, plastics, etc., using abrasives specially designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads with an operating speed of less than 8000 rpm free speed. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.
- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18°C and 24°C. To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4°C or above 40°C.
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
 - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
 - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
 - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
 - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 40 minutes for Mirka 10.8 V 2.0 Ah battery pack.

NOTE: This charger can only charge Mirka 10.8 V battery packs.

NOTE: Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

LED indication of 10.8 V charger

LED						
3						
2						
1						
Status						
	Pre-charge (Trickle charge)	Charging...	Charging...	Charging finished	Over temperature	Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

How to get started

- When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.
- Before use, check that the backing pad is correctly mounted.
- Install the fully charged battery pack into the sander until it locks in place with a click.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand-held tool. The tool can be used in any position.
- Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centered on the backing pad.
- The sander can now be activated / turned on and started by pressing the switch trigger.
- The sander will run and stay in active mode as long as the trigger is pressed. After the trigger is released the sander will stop but continue to stay in active mode for a short time before it automatically deactivates / turns off.
- When sander is in active mode the right LED is green.
- In active mode the left LED shows the battery status:
 - **Green:** Battery charge level is OK.
 - **Flashing green/red:** Battery charge level is weak.
 - **Red:** Battery voltage too low. Sander is not operable.
- In active mode the max rpm can be adjusted by pressing rpm+ or rpm–, Figure 1. The rpm can be adjusted in steps of 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 and 8000 rpm.
- The rpm can be locked to prevent an accidental rpm change. Wait until the sander is not in active mode. Simultaneously press and hold both rpm+ and rpm– buttons and then pull the switch trigger. In order to unlock the tool, repeat same operation. If rpm+ or rpm– is pressed in speed lock mode the right led flashes red twice but no speed change occur.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- When sanding is finished, remove the battery from the sander by simultaneously pressing the button on both sides and removing the battery from the tool. Charge the battery.

Maintenance



Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad

1. Hold the spindle with fingers.
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad.



Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from sander right LED when trigger is pressed.	Battery pack not properly attached to the sander. Battery totally empty.	Insert the battery properly. Charge the battery.
The right sander LED is red and the sander slows down to 4 000 rpm or stops when sanding.	Temperature too high in the sander. Heavy load for too long.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The right sander LED is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short-term load.	Use lighter load or wait a moment and the LED will automatically change to green.
The left LED is red and the sander is not running.	The battery voltage is too low.	Charge the battery.

Disposal information



DANGER: Disposal guidelines for old appliances. Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directives 2002/95/EC, 2012/19/EU + 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.



Declaración de conformidad

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia declara bajo su única responsabilidad que los productos Lijadora Eléctrica Rotorbital Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8.000 R.P.M. (ver la tabla "Datos técnicos" sobre cada modelo específico) al que se refiere esta declaración es conforme a la siguiente normativa u otro documento reglamentario: EN 60745, EN 55014, EN 61000 de conformidad con las normativas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Especificación de seguridad del cargador conforme a EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Cargador EMC conforme a EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p><i>Jepua 8-01-2016</i> Lugar y fecha de emisión</p>	<p>MIRKA Compañía</p>	<p> Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo</p>
<p>Instrucciones de manejo Despiece, Lista de piezas, Declaración de conformidad, Equipo de seguridad personal requerido, Advertencia, Aviso, Precauciones de seguridad adicionales, Tabla de datos técnicos, Información sobre ruido y vibración, Uso correcto de la herramienta, Batería y cargador, Cómo arrancar, Instrucciones de manejo, Mantenimiento, Servicio adicional, Guía de solución de problemas, Información sobre gestión de residuos.</p>	<p>Fabricante / Proveedor KWH Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Traducción del manual en inglés. Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación.

Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Equipo de Seguridad Personal Necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad




Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara

<p> Advertencia: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad.</p> <p>Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.</p>

Por favor lea y atégase a lo siguiente:

- Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206) disponible en: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales

ADVERTENCIA

- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de los estándares locales/nacionales cuando utilice esta herramienta.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo.
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica. Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones.

Normas de seguridad para la batería y el cargador

ADVERTENCIA

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- NO almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C.
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.

AVISO

- Asegúrese siempre de que el objeto que va a lijar está firmemente sujeto en su lugar.
- Asegúrese de que el abrasivo está perfectamente centrado y firmemente sujeto al plato de soporte.
- Preste atención en todo momento a la seguridad laboral.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire a velocidad libre y tome las precauciones necesarias para proteger a personas u objetos de la pérdida del abrasivo o el plato.

Precauciones de seguridad adicionales

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta. Todos los usuarios deben estar ampliamente capacitados para el uso adecuado y seguro de esta herramienta.
- Todo mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Mirka.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.

Información adicional sobre la batería y el cargador

- Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Datos técnicos

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Voltaje	10,8 VDC	10,8 VDC
Velocidad	4.000–8.000 R.P.M.	4.000–8.000 R.P.M.
Órbita	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Tamaño del plato de soporte	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Peso (incl. la batería) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Grado de protección	III	III

Cargador de batería	Mirka BCA 108
entrada	100–240 VAC, 50/60 Hz
Tiempo de carga	< 40 min. (2,0 Ah)
rango de temperatura de almacenaje	–20 °C ... 80 °C
Temperatura de carga	0 °C ... 40 °C
Medidas	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg (1,46 lbs)
Grado de protección	II / 

Batería	Mirka BPA 10820
Tipo	Li-ion 3(NCM)R19/65 recargable
Voltaje de la batería	10,8 VDC
Capacidad	2,0 Ah 21,6 Wh
Peso	0,18 kg (0,40 lbs)

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan en base a EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Nivel de presión del sonido (L_{pa})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Nivel de potencia del sonido (L_{wa})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Incertidumbre sobre la medición del sonido K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valor de emisión de la vibración a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Las especificaciones pueden estar sujetas a cambio sin previo aviso. La gama de modelos puede variar de un mercado a otro.

* Con el fin de reflejar las condiciones normales de funcionamiento de la lijadora, sus condiciones de uso se han desviado del método estándar de la siguiente manera: El tamaño del grano del abrasivo era 5 µm. La fuerza de avance era de 10 N.

Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario. KWH Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Uso correcto de la herramienta

Esta lijadora ha sido diseñada para lijar todo tipo de materiales (pinturas, metales, madera, piedra, plásticos, etc.) utilizando un abrasivo especialmente diseñado para dicho propósito. No utilice esta lijadora para ningún propósito que no figure entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice platos de soporte con una velocidad de funcionamiento inferior a 8.000 R.P.M. Aquellas tareas de mantenimiento o reparación que requieran abrir la carcasa del motor solo se podrán llevar a cabo en un centro de reparaciones autorizado.

Batería y cargador

- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debe cargarse a temperatura ambiente entre 18°C y 24°C. Para evitar daños en la batería, no la cargue a temperaturas inferiores a 4°C o superiores a 40°C.
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
 - Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
 - Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagarán.
- Introduzca la batería en el cargador.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
 - Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
 - Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 40 minutos para la batería Mirka de 10,8 V y 2,0 Ah.

¡ATENCIÓN! Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 10,8 V.

¡ATENCIÓN! Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

Indicador led del cargador de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Estado	 Precarga (Carga lenta)	 Cargando...	 Cargando...	 Carga finalizada	 Por encima de la temperatura	 Fallo de la batería

Permanece encendido de forma continua

Parpadeando

Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

Cómo arrancar

- Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte. No utilice nunca una herramienta dañada.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado.
- Instale la batería totalmente cargada en la lijadora hasta que encaje perfectamente en su lugar con un “clic”.

Instrucciones de manejo

- La herramienta ha sido diseñada para uso como herramienta manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición.
- Seleccione un abrasivo adecuado y fjelo bien sobre el plato de soporte. Asegúrese de que el abrasivo está centrado sobre el plato de soporte.
- Ya se puede activar / encender la lijadora, y ponerla en marcha pulsando el interruptor.
- La lijadora se pondrá en funcionamiento y permanecerá en modo activo mientras el interruptor siga pulsado. Cuando se suelte el interruptor, la lijadora se detendrá pero seguirá en modo activo por un breve periodo de tiempo, antes de desactivarse / apagarse automáticamente.
- Cuando la lijadora está en modo activo, el led derecho se pone de color verde.
- En modo activo, el led izquierdo muestra el estado de la batería:
 - **Verde:** El nivel de carga de la batería es correcto.
 - **Parpadeo verde/rojo:** El nivel de carga de la batería es bajo.
 - **Rojo:** El voltaje de la batería es demasiado bajo. No se puede utilizar la lijadora.
- El máx. de R.P.M. se puede ajustar en modo activo pulsando R.P.M.+ o R.P.M.–, figura 1. Las R.P.M. se pueden ajustar en pasos de 4.000, 5.000, 6.000, 6500, 7.000, 75000 y 8.000 R.P.M.
- Se pueden bloquear los R.P.M. para evitar un cambio accidental de R.P.M. Espere hasta que la lijadora deje de estar en modo activo. Mantenga pulsados simultáneamente los botones de R.P.M.+ y R.P.M.–, y entonces accione el interruptor. Para desbloquear la herramienta, repita la misma operación. Si están pulsados R.P.M.+ o R.P.M.– en modo de bloqueo de velocidad, el led derecho parpadeará dos veces en rojo pero no habrá cambio de velocidad.
- Para el lijado, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo,
- Cuando termine el lijado, extraiga la batería de la lijadora pulsando simultáneamente el botón en ambos lados extrayendo la batería de la herramienta. Cargue la batería.

Mantenimiento



- ¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!
- ¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

Cambio del plato de soporte

1. Sujete el husillo con los dedos.
2. Gire el plato de soporte en sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo.
3. Coloque y asegure bien el nuevo plato de soporte.



Servicio adicional

Solo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente o con su distribuidor de Mirka.

Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
No se enciende ninguna luz en el led derecho de la lijadora al pulsar el interruptor.	La batería no está bien instalada en la lijadora. La batería está totalmente vacía.	Introduzca la batería correctamente. Cargue la batería.
El led derecho de la lijadora emite una luz roja y la lijadora baja a una velocidad de 4.000 R.P.M. durante el lijado.	Temperatura demasiado alta en la lijadora. Hay una carga pesada durante demasiado tiempo.	Reduzca la carga de la lijadora durante un tiempo y la lijadora recuperará su velocidad habitual.
El led derecho de la lijadora emite una luz roja y las R.P.M. disminuyen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el led pasará a emitir automáticamente una luz verde.
El led izquierdo emite una luz roja y la lijadora no está encendida.	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Cargue la batería.

Información sobre gestión de residuos



PELIGRO: Indicaciones para la depolución de aparatos antiguos. Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación. Solo para países de la UE. No se deshaga de sus herramientas eléctricas junto con el resto de sus residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas 2002/95/CE, 2012/19/UE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Vastavusavaldus

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome teatab oma ainuvastutusel, et pöörlemiskiirusega 8000 p/min töötavad elektrilised taldlihvijad Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼ tolli) (vt konkreetse mudeli tabelit „Toote tehnilised andmed”), millele käesolev avaldus kehtib, vastavad järgmistele standarditele või muudele normdokumentidele. EN 60745, EN 55014, EN 61000 kooskõlas määrustega 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2011/65/EL. Laadija ohutuse tehnilised andmed standardite EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008 järgi. Laadija elektromagnetiline ühilduvus standardite EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 järgi.</p>		
<p>Jeppo 08.01.2016</p> <p>Väljaandmise koht ja kuupäev</p>	<p>MIRKA</p> <p>Ettevõtte</p>	 <p>Stefan Sjöberg, tegevjuht</p>
<p>Kasutusjuhised sisaldavad järgmist. Koostejoonis, komponentide nimekirja, vastavusavaldus, nõutavad isikukaitsevahendid, hoiatusteade, ettevaatusteade, täiendavad ohutusnõuded, tehniliste andmete tabel, müra- ja vibratsiooniteave, tööriista ettenähtud kasutamine, aku ja laadija, alustamine, kasutusjuhised, hooldamine, edasine hooldus, tõrkeotsingujuhend, teave kasutusest kõrvaldamise kohta.</p>	<p>Tootja/tarnija KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Soome Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Kasutusjuhendi tõlge eesti keeles. Säilitame õigused muuta seda kasutusjuhendit ilma etteatamiseta.

Tähtis

Lugege need ohutus- ja kasutusjuhised enne tööriista paigaldamist, kasutamist või hooldamist hoolikalt läbi. Hoidke juhiseid turvalises ja hõlpsasti kättesaadavas kohas.

Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege kasutusjuhendit



Kandke kaitseprille



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid



Kandke näomaski



Hoiatus: võimalik ohuolukord, mis võib põhjustada surma või raske vigastuse ja/või varakahjustuse.

Ettevaatus: võimalik ohuolukord, mis võib põhjustada kerge või keskmise vigastuse ja/või varakahjustuse.

Lugemiseks ja täitmiseks

- General Industry Safety & Health Regulations (Üldised ohutus- ja tervishoiuäärused) (osa 1910, OSHA 2206), mis on saadaval järgmisest asukohast: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Riiklikud ja kohalikud määrused.

HOIATUS!

- Kasutage tööriista kasutamisel alati nõutavaid isikukaitsevahendeid, mille loetelu leiate tootja kasutusjuhiseist ja kohalikest/riiklikest standarditest.
- Lugege läbi tööpinna materjalide ohutuse andmeleht.
- Kui käel/randmel on füüsiliselt ebamugav, katkestage töö ja pöörduge arsti poole. Korduva töö, liigutuste ja liigse vibratsiooni tagajärjel võivad tekkida käelaba-, randme- ja käsivarrevigastused.

Ohutuseeskirjad aku ja laadija kohta

HOIATUS!

- Olulised ohutus- ja kasutusjuhised aku ja laadija kohta. Enne laadija kasutamist lugege kõik juhiseid ja hoiatusi laadijal, akul ning tööriistal.
- Kui aku korpus on möranenud või katki, ärge pange seda laadijasse. Sellega kaasneb elektrilöögiolt, mis võib olla surmav.
- Ärge laske vedelikel laadijasse sattuda. Võite saada elektrilöögi.
- See laadija ei ole mõeldud muuks kui üksnes akude laadimiseks.
- Ärge asetage laadijale mingeid esemeid, samuti ärge pange laadijat soojusallikate lähedale ega pehmele pinnale, sest see võib põhjustada sisetemperatuuri tõusu.
- Veenduge, et kaabel oleks paigutatud nii, et sellele ei saaks peale astuda ega selle taha komistada ning et seda ei saaks muul moel kahjustada ega koormata.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud terava löögi, maha kukkunud või muul viisil vigastatud.
- Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohtades, kus temperatuur võib ületada 50 °C.
- Laadija on mõeldud töötama tavalise majapidamiselektri toitel (100–240 V vahelduvvool). Ärge püüdke seda kasutada mingi muu pingega.

ETTEVAATUST!

- Veenduge alati, et lihvitav detail oleks korralikult kohale fikseeritud.
- Veenduge, et liivapaber oleks täpselt keskel ja kindlalt lihvpadja külge kinnitatud.
- Pöörake alati tähelepanu tööohutusele.
- Hoidke käed töötamise ajal pöörlevast tallast eemal.
- Ärge laske tööriistal vabalt liikuda, kasutamata ettevaatusabinõusid, et vältida inimeste või esemete tabamist ootamatult lahtitulnud lihvketta või -tallaga.

Täiendavad ohutusnõuded

- Enne tööriista kasutamist lugege läbi kõik juhised. Kõikidel kasutajatel peab olema tööriista kasutus- ja ohutusalaane väljaõpe.
- Tööriista tohivad hooldada vaid väljaõppe saanud isikud. Hoolduseks võtke ühendust Mirka volitatud teeninduskeskusega.
- Kui tööriist tõrgub, lõpetage kohe selle kasutamine ning viige see hooldusse ja remonti.

Lisateave aku ja laadija kohta

- Ärge kunagi üritage akut ühelgi põhjusel avada. Kui aku plastkorpus puruneb või möraneb, lõpetage kohe kasutamine ja ärge akut laadige.

Tehnilised andmed

	Mirka AROS-B 150NV	Mirka AOS-B 130NV
Pinge	10,8 V alalisvool	10,8 V alalisvool
Kiirus	4000–8000 p/min	4000–8000 p/min
Mõjuringi läbimõõt	5,0 mm (3/16 tolli)	3,0 mm (1/8 tolli)
Lihvtalla suurus	Ø 32 mm (1 ¼ tolli)	Ø 32 mm (1 ¼ tolli)
Mass (koos akuga)*	0,56 kg (1,24 naela)	0,57 kg (1,26 naela)
Kaitseklass	III	III

Akulaadija	Mirka BCA 108
Sisend	100–240 V vahelduvvool, 50/60 Hz
Laadimisaeg	<40 min (2,0 Ah)
Hoiundamise temperatuurivahemik	–20 °C ... 80 °C
Laadimistemperatuur	0 °C ... 40 °C
Mõõtmed	191 x 102 x 86 mm
Mass	0,66 kg (1,46 naela)
Kaitseklass	II / Ⓜ

Aku	Mirka BPA 10820
Tüüp	Liitiumioon 3I (NCM) R19/65
Akupinge	10,8 V alalisvool
Võimsus	2,0 Ah 21,6 Wh
Mass	0,18 kg (0,40 naela)

Müra- ja vibratsiooniteave

Möödetud väärtused on määratud standardi EN 60745 alusel.

	Mirka AROS-B 150NV	Mirka AOS-B 130NV
Helirõhutase (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Helivõimsustase (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Mürataseme mõõtmise määramatus K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibratsiooniemissiooni väärtus a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibratsiooniemissiooni määramatus K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehnilisi andmeid võidakse ette teatamata muuta. Mudelite valik sõltub turust.

* Lihvmasina tavapärase töötingimuste kajastamiseks erinesid töötingimused standardmeetodist järgmiselt: abrasiivi tera suurus oli 5 µm, etteandepöörded oli 10 N.

Tabelis märgitud väärtused põhinevad laboris tehtud katsetel, mille puhul järgiti kehtivaid määruseid ja standardeid ning need ei ole piisavad riski hindamiseks. Konkreetse töökoahas möödetud väärtused võivad olla märgitud väärtustest suuremad. Tegelikult rakenduvad väärtused ja isikule tekkinud risk või kahju olenevad olukorrast ning ümbritsevast keskkonnast, isiku töömeetoditest, töödeldavast materjalist, töökooha struktuurist ning tööajast ja kasutaja füüsilisest seisundist. KWH Mirka Ltd ei vastuta tagajärgede eest, mis tulenevad riskide hindamisel tegelike väärtuste asemel märgitud väärtuste kasutamisest.

Lisateavet töötervishoiu ja -ohutuse kohta leiate järgmistelt veebisaitidelt:
<https://osha.europa.eu/en> (Euroopa) või <http://www.osha.gov> (USA)

Tööriista ettenähtud kasutamine

See lihviija on mõeldud lihvimistöõdeks kõigi materjalitüüpide puhul: värvid, metallid, puit, kivi, plast jne, kasutades materjalile sobivat lihvimismaterjali. Ärge kasutage seda lihvijat ühelgi muul kui ettenähtud otstarbel ilma tootjaga või tootja volitatud tarnijaga konsulteerimata. Ärge kasutage lihvtaldu, mille lubatud pöörlemiskiirus on väiksem kui 8000 p/min. Mis tahes hooldus- või remonditöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tohib teha vaid volitatud hoolduskeskuses.

Aku ja laadija

- Aku ei ole karbist võttes täis laetud. Lugege esmalt ohutusjuhiseid ja seejärel laadige akut juhiste järgi.
- Optimaalse laadimismahu saavutamiseks tuleb akut laadida ümbritseval temperatuuril 18 °C kuni 24 °C. Aku kahjustamise vältimiseks ärge seda laadige, kui ümbritsev temperatuur on alla 4 °C või üle 40 °C.
- Aku võimalikult pika tööea tagamiseks soovitage järgmist.
 - Hoidke ja laadige akut jahedas kohas. Toatemperatuurist kõrgemal või madalamal temperatuuril laadimine lühendab aku tööiga.
 - Kunagi ärge hoiundage tühja akut. Laadige see kohe täis, kui see tühjeneb.
- Kõigi akude laetustase väheneb ajapikku. Mida kõrgem on temperatuur, seda kiiremini väheneb laetustase.

Kui te oma tööriista pikka aega ei kasuta, laadige akut kord kuus. See tava pikendab aku tööiga.

Laadimine

- Ühendage toitejuhe laadijaga ja seejärel seinakontakti, alles siis sisestage aku. Kõik kolm laadimistuld süttivad kaheks sekundiks ja seejärel kustuvad.
- Sisestage aku laadijasse.
- Laadimise ajal näitavad laadimistuled olekut järgmiselt.
 - Kolm laadimistuld vilguvad laadimise ajal kordamööda.
 - Kui aku on täis, jäävad kõik kolm tuld püsivalt põlema.
- Laadimine kestab, Mirka 10,8 V 2,0 Ah aku puhul umbes 40 minutit.

MÄRKUS. Selle laadijaga saab laadida ainult Mirka 10,8 V akusid.

MÄRKUS. Laadimisaeg võib olla pikem olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja aku seisukorrast.

10,8 V laadija näidikutuli

LED-TULI						
3						
2						
1						
Olek	Eellaadimine (järellaadimine)	Laadimine ...	Laadimine ...	Laadimine on lõpetatud	Ületemperatuur	Aku tõrge

Jäävad püsivalt põlema

Vilguvad

Laadija diagnostika

Laadija annab märku järgmiselt.

- Aku on ülekuumenenud. Kõik kolm laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel 15–30 minutit jahtuda, seejärel sisestage uuesti.
- Aku või laadijas ilmneb tõrge. Kaks laadimistuld hakkavad vilkuma. Eemaldage aku ja laske sel jahtuda. Sisestage aku uuesti laadijasse. Kui kaks laadimistuld endiselt vilguvad, võib aku või laadija vajada hooldust.

Alustamine

- Tööriista lahtipakkimisel veenduge, et see oleks terve ega poleks transpordi käigus kahjustada saanud. Ärge kunagi kasutage kahjustatud tööriista.
- Enne kasutamist veenduge, et lihvpadid oleks korralikult kinnitatud.
- Paigaldage täislaetud aku lihvijasse, nii et see lukustub klõpsuga paika.

Kasutusjuhised

- Tööriist on mõeldud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista saab kasutada mis tahes asendis.
- Valige töö jaoks sobiv lihvketas ja kinnitage see lihvvtalla külge. Veenduge, et lihvketas oleks täpselt lihvpadja keskel.
- Lihvija saab nüüd aktiveerida / sisse lülitada ja käivitada, vajutades päästiklülilit.
- Lihvija hakkab tööle ning püsib aktiivses režiimis seni, kuni päästikut all hoitakse. Päästiku vabastamisel lihvija peatub, kuid jääb enne automaatset inaktiveerumist/väljalülitumist mõneks ajaks aktiivsesse režiimi.
- Kui lihvija on aktiivses režiimis, põleb parempoolne LED-tuli roheliselt.
- Aktiivses režiimis näitab vasakpoolne LED-tuli aku olekut:

– **Roheline:** aku laetuse tase on piisav.

– **Vilgub roheliselt/punaset:** aku hakkab tühjenema.

– **Punane:** aku pinget on liiga madal. Lihvijat ei saa kasutada.

- Aktiivses režiimis saab maksimaalset pöörete arvu reguleerida, vajutades nuppu rpm+ või rpm– (joonis 1). Pöörete arvaks saab valida kas 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 või 8000 p/min.
- Pöörete arvu saab lukustada, et vältida selle juhuslikku muutmist. Oodake, kuni lihvija pole enam aktiivses režiimis. Vajutage korraga nuppe rpm+ ja rpm– ning hoidke neid all, seejärel tõmmake päästiklülilit. Tööriista avamiseks korraldage seda toimingut. Kui lukustatud kiiruse režiimis vajutatakse nuppu rpm+ või rpm–, vilgub punane LED-tuli kaks korda, kuid kiirus ei muutu.
- Lihvimisel asetage tööriist alati enne käivitamist tööpinnale. Enne tööriista seiskamist eemaldage see alati tööpinnalt. Sellega väldite töödeldava pinna kraapimist seiskumisel pöörleva lihvkettaga.
- Kui lihvimine on lõppenud, eemaldage aku lihvijast, vajutades korraga mõlemal küljel olevat nuppu ja eemaldades aku tööriista küljest. Laadige akut.

Hooldamine



Eemaldage seade alati enne hooldustööde alustamist toiteallikast.
Kasutage üksnes Mirka originaalvaruosid!

Lihvpadja vahetamine

- 1 Hoidke võlli sõrmedega.
- 2 Keerake lihvpatja eemaldamiseks vastupäeva.
- 3 Paigaldage ja pingutage uus lihvpadid.



Edasine hooldus

Hooldust peab alati tegema vastava väljaõppega isik. Tööriista garantii kehtivuse säilitamiseks ning tööriista ohutuse ja toimivuse tagamiseks tuleb seda alati lasta hooldada Mirka volitatud teeninduskeskuses. Mirka kohaliku volitatud teeninduskeskuse leidmiseks võtke ühendust Mirka klienditeeninduse või edasimüüjaga.

Törkeotsingu juhend

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Päästiku vajutamisel ei sütti parempoolne LED-tuli.	Aku ei ole korralikult lihvijasse paigaldatud. Aku on täiesti tühi.	Sisestage aku õigesti. Laadige akut.
Lihvija parempoolne LED-tuli põleb punaselt ja lihvija kiirus langeb lihvimise ajal tasemele 4000 p/min või lihvija peatub.	Lihvija temperatuur on liiga kõrge. Lihvija on töötanud liiga kaua suure koormusega.	Vähendage mõneks ajaks lihvija koormust, kuni lihvija on uuesti kiirust kogunud.
Lihvija parempoolne LED-tuli põleb punaselt ja pöörlemiskiirus on veidi vähenenud.	Liiga suur lühiajaline koormus.	Kasutage väiksemat koormust või oodake veidi – LED-tuli muutub automaatselt roheliseks.
Vasakpoolne LED-tuli põleb punaselt ja lihvija ei tööta.	Aku pinge on liiga madal.	Laadige akut.

Teave kasutusest kõrvaldamise kohta



OHT! Vanade seadmete kasutusest kõrvaldamise juhised. Muutke liigsed elektritööriistad kasutuskõlbmatuks, eemaldades toitejuhtme. Ainult EL-i riikidele. Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete sekka. Mahakantud elektri- ja elektroonikaseadmete Euroopa direktiivide 2002/95/EÜ, 2012/19/EL ja 2003/108/EÜ kohaselt ning nende rakendamisel riiklike seaduste järgi tuleb elektritööriistad, mille kasutusiga on läbi, koguda eraldi kokku ja viia keskkonnasäästlikku kogumiskeskusesse.



Vaatumustenmukaisuusvakuutus

<p>KWH Mirka Ltd, FIN-66850 Jepua Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet Mirka® AROS-B ja AOS-B 32 mm (1¼") 8 000 k/min sähkökäyttöinen epäkeskoihomakone (ks. mallikohtainen taulukko "Tekniset tiedot"), joita tämä vakuutus koskee, täyttävät seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset: EN 60745, EN 55014, EN 61000 direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2011/65/EU määräysten mukaisesti. Latauslaitteen turvallisuusmäärittely standardien EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008 mukaisesti. Latauslaitteen sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) standardien EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 mukaisesti.</p>		
<p>Jepua 8.1.2016 Paikka ja aika</p>	<p>MIRKA Yritys</p>	<p> Stefan Sjöberg, toimitusjohtaja</p>
<p>Käyttöohjeen sisältö: Räjähdytskuva, Osaluettelo, Vaatumustenmukaisuusvakuutus, Vaadittavat henkilönsuojaimet, Varoitus, Huomio, Muut turvallisuusvaroitukset, Tekniset tiedot, Melu- ja värinä tiedot, Koneen oikea käyttö, Akku ja latauslaite, Käytön aloittaminen, Käyttöohjeet, Kunnossapito, Muu huolto, Vianetsintäohjeet, Käytöstä poistaminen.</p>	<p>Valmistaja/Myyjä Oy KWH Mirka Ab FIN-66850 Jepua Puh. 020-760 2111 Fax 020-760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Käännös englanninkielisestä käyttöohjeesta. Pidätämme oikeuden tämän käyttöohjeen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän koneen asennusta, käyttöä tai kunnossapittoa. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisessa paikassa.

Vaadittavat henkilönsuojaimet



Lue käyttöohje



Käytä suojalaseja



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä suojakäsineitä



Käytä kasvonsuojainta



Varoitus: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

Huomio: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

Lue ja noudata

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206. Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Kansalliset ja paikalliset määräykset

VAROITUS

- Käytä aina valmistajan ohjeiden ja paikallisten/kansallisten standardien mukaisia henkilönsuojaimia tätä konetta käyttäessäsi.
- Lue työstettävän materiaalin käyttöturvallisuustiedote.
- Jos käsi tai ranne tuntuu kivuliaalta, lopeta työskentely ja hakeudu lääkärin hoitoon. Monotoninen työ, samanlaisina toistuvat liikkeet ja ylimääräinen tärinä voivat aiheuttaa käden, ranteen ja käsivarren vammoja.

Akkupaketin ja latauslaitteen turvallisuusmääräykset

VAROITUS!

- Akun ja latauslaitteen tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita. Lue kaikki latauslaitetta, akkua ja konetta koskevat ohjeet ja varoitukset ennen latauslaitteen käyttöä.
- Jos akkupaketissa on halkeamia tai muita vaurioita, älä aseta sitä latauslaitteeseen. Seurauksena voi olla vaarallinen tai tappava sähköisku.
- Älä päästä mitään nestettä latauslaitteen sisälle. Seurauksena voi olla sähköisku.
- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu mihinkään muuhun käyttöön kuin akkujen lataamiseen.
- Älä pane mitään esinettä latauslaitteen päälle, äläkä aseta latauslaitetta lähelle lämmönlähdettä tai pehmeälle pinnalle, joka aiheuttaa latauslaitteen ylikuumentumisen.
- Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei kukaan astu sen päälle, kompastu siihen eikä vioita tai kuormita sitä.
- Älä käytä latauslaitetta, jos siihen on osunut terävä isku, se on pudonnut maahan tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla.
- ÄLÄ säilytä tai käytä konetta ja akkupakettia tiloissa, joissa lämpötila voi nousta 50 °C:een tai sen yli.
- Latauslaite on tarkoitettu liitettäväksi normaaliin verkkojännitteeseen (100–240 VAC). Älä yritä käyttää sitä millään muulla jännitteellä.

HUOMIO

- Varmista aina, että hiottava työkalu on kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Varmista, että hiomapyörö on keskitetty tarkasti ja kiinnitetty kunnolla alustallaan.
- Huomioi aina työturvallisuus.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä alustallasta.
- Ole varovainen käyttäessä konetta tyhjäkännillä estääksesi henkilö- tai esinevahingot, jos hiomapyörö tai alustalla irtoaa koneesta.

Muut turvallisuusvaroitukset

- Lue kaikki ohjeet ennen tämän koneen käyttöä. Kaikkien tätä konetta käyttävien on osattava käyttää sitä oikein ja turvallisesti.
- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on annettava koulutetun henkilöstön tehtäväksi. Jos kone tarvitsee huoltoa, toimita se valtuutettuun Mirka-huoltoliikkeeseen.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö, lopeta välittömästi sen käyttö ja toimita se huollettavaksi ja korjattavaksi.

Lisätietoja akusta ja latauslaitteesta

- Älä yritä avata akkupakettia mistään syystä. Jos akkupaketin muovikotelo rikkoutuu tai halkeaa, lopeta käyttö välittömästi äläkä lataa akkupakettia uudelleen.

Tekniset tiedot

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Jännite	10,8 VDC	10,8 VDC
Nopeus	4 000–8 000 k/min	4 000–8 000 k/min
Epäkeskoliike	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Alustallan koko	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Paino (sis. akun) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Suojausluokka	III	III

Latauslaite	Mirka BCA 108
Tulojännite	100–240 VAC, 50/60 Hz
Latausaika	< 40 min (2,0 Ah)
Säilytyslämpötila	–20 °C ... 80 °C
Latauslämpötila	0 °C ... 40 °C
Mitat	191 x 102 x 86 mm
Paino	0,66 kg (1,46 lbs)
Suojausluokka	II / III

Akkupaketti	Mirka BPA 10820
Tyyppi	Ladattava Li-ion 3I(NCM)R19/65
Akkujännite	10,8 VDC
Kapasiteetti	2,0 Ah 21,6 Wh
Paino	0,18 kg (0,40 lbs)

Melu- ja värinäätiedot

Arvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Äänenpainetaso (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Äänentehotaso (L_{pA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Äänimittauksen epävarmuus K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Tärinäarvo a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Tärinäarvon epävarmuus K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta. Mallisto voi vaihdella markkinoittain.

* Jotta käyttöolosuhteet vastaisivat hiomakoneen normaaleita työolosuhteita, ne poikkesivat standardimenetelmästä seuraavasti: Hiomatuotteen jyväkoko oli 5 µm. Syöttövoima oli 10 N.

Taulukon arvot on saatu laboratoriokeista ilmoitettujen sääntöjen ja standardien mukaisesti eivätkä ne ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyllä työpaikalla mitatut arvot voivat olla ilmoitettuja mittausarvoja korkeammat. Todelliset altistumisarvot sekä yksittäiselle henkilölle aiheutuvan riskin tai koetun haitan määrä riippuvat kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, työskentelytavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Oy KWH Mirka Ab ei hyväksy minkäänlaista vastuuta seurauksista, jotka johtuvat ilmoitettujen arvojen käyttämisestä mihinkään yksilölliseen riskinarviointiin todellisten altistumisarvojen sijasta.

Lisää työsuojelu- ja työturvallisuustietoja on saatavissa seuraavilta web-sivustoilta:
<https://osha.europa.eu/en> (Eurooppa) tai <http://www.osha.gov> (USA)

Koneen oikea käyttö

Tämä hiomakone on suunniteltu kaikenikäisen materiaalin, kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. hiomiseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltuja hiomapyöröjä käyttäen. Älä käytä tätä hiomakonetta mihinkään muuhun kuin edellä määriteltyyn tarkoitukseen neuvottelematta valmistajan tai valmistajan valtuuttaman edustajan kanssa. Älä käytä alustalloja, jotka on tarkoitettu pienemmille jarruttamattomille nopeuksille kuin 8 000 k/min. Huolto- tai korjaustyöt, jotka edellyttävät moottorikotelon avaamista, saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

Akku ja latauslaite

- Akkupakettia ei toimiteta täyteen ladattuna. Lue ensin turvallisuusohjeet ja lataa sen jälkeen akku ohjeiden mukaan.
- Akkupaketin optimaalisen kapasiteetin varmistamiseksi se tulisi ladata ympäristölämpötilassa 18 °C – 24 °C. Akkupaketin vaurioitumisen estämiseksi älä lataa sitä alle 4 °C:een tai yli 40 °C:een lämpötilassa.
- Jotta akku kestäisi mahdollisimman pitkään, ehdotamme seuraavaa:
 - Säilytä ja lataa akku viileässä. Huonelämpötilaa korkeammat tai alemmat lämpötilat lyhentävät akun kestoikää.
 - Älä koskaan säilytä akkua purkautuneena. Lataa purkautunut akku välittömästi.
- Kaikki akut menettävät vähitellen varaustaan. Mitä korkeampi lämpötila on, sitä nopeammin varaus vähenee.

Jos säilytät konettasi pitkiä aikoja käyttämättömänä, lataa akku kuukauden välein. Tämä pidentää akun kestoikää.

Lataaminen

- Liitä verkkojohto latauslaitteeseen ja sen jälkeen pistorasiaan, ennen kuin asetat akkupaketin latauslaitteeseen. Kaikki kolme latausvaloa syttyvät nyt kahdeksi sekunniksi ja sammuvat sen jälkeen.
- Aseta akkupaketti latauslaitteeseen.
- Latauksen aikana latausvalot ilmaisevat latauksen tilan seuraavasti:
 - Latauksen aikana kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat peräkkäin.
 - Kun akku on ladattu täyteen, kaikki kolme valoa palavat yhtäjaksoisesti.
- Mirka 10,8 V 2,0 Ah akkupaketin lataaminen kestää noin 40 minuuttia.

HUOM! Tämä latauslaite pystyy lataamaan vain Mirka 10,8 V akkupaketteja.

HUOM! Latausaika voi olla pidempi riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun kunnosta.

10,8 V latauslaitteen tilan ilmaisu merkkivaloilla

MERKKIVALO						
3						
2						
1						
Tila						
	Huoltolataus	Lataa...	Lataa...	Lataus valmis	Yliämpö	Akkuvika

Palaa jatkuvasti

Vilkkuu

Latausdiagnostiikka

Latauslaite ilmaisee, jos:

- Akkupaketti on ylikuumentunut. Kaikki kolme latausvaloa vilkkuvat. Poista akku, anna sen jäähtyä 15–30 minuuttia ja aseta se takaisin paikalleen.
- Akussa tai latauslaitteessa ilmenee toimintahäiriö. Kaksi latausvaloa vilkkuu. Poista akku ja anna sen jäähtyä. Aseta akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen. Jos kaksi latausvaloa vilkkuu edelleen, akku tai latauslaite voi vaatia huoltoa.

Käytön aloittaminen

- Kun purat koneen pakkauksesta, varmista, että se on ehjä ja täydellinen eikä siinä ole kuljetusvaurioita. Älä koskaan käytä viallista konetta.
- Tarkasta ennen käyttöä, että alustalla on asennettu oikein.
- Aseta täyteen ladattu akkupaketti hiomakoneeseen niin, että se lukittuu naksauten paikalleen.

Käyttöohjeet

- Kone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Konetta voidaan käyttää kaikissa sen asennoissa.
- Valitse sopiva hiomapyörö ja kiinnitä se pitävästi alustallaan. Varmista, että hiomapyörö on keskitetty alustallaan.
- Hiomakone voidaan nyt aktivoida / kytkeä päälle ja käynnistää painamalla liipaisinta.
- Hiomakone käy ja pysyy aktivoitussa tilassa niin kauan, kuin liipaisinta painetaan. Kun liipaisin on vapautettu, hiomakone pysähtyy mutta pysyy aktivoitussa tilassa lyhyen aikaa ja kytkeytyy sen jälkeen automaattisesti pois aktivoitusta tilasta / päältä.
- Kun hiomakone on aktivoitussa tilassa, oikeanpuoleinen merkkivalo palaa vihreänä.
- Aktivoitussa tilassa vasemmanpuoleinen merkkivalo näyttää akun tilan:

- **Vihreä:** Akun varaustaso on OK.
- **Vilkuva vihreä/punainen:** Akun varaustaso on heikko.
- **Punainen:** Akkujännite on liian alhainen. Hiomakonetta ei voi käyttää.

- Aktivoitussa tilassa maksiminopeutta voidaan säätää painamalla painiketta rpm+ tai rpm–, Kuva 1. Pyörimisnopeudeksi voi säätää portaittain 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 ja 8 000 k/min.
- Pyörimisnopeus voidaan lukita niin, ettei sitä voi muuttaa tahattomasti. Odota, kunnes hiomakone on kytkeytynyt pois aktivoitusta tilasta / päältä. Paina samanaikaisesti painikkeita rpm+ ja rpm– ja vedä sen jälkeen liipaisimesta. Poistaaksesi koneen lukituksen, toista edellinen toimenpide. Jos painiketta rpm+ tai rpm– painetaan pyörimisnopeuden lukitustilassa, oikeanpuoleisessa merkkivalossa vilkkuu kaksi kertaa punainen valo, mutta pyörimisnopeus ei muutu.
- Aseta kone aina hiottavan pinnan päälle ennen käynnistämistä. Nosta kone aina pois hiottavalta pinnalta ennen pysäyttämistä. Tämä estää nopeasti pyörivää hiomapyörää naarmuttamasta hiottavaa pintaa.
- Kun hionta on valmis, poista akku hiomakoneesta painamalla samanaikaisesti painiketta molemmilta puolilta ja irrottamalla akku koneesta. Lataa akku.

Kunnossapito



Irrota kone aina sähköverkosta ennen kunnossapitotöitä!
Käytä vain alkuperäisiä Mirka-varaosia!

Alustallan vaihto

1. Pidä karasta kiinni sormin.
2. Irrota alustalla kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Asenna uusi alustalla ja kiristä se.

Muu huolto

Huolto on aina annettava koulutetun henkilöstön suoritettavaksi. Pitääksesi takuun voimassa ja varmistaaksesi, että kone on täysin turvallinen ja toimintakuntoinen, se on huollatettava valtuutetussa Mirka-huoltoliikkeessä. Löytääksesi lähimmän valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen ota yhteys Mirka-asiakaspalveluun tai Mirka-jälleenmyyjään.

Vianetsintäohjeet

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Hiomakoneen oikeanpuoleiseen merkkivaloon ei syty valoa, kun liipaisinta painetaan.	Akkupakettia ei ole asetettu oikein hiomakoneeseen. Akku on täysin tyhjä.	Aseta akku oikein paikalleen. Lataa akku.
Hiomakoneen oikeanpuoleinen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu 4 000 kierrokseen minuutissa tai kone pysähtyy hionnan aikana.	Hiomakone kuumenee liikaa. Liian pitkäaikainen raskas kuormitus.	Vähennä hiomakoneen kuormitusta, kunnes hiomakoneen pyörimisnopeus palautuu ennalleen.
Hiomakoneen oikeanpuoleinen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Liian raskas lyhytaikainen kuormitus.	Kevennä kuormitusta tai odota jonkin aikaa. Merkkivalo muuttuu itsestään vihreäksi.
Vasemmanpuoleinen merkkivalo palaa punaisena eikä hiomakone käy.	Akkujännite on liian alhainen.	Lataa akku.

Käytöstä poistaminen



VAARA: Käytöstä poistettavien laitteiden hävitysohjeet. Tee käytöstä poistetut sähkökoneet käyttökelvottomiksi poistamalla niistä verkkojohto. Vain EU-maat. Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevien eurooppalaisten direktiivien 2002/95/EY, 2012/19/EU ja 2003/108/EY ja niiden kansallisissa lainsäädännössä täytäntöön pantujen määräysten mukaan loppuun käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava hyväksytyyn kierrätyskeskukseen.

Déclaration de conformité

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande certifie sous sa unique responsabilité que les ponceuses orbitales aléatoires électriques Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8 000 tr/min (pour un modèle spécifique, consulter le tableau « Caractéristiques techniques »), pour lesquelles la présente attestation est délivrée, sont conformes à la norme suivante ou aux autres documents normatifs ci-après : EN 60745, EN 55014, EN 61000 en conformité avec les directives 2006/42/CE 2014/30/UE, 2011/65/UE. Règles particulières de sécurité du chargeur selon EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. CEM Chargeur selon EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p><i>Jeppo (Finlande), le 8 janvier 2016</i> Lieu et date de publication</p>	<p>MIRKA Société</p>	<p> Stefan Sjöberg, PDG</p>
<p>Les instructions d'utilisation contiennent : Vue éclatée, Nomenclature, Déclaration de conformité, Équipement de protection individuelle requis, Avertissement, Attention, Consignes de sécurité supplémentaires, Caractéristiques techniques, Données relatives au bruit et aux vibrations, Conseils d'utilisation de l'outil, Batterie et chargeur, Première utilisation, Consignes d'utilisation, Maintenance, Autres opérations d'entretien, Guide de dépannage, Mise au rebut.</p>	<p>Fabricant/Fournisseur KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Ce texte est une traduction de la version originale en langue anglaise. Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel de l'opérateur



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protections auditives



Porter des gants de sécurité



Porter un masque facial



Avertissement : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Veillez lire et respecter les éléments suivants

- Règlements généraux en matière de santé et de sécurité, article 1910, OSHA 2206, disponibles auprès de : Superintendent of Documents ; Government Printing Office ; Washington DC 20402.
- Les réglementations nationales et locales.



AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Lire la fiche de données de sécurité (FDS) correspondant à la surface de travail.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.

Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

AVERTISSEMENT !

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le boîtier de batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon n'est pas acheminé à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, ou soumis à des dommages ou des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque manière.
- NE PAS stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C.
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100–240 VAC). Ne pas essayer de l'utiliser sur une autre tension.



ATTENTION

- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée.
- Veiller à ce que l'abrasif soit parfaitement centré et fermement fixé sur le plateau.
- Toujours travailler en toute sécurité.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser l'outil tourner en roue libre sans prendre au préalable des précautions pour protéger les personnes ou les objets, en cas de perte de l'abrasif ou de ruptures du plateau.



Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à la bonne utilisation de cet outil et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par des personnels formés. Pour toute réparation, contacter un centre agréé Mirka.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.

Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

- Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas recharger.

Caractéristiques techniques

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Tension	10,8 VDC	10,8 VDC
Vitesse de rotation	4 000–8 000 tr/min	4 000–8 000 tr/min
Excentricité	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Diamètre du plateau	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Poids (y compris batterie) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Niveau de protection	III.	III.

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	100–240 VAC, 50/60 Hz
Temps de charge	< 40 min (2,0 Ah)
Plage de température de stockage	–20 °C ... 80 °C
Température de charge	0 °C ... 40 °C
Dimensions	191 x 102 x 86 mm
Poids	0,66 kg (1,46 lbs)
Degré de protection	II. / ☐

Batterie	Mirka BPA 10820
Type	Li-ion rechargeable 3I(NCM)R19/65
Tension de batterie	10,8 VDC
Capacité	2,0 Ah 21,6 Wh
Poids	0,18 kg (0,40 lbs)

Données relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Degré d'incertitude de mesure K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valeur a_{h^*} d'émission de vibration*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Degré d'incertitude d'émission des vibrations K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. La gamme de modèles peut varier d'un marché à l'autre.

* Dans le but de reproduire les conditions de travail normales de la ponceuse, les conditions d'utilisation ont été adaptées comme suit par rapport à la méthode standard : abrasif de granulométrie 5 µm ; force d'avance : 10 N.

Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur un lieu de travail particulier peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. KWH Mirka Ltd ne saurait être tenu pour responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Pour de plus amples renseignements sur la santé et la sécurité au travail, consulter les sites Internet suivants : <https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

Conseils d'utilisation de l'outil

La ponceuse a été conçue pour poncer de nombreux matériaux comme les peintures, les métaux bois, composites etc... en utilisant des abrasifs appropriés pour ces opérations. Ne pas utiliser cette ponceuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans consulter au préalable le fabricant ou le fournisseur autorisé par le fabricant. Ne pas utiliser de plateaux-supports prévus pour des vitesses de rotation inférieures à 8 000 tr/min. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du capot du moteur ne peuvent être effectués que par un centre de service autorisé.

Batterie et chargeur

- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C. Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas charger la batterie lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C ou supérieure à 40 °C.
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
 - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
 - Ne jamais ranger la batterie dans un état déchargé. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles perdent leur charge.

Si l'on entrepose l'outil pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la vie de la batterie.

Procédure de charge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le raccorder sur une prise avant d'insérer la batterie. Les trois témoins de charge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Insérez la batterie dans le chargeur.
- Pendant le processus de charge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
 - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de charge
 - Lors de pleine charge, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de charge dure environ 40 minutes avec une batterie Mirka de 10,8 V 2,0 Ah.

REMARQUE : Ce chargeur ne peut charger que des batteries Mirka de 10,8 V.

REMARQUE : Le temps de charge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

Indication LED du chargeur 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
État	 Précharge (charge de maintien)	 Charge en cours...	 Charge en cours...	 Charge terminée	 Surchauffe	 Panne de batterie

Demeure allumé en permanence

Clignote

Diagnostic chargeur

Le chargeur doit indiquer si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la remonter.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent exiger une révision.

Première utilisation

- Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser d'outil endommagé.
- Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté.
- Monter la batterie complètement chargée sur la ponceuse jusqu'à ce qu'elle se verrouille avec un déclic.

Consignes d'utilisation

- Le produit a été conçu pour être utilisé comme outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position.
- Choisir un abrasif adapté et le fixer sur le plateau-support. Veiller à ce que l'abrasif soit centré et fermement fixé sur le plateau.
- La ponceuse peut maintenant être actionnée/mise sous tension et démarrée en appuyant sur la gâchette.
- La ponceuse fonctionne et demeure en mode actif aussi longtemps qu'on exerce une pression sur la gâchette. Une fois que la gâchette est relâchée, la ponceuse s'arrête, mais continue à rester en mode actif pour un court laps de temps avant d'être désactivée/mise hors tension automatiquement.
- Lorsque la ponceuse est en mode actif, la LED de droite passe au vert.
- En mode actif, la LED de gauche indique l'état de la batterie :

- **Vert** : Niveau de charge de la batterie OK.
- **Vert/rouge clignotant** : Niveau de charge de la batterie basse.
- **Rouge** : Tension de batterie trop basse. La ponceuse ne peut pas fonctionner.

- En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons tr/min + et tr/min –, voir Figure 1. La vitesse de rotation peut être ajustée par paliers de 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 et 8 000 tr/min.
- La vitesse de rotation peut être verrouillée pour empêcher tout changement de régime accidentel. Attendre que la ponceuse ne soit pas en mode actif. Appuyer simultanément sur les deux touches rpm + et rpm – puis appuyer sur la gâchette. Répéter la même opération pour déverrouiller l'outil. Si la touche rpm + ou rpm – est enfoncée en mode verrouillage de vitesse, la LED droite clignote en rouge deux fois, mais aucun changement de vitesse ne se produit.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours retirer l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Cela évitera des défauts potentiels de ponçage en raison de la grande vitesse de l'abrasif.
- Lorsque le ponçage est terminé, retirer la batterie de la ponceuse en appuyant simultanément sur le bouton des deux côtés et en déposant la batterie de l'outil. Charger la batterie.

Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique !
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

Remplacement du plateau

1. Maintenir la broche avec les doigts.
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
3. Assembler et serrer le nouveau plateau.

Autres opérations d'entretien

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par du personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour garantir une sécurité et un fonctionnement optimaux de l'outil, l'entretien doit être réalisé par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, contacter le service clientèle Mirka ou votre prestataire Mirka.

Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Pas de lueur de la LED droite de la ponceuse lorsque la gâchette est enfoncée.	La batterie n'est pas correctement fixée sur la ponceuse. La batterie est entièrement déchargée.	Monter la batterie correctement. Charger la batterie.
La LED droite de la ponceuse est rouge et la machine ralentit à 4 000 tr/min ou s'arrête pendant le ponçage.	Température de la ponceuse trop élevée. Utilisation excessive prolongée.	Réduire temporairement la charge exercée sur la ponceuse pour lui permettre d'accélérer de nouveau.
La LED droite de la ponceuse passe au rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Utilisation excessive trop courte.	Réduire temporairement la charge exercée ou attendre un instant, et la LED repassera automatiquement au vert.
La LED gauche passe au rouge et la ponceuse ne fonctionne pas.	La tension de la batterie est trop basse.	Charger la batterie.

Mise au rebut



DANGER: Informations sur la mise au rebut des appareils usagés. Avant la mise au rebut, rendre les outils électriques inutilisables en sectionnant leur câble d'alimentation. Concerne uniquement pour les pays de l'UE. Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits. En respect des directives européennes 2002/95/CE, 2012/19/UE et 2003/108/CE relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Izjava o sukladnosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da su ekscentrične brusilice Mirka® AROS-B & AOS-B od 32 mm (1 ¼") i 8000 o/min (pogledajte tablicu „Tehnički podaci“ za određeni model) na koji se ova izjava odnosi sukladni sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima: EN 60745, EN 55014, EN 61000 u skladu s regulativama 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Sigurnosne specifikacije punjača sukladne su normama EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010 i EN 62233:2008. Elektromagnetska kompatibilnost punjača sukladna je normama EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 8. 1. 2016.</p> <p>Mjesto i datum izdanja</p>	<p>MIRKA</p> <p>Tvrtka</p>	 <p>Stefan Sjöberg, izvršni direktor</p>
<p>Upute o radu uključuju sljedeće odjeljke: Rastavljeni prikaz, Popis dijelova, Izjava o sukladnosti, Potrebna osobna zaštitna oprema, Upozorenje, Oprez, Dodatna sigurnosna upozorenja, Tablica s tehničkim podacima, Informacije o buci i vibracijama, Pravilna upotreba alata, Baterija i punjač, Početak rada, Upute za rad, Održavanje, Daljnji servis, Vodič za rješavanje problema, Informacije o odlaganju.</p>	<p>Proizvođač/dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Prjevod priručnika na hrvatski. Zadržavam pravo izmijeniti ovaj priručnik bez prethodne najave.

Važno

Prije postavljanja, rada ili održavanja ovog alata pažljivo pročitajte upute za sigurnost i rad. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu.

Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte priručnik za rukovatelja



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu masku



Upozorenje: Moguća opasnost koja može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede i/ili oštećenja imovine.
Oprez: Moguća opasnost koja može uzrokovati manje ili umjerene ozljede i/ili oštećenja imovine.

Pročitajte i poštuje

- Opće propise o industrijskoj sigurnosti i zdravlju, dio 1910, OSHA 2206, dostupno kod: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državne i lokalne propise

UPOZORENJE

- Prilikom upotrebe ovog alata uvijek nosite potrebnu osobnu zaštitnu opremu u skladu s uputama proizvođača i lokalnim/državnim standardima.
- Pročitajte sigurnosno-tehnički list (MSDS) za radnu površinu.
- Ako osjetite bilo kakvu fizičku nelagodu u šaci ili zglobo, prestanite s radom i potražite medicinsku pomoć. Ponavljajući rad i kretnje ili pretjerana izloženost vibracijama mogu dovesti do ozljeda šaka, zglobova ili ruku.

Pravila sigurnosti za bateriju i punjač

UPOZORENJE!

- Važne upute za sigurnost i rad za bateriju i punjač. Prije korištenja punjača pročitajte sve upute i upozorenja na punjaču, bateriji i alatu.
- Ako je kućište baterije napuknuto ili oštećeno, nemojte je umetati u punjač. Postoji opasnost od električnog udara i elektrokcije.
- U punjač ne smije prodrijeti tekućina. To može uzrokovati električni udar.
- Ovaj punjač predviđen je isključivo za punjenje ponovno punjivih baterija.
- Na punjač nemojte postavljati predmete, a punjač nemojte postavljati u blizinu izvora topline ili na meke površine koje mogu uzrokovati preveliko unutarnje zagrijavanje.
- Kabel nemojte postaviti tako da je moguće gaziti ga, zapinjati za njega ili ga na drugi način izlagati oštećenjima ili naprezanju.
- Punjač nije dopušteno koristiti ako je primio jak udarac, ako je ispušten s visine ili ako je oštećen na neki drugi način.
- NEMOJTE spremati ili koristiti alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50°C.
- Punjač je osmišljen za rad na standardnoj električnoj mreži za kućanstva (100 – 240 V, AC). Nemojte ga koristiti na drugom naponu.

OPREZ

- Obavezno provjerite je li predmet koji brusite dobro pričvršćen.
- Pazite da je brusni materijal savršeno centriran i dobro učvršćen na podložnu ploču.
- Za vrijeme rada uvijek pazite na sigurnost.
- Prilikom uporabe ruke držite dalje od rotirajućeg podloška.
- Nemojte dopustiti slobodan rad alata bez poduzimanja mjera opreza za zaštitu osoba ili predmeta od odvajanja abrazivnog sredstva ili podloška.

Dodatna sigurnosna upozorenja

- Prije uporabe ovog alata pročitajte sve upute. Svi rukovatelji moraju biti potpuno obučeni za ispravnu upotrebu ovog alata na siguran način.
- Cjelokupno održavanje obavezno provodi obučeno osoblje. Za servis se obratite ovlaštenom servisnom centru tvrtke Mirka.
- Ako se čini da je alat pokvaren, odmah prekinite uporabu te dogovorite servis i popravak.

Dodatne informacije o bateriji i punjaču

- Nikada nemojte pokušavati otvoriti bateriju. Ako plastično kućište baterije pukne ili napukne, odmah prekinite korištenje i nemojte je ponovno puniti.

Tehnički podaci

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Napon	10,8 V, DC	10,8 V, DC
Brzina	4000 – 8000 o/min	4000 – 8000 o/min
Ekscentrično kretanje	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Veličina podložne ploče	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Težina (uklj. bateriju) *	0,56 kg (1,24 lb)	0,57 kg (1,26 lb)
Stupanj zaštite	III	III

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulaz	100 – 240 V, AC, 50/60 Hz
Trajanje punjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Raspon temperature za spremanje	-20 °C ... 80 °C
Temperatura punjenja	0 °C ... 40 °C
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm
Težina	0,66 kg (1,46 lb)
Stupanj zaštite	II / 

Baterija	Mirka BPA 10820
Vrsta	Punjiva Li-ion 3I(NCM)R19/65
Napon baterije	10,8 V, DC
Kapacitet	2,0 Ah, 21,6 Wh
Težina	0,18 kg (0,40 lb)

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određuju se sukladno normi EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Razina snage zvuka (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Neodređenost mjerenja zvuka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Neodređenost emisije vibracija K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikacije su podložne promjeni bez prethodne obavijesti. Rasponi modela mogu se razlikovati ovisno o tržištu.

* Kako bi bili u skladu s uobičajenim radnim uvjetima brusilice, radni uvjeti odstupaju od standardne metode na sljedeći način: Veličina zrna brusnog materijala je 5 µm. Snaga dopremanja je 10 N.

Vrijednosti navedene u tablici uzete su iz laboratorijskih testiranja sukladnih navedenim propisima i normama te nisu dovoljne za procjenu opasnosti. Vrijednosti izmjerene na određenom radnom mjestu mogu biti veće od navedenih vrijednosti. Stvarna izloženost i rizik ili šteta po pojedinca jedinstveni su za svaku situaciju i ovise o okruženju, načinu rada pojedinca, vrsti materijala koji se obrađuje, dizajnu radne stanice kao i o vremenu izloženosti i fizičkom stanju korisnika. Tvrtka KWH Mirka Ltd ne smatra se odgovornom za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto stvarnih vrijednosti izloženosti za svaku individualnu procjenu rizika.

Daljnje informacije o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti možete dobiti na sljedećim web mjestima: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)

Pravilna upotreba alata

Ova brusilica konstruirana je za brušenje svih vrsta materijala poput boja, metala drva, kamena, plastike itd. brusnim materijalima osmišljenima za tu svrhu. Nemojte rabiti brusilicu za bilo koju svrhu osim navedene bez prethodnog savjetovanja s proizvođačem ili ovlaštenim dobavljačem proizvođača. Nemojte rabiti podložne ploče radne brzine manje od 8000 o/min bez opterećenja. Svako održavanje ili servis za koje je potrebno otvoriti kućište motora smije se obavljati isključivo u ovlaštenom servisnom centru.

Baterija i punjač

- Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Pročitajte sigurnosne upute, a potom napunite bateriju prema uputama.
- Za optimalan kapacitet punjenja bateriju treba puniti na temperaturi okoline između 18 °C i 24 °C. Kako biste spriječili oštećenje baterije nemojte je puniti ako je temperatura zraka niža od 4 °C ili viša od 40 °C.
- Za najdulju moguću trajnost baterije preporučujemo sljedeće:
 - Spremajte i punitite bateriju u hladnom prostoru. Temperature više ili niže od sobne temperature skraćuju trajnost baterije.
 - Bateriju nikada nemojte spremati ispražnjenu. Napunite je odmah nakon pražnjenja.
- Svim baterijama postupno se smanjuje napunjenost. Viša temperatura povećava gubitak napunjenosti.

Ako dugotrajno spremate alat i ne koristite ga, bateriju napunite svaki mjesec. Ovaj postupak produljuje trajnost baterije.

Postupak punjenja

- Priključite kabel napajanja na punjač, a potom ga prije umetanja baterije priključite na utičnicu. Na tri sekunde uključuju se sva tri indikatora punjenja, a potom se isključuju.
- Umetnite bateriju u punjač.
- Tijekom postupka punjenja indikatori prikazuju status punjenja na sljedeći način:
 - Tijekom postupka punjenja redom trepere tri indikatora punjenja.
 - Kada je potpuno napunjena, sva tri indikatora ostaju neprekidno uključena.
- Postupak punjenja baterije od 10,8 V i 2,0 Ah tvrtke Mirka traje približno 40 min.

NAPOMENA: Ovim punjačem moguće je puniti isključivo baterije tvrtke Mirka od 10,8 V.

NAPOMENA: Trajanja punjenja mogu biti dulja ovisno o temperaturi okoline i stanju baterije.

LED indikatori punjača od 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	 Predpunjenje (punjenje kapljanjem)	 Punjenje...	 Punjenje...	 Punjenje je završeno	 Previsoka temperatura	 Kvar baterije

Ostaje neprekidno uključeno

Treperi

Dijagnostika punjača

Indikatori na punjaču rade u sljedećim slučajevima:

- Baterija se pregrijava. Trepere sva tri indikatora punjenja. Uklonite bateriju, pričekajte 15 – 30 minuta da se ohladi te je ponovno umetnite.
- Došlo je do kvara na bateriji ili punjaču. Trepere dva indikatora punjenja. Uklonite bateriju i dopustite da se ohladi. Ponovno umetnite bateriju u punjač. Ako i dalje trepere dva indikatora punjenja, potrebno je servisirati bateriju ili punjač.

Početak rada

- Prilikom otvaranja ambalaže provjerite je li alat čist, čitav i je li oštećen tijekom transporta. Nikad nemojte upotrebljavati oštećen alat.
- Prije upotrebe provjerite je li podložna ploča ispravno pričvršćena.
- Napunjenu bateriju umetnite u brusilicu tako da se zabravi uz škljocaj.

Upute o radu

- Alat je predviđen za ručno korištenje. Alat se može koristiti u bilo kojem položaju.
- Odaberite prikladno abrazivno sredstvo i pričvrstite ga na podložnu ploču. Pazite da je brusni materijal centriran na podložnoj ploči.
- Brusilicu sada možete aktivirati / uključiti i pokrenuti pritiskom prekidača za pokretanje.
- Brusilica je u pogonu i ostaje u aktivnom načinu rada sve dok je prekidač pritisnut. Nakon otpuštanja prekidača brusilica se zaustavlja, no prije automatskog deaktiviranja / isključivanja kratko ostaje u aktivnom načinu rada.
- Ako je brusilica u aktivnom načinu rada, desni LED indikator je zelen.
- U aktivnom načinu rada lijevi LED indikator prikazuje status baterije:

- **Zeleno:** Razina napunjenosti baterije je U REDU.
- **Treperi zeleno/crveno:** Razina napunjenosti baterije je niska.
- **Crveno:** Napon baterije je nizak. Brusilicu nije moguće koristiti.

- U aktivnom načinu rada maksimalni broj o/min možete prilagoditi pritiskanjem na rpm+ ili rpm–, slika 1. Broj o/min prilagođava se u koracima od 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 i 8000 o/min.
- Broj o/min moguće je zaključiti kako bi se spriječila njegova slučajna izmjena. Pričekajte na isključenje aktivnog načina rada brusilice. Istovremeno pritisnite i zadržite tipke rpm+ i rpm– te povucite prekidač za pokretanje. Za otključavanje alata ponovite istu radnju. Ako u načinu rada sa zaključanom brzinom pritisnete rpm+ ili rpm–, desni LED indikator zatreperi dva puta, no nema promjene brzine.
- Alat prije brušenja uvijek stavite na radnu površinu i tek ga potom pokrenite. Alat prije zaustavljanja uvijek maknite s radne površine. To će spriječiti nastanak udubljenja na radnoj površini zbog okretanja abrazivnog sredstva.
- Kako biste po završetku brušenja uklonili bateriju iz brusilice istovremeno pritisnete gumb na obje strane i izvucite bateriju. Napunite bateriju.

Održavanje



Prije održavanja alat uvijek iskopčajte iz napajanja!
Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Mirka!

Zamjena podložne ploče

1. Držite osovinu prstima.
2. Okrenite podložnu ploču suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je uklonili.
3. Postavite i pričvrstite novu podložnu ploču.

Daljnji servis

Servisiranje uvijek mora izvršavati za to obučeno osoblje. Kako bi se održala valjanost jamstva alata te osigurala optimalna sigurnost alata i njegovo funkcioniranje, servisiranje mora izvršiti ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka. Kako biste saznali gdje je vaš lokalni ovlašteni servisni centar tvrtke Mirka, obratite se centru za korisnike ili prodavaču tvrtke Mirka.

Vodič za rješavanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Desni LED indikator brusilice ne svijetli pri pritiskanju prekidača.	Baterija nije pravilno pričvršćena za brusilicu. Baterija je potpuno prazna.	Ispravno umetnite bateriju. Napunite bateriju.
Desni LED indikator brusilice svijetli crveno, a brusilica tijekom brušenja usporava na 4000 o/min ili se zaustavlja.	Temperatura u brusilici je previsoka. Preduga izloženost velikom opterećenju.	Neko vrijeme manje opterećujte brusilicu i ona će se ponovo ubrzati.
Desni LED indikator brusilice svijetli crveno, a broj o/min malo se smanjuje.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Koristite manje opterećenje ili pričekajte i LED indikator će automatski početi svijetliti zeleno.
Lijevi LED indikator svijetli crveno, a brusilica ne radi.	Napon baterije je prenizak.	Napunite bateriju.

Informacije o odlaganju



OPASNOST: Smjernice za odlaganje starih uređaja. Uklonite kabel napajanja kako bi električni alat postao neupotrebljiv. Samo za članice EU. Električne alate nemojte odlagati s ostalim kućnim otpadom. U skladu s europskim direktivama 2002/95/EZ, 2012/19/EU i 2003/108/EZ o odlaganju električne i elektroničke opreme te provedbe odlaganja u skladu s nacionalnim pravom, otpadni električni uređaji moraju se sakupiti odvojeno i odložiti u ekološki prihvatljiv objekt za recikliranje.

Megfelelőségi nyilatkozat

<p>A KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező termék, a Mirka® AROS-B és AOS-B 32 mm (1¼") 8000 RPM fordulatszámú elektromos excentercsiszoló (lásd az adott termékhez tartozó „Műszaki adatok” táblázatot) megfelel az alábbi szabványoknak és további irányadó dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014, EN 61000 szabványok összhangban a 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2011/65/EU rendelkezésekkel. A töltő biztonsági specifikációjára vonatkozó szabványok: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. A töltő elektromágneses összeférhetőségére vonatkozó szabványok: EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 2016. január 8.</p> <p>Kiállítás helye és ideje</p>	<p>MIRKA</p> <p>Vállalat</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, elnök-vezérigazgató</p>
<p>A kezelői útmutató tartalma: Robbantott ábra, Alkatrészlista, Megfelelőségi nyilatkozat, Szükséges munkavédelmi felszerelések, Vigyázat, Figyelem, További munkavédelmi szabályok, Műszaki adatok táblázata, Zaj- és vibrációadatok, A gép helyes használata, Az akkumulátor és a töltő, Első lépések, Kezelői útmutató, Karbantartás, Egyéb szervizelés, Hibakeresési útmutató, Hulladékba helyezés.</p>	<p>Gyártó/forgalmazó KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnország Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Ez a szöveg az angol nyelvű eredeti fordítása. Fenntartjuk a jogot arra, hogy a jelen útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül módosítsuk.

Fontos

A gép üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt olvassa el a jelen munkavédelmi és kezelői útmutatót. Ezt az útmutatót biztonságos és hozzáférhető helyen kell tartani.

Szükséges munkavédelmi felszerelések



Az útmutató elolvasása kötelező!



Védőszemüveg használata kötelező!



Hallásvédő használata kötelező!



Védőkesztyű használata kötelező!



Védőmaszk használata kötelező!



Vigyázat: Halált, súlyos sérülést, illetve nagy összegű anyagi kárt okozó vészhelyzet állhat elő.

Figyelem: Könnyebb vagy középsúlyos sérülés, illetve mérsékeltbb anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.

Eloolvasni és betartani

- Általános munkavédelmi szabályok, 1910. rész, OSHA 2206, beszerezhető: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Állami és helyi rendelkezések

VIGYÁZAT

- A gép használatakor kötelező a gyártói útmutató, valamint a helyi és országos szabályok által előírt személyi védőfelszerelések használata.
- Mindig olvassa el a munkafelületre vonatkozó biztonsági adatlapot (MSDS).
- Ha kézfeijében vagy csuklójában kellemetlen érzés alakul ki, hagyja abba a munkavégzést és forduljon orvoshoz. A sokszor ismétlődő munkafolyamat vagy mozdulat, illetve túl sok vibráció a kézfej, a csukló és a kar sérülését okozhatja.

Az akkumulátor és a töltő munkavédelmi szabályai

VIGYÁZAT!

- Az akkumulátor és a töltő fontos munkavédelmi és kezelési utasításai. A töltő használata előtt a töltőről, az akkumulátorról és a szerszámról szóló összes utasítást és figyelmeztetést el kell olvasni.
- Tilos a töltőbe törött vagy sérült tokozatú akkumulátort behelyezni. Az súlyos vagy halálos áramütést idézhet elő.
- Tilos bármilyen folyadéknak a töltő belsejébe bejutni. Az áramütést okozhat.
- Ez a töltő kizárólag újratölthető elemek töltésére használható fel.
- Tilos bármilyen tárgyat a töltőre ráhelyezni, valamint tilos a töltőt hőt kibocsátó eszköz mellé vagy túlmelegedést okozó puha felületre helyezni.
- A vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy ne lehessen rálépni, belebotolni, illetve egyéb módon kárt tenni benne vagy terhelni.
- Tilos olyan töltőt használni, amely erős ütést kapott, leesett vagy bármilyen egyéb károsodás érte.
- TILOS az eszközt és az akkumulátort 50 °C feletti hőmérsékletű helyen tárolni vagy használni.
- A töltő szabványos (100–240 V~) háztartási feszültségre készült. Tilos használatát ettől eltérő feszültséggel megpróbálni.

FIGYELEM

- Minden esetben gondoskodni kell a csiszolandó munkadarab stabil rögzítéséről.
- Ügyeljen, hogy a csiszolólap tökéletesen középre legyen helyezve és stabilan fel legyen rögzítve a csiszolóalpra.
- Mindig ügyeljen a munkavédelemre.
- Használat közben tartsa kezét távol a forgó laptól.
- Tilos a gépet anélkül teljes fordulatszámra felpörgetni, hogy a közelben elhelyezkedő személyeket és tárgyakat az esetleg leváló csiszolólapról vagy -talptól védő óvintézkedéseket megtenni.

További munkavédelmi szabályok

- A gép használata előtt a teljes útmutatót el kell olvasni. Minden kezelőnek részletesen ismernie kell a gép szabályos és biztonságos használatát.
- Minden karbantartást szakképzett személlyel kell elvégeztetni. Javításért minden esetben a hivatalos Mirka szervizhez kell fordulni.
- Ha a gép működése helytelennek tűnik, azonnal meg kell szakítani annak használatát, és szervizelését, javítását kell kezdeményezni.

Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó kiegészítő tájékoztatás

- Az akkumulátort tilos bármilyen okból felnyitni. Tilos törött vagy repedt burkolatú akkumulátort használni vagy feltölteni.

Műszaki adatok

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Feszültség	10,8 V=	10,8 V=
Fordulatszám	4000–8000 RPM	4000–8000 RPM
Rezgéspálya	5,0 mm (3/16 hüvelyk)	3,0 mm (1/8 hüvelyk)
Alátétlap mérete	Ø32 mm (1¼ hüvelyk)	Ø32 mm (1¼ hüvelyk)
Tömeg (akkumulátorral)*	0,56 kg	0,57 kg
Védelmi osztály	III.	III.

Akkumulátortöltő	Mirka BCA 108
Bemenet:	100–240 V~, 50/60 Hz
Töltési idő	<40 min (2,0 Ah)
Tárolási hőmérséklet-tartomány	–20 és 80 °C között
Töltési hőmérséklet	0 és 40 °C között
Méret	191×102×86 mm
Tömeg	0,66 kg
Védelmi osztály	II. / ☐

Akkumulátor	Mirka BPA 10820
Típus	3I(NCM)R19/65 tölthető lítiumion-akkumulátor
Akkumulátorfeszültség	10,8 V=
Kapacitás	2,0 Ah 21,6 Wh
Tömeg	0,18 kg

Zaj- és vibrációadatok

A mért értékek megállapításához használt szabvány: EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Hangnyomásszint (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Hangenergiaszint (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Hangmérés K bizonytalansága	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrációs kibocsátási érték a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibrációs kibocsátás K bizonytalansága*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

A specifikáció előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A modellkínálat országonként eltérő lehet.

* A csiszoló normál üzemi körülményeihez való igazodás érdekében az alábbiak szerint tértünk el a szabványban meghatározott paramétereiktől: A csiszolóanyag szemcsemérete 5 µm volt. Az előtoló erő 10 N volt.

A táblázatban közölt értékek a megadott kódoknak és szabványoknak megfelelő laboratóriumi vizsgálatokból származnak, amelyek nem elegendőek kockázatelemzéshez. A tényleges munkakörnyezetben mért értékek az itt megadott értékeket meghaladhatják. Az egyes személyekre vonatkozó tényleges terhelési értékeket, valamint az adott helyzetre érvényes kockázat, illetve károsodás mértékét a környezet, az egyéni géphasználati módszer, a ténylegesen megmunkált anyag, a munkahely kialakítása, továbbá a felhasználó terhelésének időbeli hossza és fizikai állapota együttesen határozza meg. A KWH Mirka Ltd nem vállal felelősséget annak következményeire, ha az egyéni kockázatelemzés tényleges expozíciós értékei helyett az itt megadott értékeket veszik figyelembe.

A munkavédelemmel kapcsolatos további tudnivalókat az alábbi webhelyek ismertetik:
<https://osha.europa.eu/en> (Európa) vagy <http://www.osha.gov> (USA)

A gép helyes használata

A csiszológéppel bármely anyagú munkadarab (festék, fém, fa, kő, műanyag stb.) csiszolható az illető anyagnak megfelelő csiszolólapal. Tilos a csiszológépet a rendeltetési céljától eltérő műveletre használni a gyártóval vagy a hivatalos forgalmazóval való előzetes konzultáció nélkül. Tilos a 8000 RPM üresjáratú fordulatszám alatti névleges értékű alátétlapok használata. A motorház felnyitását igénylő esetleges karbantartást vagy javítást kizárólag hivatalos márkakereskedővel végeztesse.

Az akkumulátor és a töltő

- Az újonnan kicsomagolt akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Előbb el kell olvasni a munkavédelmi útmutatót, azután annak betartásával fel kell tölteni az akkumulátor.
- Az akkumulátor 18 és 24°C közötti hőmérsékleten tölthető fel a legjobban. Az akkumulátor sérülésének megelőzésére feltöltése közben kerülni kell a 4°C alatti és 40°C feletti léghőmérsékletet.
- Az akkumulátor lehető leghosszabb üzemiideje érdekében:
 - Az akkumulátor tárolását és töltését hűvös helyen végezze. Normál szobahőmérséklet alatt és felett az akkumulátor hamarabb lemerül.
 - Tilos az akkumulátort teljesen lemerítve tárolni. Minden lemerülés után azonnal ismét fel kell tölteni.
- Minden akkumulátor folyamatosan veszít a töltéséből. Magasabb hőmérsékleten gyorsabban csökken a töltöttség.

Ha készülékét hosszabb ideig nem használja, akkor is tölts fel minden hónapban. Ezzel elérhető, hogy az akkumulátor később is hosszabb ideig megőrizze töltöttségét.

Az akkumulátortöltés menete

- Csatlakoztassa a töltőhöz a tápkábelt, majd csatlakoztassa a kábelt a táphálózati aljzatba, és csak ezután helyezze bele az akkumulátort. Először két másodpercig mindhárom töltésjelző fény világítani kezd, majd kialszik.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe.
- Töltés közben a töltésjelző fények jelzik a folyamat állapotát:
 - A három töltésjelző a töltés ideje alatt sorban felvillan.
 - Teljes feltöltődéskor mindhárom fény folyamatosan világít.
- Mirka 10,8 V, 2,0 Ah akkumulátor esetén a töltés mintegy 40 percig tart.

NE FELEDJE: Ez a töltő csak Mirka 10,8 V akkumulátor töltésére alkalmas.

NE FELEDJE: A töltési idő hosszát befolyásolják a környezeti feltételek és az akkumulátor állapota.

A 10,8 V-os töltő LED-visszajelzői

LED						
3.						
2.						
1.						
Állapot	 Előtöltés (csepptöltés)	 Töltés...	 Töltés...	 Töltés kész	 Túlmelegedés	 Akkumulátorhiba

Folyamatos fény

Villogás

Töltési problémák felismerése

A töltő jelzést ad akkor, ha:

- Az akkumulátor túlemegeedett. A töltőn mindhárom jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, hagyja hűlni 15–30 percig, majd ismét helyezze a töltőbe.
- Meghibásodott az akkumulátor vagy a töltő. A töltőn két jelzőfény villog. Vegye ki az akkumulátort, és hagyja lehűlni. Helyezze be ismét az akkumulátort a töltőbe. Ha a töltőn továbbra is villog két jelzőfény, akkor az akkumulátor vagy a töltő szervizelést igényelhet.

Elő lépések

- Kicsomagoláskor meg kell győződni a gép érintetlen és hiánytalan állapotáról, valamint hogy nem történt-e szállítási sérülés. Sérült gépet tilos használni.
- Használat előtt ellenőrizni kell, hogy a csiszolótalp megfelelően van-e felrögzítve.
- Helyezze be a teljesen feltöltött akkumulátort a csiszológépbe úgy, hogy az a helyére bepattanjon.

Kezelői útmutató

- A gépet rendeltetése szerint kéziszerszámként kell használni. A gép tetszőleges testhelyzetben használható.
- Válassza ki a kívánt csiszolólapot, majd rögzítse fel az alátételre. Ügyeljen, hogy a csiszolólap középre legyen helyezve a csiszolótalpon.
- Ekkor a csiszológép készenléti módba helyezhető, majd az indítókapcsoló megnyomásával beindítható.
- Az indítókapcsoló nyomva tartása alatt a csiszológép mozgásban, valamint készenléti módban marad. Az indítókapcsoló felengedésekor a gép mozgása leáll, de a csiszológép egy rövid ideig még készenléti módban marad, majd végül automatikusan kikapcsolt módra vált.
- A készenléti módban lévő csiszológépen a jobb oldali LED zöld fénnel világít.
- Készenléti módban a bal oldali LED az akkumulátor állapotát mutatja:

- **Zöld fény:** Az akkumulátor töltöttsége megfelelő.
- **Zöld-piros villogás:** Az akkumulátor töltöttsége gyenge.
- **Piros fény:** Az akkumulátor feszültsége túl alacsony. A csiszológép nem fog beindulni.

- A készenléti módban lévő gépen a maximális fordulatszám a + és – gombbal állítható be (1. ábra). A percenkénti fordulatszám lehetséges beállításai: 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 és 8000 RPM.
- A fordulatszám-szabályzó véletlen módosítás megelőzésére lezárható. Várja meg, míg a gép kilép készenléti módból. Tartsa egyszerre lenyomva a + és – gombot, majd húzza meg az indítókapcsolót. A funkció ugyanennek a műveletnek a megismétlésével oldható fel ismét. A sebesség rögzített üzemmódjában a + és – gomb megnyomását csak a jobb oldali LED két piros színű felvillanása jelzi, de a sebesség nem változik.
- Csiszoláskor előbb mindig helyezze a gépet a munkafelületre, és csak azután indítsa el. A gépet leállítás előtt mindig emelje el a megmunkált felülettől. Ezzel megelőzhető a megmunkált felületnek a csiszolólap túl nagy sebessége miatti bevérsődése.
- A csiszolás végeztével vegye ki a gépből az akkumulátort úgy, hogy egyidejűleg megnyomja a megfelelő gombot mindkét oldalon. Töltse fel az akkumulátort.

Karbantartás



Karbantartás előtt a gépet mindig le kell választani a tápellátásról!
Csak eredeti Mirka alkatrészek használhatók!

A csiszolótalp cseréje

1. Fogja meg ujjával a tengelyorsót.
2. Szerelje le balra forgatva a csiszolótalpat.
3. Helyezze fel és húzza meg az új csiszolótalpat.

Egyéb szervizelés

A javítást minden esetben szakképzett személynek kell végeznie. A garancia csak akkor marad érvényes, és a gép optimális biztonságossága és működőképessége csak akkor szavatolható, ha minden javítást a hivatalos Mirka szerviz végez. Ha a legközelebb eső hivatalos Mirka szervizet keresi, forduljon a Mirka ügyfélszolgálatához vagy helyi forgalmazójához.

Hibakeresési útmutató

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A gépen lévő jobb oldali LED nem ad fényt az indítókapcsoló megnyomásakor.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva a géphez. Az akkumulátor teljesen lemerült.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort. Töltse fel az akkumulátort.
A csiszológépen található jobb oldali LED piros fényt ad, és 4000 RPM sebességre lassul, illetve csiszoláskor leáll.	A csiszoló belső hőmérséklete túl magas. Egy erős terhelés túl hosszan tartott.	Egy ideig terhelje a gépet kevésbé, és az ismét fel fogy gyorsulni.
A csiszolón található jobb oldali LED piros fényt ad, és a fordulatszám kissé lecsökken.	Túlzott rövid idejű terhelés történt.	Terhelje kevésbé a gépet vagy várjon egy rövid ideig, és a LED visszavált zöld színre.
A bal oldali LED piros fényel világít, és a csiszoló nem indul be.	Az akkumulátor feszültsége túl alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.

Hulladékba helyezés



VESZÉLY: Régi készülék hulladékba helyezése: A feleslegessé vált gépet a tápkábel eltávolításával tegye használhatatlanná. Csak EU-országok esetén: Tilos villamos gépeket háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/95/EK, 2012/19/EU és 2003/108/EK uniós irányelv, valamint az irányelvek alapján született nemzeti törvények értelmében az élettartamuk végét elért elektromos szerszámokat elkülönítve kell összegyűjteni, és egy környezetvédelmileg szabályos újrahasznosítási létesítménybe kell szállítani.

Dichiarazione di conformità

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia dichiara sotto la propria responsabilità che le Levigatrici Rotorbitali Elettriche Mirka® AROS-B e AOS-B 32 mm (1 ¼") a 8.000 giri/min. (vedere la Tabella "Dati tecnici" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione sono conformi alla(e) seguente(i) normativa(e): EN 60745, EN 55014, EN 61000 ai sensi delle direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Specifiche di sicurezza dei caricabatterie conformi alle normative EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Compatibilità elettromagnetica dei caricabatterie conformi alle normative EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 08/01/2016</p> <p>Luogo e data</p>	<p>MIRKA</p> <p>Azienda</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Le Istruzioni per l'uso comprendono: Complessivo, Distinta dei ricambi, Dichiarazione di Conformità, Dispositivi di protezione individuale richiesti, Avvertenza, Attenzione, Ulteriori avvertenze per la sicurezza, Dati Tecnici, Informazioni su rumore e vibrazioni, Uso corretto dell' utensile, Batteria e caricabatterie, Messa in funzione, Istruzioni per l'uso, Manutenzione, Ulteriore assistenza, Guida alla Ricerca dei Guasti, Informazioni per lo smaltimento.</p>	<p>Produttore/fornitore KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Traduzione del manuale in inglese. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a questo manuale senza preavviso.

Importante

Leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'utensile. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile.

Dispositivi di protezione individuale richiesti



Leggere il manuale dell'operatore



Indossare occhiali protettivi



Indossare cuffie protettive



Indossare guanti protettivi



Indossare mascherina respiratoria



Avvertenza: Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare gravi lesioni personali o morte e/o danni alle cose.

Attenzione: Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni personali di lieve o moderata entità e/o danni alle cose.

Normative di riferimento

- Normative di salute e sicurezza industriali generali, Parte 1910, OSHA 2206, disponibile presso: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Normative nazionali e locali.

AVVERTENZA

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale richiesti secondo le istruzioni del produttore e le norme locali/nazionali durante l'uso dell'utensile.
- Consultare sempre la Scheda di dati di Sicurezza (MSDS) del materiale di lavoro.
- In caso di dolori alle mani oppure ai polsi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico. I movimenti ripetitivi e l'esposizione eccessiva alle vibrazioni possono provocare lesioni a mani, polsi e braccia.

Norme di sicurezza in merito a gruppo batteria e caricabatterie

AVVERTENZA!

- Norme di sicurezza e istruzioni importanti per l'uso di batteria e caricabatterie. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze su caricabatterie, gruppo batteria e utensile.
- In caso di crepe o danni all'involucro del gruppo batteria, non inserirlo nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica o elettrocuzione.
- Evitare l'ingresso di liquidi nel caricabatterie. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di batterie ricaricabili.
- Non collocare eventuali oggetti sopra il caricabatterie, in prossimità di eventuali fonti di calore oppure su superfici morbide che potrebbero comportarne il surriscaldamento interno.
- Prestare attenzione a non calpestare, schiacciare, danneggiare in altro modo o sottoporre a sollecitazioni eccessive il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie qualora abbia subito un urto di considerevole entità, sia caduto o danneggiato in altro modo.
- NON conservare o utilizzare l'utensile e il gruppo batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare 50°C.
- Il caricabatterie è progettato per il collegamento a una normale presa elettrica domestica (100–240 VAC). Non tentare di collegarlo a reti con altre tensioni.

ATTENZIONE

- Verificare sempre che il pezzo da levigare sia fissato saldamente in posizione.
- Accertarsi che l'abrasivo sia centrato perfettamente e fissato saldamente al platorello.
- Osservare sempre la massima sicurezza durante il lavoro.
- Tenere lontane le mani dal platorello durante l'uso.
- Non lasciar girare a vuoto l'utensile prima di aver adottato le precauzioni necessarie per proteggere eventuali persone oppure oggetti dalla caduta dell'abrasivo o del platorello.

Ulteriori avvertenze per la sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'utensile. Tutti gli operatori devono essere perfettamente addestrati all'uso e devono conoscere queste norme di sicurezza.
- Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da personale addestrato. Per l'assistenza, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Mirka.
- In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso dell'utensile e provvedere alla manutenzione e riparazione.

Informazioni aggiuntive su batteria e caricabatterie

- Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessun motivo. In caso di danni o crepe all'alloggiamento in plastica del gruppo batteria, smettere immediatamente di utilizzarlo e non ricaricarlo.

Dati tecnici

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Tensione	10,8 VDC	10,8 VDC
Velocità	4.000–8.000 giri/min.	4.000–8.000 giri/min.
Orbita	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Diametro del platello	32 mm (1 ¼")	32 mm (1 ¼")
Peso (batteria incl.) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Classe di protezione	III	III

Caricabatterie	Mirka BCA 108
Ingresso	100–240 VAC, 50/60 Hz
Tempo di ricarica	< 40 min. (2,0 Ah)
Temperatura di immagazzinamento	–20 °C ... 80 °C
Temperatura di ricarica	0 °C ... 40 °C
Dimensioni	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg (1.46 lbs)
Classe di protezione	II / 

Gruppo batteria	Mirka BPA 10820
Tipo	Ricaricabile, agli ioni di litio 3I(NCM)R19/65
Tensione della batteria	10,8 VDC
Capacità	2,0 Ah, 21,6 Wh
Peso	0,18 kg (0,40 lbs)

Informazioni su rumore e vibrazioni

I valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Livello di pressione acustica (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Livello di potenza acustica (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Incertezza della misurazione acustica K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Livello di vibrazioni a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso. La gamma dei modelli può variare da un mercato all'altro.

* Per riflettere le normali condizioni di lavoro della levigatrice, le condizioni di esercizio hanno differito rispetto al metodo standard per quanto segue: La grana dell'abrasivo era di 5 µm. La forza di alimentazione era di 10 N.

I valori riportati in tabella sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alle procedure e alle normative indicate e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un posto di lavoro specifico potrebbero essere superiori a quelli dichiarati. I valori di esposizione effettivi e il rischio individuale sono unici per ogni situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dalla metodologia di lavoro individuale, dal materiale specifico lavorato, dal design della postazione di lavoro nonché dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. KWH Mirka Ltd non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori di esposizione effettivi per qualsiasi valutazione dei rischi individuale.

Per ulteriori informazioni su salute e sicurezza sul lavoro è possibile consultare i seguenti siti web:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (USA)

Uso corretto dell'utensile

Questa levigatrice è progettata per la levigatura di tutti i tipi di materiali, ad es. vernici, metalli, legno, pietra, plastica ecc., utilizzando gli appositi abrasivi. Non utilizzare la levigatrice per altri scopi prima di aver consultato il produttore oppure un fornitore autorizzato dal produttore. Non utilizzare platorelli con velocità a vuoto inferiore a 8.000 giri/min. Eventuali interventi di manutenzione o riparazioni che richiedono l'apertura dell'alloggiamento del motore devono essere effettuati esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Batteria e caricabatterie

- Alla consegna, il gruppo batteria non è completamente carico. Leggere attentamente le norme di sicurezza, quindi ricaricare la batteria seguendo le istruzioni.
- Per una capacità di ricarica ottimale, la batteria deve essere conservata a temperatura ambiente compresa tra 18°C e 24°C. Per evitare danni al gruppo batteria, evitare di ricaricarlo a temperature inferiori a 4°C o superiori a 40°C.
- Per prolungare al massimo la durata della batteria, si raccomanda quanto segue:
 - Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature superiori o inferiori alla normale temperatura ambiente possono compromettere la durata della batteria.
 - Non conservare mai la batteria completamente scarica. Si raccomanda di ricaricarla immediatamente non appena si è scaricata.
- Tutte le batterie perdono gradualmente la propria carica con il passare del tempo. Più elevata è la temperatura, maggiore è la velocità di scaricamento della batteria.

In caso di inutilizzo prolungato dell'utensile, si raccomanda di ricaricare la batteria almeno una volta al mese, per prolungarne la durata.

Procedura di pulizia

- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie, quindi ad una presa a muro prima di inserire il gruppo batteria. Tutte le tre spie di ricarica si devono accendere per due secondi, quindi spegnere.
- Inserire il gruppo batteria nel caricabatterie.
- L'avanzamento del processo di ricarica è indicato dallo stato delle spie come segue:
 - Durante il processo di ricarica, le tre spie lampeggiano in sequenza.
 - Quando la batteria è completamente carica, le tre spie restano accese di continuo.
- Il processo di ricarica richiede circa 40 minuti per un gruppo batteria Mirka da 10,8V e 2,0 Ah.

NOTA: Questo caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di gruppi batteria Mirka da 10,8 V.

NOTA: La ricarica potrebbe richiedere più tempo, a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria.

LED indicatori sul caricabatterie da 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Stato	Pre-carica (mantenimento)	Ricarica in corso...	Ricarica in corso...	Ricarica completata	Surriscaldamento	Batteria difettosa

Accesso di continuo

Lampeggiante

Diagnostica del caricabatterie

Il caricabatterie indicherà se:

- Il gruppo batteria si è surriscaldato. Lampeggiano tutte le tre spie di ricarica. Rimuovere la batteria, lasciarla raffreddare per 15–30 minuti e reinserirla.
- Si è verificato un guasto alla batteria oppure al caricabatterie. Lampeggiano due spie di ricarica. Rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare. Reinserire il gruppo batteria nel caricabatterie. Se le due spie di ricarica continuano a lampeggiare, la batteria o il caricabatterie possono necessitare di assistenza.

Messa in funzione

- Durante il disimballaggio, verificare che l'utensile sia integro, completo e non abbia subito danni durante il trasporto. Non utilizzare mai un utensile danneggiato.
- Prima dell'uso, verificare che il platorello sia montato correttamente.
- Installare il gruppo batteria completamente carico nella levigatrice, finché non scatta correttamente in posizione.

Istruzioni per l'uso

- Questo utensile deve essere utilizzato come un utensile manuale. L'utensile può essere utilizzato in qualsiasi posizione.
- Scegliere un abrasivo appropriato e fissarlo al platorello. Accertarsi che l'abrasivo sia centrato sul platorello.
- A questo punto è possibile attivare/accendere e avviare la levigatrice premendo il grilletto.
- La levigatrice resterà in funzione e in modalità attiva finché non viene premuto il grilletto. Al rilascio del grilletto, la levigatrice si fermerà, ma resterà in modalità attiva per un breve periodo di tempo prima di disattivarsi / spegnersi automaticamente.
- Quando la levigatrice è in modalità attiva, è acceso il LED destro.
- In modalità attiva, il LED sinistro mostra lo stato della batteria:

– **Verde:** Il livello di carica della batteria è OK.

– **Lampeggio verde/rosso:** La batteria è quasi scarica.

– **Rosso:** La tensione della batteria è troppo bassa. La levigatrice non può essere utilizzata.

- In modalità attiva, la velocità massima può essere regolata premendo RPM+ o RPM– (Figura 1). La velocità può essere regolata tra 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500 e 8.000 giri/min.
- Inoltre, è possibile bloccare la velocità in modo che non cambi accidentalmente. Attendere finché la levigatrice non è in modalità attiva. Premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti RPM+ e RPM–, quindi tirare il grilletto. Ripetere l'operazione per sbloccare l'utensile. Premendo RPM+ o RPM– in modalità di blocco della velocità, il LED destro lampeggia due volte, ma la velocità non cambia.
- Posizionare sempre l'utensile sulla superficie di lavoro prima di avviarlo. Sollevare sempre l'utensile dalla superficie di lavoro prima di spegnerlo, per evitare il rischio di solchi sulla superficie di lavoro dovuti alla velocità eccessiva dell'abrasivo.
- Al termine della levigatura, rimuovere la batteria dalla levigatrice premendo contemporaneamente il pulsante su entrambi i lati e rimuovendo la batteria dall'utensile. Ricaricare la batteria.

Manutenzione



Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima della manutenzione!
Utilizzare esclusivamente ricambi originali Mirka!

Sostituzione del platorello

1. Tenere fermo l'albero con le dita.
2. Girare il platorello in senso antiorario per rimuoverlo.
3. Montare e serrare il nuovo platorello.

Ulteriore assistenza

Gli interventi di assistenza devono sempre essere effettuati da personale addestrato. Per non invalidare la garanzia, assicurare la massima sicurezza e il funzionamento ottimale dell'utensile, tutti gli interventi di assistenza devono essere effettuati da un centro di assistenza autorizzato Mirka. Per trovare il centro di assistenza autorizzato Mirka più vicino, contattare il Servizio Clienti Mirka oppure il proprio rivenditore Mirka.

Guida alla ricerca dei guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Alla pressione del grilletto, il LED destro della levigatrice non si accende.	Gruppo batteria non inserito correttamente nella levigatrice. Batteria completamente scarica.	Inserire correttamente la batteria. Ricaricare la batteria.
Il LED destro della levigatrice è rosso e la levigatrice rallenta fino a 4.000 giri/min. o si ferma durante la levigatura.	Temperatura troppo elevata nella levigatrice. Carico eccessivo per troppo tempo.	Esercitare una pressione minore sulla levigatrice per qualche istante e l'utensile riacquisterà velocità.
Il LED destro della levigatrice è rosso e la velocità si riduce leggermente.	Carico eccessivo per un breve periodo di tempo.	Esercitare una pressione minore sulla levigatrice o attendere un attimo e il LED ritornerà automaticamente verde.
Il LED sinistro è rosso e la levigatrice non funziona.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Ricaricare la batteria.

Informazioni per lo smaltimento



PERICOLO: Linee guida per lo smaltimento di vecchi utensili. Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione. Solo per i Paesi dell'UE. Non gettare gli utensili elettrici insieme ai rifiuti urbani. Ai sensi delle Direttive Europee 2002/95/CE, 2012/19/UE e 2003/108/CE sui rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici, e della relativa trasposizione nelle leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e conferiti presso un centro di riciclaggio ecologicamente compatibile.

適合宣言書

<p>当社 (KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland) は、当社単独の責任の下、この宣言の対象となる製品 Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼ インチ) 8,000 rpm 電動ランダムオービタルサンダー (特定の機種については「技術的データ」を参照) が、以下の規格あるいはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します：2006/42/EC、2014/30/EU、2011/65/EU の規制に基づく EN 60745、EN 55014、EN 61000。充電器の安全に関する仕様は、EN 60335-1:2012、EN 60335-2-29/A2:2010、EN 62233:2008 に準じています。充電器の電磁両立性 (EMC) は、EN 55014-1/A2:2011、EN 55014-2/A2:2008、EN 61000-3-2/A2:2009、EN 61000-3-3:2008 に準じています。</p>		
<p>Jeppo 2016 年 1 月 8 日 発行場所 / 日付</p>	<p>MIRKA 会社名</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>取扱説明書に含まれる内容は、以下の通りです： 分解組立図、部品リスト、適合宣言書、重要事項、必要な個人用保護具、警告、注意、追加の安全に関する警告、技術的データの表、騒音および振動に関する情報、工具の適切な使用、バッテリーおよび充電器、使用前の準備、操作に関する指示、メンテナンス、追加点検、トラブルシューティングガイド、廃棄に関する情報。</p>	<p>メーカー / サプライヤー KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 電話番号： +358 20 760 2111 ファックス番号： +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

英語のマニュアルの翻訳。当社は、予告なく本取扱説明書に変更を加える権利を有します。

重要事項

本工具の取り付け、操作、あるいはメンテナンスを行う前に、ここに記載の安全上の注意事項と操作に関する指示をしっかりとお読みください。本取扱説明書は安全かついつでも閲覧できる場所に保管してください。

必要な個人用防護具



取扱説明書を
読むこと



保護眼鏡を
着用すること



防音保護具を
着用すること



安全手袋を
着用すること



フェイス・マスク
を着用すること



警告：死亡または重症、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。
注意：軽傷または中等度の傷害、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。

順守すべき規制

- General Industry Safety & Health Regulations (一般産業向け労働安全衛生規制)、パート 1910、OSHA 2206: 以下の機関より入手できます：Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 国および地域の規制

警告

- 本工具を使用中は、必ずメーカーの指示および地域 / 国の規格にしたがって、必要な個人用保護具を着用してください。
- 作業面については、製品安全データシート (MSDS) をお読みください。
- 手や手首に不快感を感じた場合は、作業を中断し、医師の診断を受けてください。反復作業や動作、過度に振動にさらされることにより、手、手首、腕のケガにつながる恐れがあります。

バッテリーパックと充電器に関する安全上の規則

警告!

- バッテリーおよび充電器の安全および操作に関する重要な指示です。充電器を使用する前に、充電器、バッテリーパック、および本工具に関する指示と警告をすべてお読みください。
- バッテリーパックのケースにひびが入った場合や破損した場合は、充電器に挿入しないでください。感電または感電死の危険があります。
- 充電器の中に液体を入れないでください。感電につながるおそれがあります。
- 本充電器は、充電式バッテリーの充電以外の目的での使用を想定していません。
- 充電器の上に物を置かないでください。また、充電器を熱源の近くや、柔らかい面に置かないでください。内部熱の過剰な上昇につながるおそれがあります。
- コードが踏まれたり、ひっかかったりしない場所に配線されていることを確認してください。適切に配線されていない場合、コードが破損したり、コードにストレスがかかります。
- 充電器に過度の衝撃が加えられた場合や、落とした場合は、充電器が破損しますので使用しないでください。
- 50°C 以上の温度になる可能性のある場所で工具とバッテリーパックを保管、使用しないでください。
- 本充電器は、標準的な家庭用電力 (100 ~ 240 VAC) で動作するよう設計されています。他の電圧で使用しないでください。

注意

- 必ず研磨するワークピースが所定の位置にしっかりと固定されていることを確認してください。
- 研磨剤が中心にぴったり合わせてバックリングパッドにしっかりと取り付けられていることを確認してください。
- 常に作業の安全性に注意を払ってください。
- 使用中は、回転パッドに手を近づけないでください。
- 研磨材またはバックリングパッドの損失から人や物を保護するための措置をとらずに、本工具に速度を解放させないでください。

追加の安全に関する警告

- 本工具を使用する前に、すべての指示をお読みください。作業員は全員、必ず本工具の適切かつ安全な使用について、十分に訓練を受けてください。
- メンテナンスはすべて、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。修理については、Mirka 認定サービスセンターまでお問い合わせください。
- 工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理の手配を行ってください。

バッテリーおよび充電器に関する追加情報

- いかなる理由であれ、絶対にバッテリーパックを開けようとししないでください。バッテリーパックのプラスチックハウジングが破損した場合、もしくはひびが入った場合、直ちに使用を停止してください。また、再充電しないでください。

技術的データ

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
電圧	10.8 VDC	10.8 VDC
速度	4,000 ~ 8,000 rpm	4,000 ~ 8,000 rpm
オービット	5.0 mm (3/16 インチ)	3.0 mm (1/8 インチ)
パッキングパッドのサイズ	直径 32 mm (1 ¼ インチ)	直径 32 mm (1 ¼ インチ)
重量 (バッテリーを含む) *	0.56 kg (1.24 ポンド)	0.57 kg (1.26 ポンド)
保護等級	III	III

バッテリー充電器	Mirka BCA 108
入力	100 ~ 240 VAC、50/60 Hz
充電時間	40 分未満 (2,0 Ah)
保管温度範囲	-20°C... 80°C
充電温度	0°C... 40°C
寸法	191 × 102 × 86 mm
重量	0.66 kg (1.46 ポンド)
保護等級	II / 回

バッテリーパック	Mirka BPA 10820
種類:	充電式リチウムイオン 3I(NCM)R19/65
バッテリー電圧	10.8 VDC
容量	2.0 Ah 21.6 Wh
重量	0.18 kg (0.40 ポンド)

騒音および振動に関する情報

測定値は、EN 60745 にしたがって決定されています。

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
音圧レベル (L _{pA})	61.6 dB(A)	61.2 dB(A)
音響出力レベル (L _{WA})	72.6 dB(A)	72.2 dB(A)
音響測定の不確実性 (K)	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
振動放出値 (a _h)*	1.9 m/s ²	2.54 m/s ²
振動放出の不確実性 (K)*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

仕様は予告なく変更となる場合があります。市場によって利用できるモデルは異なる場合があります。

* 本サウンダーの通常の動作状態を反映させるため、以下の通り、動作状態は標準方法から逸脱しました。
研磨粒度 5 μ m、送り分力 10 N。

表に記載されている数値は、本書に記載されている規程や規格にしたがって実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価に使用するには十分ではありません。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の暴露値および使用者が経験する危険や損害の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者の作業方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、使用者の暴露時間や健康状態により異なります。KWH Mirka Ltd は、使用者のリスク評価に実際の暴露値の代わりに本書に記載されている数値を使用したことによって生ずる結果について責任を負わないものとします。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます：
<https://osha.europa.eu/en> (ヨーロッパ) または <http://www.osha.gov> (アメリカ)

工具の適切な使用

本サンダーは、本目的専用で作られた研磨剤を使用してあらゆる種類の材料（塗料、金属、木材、石材、プラスチックなど）を研磨することを目的とした工具です。メーカーまたはメーカーの認定サプライヤーに相談することなく、規定されている目的以外の目的で本サンダーを使用しないでください。作業速度が自由速度 8,000RPM 未満のバッキングパッドを使用しないでください。モーターハウジングを開ける必要のあるメンテナンスまたは修理作業は認定サービスセンターのみ行うことができます。

バッテリーおよび充電器

- バッテリーパックは完全に充電されていない状態で提供されます。安全に関する指示をお読みになり、指示にしたがってバッテリーを充電してください。
- 最適な充電容量を得るため、必ず 18°C ~ 24°C の間の周辺温度でバッテリーを充電してください。バッテリーパックの破損を防ぐため、4°C 未満または 40°C を超える気温下でバッテリーパックを充電しないでください。
- 可能な限り最長のバッテリー寿命を実現するため、当社は以下の事項を推奨しています：
 - 涼しい場所でバッテリーを保管、充電すること。通常の室温を上回る、もしくは下回る温度は、バッテリー寿命を縮めます。
 - 絶対に放電した状態でバッテリーを保管しないこと。放電したら直ちに再充電してください。
- すべてのバッテリーの充電は徐々になくなります。温度が高いほど、充電はすぐなくなります。

長期間使用せずに工具を保管する場合は、毎月バッテリーを充電してください。これにより、バッテリー寿命が延びます。

充電手順

- 電源コードを充電器に接続し、バッテリーパックを挿入する前に、コンセントにつないでください。3つの充電ライトがすべて2秒間点灯し、消灯します。
- バッテリーパックを充電器に挿入します。
- 充電プロセス中、充電ライトは以下の状態を示します：
 - 充電プロセス中、順番に3つの充電ライトが点滅します。
 - 完全に充電されると、3つのライトがすべて点灯したままになります。
- 10.8 V 2.0 Ah バッテリーパックの場合、充電プロセスは、約 40 分です、

注記：この充電器では Mirka 10.8 V バッテリーパックのみ充電できます。

注記：充電時間は、周辺温度とバッテリーの状態によって長くなる場合があります。

10.8V 充電器の LED 表示

LED						
3						
2						
1						
ステータス	事前充電 (トリクル充電)	充電中…	充電中…	充電終了	高温	バッテリーエラー

点灯

点滅

充電器の診断

以下の場合、充電器によりライトで通知が行われます：

- ・バッテリーパックが過熱している場合。3つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、15～30分間熱を冷まし、再度挿入してください。
- ・バッテリーまたは充電器が正常に動作しない場合。2つの充電ライトがすべて点滅します。バッテリーを取り外し、冷ましてください。バッテリーパックを充電器に再度挿入してください。2つの充電ライトの点滅が消えない場合は、バッテリーまたは充電器の点検・修理が必要である可能性があります。

使用前の準備

- ・工具を開封する際、傷がなく、部品がすべて揃っており、輸送中に破損していないことを確認してください。破損した工具は絶対に使用しないでください。
- ・ご使用になる前に、バックングパッドが適切に取り付けられていることを確認してください。
- ・完全に充電したバッテリーパックをサンダーに取り付けます。所定の位置に固定されるとカチッという音がします。

操作に関する指示

- ・本工具は、手持ち式の工具としての使用を目的としています。本工具はあらゆる姿勢で使用できます。
- ・適切な研磨材を選択し、バックングパッドにしっかりと取り付けてください。研磨材がバックングパッドの中心にあることを確認してください。
- ・スイッチレバーを押すと、サンダーの電源が入ります。
- ・レバーを押している限り、サンダーは動作し、電源が入ったままとなります。レバーを離すとサンダーの動作が停止しますが、自動的に電源が切れるまで少しの間電源が入ったままの状態となります。
- ・サンダーの電源が入っている場合（アクティブモード）、右側のLEDが緑色に点灯します。
- ・電源が入っている場合（アクティブモード）、左側のLEDは充電の状態を示します：

- 緑：バッテリーは十分に充電されています。
- 緑 / 赤の点滅：バッテリーの充電が十分ではありません。
- 赤：バッテリー電圧が低すぎます。サンダーは使用できません。

- ・電源が入っている場合（アクティブモード）、rpm+ または rpm- ボタン（図1参照）を押して、最大rpmを調節できます。rpm（毎分回転数）は、4,000、5,000、6,000、6,500、7,000、7,500、8,000 rpm に調節できます。
- ・予期せぬrpmの変更を防ぐため、rpmをロックできます。サンダーの電源が切れるまでお待ちください。rpm+ と rpm- ボタンを同時に長押ししたまま、スイッチレバーを引きます。工具のロックを解除する場合、同じ手順を繰り返します。速度ロックモードでrpm+ と rpm- ボタンが押された場合、右側のLEDが赤に2回点滅しますが、速度変更は行われません。
- ・研磨する際は、本工具を起動する前に必ず本工具を作業面に置いてください。本工具を停止する前に、必ず本工具を作業面から離してください。これにより、研磨材の速度オーバーによって作業面がえぐられることを防ぐことができます。
- ・研磨が終わったら、両側のボタンを同時に押してサンダーからバッテリーを取り外し、本工具からバッテリーを取り外します。バッテリーを充電してください。

メンテナンス



メンテナンスを行う前に必ず電源を切ってください！
専用の Mirka 純正予備部品のみを使用してください！

バックングパッドの交換

1. 指でスピンドルを持ってください。
2. バックングパッドを反時計回りに回して、取り外します。
3. 新しいバックングパッドを取り付け、締め付けます。

! 追加点検

点検は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。本工具の保証を有効に維持し、本工具の最適な安全性と機能を確認するため、必ず Mirka 認定サービスセンターによる点検を実施してください。お近くの Mirka 認定サービスセンターについては、Mirka カスタマーサービスまたはお近くの Mirka 販売代理店までお問い合わせください。

トラブルシューティングガイド

症状	考えられる原因	対応策
レバーを押してもサンダーの右側の LED が点灯しません。	バッテリーパックがサンダーに適切に取り付けられていません。 バッテリーの充電が切れています。	バッテリーを適切に挿入してください。 バッテリーを充電してください。
研磨時に、サンダーの右側の LED が赤に点灯し、サンダーが 4,000rpm まで減速、もしくは停止してしまいます。	サンダー内の温度が高すぎます。長期的にかなり重い負荷がかかっています。	しばらくの間サンダーの負荷を軽減してください。サンダーの速度が加速するようになります。
サンダーの右側の LED が赤に点灯し、rpm がわずかに減速します。	短期的にかなり重い負荷がかかっています。	負荷を軽減するか、少しお待ちください。LED が自動的に緑に変わります。
左側の LED が赤に点灯し、サンダーが動作しません。	バッテリー電圧が低すぎます。	バッテリーを充電してください。

廃棄に関する情報



危険: 老朽化した機器の廃棄に関するガイドラインです。電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。EU 諸国のみが対象となります。ご家庭の廃棄物と一緒に電動工具を廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関する欧州指令 2002/95/EC、2012/19/EU、2003/108/EC および、国の法律の下での電気・電子機器の廃棄方法にしたがい、寿命に達した電動工具は必ず分別収集し、環境適合型のリサイクル施設にまわす必要があります。

적합성 선언문

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland 관련된 제품 Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8,000 rpm 전기 무작위 궤도형 광택기(해당 모델의 "기술 자료" 표 참조)가 다음 표준들 또는 기타 기준 문서(들)에 부합한다고 선언하며, 그에 대해 전적인 책임을 집니다. 규정 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU에 따른 EN 60745, EN 55014, EN 61000, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008에 따른 충전기 안전성 규격. EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008에 따른 충전기 EMC.</p>		
<p>Jeppo 2016년 1월 8일 발행 장소 및 날짜</p>	 회사	 Stefan Sjöberg, CEO
<p>사용 지침에 포함된 내용 분해조립도, 부품 목록, 적합성 선언문, 규정된 개인 안전성 장비, 경고, 주의, 추가 안전 경고, 기술 자료표, 소음 및 진동 정보, 올바른 공구 사용법, 배터리와 충전기, 시동 방법, 작동 지침, 유지관리 방법, 추가 서비스, 문제 해결 가이드, 폐기 정보.</p>	<p>제조업체/공급업체 KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 전화: +358 20 760 2111 팩스: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

영어 설명서 번역본. 이 설명서는 예고 없이 변경될 수 있습니다.

중요 사항

이 공구를 설치, 사용 또는 유지관리하기 전에 이 안전 지침 및 사용 지침을 주의하여 읽으십시오. 이 지침을 안전하고 접근이 가능한 곳에 비치하십시오.

필수 개인 안전 장비



사용설명서를
읽으십시오



보안경을
착용하십시오



안구 보호 장비를
착용하십시오



안전 장갑을
착용하십시오



안면 마스크를
착용하십시오.



경고: 사망 또는 중상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 위험이 존재하는 상황입니다.
 주의: 경상 또는 일반 부상 및/또는 재산 피해가 발생할 수 있는 위험이 존재하는 상황입니다.

다음 사항을 읽고 준수하십시오.

- 일반 산업 안전 보건 규정(General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, 자료 제공: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402).
- 국가 및 현지 법규

경고

- 이 공구를 사용하는 동안 제조업체 지침 및 현지/국가의 표준에 따른 필수 개인 안전 보호 장비를 항상 착용하십시오.
- 작업 장소에 대한 물질안전보건자료(MSDS)를 읽으십시오.
- 손/손목에 통증이 느껴지면 작업을 멈추고 의사의 진료를 받으십시오. 손, 손목, 팔 등의 부상은 반복 작업, 동작, 과도한 진동 노출 등으로 인해 발생할 수 있습니다.

배터리 팩 및 충전기 안전 규칙

경고!

- 배터리 및 충전기의 중요한 안전 및 작동 지침. 충전기를 사용하기 전에, 충전기, 배터리 팩 및 공구에 표시된 모든 지침 및 경고를 읽으십시오.
- 배터리 팩 케이스에 균열이 있거나 손상이 있으면, 충전기에 삽입하지 마십시오. 감전 사고의 위험이 있습니다.
- 액체가 충전기 내부로 들어가지 않게 하십시오. 감전 사고가 발생할 수 있습니다.
- 이 충전기는 충전용 배터리를 충전하는 것 이외의 용도로는 제작되지 않았습니다.
- 충전기 위에 물건을 올려 놓거나 열이 발생하는 곳 근처에 충전기를 놓지 마십시오. 또는, 부드러운 면에 충전기를 놓지 마십시오. 내부가 과열될 수 있습니다.
- 전기 코드를 밟히거나 걸려 넘어지게 하거나 손상되거나 응력을 받는 곳에 배치하지 마십시오.
- 충전기가 세계 부딪히거나 떨어지거나 기타 어떤 식으로든 손상된 경우 충전기를 사용하지 마십시오.
- 온도가 50°C 이상에 도달할 수 있는 곳에 공구나 배터리를 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 충전기는 일반적인 가정용 전력(100-240 VAC)으로 작동하도록 설계되었습니다. 다른 전압을 사용하려고 시도하지 마십시오.

주의

- 연마할 가공품이 제자리에 단단히 고정되어 있는지 항상 확인하십시오.
- 연마재가 한가운데로 가게 하여 백킹 패드에 단단히 부착되었는지 확인하십시오.
- 항상 작업 안전에 주의하십시오.
- 사용 중에는 스피닝 패드에 손이 닿지 않게 하십시오.
- 공구를 자유 속도로 작동하는 경우 반드시 연마재나 백킹 패드가 빠져 나가 사람이 다치거나 물건이 손상되는 것을 방지하는 예방 조치를 먼저 취하십시오.

추가 안전 관련 주의 사항

- 이 공구를 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오. 모든 작업자는 이 공구의 올바르게 안전한 사용법에 대해 충분히 교육을 받아야 합니다.
- 모든 유지관리 작업은 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 정비를 받으려면, Mirka 지정 서비스 센터에 문의하십시오.
- 공구가 오작동하는 것으로 보이면, 즉시 사용을 중단하고 정비 및 수리를 받게 하십시오.

배터리 및 충전기 관련 추가 정보

- 어떤 이유로든 절대로 배터리 팩을 열려고 시도하지 마십시오. 배터리 팩의 플라스틱 하우징이 깨지거나 균열될 경우, 사용을 중단하고 다시 충전하지 마십시오.

기술 자료

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
전압	10.8 VDC	10.8 VDC
속도	4,000–8,000 rpm	4,000–8,000 rpm
궤도	5.0 mm (3/16")	3.0 mm (1/8")
백킹 패드 크기	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
무게(배터리 포함) *	0.56 kg (1.24 lbs)	0.57 kg (1.26 lbs)
보호 등급	III	III

배터리 충전기	Mirka BCA 108
투입 전력	100–240 VAC, 50/60 Hz
충전 시간	< 40분 (2.0 Ah)
보관 온도 범위	–20 °C ... 80 °C
충전 온도	0 °C ... 40 °C
치수	191 x 102 x 86 mm
중량	0.66 kg (1.46 lbs)
보호 등급	II / II

배터리 팩	Mirka BPA 10820
유형	충전식 리튬 이온 3I(NCM)R19/65
배터리 전압	10.8 VDC
용량	2.0 Ah 21.6 Wh
중량	0.18 kg (0.40 lbs)

소음 및 진동 정보

측정값은 EN 60745에 따라 결정됩니다.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
음압 레벨 (L_{pA})	61.6 dB(A)	61.2 dB(A)
음압 레벨 (L_{WA})	72.6 dB(A)	72.2 dB(A)
음향 측정 불확정도 K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
진동 방출 값, a_n^*	1.9 m/s ²	2.54 m/s ²
진동 방출 불확실성 계수, K^*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

규격은 예고 없이 변경될 수 있습니다. 모델 범위는 시장에 따라 차이가 있습니다.

* 연마기의 정상 작동 조건을 반영하기 위하여 다음과 같이 표준 방식에서 벗어난 작동 조건을 적용했습니다. 연마재의 입자 크기는 5 µm. 이었습니다. 이송력은 10 N 이었습니다.

표에 명시된 값은 언급된 규정과 표준에 일치하는 연구소 검사에서 나온 것이며 위험 평가용으로는 충분하지 않습니다. 특정한 작업 장소에서 측정된 값은 선언된 값보다 더 높을 수 있습니다. 실제 노출값 및 각 사람이 경험하는 위험이나 유해성의 정도는 각 상황마다 차이가 있으며 주위 환경, 그 개인이 기계를 작동하는 방식, 작업 중인 특정한 소재, 작업대 설계 등에 따라 달라지며, 사용자의 노출 시간 및 사용자의 신체 상태에 따라서도 달라집니다. KWH Mirka Ltd는 개별적인 위험 평가를 위해 측정된 실제 노출값 대신 발표된 값을 사용하여 발생하는 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

산업 보건 안전에 대한 자세한 내용은 다음 웹 사이트에서 볼 수 있습니다:
<https://osha.europa.eu/en> (유럽) 또는 <http://www.osha.gov> (미국)

올바른 공구 사용법

이 연마기는 연마용으로 특별히 고안된 연마재를 사용하여 모든 종류의 소재(즉, 페인트, 금속, 목재, 석재, 플라스틱 등)를 연마하도록 설계된 것입니다. 제조업체 또는 제조업체가 공인한 공급업체와 상의 없이 지정된 용도 이외의 목적으로 본 연마기를 사용하지 마십시오. 작동 속도가 자유 속도인 8,000 rpm 보다 느린 백킹 패드를 사용하지 마십시오. 모터 하우징을 열어야 하는 유지보수나 수리는 반드시 공인 서비스 센터에 의뢰하십시오.

배터리 및 충전기

- 포장에서 꺼낸 배터리 팩은 완전 충전이 되어 있지 않습니다. 먼저 안전 지침을 읽은 다음 안전 지침에 따라 배터리를 충전하십시오.
- 최적 충전 능력을 확보하려면, 주변 온도가 18°C ~ 24°C 사이일 때 배터리를 충전해야 합니다. 배터리 팩이 손상되지 않게 하려면, 기온이 4°C 미만이거나 40°C를 넘는 상태에서는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.
- 배터리 수명을 최대한 길게 유지하려면, 다음과 같이 하십시오.
 - 배터리는 서늘한 곳에서 보관하고 충전하십시오. 온도가 정상적인 실온의 범위를 벗어나면 배터리 수명이 짧아집니다.
 - 절대로 배터리를 방전된 상태로 보관하지 마십시오. 배터리가 방전되면 즉시 충전하십시오.
- 모든 배터리는 전력이 점진적으로 방전됩니다. 온도가 높을 수록, 방전되는 속도가 빨라집니다.

공구를 사용하지 않고 장시간 보관하는 경우, 매일 한 번씩 배터리를 충전하십시오. 이렇게 하면 배터리 수명이 연장됩니다.

충전 절차

- 전원 코드를 충전기에 연결한 다음, 플러그를 콘센트에 꽂고 배터리 팩을 삽입합니다. 세 개의 충전등이 전부 2 초 동안 켜졌다가 꺼집니다.
- 배터리 팩을 충전기에 삽입합니다.
- 충전 중에, 충전등이 다음과 같이 상태를 알려 줍니다.
 - 충전을 진행하는 동안 세 개의 충전등이 차례로 깜박입니다.
 - 완전히 충전되면, 세 개의 표시등이 계속 켜진 상태로 유지됩니다.
- Mirka 10.8 V 2.0 Ah 배터리의 경우 충전 과정이 약 40분 동안 지속됩니다.

참고: 이 충전기는 Mirka 10.8 V 배터리 팩만 충전할 수 있습니다.

참고: 충전 시간은 주변 온도 및 배터리 상태에 따라 더 길어질 수 있습니다.

10.8 V 충전기의 LED 표시

LED					
3					
2					
1					
상태	충전 전(세류 충전)	충전 중...	충전 중...	충전 완료	과열

계속 켜짐

깜박임

충전기 진단 정보

충전기 표시 정보

- 배터리 팩이 과열되었습니다. 세 개의 충전등이 모두 깜박입니다. 배터리를 꺼내 15-30분 동안 냉각한 후 다시 꽂으십시오.
- 배터리나 충전기에 고장이 났습니다. 두 개의 충전등이 깜박입니다. 배터리를 꺼내 식히십시오. 배터리 팩을 충전기에 다시 삽입하십시오. 두 개의 충전등이 여전히 깜박이면, 배터리나 충전기를 수리해야 합니다.

시작하는 방법

- 포장을 풀 때, 공구가 손상되지 않고 모든 것이 포함되어 있는지 확인하고, 운송 중에 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 공구는 절대로 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에, 백킹 패드가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
- 완전히 충전된 배터리 팩을 연마기에 설치하여, 딸깍 소리가 나며 제자리에 고정되게 하십시오.

사용 지침

- 이 공구는 휴대용 공구로 작동하게 되어 있습니다. 공구는 어떤 위치에서든 사용할 수 있습니다.
- 적합한 연마재를 선택하여 백킹 패드에 고정하십시오. 연마재가 백킹 패드의 가운데에 있는지 확인하십시오.
- 이제 연마기를 작동하고/켜고 스위치 트리거를 눌러 작동시킬 수 있습니다.
- 트리거를 누르고 있는 동안에는 연마기가 가동되어 활성 모드를 유지합니다. 트리거를 놓으면 연마기가 멈추지만 짧은 시간 동안 활성 모드를 계속 유지하다가 자동으로 비활성 모드가 됩니다/꺼집니다.
- 연마기가 활성 모드이면 오른쪽 LED가 녹색입니다.
- 활성 모드에서 왼쪽 LED는 배터리 상태를 알려 줍니다.
 - 녹색: 배터리 충전량이 양호합니다.
 - 깜박이는 녹색/적색: 배터리 충전량이 약합니다.
 - 빨간색: 배터리 전압이 너무 낮습니다. 연마기가 작동할 수 없습니다.
- 활성 모드에서 최대 rpm은 그림 1의 rpm+이나 rpm-을 눌러 조절할 수 있습니다(그림 1). rpm은 4,000, 5,000, 6,000, 6,500, 7,000, 7,500 및 8,000 rpm 단위로 조절할 수 있습니다.
- rpm은 우발적으로 rpm이 바뀌지 않도록 잠글 수 있습니다. 연마기가 활성 모드가 아닐 때까지 기다리십시오. rpm+ 버튼과 rpm- 버튼을 동시에 누르고 있다가 스위치를 닫겨 작동시키십시오. 공구의 잠금을 해제하려면, 동일한 동작을 반복하십시오. 속도 잠금 모드에서 rpm+나 rpm-를 누르면 오른쪽 LED가 빨간 색으로 깜박이지만 속도는 바뀌지 않습니다.
- 연마 작업 시, 항상 공구를 작업물 표면에 놓은 다음 공구를 작동시키십시오. 항상 작업물 표면에서 공구를 분리한 다음 공구 작동을 멈추십시오. 그래야 연마재의 지나치게 빠른 속도로 인해 작업물 표면이 파이는 것을 막을 수 있습니다.
- 연마 작업이 다 끝나면, 양쪽 측면의 버튼을 동시에 누르고 공구에서 배터리를 분리하여 빼십시오. 배터리를 충전하십시오.

유지관리



유지관리 작업을 하기 전에 항상 전원을 차단해야 합니다!
Mirka 순정 예비 부품만 사용하십시오!

백킹 패드 교체

1. 스펀들을 손가락으로 잡습니다.
2. 백킹 패드를 시계 반대 방향으로 돌려 뺍니다.
3. 새 백킹 패드를 끼우고 조입니다.

추가 서비스

정비는 항상 숙련된 직원이 실시해야 합니다. 공구 보증을 유효하게 하고 공구의 최적 안전성 및 기능을 보장하려면, Mirka 지정 서비스 센터에서 정비를 실시해야 합니다. 현지 Mirka 지정 서비스 센터를 찾으려면, Mirka 고객 서비스 센터나 Mirka 판매점에 문의하십시오.

문제 해결 가이드

증상	추정 원인	해결 방법
트리거를 눌러도 연마기 오른쪽 LED가 켜지지 않습니다.	배터리 팩이 연마기에 올바르게 부착되어 있지 않습니다. 배터리 전력이 전부 소모되었습니다.	배터리를 올바르게 꽂으십시오. 배터리를 충전하십시오.
연마 작업 중에 오른쪽 연마기 LED가 적색으로 표시되며 연마기 속도가 4,000 rpm으로 떨어지거나 멈춥니다.	연마기의 온도가 너무 높습니다. 너무 오랫동안 과부하 상태입니다.	일마 동안 연마기 부하를 줄이면 연마기 속도가 다시 높아집니다.
오른쪽 연마기 LED가 적색이고 rpm이 약간 감소됩니다.	짧은 시간 동안 과부하가 걸렸습니다.	더 가벼운 부하를 사용하거나 잠시 기다리면, LED가 자동으로 녹색으로 변합니다.
왼쪽 LED가 적색이며 연마기가 작동하지 않습니다.	배터리 전압이 너무 낮습니다.	배터리를 충전하십시오.

폐기 정보



위험: 오래된 기기 폐기 지침. 전원 코드를 분리하여 쓸모없는 전동 공구를 사용할 수 없게 합니다. EU 국가에만 해당됩니다. 전동 공구는 생활폐기물과 함께 폐기하면 안 됩니다. 전자전기폐기물처리지침에 대한 유럽 지침 2002/95/EC, 2012/19/EU, 2003/108/EC와 국가의 법률에 따른 시행에 따라 수명이 다한 전동 공구는 따로 수거하여 환경친화적인 재활용 시설에 폐기해야 합니다.

Atitikties deklaracija

<p>„KWH Mirka Ltd“, 66850 Jeppo, Suomija, patvirtina mūsų atsakomybę, kad produktai „Mirka® AROS-B & AOS-B“ 32 mm (1 ¼col.) 8 000 suk./min. elektrinis orbitinis šlifuoכלis (konkrečią modelį žr. lentelėje „Techniniai duomenys“), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka nurodytus standartus arba kitus norminius dokumentus: EN 60745, EN 55014, EN 61000 pagal reglamentus 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2011/65/ES. Įkroviklio saugos reikalavimai pagal EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Įkroviklio elektromagnetinis suderinamumas pagal EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 2016-01-08</p> <p>Leidimo vieta ir data</p>	 <p>Įmonė</p>	 <p>Stefan Sjöberg, generalinis direktorius</p>
<p>Naudojimo instrukcijos sudaro: išardymo įrankio vaizdas, dalių sąrašas, atitikties deklaracija, svarbi informacija, reikalinga asmens saugos įranga, įspėjimas, perspėjimas, papildomi įspėjimai dėl saugos, techninių duomenų lentelė, informacija apie triukšmą ir vibraciją, tinkamas įrankio naudojimas, akumulatorius ir įkroviklis, darbo pradžia, naudojimo instrukcijos, techninė priežiūra, tolesnė techninė priežiūra, trikčių šalinimo vadovas, utilizavimo informacija.</p>	<p>Gamintojas / tiekėjas KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Suomija Tel. +358 20 760 2111 Faks. +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų. Pasilikame teisę keisti šį vadovą iš anksto neįspėję.

Svarbi informacija

Atidžiai perskaitykite šias saugos ir naudojimo instrukcijas prieš montuodami, naudodami ar prižiūrėdami šį įrankį. Laikykite šias instrukcijas saugioje ir pasiekiamoje vietoje.

Reikalinga asmens saugos įranga



Perskaitykite operatoriaus vadovą



Dėvėkite apsauginius akinius



Dėvėkite ausines



Dėvėkite apsaugines pirštines



Dėvėkite veido apsaugą



Įspėjimas. Nurodo galimą pavojingą situaciją, dėl kurios galimas sunkus arba mirtinas sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

Perspėjimas: Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas lengvas arba vidutinis sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

Būtina perskaityti ir laikyti

- Bendrieji pramonės saugos ir sveikatos reglamentai, 1910 dalis, OSHA 2206. Kur galima gauti: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Šalies ir vietiniai reglamentai

ĮSPĖJIMAS

- Naudodami įrankį, visada dėvėkite gamintojo instrukcijas ir vietinius / šalies standartus atitinkančias asmens saugos priemones.
- Medžiagų saugos duomenų lape (MSDL) perskaitykite apie darbinį paviršių.
- Jei dirbdami jaučiate fizinį plaštakos / riešo diskomfortą, baikite darbą ir kreipkitės į medikus. Galimi plaštakos, riešo arba rankos sužeidimai dėl pasikartojančio darbo, judesių arba pernelyg ilgai patiriamos vibracijos.

Akumuliatorių paketo ir įkroviklio saugos taisyklės

ĮSPĖJIMAS!

Svarbios akumulatoriaus ir įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos. Prieš naudojant įkroviklį, perskaitykite visas ant įkroviklio, akumuliatorių paketo ir įrankio esančias instrukcijas ir įspėjimus.

- Jei akumuliatorių paketas yra įskilęs arba pažeistas, nedėkite jo į įkroviklį. Yra elektros smūgio pavojus ar net mirties nuo elektros srovės pavojus.
- Saugokitės, kad į įkroviklį nepatektų skysčių. Galimas elektros smūgis.
- Šis įkroviklis nėra skirtas naudoti kitais tikslais nei akumulatoriams įkrauti.
- Nedėkite jokių objektų ant įkroviklio, šalia šilumos šaltinio ir nedėkite įkroviklį ant minkštų paviršių, nes vidus gali per daug įkaisti.
- Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo neužliptumėte ir nebūtų pažeistas ar įtemptas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip sugadintas.
- **NELAIKYKITE** ir nenaudokite įrankio ir akumuliatorių paketo vietose, kur temperatūra gali siekti arba viršyti 50°C temperatūrą.
- Įkroviklis skirtas naudoti su įprastine namų elektros galia (100–240 V kintamoji srovė). Nemėginkite jo naudoti su kitokia įtampa.

PERSPĖJIMAS

- Visada užtikrinkite, kad ruošinys, kuris bus šlifuojamas, gerai pritvirtintas.
- Įsitikinkite, kad abrazyvas gerai sucentruotas ir tvirtai pritvirtintas prie disko pagrindo.
- Visada laikykitės darbo saugos.
- Naudodami saugokitės, kad besisukantis diskas neužkliudytų rankų.
- Neleiskite, kad įrankis veiktų laisvąja eiga, nesiėmę atsargumo priemonių, kurios apsaugo šalia esančius asmenis arba daiktus atsijungus abrazyvui ar disko pagrindu.

Papildomi įspėjimai dėl saugos

- Prieš naudodami šį įrankį perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti išmokyti tinkamai, saugiai naudoti įrankį.
- Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti išmokyti darbuotojai. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotąjį „Mirka“ techninės priežiūros centrą.
- Jei įrankis sugenda, nedelsdami nustokite naudoti ir pasirūpinkite technine priežiūra bei remontu.

Papildoma informacija apie akumuliatorių ir įkroviklį

- Niekada nbandykite atidaryti akumuliatorių paketo. Jei plastikinis akumuliatorių paketo korpusas sulūžta ar įtrūksta, nedelsdami nustokite naudoti ir neįkraukite.

Techniniai duomenys

	„Mirka® AROS-B 150NV“	„Mirka® AOS-B 130NV“
Įtampa	10,8 V nuolatinė srovė	10,8 V nuolatinė srovė
Greitis	4 000–8 000 suk./min.	4 000–8 000 suk./min.
Diskas	5,0 mm (3/16 col.)	3,0 mm (1/8 col.)
Disko pagrindo dydis	skersmuo 32 mm (1 ¼ col.)	skersmuo 32 mm (1 ¼ col.)
Svoris (su akumuliatoriumi) *	0,56 kg (1,24 svar.)	0,57 kg (1,26 svar.)
Apsaugos laipsnis	III	III

Akumuliatoriaus įkroviklis	„Mirka BCA 108“
Įvestis	100–240 V kintamoji srovė, 50/60 Hz
Įkrovimo laikas	< 40 min. (2,0 Ah)
Laikymo temperatūros diapazonas	–20 °C ... 80 °C
Įkrovimo temperatūra	0 °C ... 40 °C
Matmenys	191 x 102 x 86 mm
Svoris	0,66 kg (1,46 svar.)
Apsaugos laipsnis	II / 

Akumuliatorių paketas	„Mirka BPA 10820“
Tipas	Įkraunamas ličio jonų akumuliatorius 3I(NCM)R19/65
Akumuliatoriaus įtampa	10,8 V nuolatinė srovė
Talpa	2,0 Ah 21,6 Wh
Svoris	0,18 kg (0,40 svar.)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės išmatuotos pagal EN 60745.

	„Mirka® AROS-B 150NV“	„Mirka® AOS-B 130NV“
Garso slėgio lygis (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Garso matavimo paklaida K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibracijos skleidimo vertė a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibracijos skleidimo paklaida K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo. Modeliai įvairiose rinkose gali skirtis.

* Kad būtų atspindėtos įprastos šlifavimo veikimo sąlygos, taikomi šie darbiniai sąlygų nukrypimai nuo standartinio metodo: abrazyvo granulės dydis – 5 µm, padavimo jėga – 10 N.

Lentelėje nurodytos vertės yra gautos iš laboratorinių tyrimų, atitinkančių nurodytus kodeksus ir standartus, bet jų nepakanka norint įvertinti pavojų. Tam tikroje darbo vietoje išmatuotos vertės gali būti didesnės už deklaruotąsias. Faktinės poveikio vertės ir asmens patiriamas pavojus arba žalos lygis skiriasi kiekvienoje situacijoje ir priklauso nuo darbo aplinkos, asmens darbo būdo, konkrečios medžiagos, su kuria dirbama, darbo vietos konstrukcijos, poveikio laiko ir naudotojo fizinės būklės. „KWH Mirka Ltd“ neprisima atsakomybės už pasekmes, jeigu atliekant individualų rizikos vertinimą yra vadovaujamas deklaruotosiomis, o ne faktinėmis poveikio vertėmis.

Daugiau informacijos apie profesinę sveikatą bei saugą galima rasti šiose interneto svetainėse: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) arba <http://www.osha.gov> (JAV)

Tinkamas įrankio naudojimas

Šio šlifavimo paskirtis – specialiai sukurtu abrazyvu šlifuoti visų rūšių medžiagas: dažus, metalą, medieną, akmenį, plastiką ir kt. Nenaudokite šio šlifavimo jokiais kitiems darbams, išskyrus nurodytuosius, iš pradžių nepasitarę su gamintoju ar gamintojo įgaliotuoju tiekėju. Nenaudokite disko pagrindų, kurių darbinis greitis mažesnis nei 8 000 suk./min. laisvąja eiga. Bet kokią techninę priežiūrą ar taisymo darbus, kai reikia atidaryti variklio korpusą, gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Akumulatorius ir įkroviklis

- Akumuliatorių paketas nėra visiškai įkrautas, kai išimate iš pakuotės. Pirmiausia perskaitykite saugos instrukcijas ir tada įkraukite akumuliatorių laikydamiesi instrukcijų.
- Kad būtų užtikrinta optimali akumuliatoriaus įkrovimo talpos, jį reikia įkrauti esant nuo 18 °C iki 24 °C aplinkos temperatūrai. Kad nepažeistumėte akumuliatorių paketo, nekraukite jo, kur oro temperatūra žemesnė nei 4 °C arba aukštesnė nei 40 °C.
- Kad būtų užtikrinta ilga akumuliatoriaus eksploatacijos trukmė, rekomenduojame toliau nurodytus veiksmus.
 - Laikykite ir kraukite akumuliatorių vėsioje vietoje. Dėl aukštesnės ar žemesnės nei įprastinės kambario temperatūros, sutrumpės akumuliatoriaus eksploataavimo trukmė.
 - Niekada nelaikykite išsikrovusio akumuliatoriaus. Įkraukite jį iš karto, kai išsikrauna.
- Visi akumuliatoriai pamažu išsikrauna. Kuo aukštesnė temperatūra, tuo greičiau jie išsikrauna.

Jei laikote savo įrankį ilgą laiką nenaudojamą, įkraukite akumulatorius kas mėnesį. Dėl tokių veiksmų akumuliatoriaus eksploatacijos trukmė pailgės.

Įkrovimo procedūra

- Prijunkite maitinimo laidą prie įkroviklio, tada įkiškite į elektros lizdą, prieš įdėdami akumuliatorių paketą. Visi trys įkrovimo lemputės įsijungs dviem sekundėms, tada išsijungs.
- Įdėkite akumuliatorių paketą į įkroviklį.
- Įkraunant, įkrovimo lemputės rodydys būseną, kaip nurodyta toliau.
 - Įkraunant trys įkrovimo lemputės mirksės paeiliui.
 - Visiškai įkrovus, visos trys lemputės nuolat švies.
- „Mirka“ 10,8 V 2,0 Ah akumuliatorių paketo įkrovimas truks maždaug 40 minučių.

PASTABA. Šis įkroviklis gali įkrauti tik „Mirka“ 10,8 V akumuliatorių paketus.

PASTABA. Įkrovimo trukmė gali būti ilgesnė, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą ir akumuliatorių būklę.

10,8 V įkroviklio šviesos diodas

ŠVIESOS DIODAS						
3						
2						
1						
Būsena						
	išankstinis įkrovimas (lėtas įkrovimas)	įkraunama...	įkraunama...	įkrovimas baigtas	Per aukšta temperatūra	Akumuliatoriaus triktis

Nuolat įjungta

Mirksi

Kroviklio diagnostika

Įkroviklis praneš, jei:

- Akumuliatorių paketas perkaito. Visos trys įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir leiskite jam atvėsti 15–30 minučių ir vėl įdėkite.
- Akumuliatorius arba įkroviklis sugedo. Dvi įkrovimo lemputės mirksės. Išimkite akumuliatorių ir palaukite, kol jis atvės. Iš naujo įdėkite akumuliatorių paketą į įkroviklį. Jei abi įkrovimo lemputės vis dar mirksi, akumuliatorių arba įkroviklio gali reikėti remontuoti.

Darbo pradžia

Išpaskavę įrankį įsitikinkite kad jis veikia yra visos dalys ir nebuvo pažeistas transportuojant. Niekada nenaudokite pažeisto įrankio.

- Prieš naudodami patikrinkite, ar disko pagrindas tinkamai pritvirtintas.
- Įdėkite visiškai įkrautą akumuliatorių paketą į šlifukoį, kol jis užsifiksuos ir išgirsite spragtelėjimą.

Naudojimo instrukcijos

Įrankis naudotinas kaip rankinis. Įrankį galima naudoti bet kurioje padėtyje.

- Pasirinkite tinkamą abrazyvą ir pritvirtinkite jį prie disko pagrindo. Įsitikinkite, kad abrazyvas yra disko pagrindo centre.
- Dabar šlifukoį galima suaktyvinti / įjungti paspaudžiant jungiklį.
- Šlifukoilis pradės veikti ir veiks aktyviu režimu, kol bus spaudžiamas jungiklis. Atleidus jungiklį, šlifukoilis sustos, tačiau trumpą laiką dar veiks aktyviu režimu, kol automatiškai išsijungs.
- Kai šlifukoilis veikia aktyviu režimu, dešinysis šviesos diodas yra žalios spalvos.
- Aktyviu režimu kairysis šviesos diodas nurodo akumuliatoriaus būseną:

- **Žalia:** akumuliatoriaus įkrovos lygis yra tinkamas.
- **Mirksi žalia / raudona spalva:** akumuliatoriaus įkrovos lygis mažas.
- **Raudona:** akumuliatoriaus įtampa per žema. Negalima naudoti šlifukoilio.

- Aktyviu režimu maksimalų sūkių per minutę skaičių galima reguliuoti spaudžiant mygtukus „rpm+“ arba „rpm–“ (žr. 1 pav.). Sūkių per minutę skaičių galima nustatyti ties 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 ir 8 000 sūk./min.
- Galima užfiksuoti sūkių per minutę skaičių, kad netyčia nebūtų pakeistas. Palaukite, kol išsijungs šlifukoilio aktyvus režimas. Vienu metu paspauskite ir palaikykite abu mygtukus „rpm+“ ir „rpm–“, tada patraukite jungiklį. Norėdami atrakinti įrankį, pakartokite tą patį veiksmą. Jei mygtukas „rpm+“ arba „rpm–“ paspaudžiamas greičio fiksavimo režimu, dešinysis šviesos diodas mirksi raudonai du kartus, tačiau greitis nepakinta.
- Kai norite šlifuoti, visada iš pradžių priglauskite įrankį prie darbinio paviršiaus, prieš paleisdami įrankį. Prieš sustabdydami įrankį visada atitraukite jį nuo darbinio paviršiaus. Taip neiškauptuosite darbinio paviršiaus dėl per didelio abrazyvo greičio.
- Baigę šlifuoti, išimkite akumuliatorių iš šlifukoilio vienu metu spausdami mygtuką abiejose pusėse. Įkraukite akumuliatorių.

Techninė priežiūra



Prieš atlikdami techninę priežiūrą visada atjunkite nuo maitinimo šaltinio!
Naudokite tik originalias „Mirka“ atsargines dalis!

Disko pagrindo keitimas

1. Pritaikykite suklij pirštais.
2. Norėdami nuimti disko pagrindą sukite jį prieš laikrodžio rodyklę.
3. Pritvirtinkite ir priveržkite naują disko pagrindą.



Tolesnė techninė priežiūra

Techninę priežiūrą visada turi atlikti išmokyti darbuotojai. Kad galiotų įrankio garantija ir būtų užtikrinta optimali įrankio sauga ir veikimas, techninę priežiūrą turi atlikti įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras. Kad sužinotumėte, kur yra artimiausias įgaliotasis „Mirka“ techninės priežiūros centras, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo skyrių arba „Mirka“ prekybos atstovą.

Trikčių šalinimo vadovas

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Paspaudus jungiklį, dešinysis šlifuoklio šviesos diodas nešviečia.	Akumuliatorių paketas netinkamai prijungtas prie šlifuoklio. Akumulatorius visiškai išsikrovęs.	Įdėkite akumuliatorių tinkamai. Įkraukite akumuliatorių.
Dešinysis šlifuoklio šviesos diodas šviečia raudonai, o šlifuoklis veidamas sulėtėja iki 4 000 suk./min.	Šlifuoklis pernelyg įkaito. Ilgalaikė apkrova yra per didelė.	Kuriam laikui sumažinkite šlifuoklio apkrovą ir jis vėl pagreitis.
Dešinysis šlifuoklio šviesos diodas šviečia raudonai, o sūkių per minutę skaičius šiek tiek sumažėja.	Trumpalaikė apkrova yra per didelė.	Sumažinkite apkrovą arba palaukite ir šviesos diodo spalva automatiškai pasikeis į žalią.
Kairysis šviesos diodas šviečia raudonai, o šlifuoklis neveikia.	Akumulatoriaus įtampa yra per žema.	Įkraukite akumuliatorių.

Utilizavimo informacija



PAVOJUS Senų prietaisų utilizavimo rekomendacijos. Nuimkite nenaudojamų elektrinių įrankių maitinimo laidą. Tik ES šalims. Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis Pagal Europos Sąjungos direktyvas 2002/95/EB, 2012/19/ES ir 2003/108/EB dėl elektrinės ir elektroninės įrangos šalinimo bei nacionalinį įstatymą elektrinius įrankius, kurių eksploatacijos laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir atiduoti į aplinką saugančią perdirbimo įmonę.



Atbilstības deklarācija

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland (Somija)</p> <p>vienīgi uz savu atbildību apliecinā, ka Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼ collu) 8000 apgr./min elektriskā ekscentriskā orbitālā slipmašīna (konkrēto modeli skatiet tabulā "Tehniskie dati"), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šo standartu vai citu normatīvo dokumentu prasībām: EN 60745, EN 55014, EN 61000. Atbilstība ir noteikta saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2011/65/ES prasībām. Uzlādes ierīces drošības specifikācija saskaņā ar standartiem EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Uzlādes ierīces elektromagnētiskā saderība atbilstoši standartiem EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.01.2016.</p> <p>Izdošanas vieta un datums</p>	<p>MIRKA</p> <p>Uzņēmums</p>	 <p>Stefans Šēbergs (Stefan Sjöberg), uzņēmuma vadītājs</p>
<p>Lietošanas norādījumu saturs</p> <p>Izvērsts skats, rezerves daļu saraksts, atbilstības deklarācija, nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi, brīdinājums, uzmanību, papildu brīdinājumi par drošību, tehniskie dati, informācija par troksni un vibrāciju, pareiza darbarīka lietošana, akumulators un uzlādes ierīce, darba sākšana, lietošanas norādījumi, apkope, paplašināta apkope, problēmu novēršanas pamācība, Informācija par utilizāciju.</p>	<p>Ražotājs/izplatītājs</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Somija Tālr. +358 20 760 2111 Fakss +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Rokasgrāmatas tulkojums latviešu valodā. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas šajā rokasgrāmatā, iepriekš par to nebrīdinot.

Svarīgi!

Pirms darbarīka salikšanas, darbināšanas vai apkopes uzmanīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Glabājiet šos norādījumus drošā un viegli pieejamā vietā.

Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi



Lasīt lietotāja
rokasgrāmatu



Lietot
aizsargbrilles



Lietot ausu
aizsargus



Lietot
aizsargcimdus



Lietot
sejas masku



Brīdinājums: iespējami bīstama situācija, kuras rezultātā var iestāties nāve vai tikt gūti smagi savainojumi un/vai tikt sabojāts īpašums.

Uzmanību! iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt maznozīmīgus vai vidēji smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.

Obligāti ievērojamie noteikumi

- Vispārīgu nozares noteikumu par drošību un veselību 1910. daļu (OSHA 2206), kas ir pieejama šeit: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- valsts un vietējos noteikumus.



BRĪDINĀJUMI

- Izmantojot šo darbarīku, vienmēr lietojiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem/valsts standartiem.
- Izlasiet darba virsmas materiāla drošības datu lapu (MDDL).
- Ja jūtat fizisku diskomfortu rokai/plaukstas locītavai, pārtrauciet darbu un vērsieties pie ārsta. Veicot monotonu darbu vai kustības, kā arī ilgstoši pakļaujot vibrācijām, rokas/plaukstu locītavas var tikt traumētas.

Drošības noteikumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci

BRĪDINĀJUMS!

- Svarīgi drošības un lietošanas norādījumi attiecībā uz akumulatoru un uzlādes ierīci. Pirms uzlādes ierīces lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus par uzlādes ierīci, akumulatoru un instrumentu.
- Ja akumulatora korpuss ir ierīplaisājis vai bojāts, neievietojiet to uzlādes ierīcē. Pastāv nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepieļaujiet šķidrums iekļūšanu uzlādes ierīcē. Pastāv elektriskās strāvas trieciena iespējamība.
- Šo uzlādes ierīci ir paredzēts izmantot tikai akumulatoru uzlādei.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzlādes ierīces, kā arī nenovietojiet uzlādes ierīci pie siltuma avota vai uz mikstas virsmas, kas var izraisīt pārāk augstu iekšējo temperatūru.
- Pārļiecinieties, ka vads atrodas tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, aiz tā nevarētu aizķerties vai tas netiktu pakļauts cita veida bojājumiem vai iedarbībai.
- Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bijusi pakļauta asam sitenam, ir nokritusi vai jebkādā citā veidā bojāta.
- NEUZGLABĀJIET UN NEIZMANTOJIET instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C.
- Uzlādes ierīce ir paredzēta darbam, izmantojot standarta māsasaimniecības elektroapgādi (100–240 V (maiņstrāva)). Nemēģiniet to lietot, izmantojot citu spriegumu.



UZMANĪBU!

- Vienmēr pārļiecinieties, ka slīpējamā detaļa ir stingri piestiprināta.
- Pārļiecinieties, ka abrazīvais materiāls ir precīzi centrēts un stingri piestiprināts pamatnes paliktnim.
- Vienmēr ievērojiet darba drošības principus.
- Lietošanas laikā nepieskarieties rotējošajam paliktnim ar rokām.
- Nedarbiniet instrumentu tukšgaitā, ja nav veikti nepieciešamie piesardzības pasākumi personu vai objektu aizsardzībai pret aizmestu abrazīvo materiālu vai pamatnes paliktņi.



Papildu brīdinājumi par drošību

- Pirms šī instrumenta lietošanas izlasiet visus norādījumus. Visiem lietotājiem pilnīgi jāapgūst šī darbarīka pareiza un droša lietošana.
- Visas apkopes darbības ir jāveic atbilstoši apmācītiem darbiniekiem. Lai veiktu apkopi, sazinieties ar pilnvaroto Mirka apkopes centru.
- Ja konstatējat darbarīka darbības traucējumus, nekavējoties pārtrauciet darbarīka lietošanu un nododiet to apkopei un remontam.

Papildu informācija par akumulatoru un uzlādes ierīci

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt akumulatoru jebkāda iemesla dēļ. Ja akumulatora korpuss ir salūzis vai ierīplaisājis, nekavējoties pārtrauciet lietošanu un neveiciet uzlādi.

Tehniskie dati

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spriegums	10,8 V (līdzstrāva)	10,8 V (līdzstrāva)
Ātrums	4000–8000 apgr./min	4000–8000 apgr./min
Orbīta	5,0 mm (3/16 collas)	3,0 mm (1/8 collas)
Pamatnes paliktna izmērs	Ø 32 mm (1 ¼ collas)	Ø 32 mm (1 ¼ collas)
Svars (ar bateriju) *	0,56 kg (1,24 mārciņas)	0,57 kg (1,26 mārciņas)
Aizsardzības klase	III	III

Akumulatora uzlādes ierīce	Mirka BCA 108
Ievade	100–240 V (maiņstrāva), 50/60 Hz
Uzlādes laiks	< 40 min (2,0 Ah)
Glabāšanas temperatūras diapazons	No –20 °C līdz 80 °C
Uzlādes temperatūra	No 0 °C līdz 40 °C
Izmēri	191 x 102 x 86 mm
Svars	0,66 kg (1,46 mārciņas)
Aizsardzības klase	II / 

Akumulators	Mirka BPA 10820
Tips	Uzlādējams litija-jonu 3I(NCM)R19/65
Akumulatora spriegums	10,8 V (līdzstrāva)
Kapacitāte	2,0 Ah 21,6 Wh
Svars	0,18 kg (0,40 mārciņas)

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartu EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Trokšņa mērījumu nenoteiktība, K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrāciju emisijas vērtība a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibrāciju neskaidriba, K faktors*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Modeļu pieejamība var atšķirties atkarībā no tirgus.

* Lai atveidotu slīpmašīnas darbību normālā darba režīma, standarta metodes vietā tika pielietoti šādi darba apstākļi: abrazīvā materiāla grauda lielums — 5 µm; padeves spēks — 10 N.

Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas, laboratorijā, veicot pārbaudes saskaņā ar norādītajiem kodeksiem un standartiem, tāpēc dati nav pietiekami riska novērtēšanai. Konkrētā darba vietā veikto mērījumu vērtības var būt lielākas par norādītajām vērtībām. Faktiskās iedarbības vērtības un riska vai kaitējuma līmenis, kam tiek pakļauts lietotājs, katrā situācijā ir atšķirīgs un atkarīgs no apkārtējās vides, darbarīka izmantošanas veida, apstrādājamā materiāla, darbavietas iekārtojuma, lietotāja fiziskā stāvokļa un saskares ilguma. Uzņēmums KWH Mirka, Ltd. neuzņemas atbildību par sekām, ko var izraisīt jebkurš personas riska novērtējums, kas ir veikts, pamatojoties uz norādītajām vērtībām, nevis faktiskajām iedarbības vērtībām.

Papildinformāciju par arodveselību un drošību var iegūt tālāk norādītajās vietnēs.
<https://osha.europa.eu/en> (Eiropa) vai <http://www.osha.gov> (ASV).

Norādījumi par darbarīka pareizu lietošanu

Šī slīpmašīna ir paredzēta visa veida materiālu, tostarp krāsu, metāla, koka, akmens, plastmasas u. c., slīpēšanai, izmantojot attiecīgajam lietojumam īpaši izstrādātus abrazīvus materiālus. Neizmantojiet slīpmašīnu tai neparedzētā nolūkā, ja neesat vispirms konsultējies ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto izplatītāju. Neizmantojiet pamatnes paliktņus, kuru paredzētais darba ātrums tukšgaitā ir mazāks par 8000 apgr./min. Jebkādas apkopes vai labošanas darbus, kas paredz motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt tikai pilnvarota apkopes centra darbinieki.

Akumulators un uzlādes ierīce

- Piegādājot akumulators nav pilnībā uzlādēts. Vispirms izlasiet drošības norādījumus un pēc tam uzlādējiet akumulatoru atbilstoši norādījumiem.
- Lai nodrošinātu optimālu uzlādes kapacitāti, akumulators ir jāuzlādē apkārtējā vides temperatūrā no 18 °C līdz 24 °C. Lai novērstu bojājumus, neuzlādējiet akumulatoru vietās, kur gaisa temperatūra ir zemāka par 4 °C vai pārsniedz 40 °C.
- Lai nodrošinātu pēc iespējas garāku akumulatora darbību, mēs iesakām:
 - Uzglabāt un uzlādēt akumulatoru vēsā vietā. Temperatūra, kas ir augstāka vai zemāka par ierasto istabas temperatūru, var saīsināt akumulatora darbību,
 - Nekad neglabāt akumulatoru izlādētā stāvoklī. Uzlādējiet to nekavējoties pēc tam, kad tas ir izlādējies.
- Visi akumulatori pakāpeniski zaudē uzlādes līmeni. Jo augstāka temperatūra, jo ātrāk tie zaudē savu uzlādes līmeni.

Ja glabājat instrumentu, ilgu laiku to neizmantojot, uzlādējiet akumulatoru reizi mēnesī. Šāda prakse ļaus pagarināt akumulatora darbību.

Uzlādes procedūra

- Pievienojiet strāvas vadu uzlādes ierīcei un pēc tam ievietojiet to rozetē pirms akumulatora ievietošanas. Visas trīs uzlādes gaismas iedegsies uz divām sekundēm un pēc tam izslēgsies.
- Ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē.
- Uzlādes procesa laikā uzlādes gaismas norāda statusu, kā aprakstīts tālāk:
 - Trīs uzlādes gaismas secīgi mirgos uzlādes procesa laikā.
 - Pilnībā uzlādēts, visas trīs gaismas deg nepārtraukti.
- Uzlādes process ilgst aptuveni 40 minūtes Mirka 10,8 V, 2,0 Ah akumulatoram.

PIEZĪME. Ar šo uzlādes ierīci var uzlādēt tikai Mirka 10,8 V akumulatorus.

PIEZĪME. Uzlādes laiks var būt ilgāks atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa.

10,8 V uzlādes ierīces LED indikatori

LED indikators						
3						
2						
1						
Statuss	Priekšuzlāde (pastāvīga papilduzlāde)	Notiek uzlāde...	Notiek uzlāde...	Uzlāde ir pabeigta	Pārāk augsta temperatūra	Akumulatora kļūme

Deg nepārtraukti

Mirgo

Uzlādes ierīces diagnostika

Uzlādes ierīce norāda, ja:

- Akumulators ir pārkarsis. Mirgos visas trīs uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru, ļaujiet tam atdzist 15–30 minūtes un ievietojiet to atkārtoti.
- Akumulatoram vai lādētājam rodas darbības traucējumi. Mirgos divas uzlādes gaismas. Izņemiet akumulatoru un ļaujiet tam atdzist. Atkārtoti ievietojiet bateriju uzlādes ierīcē. Ja joprojām mirgo divas uzlādes gaismas, akumulatoram vai lādētājam var būt nepieciešama apkope.

Norādījumi par darba sākšanu

- Izpakojojot darbarīku, pārliecinieties, ka tas ir neskarts, pilnīgs un transportējot nav bojāts. Nekad nelietojiet bojātu darbarīku.
- Pirms izmantošanas pārbaudiet, vai pamatnes paliktņi ir uzstādīti pareizi.
- Ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru slīpmašīnā, līdz tās nofiksējas ar klikšķi.

Lietošanas norādījumi

- Instrumentu ir paredzēts lietot kā rokas instrumentu. To var lietot jebkādā pozīcijā.
- Izvēlieties piemērotu abrazīvo materiālu un piestipriniet to pie pamatnes paliktņa. Pārliecinieties, ka abrazīvais materiāls ir centrēts ar pamatnes paliktņi.
- Tagad slīpmašīnu var aktivizēt/ieslēgt un palaist, nospiežot palaišanas slēdzi.
- Slīpmašīna darbojas un paliek aktīvā režīmā, kamēr ir nospiests palaišanas slēdzis. Atbrīvojot palaišanas slēdzi, slīpmašīna tiks apturēta, taču īsu laiku paliks aktīvā režīmā, pirms tā automātiski tiek deaktivizēta/izslēdzas.
- Kad slīpmašīna ir aktīvā režīmā, labās puses LED indikators deg zaļā krāsā.
- Aktīvā režīmā kreisās puses LED indikators norāda akumulatora statusu:

– **Zaļā krāsā:** Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams.

– **Mirgo zaļā/sarkanā krāsā:** Akumulatora uzlādes līmenis ir zems.

– **Sarkanā krāsā:** Pārāk zems akumulatora spriegums. Slīpmašīnu nevar izmantot.

- Aktīvajā režīmā maksimālo apgriezienu skaita iestatījumu var regulēt, nospiežot pogu "rpm+" vai "rpm–" (sk. 1. att.) Apgriezienu skaitu var pielāgot ar šādiem intervāliem: 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 un 8000 apgr./min.
- Apgriezienu skaitu var bloķēt, lai novērstu nejašu apgriezienu skaita maiņu. Pagaidiet, līdz slīpmašīna vairs nav aktīvā režīmā. Vienlaikus nospiediet un turiet nospiestu gan pogu "rpm+", gan "rpm–" un pēc tam pavelciet palaišanas slēdzi. Lai atbloķētu instrumentu, atkārtojiet to pašu darbību. Ja poga "rpm+" un "rpm–" tiek nospiesta ātruma bloķēšanas režīmā, labās puses LED indikators divas reizes mirgo sarkanā krāsā, taču ātruma izmaiņas netiek veiktas.
- Slīpējot iedarbiniet slīpmašīnu tikai pēc tam, kad tā ir atbalstīta pret apstrādājamo virsmu. Pirms darbarīka apturēšanas vienmēr paceliet to no darba virsmas. Tādējādi jūs neieslīpēsiet virsmā liekus robus (pēc apturēšanas abrazīva pamatne vēl brīdi griežas).
- Kad slīpēšana ir pabeigta, izņemiet akumulatoru no slīpmašīnas, vienlaicīgi nospiežot pogas abās pusēs un izņemot to no instrumenta. Uzlādējiet akumulatoru.

Norādījumi par apkopi



Pirms apkopes vienmēr atvienojiet strāvas padevi!
Izmantojiet tikai oriģinālās Mirka rezerves daļas!

Norādījumi par pamatnes paliktņa maiņu

1. Turiet vārpstu ar pirkstiem.
2. Lai noņemtu pamatnes paliktņi, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Uzstādiet un nostipriniet jauno pamatnes paliktņi.

Paplašināta apkope

Remonts vienmēr jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai darbarīka garantija būtu spēkā un tīktu nodrošināta tā drošība un darbība, remonts jāveic pilnvarotā Mirka apkopes centrā. Lai atrastu vietējo pilnvaroto Mirka apkopes centru, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas dienestu vai Mirka izplatītāju.

Problēmu novēršanas pamācība

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Nospiežot palaišanas slēdzi, slīpmašīnas labās puses LED indikators neiedegas.	Akumulators nav pareizi pievienots slīpmašīnai. Akumulators pilnībā iztukšots.	Ievietojiet akumulatoru pareizi. Uzlādējiet akumulatoru.
Slīpēšanas laikā slīpmašīnas labās puses LED indikators deg sarkanā krāsā un slīpmašīnas ātrums samazinās līdz 4000 apgr./min vai tā apstājas.	Slīpmašīna ir pārāk sakarsusi. Liela slodze pārāk ilgstoši.	Uz laiku samaziniet slīpmašīnas slodzi, un slīpmašīna atkal darbosies ātri.
Labās puses LED indikators ir sarkans, un slīpmašīna darbojas ar mazliet samazinātu apgriezīgu ātrumu.	Pārāk liela īslaicīga slodze.	Samaziniet slīpmašīnas slodzi vai brīdi pagaidiet, un LED indikators automātiski iedegsies zaļā krāsā.
Kreisās puses LED indikators deg sarkanā krāsā, un slīpmašīna nedarbojas.	Akumulatora spriegums ir pārāk zems.	Uzlādējiet akumulatoru.

Informācija par utilizāciju



BĪSTAMI! Vecu iekārtu utilizācijas vadlīnijas. Padariet vecos elektroinstrumentus nelietojamus, noņemot strāvas kabeli. Tikai ES valstīm. neizmetiet elektroinstrumentus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ņemot vērā Eiropas direktīvas 2002/95/EK, 2012/19/ES un 2003/108/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un ievērojot atbilstošus attiecīgās valsts normatīvos aktus, nolietotie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi draudzīgā pārstrādes uzņēmumā.



Conformiteitsverklaring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8.000 tpm Electrical Random Orbital Sander (Elektrische excentrische vlakschuurmachine) (zie tabel "Technische gegevens" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende norm of ander normatief document: EN 60745, EN 55014, EN 61000 overeenkomstig de bepalingen van voorschriften 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Specificatie veiligheid lader overeenkomstig EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. EMC lader overeenkomstig EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8-1-2016 Plaats en datum van uitgifte</p>	<p>MIRKA Bedrijf</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Gebruiksaanwijzing met: Explosietekening, Onderdelenlijst, Conformiteitsverklaring, Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting, Waarschuwing, Let op, Aanvullende veiligheidswaarschuwingen, Tabel Technische gegevens, Informatie geluidsniveau/trilling, Correct gebruik van het apparaat, Accu en lader, Aan de slag, Gebruiksaanwijzing, Onderhoud, Overig onderhoud, Problemen oplossen, Informatie over verwijdering.</p>	<p>Fabrikant/Leverancier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Vertaling van handleiding in het Engels. Wij behouden ons het recht voor om zonder kennisgeving vooraf wijzigingen aan te brengen in deze handleiding.

Belangrijk

Lees deze veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig voordat u het apparaat gaat installeren, gebruiken of onderhouden. Bewaar deze instructies op een veilige en makkelijk bereikbare plaats.

Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag veiligheidshandschoenen



Draag een gezichtsmasker



Waarschuwing: Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel en/of materiële schade.

Let op: Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.

De volgende documenten moeten worden gelezen en nageleefd:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402.
- Landelijke en lokale regelgeving.



WAARSCHUWING

- Draag bij het gebruik van dit apparaat altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de instructies van de fabrikant en de lokale/landelijke normen.
- Lees het veiligheidsinformatieblad (Materials Safety Data Sheet (MSDS)) voor het te schuren oppervlak.
- Als u last krijgt van uw hand of pols, moet u stoppen met werken en een arts raadplegen. Hand-, pols- en armltseel kan het gevolg zijn van repeterende werkzaamheden en bewegingen en overmatige blootstelling aan trillingen.

Veiligheidsregels voor accu en lader

WAARSCHUWING

- Belangrijke veiligheids- en gebruiksaanwijzingen voor uw accu en lader. Lees voordat u de lader gebruikt alle aanwijzingen en waarschuwingen op lader, accu en apparaat door.
- Als de behuizing van de accu gebarsten of beschadigd is, mag de accu niet in de lader worden gezet. Anders bestaat de kans op een elektrisch schok of elektrocutie.
- Zorg dat er geen vloeistof in de lader komt. Anders bestaat de kans op een elektrische schok.
- Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van oplaadbare accu's.
- Zet geen voorwerpen op de lader en zet de lader niet in de buurt van een warmtebron of op een zachte ondergrond die tot interne oververhitting kan leiden.
- Zorg dat u niet op de kabel kunt gaan staan, erover kunt struikelen of de kabel anderszins blootstelt aan beschadiging of trekkrachten.
- Gebruik de lader niet na een harde slag, als deze is gevallen of anderszins is beschadigd.
- Bewaar of gebruik het apparaat en de accu NIET op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of meer.
- De lader is bedoeld voor netvoeding voor huishoudelijk gebruik (100–240 VAC). Gebruik de lader niet bij andere spanningen.



LET OP

- Zorg er altijd voor dat het te schuren voorwerp stevig is vastgezet.
- Zorg ervoor dat het schuurmateriaal perfect gecentreerd is en stevig vastzit op de steunschijf.
- Zorg er altijd voor dat u veilig werkt.
- Houd tijdens het gebruik de handen op een veilige afstand van de draaiende schijf.
- Laat het apparaat niet vrij ronddraaien zonder voorzorgsmaatregelen te nemen om mensen of voorwerpen te beschermen tegen losgeraakte schuurmaterialen of steunschijven.



Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- Lees alle instructies door voordat u dit apparaat gebruikt. Alle gebruikers moeten volledig getraind zijn voor een correct en veilig gebruik van dit apparaat.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door getraind personeel. Voor onderhoud kunt u contact opnemen met een erkend Mirka Service Center.
- Bij een schijnbare storing aan het apparaat stopt u onmiddellijk met het gebruik en maakt u een afspraak voor onderhoud en reparatie.

Aanvullende informatie over accu en lader

- Probeer de accu nooit te openen. Als de kunststof behuizing van de accu barst of breekt, moet u het gebruik direct staken en de accu niet opladen.

Technische gegevens

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spanning	10,8 VDC	10,8 VDC
Snelheid	4.000–8.000 tpm	4.000–8.000 tpm
Schuuruitslag	5,0 mm (3/16 in)	3,0 mm (1/8 in)
Maat steunschijf	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Gewicht (incl. accu) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Beschermingsklasse	III	III

Acculader	Mirka BCA 108
Ingangsspanning	100–240 VAC, 50/60 Hz
Laadtijd	< 40 min. (2,0 Ah)
Temperatuurbereik opslag	–20 °C tot 80 °C
Laadtemperatuur	0 °C tot 40 °C
Afmetingen	191 x 102 x 86 mm
Gewicht	0,66 kg (1,46 lbs)
Beschermingsklasse	II / III

Accu	Mirka BPA 10820
Type	Oplaadbare Li-ion 3I(NCM)R19/65
Accuspanning	10,8 VDC
Capaciteit	2,0 Ah 21,6 Wh
Gewicht	0,18 kg (0,40 lbs)

Informatie geluidsniveau/trilling

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Geluidsprestatie niveau (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Onzekerheidsfactor geluidsmeting K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Trillingsemisiewaarde a_{hK}*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Onzekerheidsfactor trillingsemisie K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd. Modellen kunnen per markt variëren.

* Om rekening te houden met de normale werkomstandigheden van de schuurmachine is bij de gebruiksomstandigheden op de volgende punten afgeweken van de standaardmethode: De korrelgrootte van het schuurmateriaal was 5 µm. De aanzetkracht bedroeg 10 N.

De waarden in deze tabel zijn bepaald op grond van laboratoriumtests overeenkomstig de vermelde voorschriften en normen en zijn niet toereikend voor een risicobeoordeling. Waarden die worden opgemeten in een echte werkomgeving kunnen hoger liggen dan de weergegeven waarden. De daadwerkelijke blootstellingswaarden en de mate van risico of gevaar waaraan iemand blootstaat, verschillen per situatie en zijn afhankelijk van de omgeving, de manier waarop de betreffende persoon de apparatuur bedient, het specifieke materiaal dat wordt bewerkt, de opzet van de werkplek en de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. KWH Mirka Ltd aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor de gevolgen van het gebruik van de vermelde waarden in plaats van de daadwerkelijke blootstellingswaarden voor een risicobeoordeling.

Ga voor meer informatie over gezondheid en veiligheid op het werk naar de volgende websites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) of <http://www.osha.gov> (VS)

Correct gebruik van het apparaat

Deze schuurmachine is ontworpen voor het schuren van alle soorten materiaal, zoals lakken, metaal, hout, steen, kunststof etc. in combinatie met schuurproducten die daarvoor bedoeld zijn. Gebruik de schuurmachine niet voor andere dan de gespecificeerde doeleinden zonder eerst de fabrikant of de door de fabrikant geautoriseerde leverancier te raadplegen. Gebruik geen steunschijven met een loopsnelheid lager dan 8.000 tpm. Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden waarbij de motorbehuizing geopend moet worden, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerd service center.

Accu en lader

- Bij levering in de doos is de accu niet volgeladen. Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen door en laad daarna uw accu op volgens de aanwijzingen.
- Voor een optimale laadcapaciteit moet de accu worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 18 °C tot 24 °C. Om beschadiging van de accu te voorkomen, mag de accu niet worden opgeladen als de luchttemperatuur lager dan 4 °C of hoger dan 40 °C is.
- Voor een maximale levensduur van de accu raden wij het volgende aan:
 - Bewaar en laad uw accu op een koele plaats. Temperaturen boven of onder een normale kamertemperatuur verkorten de levensduur van de accu.
 - Bewaar de accu nooit ontladen. Laad de accu direct na het ontladen op.
- Alle accu's ontladen na verloop van tijd. Hoe hoger de temperatuur, hoe sneller de accu's ontladen.

Als u uw apparaat voor langere tijd bewaart, moet u de accu iedere maand opladen. Op die manier verlengt u de levensduur van de accu.






















Laadprocedure

- Steek eerst de stroomkabel in de lader, steek de stekker in het stopcontact en plaats dan pas de accu. Alledrie de laadlampjes branden twee seconden lang, waarna ze weer uitgaan.
- Plaats de accu in de lader.
- Tijdens het laden geven de laadlampjes de status aan. Dit gaat als volgt:
 - De drie laadlampjes knipperen tijdens het laden in sequenties.
 - Als de accu is volgeladen, branden de laadlampjes continu.
- Het opladen van een Mirka-accu van 10,8 V 2,0 Ah duurt ongeveer 40 minuten.

OPMERKING: Deze lader is alleen bedoeld voor het opladen van Mirka-accu's van 10,8 V.

OPMERKING: De laadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de staat van de accu langer zijn.

LED-lampjes op de 10,8 V lader

LED						
3						
2						
1						
Status	 Voorladen (druppelladen)	 Bezig met laden...	 Bezig met laden...	 Laden klaar	 Te hoge temperatuur	 Fout accu

 Brandt continu

 Knippert

Laderdiagnostiek

De lader geeft aan als:

- Een accu oververhit is. Alledrie de laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader, laat deze 15–30 minuten afkoelen en plaats deze weer terug in de lader.
- Een storing in de accu of de lader optreedt. Twee laadlampjes knipperen. Haal de accu uit de lader en laat deze afkoelen. Plaats de accu weer in de lader. Als twee laadlampjes blijven knipperen, moet de accu of lader worden ingeleverd voor service.

Aan de slag

- Controleer bij het uitpakken van het apparaat of het intact en volledig is en of het tijdens het transport niet is beschadigd. Gebruik nooit een beschadigd apparaat.
- Controleer vóór gebruik of de steunschijf goed is aangebracht.
- Plaats de opgeladen accu in de schuurmachine tot deze vastklikt.

Gebruiksaanwijzing

- Het apparaat is bedoeld als handgereedschap. Het apparaat kan in elke gewenste positie worden gebruikt.
- Kies een geschikt schuurmateriaal en bevestig het aan de steunschijf. Zorg ervoor dat het schuurmateriaal gecentreerd is op de steunschijf.
- De schuurmachine kan nu worden geactiveerd/ingeschakeld door de schakelschuif te bedienen.
- De schuurmachine start en blijft aan zolang de schakelschuif wordt bediend. Zodra de schakelschuif wordt losgelaten, stopt de schuurmachine, maar blijft korte tijd in de actieve stand, waarna het apparaat automatisch deactiveert/uitschakelt.
- Als de schuurmachine in de actieve stand staat, brandt de rechter-LED groen.
- In de actieve stand toont de linker-LED de accustatus:
 - **Groen:** Accuniveau is OK.
 - **Knippert groen/rood:** Accuniveau is laag.
 - **Rood:** Accuspanning is te laag. De schuurmachine kan niet worden bediend.
- In de actieve stand kan het maximale aantal tpm worden ingesteld door het indrukken van rpm+ of rpm– (afbeelding 1). Het tpm kan worden ingesteld in stappen van 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500 en 8.000 tpm.
- Het tpm kan worden vergrendeld om per ongeluk wijzigen van het aantal tpm te voorkomen. Wacht tot de schuurmachine niet in de actieve stand staat. Druk tegelijkertijd de knoppen rpm+ en rpm– in en houd deze ingedrukt terwijl u de schakelschuif bedient. Herhaal dezelfde handeling om het apparaat te ontgrendelen. Als rpm+ of rpm– is ingedrukt in de stand om de snelheid te vergrendelen, knippert de rechter-LED twee keer rood, maar wordt de snelheid niet gewijzigd.
- Bij het schuren plaatst u altijd eerst het apparaat op het te schuren oppervlak voordat u het apparaat start. Verwijder het apparaat altijd van het te schuren oppervlak voordat u het uitschakelt. Dit voorkomt groeven in het oppervlak door extra snelheid van het schuurmateriaal.
- Haal na het schuren de accu uit de schuurmachine door de knop aan beide kanten tegelijkertijd in te drukken en de accu uit het apparaat te halen. Laad de accu op.

Onderhoud



Schakel vóór onderhoud altijd de stroomtoevoer uit!
Gebruik alleen originele Mirka-reserveonderdelen!

Steunschijf vervangen

1. Houd de spindel met uw vingers vast.
2. Draai de steunschijf linksom om deze te verwijderen.
3. Breng de nieuwe steunschijf aan en zet deze vast.

Overig onderhoud

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door getraind personeel. Om ervoor te zorgen dat de garantie op het apparaat geldig blijft en dat het apparaat veilig en correct functioneert, moet het onderhoud worden uitgevoerd door een erkend Mirka Service Center. Om te kijken waar het erkende Mirka Service Center bij u in de buurt zit, kunt u contact opnemen met de Mirka-klantenservice of uw Mirka-dealer.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De rechter-LED op de schuurmachine brandt niet als de schakelaar wordt bediend.	Accu niet goed in de schuurmachine geplaatst. Accu volledig ontladen.	Plaats de accu correct. Laad de accu op.
De rechter-LED op de schuurmachine brandt rood en de schuurmachine vertraagt naar 4.000 tpm of stopt tijdens het schuren.	Temperatuur in de schuurmachine is te hoog. Langdurige overbelasting.	Zorg ervoor dat u de schuurmachine even wat minder belast en de schuurmachine zal weer sneller gaan draaien.
De rechter-LED van de schuurmachine brandt rood en het aantal tpm vertraagt iets.	Kortdurende overbelasting.	Gebruik een lager toerental of wacht even, waarna de LED weer automatisch groen wordt.
De linker-LED brandt rood en de schuurmachine is niet actief.	De accuspanning is te laag.	Laad de accu op.

Informatie over verwijdering



GEVAAR: Richtlijnen voor verwijdering van oude apparatuur. Maak overbodig elektrisch aangedreven gereedschap onbruikbaar door de stroomkabel te verwijderen. Alleen voor EU-landen. Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval. Volgens de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2012/19/EU en 2003/108/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht moet elektrisch gereedschap aan het eind van zijn levensduur apart worden ingezameld en naar een milieuvriendelijk recyclingbedrijf worden gebracht.

Samsvarserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer på eget ansvar at produktet Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") elektrisk eksentersliper med en omdreiningshastighet på 8 000 o/min (se tabellen "Tekniske data" for den aktuelle modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standarder eller andre normative dokumenter: EN 60745, EN 55014, EN 61000 i henhold til direktivene 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Sikkerhetsspesifikasjon for lader i henhold til EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for lader i henhold til EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1.2016</p> <p>Sted og dato for utstedelse</p>	 <p>Firma</p>	 <p>Stefan Sjöberg, konsernsjef</p>
<p>Bruksanvisningen omfatter: Splittegning, stykkliste, samsvarserklæring, påkrevd personlig verneutstyr, advarsel, forsiktige, ytterligere sikkerhetsregler, tabell med tekniske data, informasjon om støy og vibrasjon, korrekt bruk av verktøyet, batteri og lader, komme i gang, betjeningsanvisninger, vedlikehold, ytterligere service, feilsøkingguide, informasjon om kassering.</p>	<p>Produsent/leverandør KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 (0) 20 760 2111 Faks +358 (0) 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Øversettelse av håndboken fra engelsk. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i denne håndboken uten forvarsel.

Viktig

Les disse sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et trygt og lett tilgjengelig sted.

Påkrevd personlig verneutstyr



Les
bruksanvisningen



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselvern



Bruk
vernehansker



Bruk
ansiktsmaske



Advarsel: Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.

Forsiktig: Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller materiell skade.

Les og overhold følgende

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA
- Statlige og regionale forskrifter

ADVARSEL

- Bruk alltid påkrevd personlig verneutstyr i henhold til produsentens anvisninger og kommunale/statlige standarder ved bruk av dette verktøyet.
- Les sikkerhetsdatabladet med hensyn til arbeidsflaten.
- Ved registrering av ubehag i hånd/vrist, stopp arbeidet og oppsøk helsepersonell. Skade i hånd, vrist og arm kan skyldes repeterende arbeid, bevegelser og overeksponering for vibrasjoner.

Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke og lader

ADVARSEL!

- Viktige sikkerhets- og betjeningsanvisninger for batteri og lader. Les alle instruksjoner og advarsler på laderen, batteripakken og verktøyet før du tar i bruk laderen.
- Hvis batteripakkens hus er sprukket eller skadet, må du ikke sette batteripakken inn i laderen. Det kan medføre fare for elektrisk støt eller dødsfall som følge av elektrisk strøm.
- Ikke la væske trenge inn i laderen. Det kan føre til elektrisk støt.
- Denne laderen er ikke beregnet på annen bruk enn lading av oppladbare batterier.
- Ikke plasser gjenstander oppå laderen og ikke plasser laderen nær varmekilder eller på et mykt underlag som kan føre til for høy innvendig varme.
- Sørg for å plassere ledningen slik at man ikke trår på eller snubler i den eller utsetter den for skade eller belastning på andre måter.
- Ikke bruk laderen hvis den har blitt utsatt for et hardt støt, falt ned eller blitt skadet på annen måte.
- IKKE oppbevar eller bruk verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overstige 50 °C.
- Laderen er konstruert for å drives med vanlig husholdningsstrøm (100–240 V vekselstrøm). Ikke forsøk å bruke den sammen med annen spenning.

FORSIKTIG

- Sørg for at objektet som skal pusses er godt festet.
- Påse at slipemiddelet er helt sentrert og godt festet til underlagsskiven.
- Vektlegg alltid sikkerhet under arbeidet.
- Hold hendene unna den roterende slipeskiven under bruk.
- La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller gjenstander mot partikler fra slipemiddel eller underlagsskive.

Ytterligere sikkerhetsregler

- Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i riktig og sikker bruk av verktøyet.
- Alt vedlikehold må utføres av opplært personell. For service, kontakt et Mirka-godkjent servicesenter.
- Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må det straks tas ut av bruk og leveres inn til service og reparasjon.

Tilleggsinformasjon om batteri og lader

- Forsøk aldri å åpne batteripakken uansett grunn. Hvis det oppstår brudd eller sprekker i batteripakkens plasthus, må du slutte å bruke batteripakken med det samme og ikke lade den igjen.

Tekniske data

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spenning	10,8 VDC	10,8 VDC
Hastighet	4 000–8 000 o/min	4 000–8 000 o/min
Bevegelsesdiameter	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Størrelse på underlagsskiven	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Vekt (med batteri) *	0,56 kg (1,24 pund)	0,57 kg (1,26 pund)
Beskyttelsesgrad	III	III

Batterilader	Mirka BCA 108
Inngangsspenning	100–240 VAC, 50/60 Hz
Ladetid	< 40 min (2,0 Ah)
Lagringstemperaturområde	–20 °C ... 80 °C
Ladetemperatur	0 °C ... 40 °C
Mål	191 x 102 x 86 mm
Vekt	0,66 kg (1,46 pund)
Beskyttelsesgrad	II / 

Batteripakke	Mirka BPA 10820
Type	Oppladbar litium-ion 3I (NCM) R19/65
Batterispenning	10,8 VDC
Kapasitet	2,0 Ah 21,6 Wh
Vekt	0,18 kg (0,40 pund)

Støy og vibrasjon

Målte verdier er fastsatt i henhold til EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Lydtryknivå (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Lydeffektnivå (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Mulig lydålingsavvik K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrasjonsemissjonsverdi a_{h*}	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Mulig vibrasjonsemissjonsavvik K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel. Modellutvalget kan variere mellom markedene.

* For å gjenspeile normale arbeidsforhold for slipemaskinen avvek driftsforholdene fra standardmetoden som følger: Slipemiddelets kornstørrelse var 5 µm. Matekraften var 10 N.

Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier som er målt på en bestemt arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene samt risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen betjener maskinen på, materialet som bearbeides, utformingen av arbeidsplassen samt brukerens eksponeringstid og fysiske form. KWH Mirka Ltd påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser av å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier ved individuelle risikovurderinger.

Ytterligere informasjon om arbeidsmiljø kan innhentes fra følgende nettsider:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt bruk av verktøyet

Denne slipemaskinen er utviklet for sliping av alle typer materialer som f.eks. metall, tre, stein, plast o.l. ved hjelp av slipematerialer som er spesielt beregnet på slik bruk. Slipemaskinen må ikke brukes til andre formål enn det som er spesifisert uten at du rådfører deg med produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Ikke bruk underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 8 000 o/min fri hastighet. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som krever at motorhuset åpnes, skal kun utføres av et godkjent servicesenter.

Batteri og lader

- Batteripakken leveres ikke fulladet. Les først sikkerhetsinstruksjonene og lad deretter batteriet i samsvar med instruksjonene.
- For at ladingen skal bli optimal, bør batteriet lades ved en omgivelsestemperatur mellom 18 og 24 °C. For å unngå skade på batteripakken må den ikke lades når omgivelsestemperaturen er under 4 °C eller over 40 °C.
- Vi foreslår følgende for å oppnå lengst mulig batterilevetid:
 - Oppbevar og lad batteriet på et kjølig sted. Temperaturer over eller under normal romtemperatur vil forkorte batteriets levetid.
 - Lagre aldri batteriet i utladet tilstand. Lad batteriet med det samme det er utladet.
- Alle batterier mister gradvis ladekapasiteten. Jo høyere temperaturen er, desto raskere mister de kapasiteten.

Hvis du skal lagre verktøyet over lengre tid uten å bruke det, må du lade batteriet hver måned. Dette tiltaket vil forlenge batteriets levetid.

Ladeprosedyre

- Koble strømledningen til laderen og plugg den deretter i en stikkontakt før du setter inn batteripakken. Alle de tre ladelampene lyser i to sekunder og slukner deretter.
- Sett batteripakken inn i laderen.
- Under ladeprosessen indikerer ladelampene status som følger:
 - Tre ladelamper blinker etter hverandre under lading.
 - Når batteriet er fulladet, lyser alle de tre lampene kontinuerlig.
- Ladeprosessen tar omtrent 40 minutter for Mirkas batteripakke på 10,8 V og 2,0 Ah.

MERK: Denne laderen kan bare lade Mirka 10,8 V batteripakker.

MERK: Ladetiden kan være lengre avhengig av omgivelsestemperatur og batteritilstand.

LED-indikering på 10,8 V lader

LED						
3.						
2.						
1.						
Status	 Forhåndsloading (drypplading)	 Lader...	 Lader...	 Lading avsluttet	 Overtemperatur	 Batterisvikt

Lyser vedvarende

Blinker

Laderdiagnostikk

Laderen indikerer hvis:

- En batteripakke er overopphetet. Alle de tre ladelampene blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes i 15–30 minutter før du setter det inn igjen.
- Det inntreffer funksjonssvikt i batteriet eller laderen. To ladelamper blinker. Ta ut batteriet og la det kjølnes. Sett batteripakken inn i laderen igjen. Hvis to ladelamper fortsatt blinker, kan batteriet eller laderen ha behov for service.

Komme i gang

- Når du pakker ut verktøyet, må du kontrollere at det er intakt og komplett samt uten transportskader. Bruk aldri et skadet verktøy.
- Kontroller at underlagsskiven er korrekt montert før bruk.
- Før den fulladede batteripakken inn i slipemaskinen til den låses på plass med et klikk.

Betjeningsanvisninger

- Verktøyet er beregnet for bruk som håndholdt verktøy. Verktøyet kan brukes i alle posisjoner.
- Velg et egnet slipemiddel og fest det til underlagsskiven. Sørg for at slipemiddelet sentreres på underlagsskiven.
- Når kan slipemaskinen aktiveres/slås på og startes ved å trykke på bryterutløseren.
- Slipemaskinen går og forblir i aktiv modus så lenge du trykker på utløseren. Etter at du har sluppet utløseren stopper slipemaskinen, men den forblir kortvarig i aktiv modus før den automatisk deaktiveres/slås av.
- Når slipemaskinen er i aktiv modus, er den høyre lysdioden grønn.
- I aktiv modus viser venstre lysdiode batteristatus:
 - **Grønn:** Batteriets ladenivå er OK.
 - **Blinker grønt/rødt:** Batteriets ladenivå er lavt.
 - **Rødt:** Batterispennning for lav. Slipemaskin kan ikke brukes.
- I aktiv modus kan maksimalt omdreiningstall per minutt reguleres ved å trykke på rpm+ eller rpm–, Figur 1. Omdreiningstallet per minutt kan reguleres i trinn på 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 og 8 000 o/min.
- Omdreiningstallet per minutt kan låses for å hindre at det endres utilsiktet. Vent til slipemaskinen ikke er i aktiv modus. Trykk på og hold inne både knappen rpm+ og rpm– samtidig og trekk deretter i bryterutløseren. Gjenta den samme operasjonen for å låse opp verktøyet. Hvis du trykker på rpm+ eller rpm– i modusen for låst hastighet, blinker den høyre lysdioden to ganger, men hastigheten endres ikke.
- Verktøyet skal alltid plasseres på flaten som skal slipes før det slås på. Ta alltid verktøyet bort fra arbeidsflaten før det slås av. Dette vil forhindre at det oppstår hakk i arbeidsflaten på grunn av for høy hastighet på slipeskiven.
- Når slipearbeidet er fullført, tar du ut batteriet fra slipemaskinen ved å trykke på knappen på begge sider samtidig og fjerner deretter batteriet fra verktøyet. Lad batteriet.

Vedlikehold



Koble alltid fra strømmen før vedlikehold!
Bruk kun originale Mirka-reservedeler!

Skifte ut underlagsskiven

1. Hold spindelen fast med fingrene.
2. Vri underlagsskiven mot klokken for å fjerne den.
3. Sett på og trekk til den nye underlagsskiven.

Ytterligere service

Service må alltid utføres av opplært personell. For å opprettholde verktøygarantien og sørge for optimal sikkerhet og virkemåte, skal service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. For å finne nærmeste Mirka-godkjente servicesenter, kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren.

Feilsøkingguide

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Slipemaskinens høyre lysdiode lyser ikke når du trykker på utløseren.	Batteripakken er ikke skikkelig satt inn i slipemaskinen. Batteriet er helt utladet.	Sett inn batteriet skikkelig. Lad batteriet.
Slipemaskinens høyre lysdiode lyser rødt og slipemaskinen senker hastigheten til 4 000 o/min eller stopper under sliping.	Temperaturen i slipemaskinen er for høy. Stor belastning over for lang tid.	Reduser belastningen på slipemaskinen en stund, så vil den øke hastigheten igjen.
Slipemaskinens høyre lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten er noe redusert.	For stor kortvarig belastning.	Bruk mindre belastning eller vent litt, så vil lysdioden automatisk skifte til grønt.
Den venstre lysdioden er rødt og slipemaskinen går ikke.	Batterispenningen er for lav.	Lad batteriet.

Kassering



FARE: Retningslinjer for kassering av brukt verktøy. Gjør utrangert elektroverktøy ubrukelig ved å fjerne strømledningen. Gjelder kun EU-stater. Elektroverktøy må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. I henhold til EU-direktiv 2002/95/EF, 2012/19/EU og 2003/108/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektrisk verktøy som har nådd slutten av levetiden samles inn separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Deklaracja zgodności

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia</p> <p>oświadcza, pod rygorem pełnej odpowiedzialności, że elektryczne szlifierki oscylacyjne Mirka® AROS-B & AOS-B o stopie oscylacji 32 mm (1 ¼") oraz prędkości 8000 obr./min (patrz „Tabela z danymi technicznymi” dla danego modelu), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014, EN 61000 zgodnie z przepisami dyrektyw 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Specyfikacja bezpieczeństwa dla ładowarki zgodna z normami: EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Specyfikacja kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) dla ładowarki zgodna z normami: EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 08.01.2015 r.</p> <p>Miejsce i data wydania</p>	<p>MIRKA</p> <p>Firma</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Dyrektor Generalny</p>
<p>Instrukcja zawiera następujące rozdziały:</p> <p>Rysunek złożeniowy, Wykaz części, Deklaracja zgodności, Wymagane środki ochrony osobistej, Ważne, Ostrzeżenie, Uwaga, Dodatkowe informacje dot. bezpieczeństwa, Dane techniczne, Informacje dot. hałasu i drgań, Prawidłowa eksploatacja narzędzia, Akumulator i ładowarka, Pierwsze kroki, Instrukcja obsługi, Konserwacja, Inne czynności serwisowe, Rozwiązywanie problemów, Utylizacja urządzenia.</p>	<p>Producent / Dostawca</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Tłumaczenie podręcznika w języku angielskim. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści podręcznika bez uprzedzenia.

Ważne!

Przed rozpoczęciem czynności takich jak montaż, eksploatacja i konserwacja urządzenia, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu.

Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj
podręcznik
użytkownika



Noś gogle
ochronne



Noś ochronnik
słuchu



Noś rękawice
ochronne



Noś maskę
przeciwpyłową



Ostrzeżenie! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i / lub uszkodzeniem mienia.

Uwaga! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca niewielkim lub umiarkowanym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

Przeczytaj i przestrzegaj!

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, dostępne w: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Przepisy obowiązujące w poszczególnych krajach

OSTRZEŻENIE!

- Podczas eksploatacji urządzenia zawsze korzystaj ze środków ochrony osobistej, zgodnie z dostarczoną przez producenta instrukcją oraz przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
- Zapoznaj się z kartą charakterystyki materiału (MSDS) dla danej powierzchni roboczej.
- W przypadku pojawienia się dolegliwości fizycznych w okolicy dłoni lub nadgarstka zaprzestań pracy i zasięgnij opinii lekarza. Kontuzje dłoni, nadgarstka lub przedramienia mogą być wynikiem wykonywania jednostajnej pracy, jednostajnych ruchów oraz nadmiernego narażenia na drgania.

Zasady bezpieczeństwa dot. akumulatora i ładowarki

OSTRZEŻENIE!

- Ważne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatora i ładowarki. Przed pierwszym użyciem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia dotyczące ładowarki, akumulatora oraz elektronarzędzia.
- Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie należy wkładać akumulatora do ładowarki. Istnieje niebezpieczeństwo wstrząsu elektrycznego lub śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie należy dopuścić, by do ładowarki dostała się jakakolwiek substancja. Może to spowodować porażenie prądem.
- Ta ładowarka nie jest przeznaczona do celów innych niż ładowanie akumulatorów.
- Nie należy umieszczać na ładowarce żadnych przedmiotów, ani kłaść jej w pobliżu źródeł ciepła lub powierzchni miękkich, ponieważ może to doprowadzić do powstania zbyt wysokiej temperatury wewnątrz urządzenia.
- Upewnij się, że kabel jest umieszczony w miejscu, które wyklucza ryzyko nadeptnięcia, potknięcia się lub narażenia kabla na jakiegokolwiek uszkodzenie lub napięcie.
- Nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.
- Nie należy przechowywać ani używać akumulatora w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.
- Ładowarka jest przeznaczona do pracy w standardowej sieci elektrycznej (100–240 VAC). Nie należy podłączać jej do sieci o innym napięciu.

OSTRZEŻENIE!

- Za każdym razem upewnij się, że obrabiany materiał jest stabilny i nie porusza się.
- Upewnij się, że warstwa ścierna jest precyzyjnie scentrowana i dobrze przymocowana do talerza oporowego.
- Zawsze zwracaj szczególną uwagę na bezpieczeństwo pracy.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od talerza obrotowego.
- Nie dopuszczaj do swobodnego działania urządzenia bez podjęcia środków ostrożności względem ochrony osób lub przedmiotów przed oderwaniem się podkładki lub materiału ściernego.

Dodatkowe informacje dot. bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy zapoznać się z pełną treścią niniejszej instrukcji. Każdy użytkownik musi zostać w pełni przeszkolony w zakresie eksploatacji i bezpieczeństwa obsługi narzędzia.
- Wszelkie czynności konserwacyjne mogą prowadzić wyłącznie odpowiednio przeszkoleni pracownicy. W razie potrzeby serwisowania narzędzia skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Mirka!
- W razie stwierdzenia objawów nieprawidłowości, narzędzie należy natychmiast wycofać z użycia i przekazać do serwisu i naprawy.

Dodatkowe informacje na temat akumulatora i ładowarki

- Nigdy nie otwieraj obudowy akumulatora. W przypadku pęknięcia plastikowej obudowy akumulatora należy natychmiast przerwać ładowanie.

Dane techniczne

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Napięcie	10,8 VDC	10,8 VDC
Prędkość obrotowa	4 000–8 000 obr./min	4 000–8 000 obr./min
Oscylacja	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Rozmiar talerza oporowego	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Waga (z akumulatorem) *	0,56 kg (1,24 funta)	0,57 kg (1,26 funta)
Poziom ochrony	III	III

Ładowarka do akumulatora	Mirka BCA 108
Napięcie wejściowe	100–240 VAC, 50/60 Hz
Czas ładowania	< 40 min (2,0 Ah)
Temperatura przechowywania	–20 °C ... 80 °C
Temperatura ładowania	0 °C ... 40 °C
Wymiary	191 x 102 x 86 mm
Waga	0,66 kg (1,46 funta)
Poziom ochrony	II /

Akumulator	Mirka BPA 10820
Typ	Akumulator litowo-jonowy 3I(NCM)R19/65
Napięcie akumulatora	10,8 VDC
Pojemność	2,0 Ah 21,6 Wh
Waga	0,18 kg (0,40 funta)

Informacje dot. hałasu i drgań

Pomiar został wykonany zgodnie z normą EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Niepewność pomiaru dźwięku K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Wartość emisji drgań a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Niepewność pomiaru drgań K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Dane specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Zakres dostępnych modeli różni się w zależności od rynku.

* W celu odzwierciedlenia normalnych warunków pracy szlifierki, warunki pracy odbiegały od metody standardowej w następującym zakresie: wielkość ziarna ściernego – 5 µm, siła posuwu – 10 N.

Wartości podane w tabeli pochodzą z testów laboratoryjnych przeprowadzonych zgodnie z podanymi kodami i standardami i nie stanowią wystarczającego materiału do dokonania dostatecznej oceny ryzyka. Wartości zanotowane w miejscu pracy mogą być wyższe niż wartości deklarowane. Rzeczywiste wartości determinujące ryzyko zagrożenia są inne dla każdej konkretnej sytuacji i są uzależnione od warunków otoczenia, sposobu użytkowania maszyny przez operatora, właściwości obrabianego materiału, charakterystyki miejsca pracy jak również od czasu pracy i fizycznej kondycji użytkownika narzędzia. KWH Mirka Ltd nie ponosi odpowiedzialności za następstwa zastosowania wartości deklarowanych (zamiast wartości rzeczywistych) przy ocenie poziomu zagrożenia.

Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać na następujących stronach internetowych: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) lub <http://www.osha.gov> (USA)

Prawidłowa eksploatacja narzędzia

Szlifierka została zaprojektowana do szlifowania wszystkich rodzajów materiału, np.: farby, metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp., przy wykorzystaniu opracowanych specjalnie do tego celu materiałów ściernych. Nie używaj szlifierki do celów innych niż wyszczególnione bez konsultacji z producentem lub autoryzowanym dystrybutorem. Nie używaj talerzy oporowych, których prędkość robocza jest mniejsza niż 8000 obr./min. Prace konserwacyjne lub naprawcze wymagające otwarcia obudowy powinny być wykonywane jedynie przez serwisantów autoryzowanego centrum obsługi.

Akumulator i ładowarka

- Po wyciągnięciu z kartonu akumulator nie jest naładowany do pełna. Przeczytaj instrukcje dot. bezpieczeństwa, a następnie naładuj akumulator zgodnie z wytycznymi.
- W celu uzyskania optymalnej wydajności ładowania akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 18°C do 24°C. Aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora, nie należy przeprowadzać ładowania w temperaturze poniżej 4°C lub powyżej 40°C.
- Aby uzyskać jak najdłuższy czas pracy akumulatora, zalecamy:
 - Przechowywać i ładować akumulator w chłodnym miejscu. Temperatura powyżej lub poniżej temperatury pokojowej skraca żywotność akumulatora.
 - Nigdy nie przechowywać akumulatora w stanie rozładowanym. Naładuj akumulator natychmiast po rozładowaniu.
- Wszystkie akumulatory pod wpływem czasu tracą swój ładunek. Im wyższa temperatura, tym szybciej tracą swój ładunek.

Jeśli przechowujesz swoje narzędzie przez dłuższy okres czasu, nie korzystając z niego, co miesiąc ładuj akumulator. Tego typu praktyka przedłuży żywotność akumulatora.

Procedura ładowania

- Podłącz kabel zasilający do ładowarki, a następnie włóż wtyczkę do gniazda przed włożeniem akumulatora. Wszystkie trzy diody zapalą się na dwie sekundy, a następnie zgasną.
- Włóż akumulator ponownie do ładowarki.
- Podczas procesu ładowania wskaźniki ładowania będą pokazywać bieżący stan:
 - w trakcie ładowania trzy diody migają sekwencyjnie;
 - gdy akumulator zostanie naładowany do pełna, wszystkie trzy diody świecą w sposób ciągły.
- Proces ładowania akumulatora Mirka 10,8 V 2,0 Ah trwa około 40 minut.

UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów Mirka 10,8 V.

UWAGA! Czas ładowania może być dłuższy w zależności od panujących warunków temperaturowych oraz stanu akumulatora.

Sygnalizacja LED ładowarki 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	 Ładowanie wstępne (podtrzymujące)	 Ładowanie...	 Ładowanie...	 Ładowanie zakończone	 Nadmierna temperatura	 Awaria akumulatora

Świeci w sposób ciągły

Miga

Diagnostyka ładowarki

Ładowarka poinformuje o:

- przegrzaniu akumulatora. Wszystkie trzy diody migają. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia na 15–30 minut, a następnie włóż go ponownie.
- awarii akumulatora lub ładowarki. Migają dwie diody sygnalizujące ładowanie. Wyjmij akumulator i pozostaw do ostygnięcia. Włóż akumulator ponownie do ładowarki. Jeśli dwie diody sygnalizujące ładowanie nadal migają, akumulator lub ładowarka mogą wymagać naprawy.

Pierwsze kroki

- Przy rozpakowywaniu sprawdź, czy urządzenie zostało dostarczone w komplecie, w nietkniętym stanie, oraz czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie używaj narzędzia, jeśli zostało uszkodzone.
- Przed użyciem upewnij się, że talerz oporowy jest prawidłowo zamontowany.
- Włóż do szlifierki naładowany do pełna akumulator. Dociśnij go na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie.

Instrukcja obsługi

Narzędzie wymaga sterowania ręcznego. Urządzenie działa w każdej pozycji.

- Wybierz odpowiedni materiał ścierny i przytwierdź go do talerza oporowego. Upewnij się, że warstwa ścierna została precyzyjnie scentrowana na talerzu oporowym.
- Szlifierka może być aktywowana / włączana i uruchamiana za pomocą zapadki włączającej.
- Szlifierka będzie działać i pozostanie w trybie aktywnym tak długo, jak długo dociśnięta będzie zapadka. Po zwolnieniu zapadki, szlifierka zatrzyma się, jednak przez krótki czas pozostanie w trybie aktywnym, a następnie dezaktywuje / wyłączy się automatycznie.
- Gdy szlifierka jest w trybie aktywnym, prawa dioda świeci na zielono.
- W trybie aktywnym lewa dioda wskazuje na stan akumulatora:
 - **Dioda zielona:** Poziom naładowania akumulatora jest wysoki.
 - **Diody miga na zielono/czerwono:** Poziom naładowania akumulatora jest niski.
 - **Diody czerwone:** Zbyt niskie napięcie akumulatora. Szlifierka nie może działać.
- W trybie aktywnym maksymalną prędkość obrotową można regulować za pomocą przycisków rpm+ i rpm– (Ryc. 1). Prędkość obrotowa może być regulowana w przedziałach 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 i 8000 obr./min.
- Wartość obr./min można zablokować, aby zapobiec przypadkowym zmianom w prędkości obrotowej. Poczekaj, aż szlifierka nie będzie w trybie aktywnym. Naciśnij jednocześnie przyciski rpm+ i rpm–, a następnie naciśnij zapadkę. Aby zablokować urządzenie, powtórz tę samą czynność. Jeśli przycisk rpm+ lub rpm– zostanie naciśnięty w trybie blokady prędkości obrotowej, prawa dioda zamiga dwa razy na czerwono, a prędkość nie zostanie zmieniona.
- Podczas wykonywania prac szlifierskich, przed uruchomieniem urządzenia zawsze umieszczaj narzędzie na obrabianej powierzchni. Przed wyłączeniem urządzenia, odsuń je od obrabianego materiału. Takie podejście zapobiegnie powstawaniu żłobień związanych z nadmierną prędkością działania materiału ściernego.
- Po zakończeniu szlifowania wyjmij akumulator ze szlifierki poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisku po obu stronach. Naładuj akumulator.

Konserwacja



Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia, każdorazowo odłącz je od prądu.
Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych firmy Mirka!

Wymiana talerza oporowego

1. Przytrzymaj wrzeciono palcami.
2. Obróć talerz oporowy w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara i zdejmij go.
3. Nałóż i przymocuj nowy talerz oporowy.



Inne czynności serwisowe

Wszelkie czynności serwisowe należy zawsze zlecać przeszkolonym w tym zakresie specjalistom. Warunkiem zachowania ważności gwarancji oraz zapewnienia bezpieczeństwa i właściwego działania urządzenia jest zlecenie wykonywania wszelkich czynności serwisowych autoryzowanym punktem serwisowym firmy Mirka. Adres lokalnego autoryzowanego punktu serwisowego firmy Mirka można uzyskać u dystrybutora sprzętu Mirka lub kontaktując się z centrum obsługi klienta.

Rozwiązywanie problemów

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak sygnalizacji świetlnej prawej diody przy docięniętej zapadce.	Akumulator nie jest prawidłowo umieszczony w szlifierce. Akumulator jest rozładowany.	Umieść akumulator prawidłowo. Naładuj akumulator.
Prawa dioda szlifierki świeci się na czerwono, a szlifierka podczas szlifowania zwalnia do poniżej 4000 obr./min lub zatrzymuje się.	W szlifierce panuje zbyt wysoka temperatura. Duże obciążenie przez zbyt długi czas.	Na jakiś czas zmniejsz obciążenie szlifierki a powinna ona ponownie przyspieszyć swoje działanie.
Prawa dioda szlifierki świeci się na czerwono, a prędkość obrotowa jest nieco niższa.	Zbyt duże krótkotrwałe obciążenie.	Zmniejsz obciążenie i chwilę odczekaj, a dioda automatycznie zmieni kolor na zielony.
Lewa dioda świeci na czerwono, a szlifierka nie działa.	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie.	Naładuj akumulator.

Utylizacja urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zasady postępowania w kontekście utylizacji urządzenia po zakończeniu okresu jego eksploatacji. Przed przystąpieniem do składowania elektronarzędzia należy usunąć jego przewód zasilający. Dotyczy tylko państw UE. Nie należy wyrzucać elektronarzędzi wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywami 2002/95/WE, 2012/19/UE i 2003/108/WE na temat zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz w zgodzie z przepisami lokalnego prawa, narzędzia elektryczne po ustaniu okresu eksploatacji należy gromadzić oddzielnie i przekazywać do ekologicznych zakładów recyklingu.

Declaração de conformidade

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia</p> <p>Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto Lixadeira Orbital Aleatória Elétrica Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼ pol.) e 8.000 rpm (Consulte a tabela "Dados técnicos" do modelo específico) a que se refere esta declaração está em conformidade com os seguintes padrões ou outros documentos normativos: EN 60745, EN 55014, EN 61000 em conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Especificação de segurança do carregador conforme os EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Especificação de EMC do carregador de acordo com os EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo, 08/01/2016</p> <p>Local e data de emissão</p>	<p>MIRKA</p> <p>Empresa</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>As instruções de operação incluem:</p> <p>Visão ampliada, Lista de peças, Declaração de conformidade, Equipamento de proteção individual requerido, Advertência, Cuidado, Avisos de segurança adicionais, Tabela de dados técnicos, Informações sobre ruído e vibração, Uso adequado da ferramenta, Bateria e carregador, Como começar, Instruções de operação, Manutenção, Manutenção adicional, Guia de solução de problemas, Informações sobre o descarte.</p>	<p>Fabricante / Fornecedor</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Tradução do manual em inglês. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

Importante

Leia estas instruções de segurança e operação com atenção antes de instalar, operar ou realizar manutenção nesta ferramenta. Guarde estas instruções em um local seguro e de fácil acesso.

Equipamento de segurança individual exigido



Leia o manual do operador



Utilize óculos de segurança



Utilize proteção auricular



Utilize luvas de segurança



Utilize máscara facial



Advertência: Possível situação de risco que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.

Cuidado: Possível situação de risco que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.

Leia e mantenha a conformidade com

- Regulamentações gerais sobre segurança e saúde no setor, Parte 1910, OSHA 2206, disponível em: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Regulamentações estaduais e locais

ADVERTÊNCIA

- Ao usar essa ferramenta, sempre utilize a proteção individual de segurança requerida em conformidade com as instruções do fabricante e as normas locais/nacionais.
- Leia a Ficha de dados de segurança dos materiais (Materials Safety Data Sheet, MSDS) relativa à superfície de trabalho.
- Caso experimente algum desconforto físico na mão/pulso, pare de trabalhar e procure assistência médica. Lesões nos pulsos, mãos e braços podem resultar de movimentos de trabalho repetitivos e superexposição a vibrações.

Normas de segurança para a bateria e o carregador

ADVERTÊNCIA!

- Instruções de segurança e de operação importantes para a bateria e o carregador. Antes de usar o carregador, leia todas as instruções e advertências no carregador, na bateria e na ferramenta.
- Se o estojo da bateria estiver rachado ou danificado, não o insira no carregador. Há um risco de choque elétrico ou eletrocussão.
- Não permita o ingresso de líquidos no interior do carregador. É possível que ocorra choque elétrico.
- Este carregador não se destina a nenhum outro uso além do carregamento de baterias recarregáveis.
- Não coloque nenhum objeto sobre o carregador nem o coloque próximo a alguma fonte de calor ou em uma superfície macia que possa resultar em calor interno excessivo.
- Certifique-se de que o cabo esteja posicionado de forma a não ser pisado nem permitir que se tropece nele ou que de outra forma seja submetido a danos ou tensionado.
- Não utilize o carregador se esse tiver recebido um impacto por parte de um objeto aguçado, se tiver caído ou sido danificado de qualquer outra forma.
- NÃO armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50 °C.
- O carregador destina-se a operar em alimentação elétrica residencial padrão (100–240 VCA). Não tente utilizá-lo sob nenhuma outra tensão.

CUIDADO

- Certifique-se sempre de que a peça a ser lixada está fixada com firmeza no local.
- Certifique-se de que o abrasivo está perfeitamente centralizado e firmemente fixado ao suporte de apoio.
- Sempre preste atenção à segurança do trabalho.
- Mantenha as mãos longe do suporte giratório durante o uso.
- Não permita que a ferramenta funcione em velocidade livre sem adotar precauções para proteger pessoas e objetos contra a perda do abrasivo ou do suporte de apoio.

Avisos de segurança adicionais

- Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Todos os operadores devem ser completamente treinados quanto à operação correta e segura desta ferramenta.
- Toda a manutenção deve ser desempenhada por pessoal treinado. Para obter assistência, entre em contato com um centro de serviço autorizado da Mirka.
- Se parecer que a ferramenta está funcionando mal, interrompa o uso imediatamente e providencie a manutenção e o reparo.

Informações adicionais sobre a bateria e o carregador

- Nunca tente abrir a bateria por qualquer motivo. Se o alojamento plástico da bateria se romper ou rachar, interrompa o uso imediatamente e não recarregue.

Dados técnicos

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Tensão	10,8 VCC	10,8 VCC
Velocidade	4.000 – 8.000 rpm	4.000 – 8.000 rpm
Órbita	5,0 mm (3/16 pol.)	3,0 mm (1/8 pol.)
Tamanho do suporte de apoio	Ø 32 mm (1 ¼ pol.)	Ø 32 mm (1 ¼ pol.)
Peso (incluindo a bateria) *	0,56 kg (1,24 lbs.)	0,57 kg (1,26 lbs.)
Grau de proteção	III	III

Carregador de bateria	Mirka BCA 108
Entrada	100–240 VCA, 50/60 Hz
Tempo de carregamento	< 40 min (2,0 Ah)
Faixa de temperatura de armazenagem	–20 °C ... 80 °C
Temperatura de carregamento	0 °C ... 40 °C
Dimensões	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg (1,46 lbs.)
Grau de proteção	II / 

Bateria	Mirka BPA 10820
Tipo	Recarregável de íon de Lítio (Li-ion) 3I(NCM)R19/65
Tensão da bateria	10,8 VCC
Capacidade	2,0 Ah 21,6 Wh
Peso	0,18 kg (0,40 lbs.)

Informações sobre ruído e vibração

Os valores medidos são determinados de acordo com a norma EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Nível de pressão sonora (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Nível de potência sonora (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Incerteza de medição de som K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valor de emissão de vibração a_h^*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Incerteza de emissão de vibração K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A série de modelo pode variar consoante o mercado.

* Para respeitar as condições de funcionamento normais da lixadeira, as condições de operação padrão sofreram as seguintes mudanças: tamanho do grão do abrasivo era 5 µm. Força de avanço era 10 N.

Os valores informados na tabela são derivados de testes de laboratório em conformidade com os códigos e padrões declarados e não são suficientes para a avaliação dos riscos. Os valores medidos em um local de trabalho específico podem ser mais altos do que os valores declarados. Os valores de exposição real e a quantidade de risco ou dano vivenciados por um indivíduo são exclusivos de cada situação e dependem do ambiente ao redor, da forma como o indivíduo trabalha, do material específico sendo trabalhado, do desenho da estação de trabalho e do tempo de exposição e da condição física do usuário. A KWH Mirka, Ltd. não aceita responsabilidades pelas consequências do uso dos valores declarados em vez dos valores de exposição reais para qualquer avaliação de risco individual.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos seguintes sites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) ou <http://www.osha.gov> (EUA)

Uso adequado da ferramenta

Esta lixadeira foi projetada para lixar todos os tipos de materiais, ou seja, pinturas, metais, madeira, pedra, plástico, etc., usando abrasivos destinados especialmente para esta finalidade. Não use esta lixadeira para nenhuma outra finalidade além da especificada sem consultar o fabricante ou o fornecedor autorizado do fabricante. Não use suportes de apoio com uma velocidade operacional inferior a 8.000 rpm de velocidade livre. Qualquer trabalho de manutenção ou reparo que exija abertura do compartimento do motor deve ser realizado somente por um centro de serviço autorizado.

Bateria e carregador

- A bateria não está totalmente carregada quando chega de fábrica. Leia primeiramente as instruções de segurança e depois carregue a bateria conforme as instruções.
- Para ter uma capacidade de carregamento ideal, a bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 18°C e 24°C. Para impedir danos à bateria recarregável, não a carregue onde a temperatura do ar estiver abaixo de 4°C ou acima de 40°C.
- Para obter a vida útil mais longa possível da bateria, sugerimos o seguinte:
 - Armazene e carregue a bateria em uma área fresca. Temperaturas acima ou abaixo da temperatura ambiente normal reduzirão a vida útil da bateria.
 - Nunca armazene a bateria na condição descarregada. Recarregue-a imediatamente após ter sido descarregada.
- Todas as baterias perdem gradualmente a sua carga. Quanto maior a temperatura, mais rapidamente perdem a carga.

Caso armazene a ferramenta por períodos de tempo prolongados sem utilizá-la, recarregue a bateria todos os meses. Esta prática prolongará a vida útil da bateria.

Procedimento de carregamento

- Ligue o cabo de alimentação ao carregador e depois conecte-o a uma tomada antes de inserir a bateria. Todas as três lâmpadas de carregamento acenderão por dois segundos e então apagarão.
- Insira a bateria no carregador.
- Durante o processo de carregamento, as lâmpadas de carregamento indicarão o status da seguinte maneira:
 - Três lâmpadas de carregamento piscarão em sequência durante o processo de carregamento.
 - Totalmente carregada, todas as três lâmpadas permanecerão acesas de forma contínua.
- O processo de carregamento irá durar aproximadamente 40 minutos para a bateria Mirka de 10,8 V e 2,0 Ah.

OBSERVAÇÃO: Este carregador somente pode carregar baterias Mirka de 10,8 V.

OBSERVAÇÃO: Os tempos de carregamento podem ser mais longos conforme a temperatura ambiente e as condições da bateria.

Indicação de LED do carregador de 10,8 V

LED							
3							
2							
1							
Status							
	Pré-carga (carga lenta)	Carregando...	Carregando...	Carregamento concluído	Excesso de temperatura	Falha da bateria	

Permanece aceso continuamente

Piscando

Diagnóstico do carregador

O carregador indicará se:

- Uma bateria estiver superaquecida. Todas as três lâmpadas de carregamento piscarão. Remova a bateria e deixe-a resfriar por 15 a 30 minutos, depois a reinsira.
- Ocorre um mau funcionamento na bateria ou no carregador. Duas lâmpadas de carregamento piscarão. Remova a bateria e deixe-a resfriar. Reinsira a bateria no carregador. Se duas lâmpadas de carregamento ainda piscarem, a bateria ou o carregador podem requerer manutenção.

Como começar

- Ao desembalar a ferramenta, certifique-se de que esteja intacta, completa e que não tenha sido danificada durante o transporte. Nunca use uma ferramenta danificada.
- Antes de usar, verifique se o suporte de apoio está instalado corretamente.
- Instale a bateria recarregável totalmente carregada na lixadeira até que trave no lugar com um estalido.

Instruções de operação

- A ferramenta destina-se a ser operada como uma ferramenta portátil. A ferramenta pode ser utilizada em qualquer posição.
- Selecione um abrasivo adequado e fixe-o no suporte de apoio. Certifique-se de que o abrasivo está centralizado no suporte de apoio.
- A lixadeira agora pode ser ativada/ligada e inicializada por meio de se pressionar o botão de acionamento.
- A lixadeira entrará em operação e permanecerá no modo ativo enquanto o gatilho estiver pressionado. Após a liberação do gatilho, a lixadeira vai parar, mas continuará no modo ativo durante um breve período de tempo antes de se desativar/desligar automaticamente.
- Quando a lixadeira está no modo ativo o LED da direita fica verde.
- No modo ativo, o LED da esquerda mostra o status da bateria:

- **Verde:** O nível de carga da bateria está OK.
- **Piscando em verde/vermelho:** O nível de carga da bateria está fraco.
- **Vermelho:** Tensão da bateria muito baixa. A lixadeira não está operável.

- No modo ativo, a rpm máxima pode ser ajustada pressionando-se rpm+ ou rpm–, Figura 1. A rpm pode ser ajustada em graus de 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500 e 8.000 rpm.
- A rpm pode ser bloqueada para impedir a mudança acidental de rpm. Aguarde até a lixadeira não estar no modo ativo. Pressione simultaneamente e mantenha pressionados os botões rpm+ e rpm– e então pressione o gatilho. Para desbloquear a ferramenta, repita a mesma operação. Se for pressionado rpm+ ou rpm– no modo de bloqueio de velocidade, o LED da direita pisca duas vezes em vermelho mas nenhuma mudança de velocidade ocorre.
- Ao lixar, sempre coloque a ferramenta sobre a superfície de trabalho antes de ligá-la. Sempre retire a ferramenta da área de trabalho antes de desligá-la. Isso evitará o cinzelamento da superfície de trabalho devido ao excesso de velocidade do abrasivo.
- Quando o lixamento estiver concluído, remova a bateria da lixadeira por meio de pressionar simultaneamente o botão em ambos os lados e remover a bateria da ferramenta. Carregue a bateria.

Manutenção



Sempre desconecte da alimentação antes de efetuar manutenção!
Utilize apenas peças sobressalentes originais Mirka!

Substituição do suporte de apoio

1. Segure o eixo com os dedos.
2. Gire o suporte de apoio no sentido anti-horário para removê-lo.
3. Instale e aperte o novo suporte de apoio.

Manutenção adicional

A manutenção sempre deve ser efetuada por pessoal treinado. Para manter a garantia da ferramenta em vigor e assegurar a segurança e funcionamento ideais da mesma, a manutenção sempre deve ser efetuada por um centro de serviço autorizado da Mirka. Para localizar o seu centro de serviço autorizado da Mirka, entre em contato com a central de atendimento da Mirka ou com o seu revendedor autorizado Mirka.

Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
Nenhuma luz do LED direito da lixadeira quando o gatilho é pressionado.	A bateria recarregável não está instalada corretamente na lixadeira. Bateria totalmente descarregada.	Insira a bateria corretamente. Carregue a bateria.
O LED direito da lixadeira está vermelho e a ferramenta diminui para 4.000 rpm ou para ao se lixar.	A temperatura da lixadeira está muito alta. Carga pesada por muito tempo.	Reduza a carga da lixadeira por alguns momentos e ela deve acelerar novamente.
O LED direito da lixadeira está vermelho e a rpm foi levemente reduzida.	Carga muito pesada por pouco tempo.	Utilize uma carga mais leve ou aguarde um momento e o LED ficará verde automaticamente.
O LED esquerdo está vermelho e a lixadeira não está em operação.	A tensão da bateria está muito baixa.	Carregue a bateria.

Informações sobre o descarte



PERIGO: Diretrizes de descarte para ferramentas usadas. Faça com que ferramentas elétricas fora de serviço fiquem inutilizáveis removendo-lhes o cabo de alimentação. Somente para países da UE. Não descarte ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico. De acordo com as diretivas europeias 2002/95/CE, 2012/19/UE e 2003/108/CE, relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

Declarație de conformitate

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda declarăm pe propria responsabilitate că produsele Mașina de șlefuit orbitală electrică specială Mirka® AROS-B și AOS-B 32 mm (1 ¼") 8.000 rpm (consultați tabelul "Date tehnice" pentru modelul corespunzător), la care se referă această declarație, este conformă cu următorul standard sau cu alt document normativ: EN 60745, EN 55014, EN 61000 în conformitate cu directivele 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Specificații de siguranță pentru încărcător în conformitate cu EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. CEM încărcător în conformitate cu EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1.2016</p> <p>Locul și data emiterii</p>	<p>MIRKA</p> <p>Compania</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Director Executiv</p>
<p>Instrucțiunile de operare includ: Vederea explodată, Lista componentelor, Declarația de conformitate, Echipament de protecție personală obligatoriu, Avertizare, Atenție, Avertismentele de siguranță suplimentare, Tabelul cu date tehnice, Informațiile despre zgomot și vibrații, Utilizarea corespunzătoare a sculei, Bateria și încărcătorul, Instrucțiunile pentru prima utilizare, Instrucțiunile de operare, Întreținerea, Alte reparații, Ghidul de depanare, Informațiile despre eliminare.</p>	<p>Producător/Furnizor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Traducere a manualului în limba română. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în acest manual, fără notificare prealabilă.

Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și de operare înainte de instalarea, operarea sau întreținerea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil.

Echipament de protecție personală obligatoriu



Citiți manualul de utilizare



Purtați ochelari de protecție



Purtați sisteme de protecție pentru urechi



Purtați mănuși de protecție



Purtați o mască de protecție a feței



Avertisment: Situație potențial periculoasă care poate avea drept rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă și/sau pagube materiale.

Atenție: Situație potențial periculoasă care poate avea drept rezultat vătămarea corporală minoră sau moderată și/sau pagube materiale.

Vă rugăm să citiți și să respectați următoarele

- Reglementările generale de siguranță și sănătate în industrie, partea 1910, OSHA 2206, disponibile la: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Reglementări naționale și locale

AVERTISMENT

- Purtați întotdeauna echipamentul de protecție personală în conformitate cu instrucțiunile producătorului și standardele locale/naționale atunci când utilizați această sculă.
- Citiți Fișa cu date de securitate (MSDS) pentru suprafața de lucru.
- Dacă apare orice disconfort fizic la mâini/incheieturi, opriți-vă din lucru și consultați medicul. Accidentele la mâini, incheieturi și brațe pot apărea în urma lucrărilor, mișcărilor repetitive și expunerii excesive la vibrații.

Reguli de siguranță pentru acumulator și încărcător

AVERTISMENT!

- Instrucțiuni importante de siguranță și de operare a bateriei și a încărcătorului dumneavoastră. Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și avertismentele de pe încărcător, acumulator și sculă.
- În cazul în care carcasa acumulatorului este crăpată sau deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Există pericol de electrocutare.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul încărcătorului. Se pot produce electrocutări.
- Acest încărcător nu este destinat decât pentru încărcarea bateriilor reincărcabile.
- Nu așezați obiecte pe încărcător și nu așezați încărcătorul în apropierea unei surse de căldură sau pe o suprafață moale care ar putea genera o încălzire internă excesivă.
- Cablul de alimentare trebuie așezat astfel încât să nu călcați pe el, să nu împiedica în el și să nu fie supus deteriorărilor sau solicitărilor.
- Nu utilizați încărcătorul dacă a fost deformat, a căzut sau a fost deteriorat în vreun fel.
- NU depozitați și nu folosiți scula și acumulatorul în locuri unde temperatura poate atinge sau depăși 50°C.
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze cu curent electric standard pentru uz casnic (100–240 V c.a.). Nu încercați să îl utilizați la tensiuni de valori diferite.

ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că piesa care trebuie șlefuită este bine fixată pe poziție.
- Asigurați-vă că materialul abraziv este centrat perfect și atașat ferm la discul de sprijin.
- Acordați întotdeauna atenție siguranței la locul de muncă.
- Păstrați mâinile la distanță de discul rotativ în timpul utilizării.
- Nu lăsați scula să funcționeze liber fără a lua măsuri de precauție pentru protejarea oricăror persoane sau obiecte de posibila desprindere a materialului abraziv sau a discului.

Avertismente de siguranță suplimentare

- Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza această sculă. Toți operatorii trebuie să fie perfect instruiți cu privire la utilizarea corespunzătoare și în siguranță a acestei scule.
- Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate de către personal instruit. Pentru service, contactați un centru de service autorizat Mirka.
- Dacă scula pare că funcționează defectuos, scoateți-o imediat din funcțiune și solicitați repararea și întreținerea acesteia.

Informații suplimentare privind bateria și încărcătorul

- Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul. În cazul în care carcasa din plastic a acumulatorului se rupe sau se fisurează, întrerupeți imediat utilizarea și nu reincărcați.

Date tehnice

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Tensiune	10,8 V c.c.	10,8 V c.c.
Turație	4.000–8.000 rpm	4.000–8.000 rpm
Orbită	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Dimensiunea discului de sprijin	Ø 32 mm 1 ¼")	Ø 32 mm 1 ¼")
Greutate (inclusiv baterie) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Grad de protecție	III	III

Încărcător de baterie	Mirka BCA 108
Intrare	100–240 V c.a., 50/60 Hz
Timp de încărcare	< 40 min (2,0 Ah)
Interval de temperatură de depozitare	–20 °C ... 80 °C
Temperatură de încărcare	0 °C ... 40 °C
Dimensiuni	191 x 102 x 86 mm
Greutate	0,66 kg (1,46 lbs)
Grad de protecție	II / 

Acumulator	Mirka BPA 10820
Tip	Li-ion 3(NCM)R19/65 reincărcabil
Tensiune baterie	10,8 V c.c.
Capacitate	2,0 Ah 21,6 Wh
Greutate	0,18 kg (0,40 lbs)

Informații despre zgomot și vibrații

Valorile măsurate sunt determinate conform EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Nivel de presiune a sunetului (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Nivel de putere a sunetului (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Coeeficient de variație a măsurării sunetului K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valoarea emisiilor de vibrații a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Coeeficient de variație a emisiilor de vibrații K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă. Gama de modele poate varia în funcție de piață.

* Pentru a ilustra condițiile normale de funcționare ale mașinii de șlefuit, acestea au fost deviate de la metoda standard după cum urmează: nivelul de granulație al abrazivului a fost de 5 μm, iar forța de alimentare a fost de 10 N.

Valorile specificate în tabel provin din teste efectuate în laborator în conformitate cu standardele și codurile declarate și nu sunt suficiente pentru evaluarea riscurilor. Valorile măsurate la un anumit loc de muncă pot fi mai mari decât cele declarate. Valorile efective ale expunerii și nivelul de risc sau de accidentare la care este supus un individ sunt specifice pentru fiecare situație și depind de mediul înconjurător, de modul în care persoana respectivă folosește utilajul, de materialul specific cu care se lucrează, de configurația stației de lucru și de timpul de expunere și condiția fizică ale utilizatorului. KWH Mirka Ltd nu poate fi responsabilă pentru consecințele utilizării valorilor declarate în locul valorilor efective de expunere, pentru nicio evaluare individuală a riscurilor.

Mai multe informații privind sănătatea și siguranța la locul de muncă pot fi obținute prin vizitarea următoarelor site-uri web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) sau <http://www.osha.gov> (SUA)

Utilizarea corespunzătoare a sculei

Această mașină de șlefuit este proiectată pentru șlefuirea tuturor tipurilor de materiale, de exemplu vopsele, metale, lemn, piatră, materiale plastice etc. folosind materiale abrazive special proiectate în acest scop. Nu utilizați această mașină de șlefuit pentru alte scopuri decât cele specificate fără a consulta producătorul sau furnizorul autorizat de acesta. Nu utilizați discuri de sprijin care au o viteză de lucru mai mică de 8.000 rpm în rotație liberă. Orice lucrare de întreținere sau reparație, pentru care trebuie deschisă carcasa motorului, se poate efectua doar de către un centru de service autorizat.

Bateria și încărcătorul

- Acumulatorul nu este încărcat complet din fabrică. Citiți mai întâi instrucțiunile de siguranță iar apoi încărcați bateria conform instrucțiunilor.
- Pentru o capacitate de încărcare optimă, bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientală cuprinsă între 18 °C și 24 °C. Pentru a preveni deteriorarea acumulatorului, nu încărcați acumulatorul dacă temperatura aerului este mai mică de 4 °C sau mai mare de 40 °C.
- Pentru a obține o durată de viață maximă a bateriei, vă sugerăm următoarele:
 - Depozitați și încărcați bateria într-o zonă răcoroasă. Temperaturile mai mari sau mai mici decât temperatura normală a camerei vor reduce durata de viață a bateriei.
 - Nu depozitați niciodată bateria în stare descărcată. Reîncărcați-o imediat după ce s-a descărcat.
- Toate bateriile se descarcă treptat. Cu cât este mai mare temperatura, cu atât mai repede se descarcă.

Dacă depozitați scula pe perioade lungi de timp fără a o utiliza, reîncărcați bateria în fiecare lună. Acest obicei va prelungi durata de viață a bateriei.

Procedura de încărcare

- Conectați cablul de alimentare la încărcător, iar apoi conectați-l la o priză înainte de a introduce acumulatorul. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde timp de două secunde iar apoi se vor stinge.
- Introduceți acumulatorul în încărcător.
- În timpul procesului de încărcare, ledurile de încărcare indică starea astfel:
 - Trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent în mod succesiv în timpul procesului de încărcare.
 - Când acumulatorul este încărcat complet, toate cele trei leduri vor rămâne aprinse continuu.
- Procesul de încărcare durează aproximativ 40 de minute pentru acumuloarele Mirka de 10,8 V și 2,0 Ah.

NOTĂ: Acest încărcător poate încărca numai acumuloare Mirka de 10,8 V.

NOTĂ: Timpii de încărcare pot fi mai lungi în funcție de temperatura ambientală și de starea bateriei.

Indicator LED pentru încărcătorul de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Stare	Preîncărcare (încărcare de menținere)	Încărcare...	Încărcare...	Încărcare terminată	Supratemperatură	Defecțiune la baterie

Rămâne aprins continuu

Se aprinde intermitent

Diagnosticarea încărcătorului

Încărcătorul va indica dacă:

- Un acumulator este supraîncălzit. Toate cele trei leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească timp de 15–30 de minute, apoi introduceți-o la loc.
- Survine o defecțiune la baterie sau la încărcător. Două leduri de încărcare se vor aprinde intermitent. Scoateți bateria și lăsați-o să se răcească. Reintroduceți acumulatorul în încărcător. Dacă cele două leduri de încărcare continuă să se aprindă intermitent, este posibil ca bateria sau încărcătorul să necesite reparații.

Instrucțiuni pentru prima utilizare

- Când despachetați scula, asigurați-vă că aceasta este intactă, completă și că nu a fost deteriorată în timpul transportului. Nu utilizați scula electrică dacă este deteriorată.
- Înainte de utilizare, verificați ca discul de sprijin să fie atașat corect.
- Instalați acumulatorul complet încărcat în mașina de șlefuit până când se blochează în poziție printr-un clic.

Instrucțiuni de operare

- Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată manual. Scula poate fi utilizată în orice poziție.
- Selectați un material abraziv potrivit și fixați-l pe discul de sprijin. Asigurați-vă că materialul abraziv este centrat pe discul de sprijin.
- Mașina de șlefuit poate fi acum pornită și pusă în funcțiune prin apăsarea comutatorului de pornire.
- Mașina de șlefuit va continua să funcționeze și va rămâne în modul activ cât timp este apăsat comutatorul de pornire. După eliberarea comutatorului, mașina de șlefuit se va opri, însă va rămâne în modul activ pentru scurt timp înainte să se dezactiveze/să se stingă automat.
- Dacă mașina de șlefuit este în modul activ, LED-ul din dreapta este aprins în verde.
- În modul activ, LED-ul din partea stângă indică starea bateriei:

- **Verde:** Nivelul de încărcare a bateriei este OK.
- **Se aprinde intermitent în verde/roșu:** Nivelul de încărcare a bateriei este redus.
- **Roșu:** Tensiunea bateriei este prea scăzută. Mașina de șlefuit nu poate fi utilizată.

- În modul activ, turația maximă poate fi reglată prin apăsarea butoanelor rpm+ sau rpm–, Figura 1. Turația poate fi reglată în trepte de 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500 și 8.000 rpm.
- Turația poate fi blocată pentru a preveni schimbare accidentală a turației. Așteptați până când mașina de șlefuit nu mai este în modul activ. Apăsăți simultan și țineți apăsat butoanele rpm+ și rpm–, apoi trageți comutatorul de pornire. Pentru a debloca scula, repetați aceeași operație. Dacă apăsați pe rpm+ sau rpm– în modul de blocare a turației, ledul roșu din partea dreaptă clipește de două ori dar nu are loc nicio modificare a turației.
- Când șlefuiți, așezați întotdeauna scula pe suprafața de lucru înainte de a o porni. Îndepărtați întotdeauna scula electrică de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Acest lucru va preveni creșterea suprafeței de lucru din cauza vitezei excesive a materialului abraziv.
- După ce terminați operațiunea de șlefuire, scoateți bateria din mașina de șlefuit apăsând simultan butonul din ambele părți și îndepărtând bateria. Încărcați bateria.

Întreținerea



Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de lucrările de întreținere!
Utilizați numai piese de schimb originale Mirka!

Înlocuirea discului de sprijin

1. Țineți axul cu degetele.
2. Rotiți discul de sprijin în sens antiorar pentru a-l demonta.
3. Montați și strângeți noul disc de sprijin.

Alte reparații

Lucrările de reparații trebuie executate întotdeauna de către personal instruit. Pentru a menține valabilitatea garanției sculei și pentru o siguranță și funcționare optimă a acesteia, lucrările de reparații trebuie executate de către un centru de service autorizat Mirka. Pentru a localiza centrul local de service autorizat Mirka, contactați serviciul pentru clienți Mirka sau distribuitorul Mirka.

Ghid de depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
LED-ul din partea dreaptă a mașinii de șlefuit nu se aprinde la apăsarea comutatorului.	Acumulatorul nu este atașat în mod corespunzător la mașina de șlefuit. Bateria este descărcată complet.	Introduceți bateria în mod corespunzător. Încărcați bateria.
LED-ul din partea dreaptă a mașinii de șlefuit este aprins în roșu iar mașina de șlefuit încetinește la 4.000 rpm sau se oprește în timp ce șlefuiți.	Temperatura din interiorul mașinii de șlefuit este prea ridicată. Sarcină ridicată pentru un timp prea îndelungat.	Reduceți sarcina mașinii de șlefuit pentru un timp, iar mașina de șlefuit își va recăpăta turația.
LED-ul din partea dreaptă a mașinii de șlefuit este roșu și turația este ușor redusă.	Sarcină pe termen scurt prea mare.	Reduceți sarcina sau așteptați câteva momente, iar LED-ul se va face verde din nou în mod automat.
LED-ul din partea stângă este roșu și mașina de șlefuit nu este pornită.	Tensiunea bateriei este prea scăzută.	Încărcați bateria.

Informații despre eliminare



PERICOL: Instrucțiuni de eliminare pentru aparate vechi. Îndepărtați cablul de alimentare al sculelor electrice care nu mai pot fi utilizate. Doar pentru țările membre UE. Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere. În conformitate cu Directivele europene 2002/95/CE, 2012/19/UE și 2003/108/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, sculele electrice care au ajuns la finalul perioadei de utilizare trebuie să fie colectate separat și trimise la o unitate de reciclare ecologică.



Декларация соответствия

<p>Компания KWH Mirka Ltd, 66850, Йенпо (Jeppo), Финляндия ответственно заявляет, что электрические роторно-орбитальные шлифовальные машины Mirka® AROS-B и AOS-B 32 мм (1¼ дюйма) со скоростью вращения 8 000 об./мин (см. таблицу технических характеристик для конкретной модели) соответствуют требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов: EN 60745, EN 55014, EN 61000 согласно директивам 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Уровень безопасности зарядного устройства соответствует требованиям директив EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010 и EN 62233:2008. Электромагнитная совместимость зарядного устройства соответствует требованиям директив EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Йенпо, 08.01.2016</p> <p>Место и дата выпуска</p>	<p>MIRKA</p> <p>Организация</p>	 <p>Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), генеральный директор</p>
<p>Настоящее руководство включает в себя следующие разделы:</p> <p>«Изделие в разобранном виде», «Перечень деталей», «Декларация соответствия», «Средства индивидуальной защиты», «Внимание!», «Осторожно!», «Дополнительные правила техники безопасности», «Технические характеристики», «Уровни шума и вибрации», «Назначение и основные сведения», «Аккумулятор и зарядное устройство», «Ввод в эксплуатацию», «Эксплуатация», «Техническое обслуживание», «Прочее техническое обслуживание», «Устранение неисправностей», «Утилизация».</p>	<p>Производитель / поставщик KWH Mirka Ltd 66850, Йенпо (Jeppo), Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Настоящий документ является переводом с английского языка. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства без предварительного уведомления.

Важно!

Перед началом любых работ, связанных с эксплуатацией и техническим обслуживанием изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте.

Средства индивидуальной защиты



Ознакомиться с руководством по эксплуатации



Использовать защитные очки



Использовать средства защиты органов слуха



Использовать рабочие перчатки



Использовать респиратор



Внимание! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной летального исхода, тяжелой травмы и значительного материального ущерба.

Осторожно! Потенциально опасная ситуация, могущая стать причиной травмы средней тяжести или легкой, а также среднего или незначительного материального ущерба.

Нормативная документация

- General Industry Safety & Health Regulations (Общие правила техники безопасности и охраны труда в промышленности), part 1910, OSHA 2206. Издатель: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Федеральные и региональные нормативные акты

ВНИМАНИЕ!

- В процессе работы необходимо постоянно использоваться средства индивидуальной защиты, перечисленные в руководстве по эксплуатации инструмента, а также в соответствующих нормативных документах.
- Перед началом работы необходимо ознакомиться с паспортами безопасности обрабатываемых материалов.
- В случае появления каких-либо неприятных ощущений в кистях и запястьях необходимо остановить работу и обратиться за медицинской помощью. Многократные однообразные движения и чрезмерно интенсивная вибрация могут стать причиной заболеваний кистей рук, запястий и предплечий.

Правила техники безопасности при работе с аккумулятором и зарядным устройством

ВНИМАНИЕ!

- В настоящем разделе приводятся важные правила техники безопасности и эксплуатации, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства. Перед началом работы с зарядным устройством необходимо ознакомиться со всеми соответствующими правилами для аккумулятора, зарядного устройства и шлифовальной машины.
- Запрещается устанавливать в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или поврежденным корпусом. Это может стать причиной поражения электрическим током, в т.ч. с летальным исходом.
- Не следует допускать попадания каких-либо жидкостей внутрь зарядного устройства. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Запрещается использовать зарядное устройство для каких-либо иных целей кроме зарядки аккумуляторов.
- Запрещается класть что-либо на корпус зарядного устройства, а также устанавливать зарядное устройство вблизи источников тепла и на мягких поверхностях. Указанные действия могут привести к перегреву устройства.
- Кабель питания зарядного устройства должен быть размещен таким образом, чтобы исключить возможность хождения по нему и спотыкания об него, а также воздействия на него любых иных нагрузок, могущих стать причиной его повреждения.
- Запрещается использовать поврежденное зарядное устройство, в частности, перенесшее сильный удар или падение.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить и использовать шлифовальную машину и аккумулятор в местах, в которых температура окружающей среды может достигать 50°C.
- Питание зарядного устройства осуществляется от обычной бытовой электросети с напряжением 100–240 В перем. Запрещается подключать устройство к электросетям, напряжение которых выходит за рамки указанного диапазона.

ОСТОРОЖНО!

- Обрабатываемая деталь должна быть надежно закреплена.
- Новый абразивный материал должен быть надлежющим образом отцентрирован и закреплён на диске-подшове.
- В процессе работы необходимо строго соблюдать правила техники безопасности.
- В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающегося диска.
- Не следует допускать свободного вращения диска инструмента, не обеспечив предварительную защиту присутствующих лиц и окружающих предметов от возможного разлета абразивного материала и диска-подшова.

Дополнительные правила техники безопасности

- Перед началом использования инструмента необходимо тщательно изучить данное руководство. Все лица, работающие с инструментом, должны пройти полный курс обучения правильному и безопасному обращению с ним.
- Любые работы, связанные с техническим обслуживанием инструмента, должны выполняться квалифицированным персоналом. При возникновении необходимости в техническом обслуживании инструмента следует обратиться в уполномоченный сервисный центр компании Mirka.
- В случае обнаружения признаков неисправности инструмента необходимо немедленно остановить работу и отправить инструмент в ремонтную мастерскую.

Дополнительные правила техники безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

- Категорически запрещается вскрывать корпус аккумулятора. В случае нарушения целостности пластмассового корпуса следует немедленно прекратить эксплуатацию аккумулятора. Запрещается заряжать аккумулятор с поврежденным корпусом.

Технические характеристики

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Напряжение питания, В пост.	10,8	10,8
Скорость вращения, об./мин	4 000 – 8 000	4 000 – 8 000
Орбита, мм (дюймы)	5,0 (3/16)	3,0 (1/8)
Диаметр диска-подшвы, мм (дюймы)	32 (1¼)	32 (1¼)
Масса с аккумулятором, кг (фунты)	0,56 (1,24)	0,57 (1,26)
Класс защиты	III	III

Зарядное устройство	Mirka BCA 108
Питание	100–240 В перем., 50–60 Гц
Продолжительность зарядки, мин	< 40 (ток 2,0 А)
Температура хранения, °C	–20 ... 80
Температура эксплуатации, °C	0 ... 40
Размеры, мм	191 x 102 x 86
Масса, кг (фунты)	0,66 (1,46)
Класс защиты	II / 

Аккумулятор	Mirka BPA 10820
Тип	Литий-ионный 3(NCM)R19/65
Напряжение, В пост.	10,8
Емкость, Вт·ч	21,6 (ток 2,0 А)
Масса, кг (фунты)	0,18 (0,40)

Уровни шума и вибрации

Испытания проводились в соответствии с требованиями стандарта EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Звуковое давление L_{pA} , дБ (А)	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Звуковая мощность L_{WA} , дБ (А)	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Погрешность измерения звуковых величин К, дБ	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Виброускорение a_{iv} , м/с ² *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Погрешность измерения виброускорения К, м/с ² *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Перечень предлагаемых моделей может меняться в зависимости от региона.

* С целью воспроизводства штатных условий эксплуатации шлифовальной машины в стандартную методику испытания были внесены следующие изменения: размер зерна абразива — 5 мкм; приложенное усилие — 10 Н.

Указанные в таблице значения получены в ходе лабораторных испытаний, проведенных в соответствии с требованиями указанных стандартов, и являются недостаточными для оценки рисков. Результаты измерений на рабочих местах могут превышать данные значения. Фактические уровни воздействия и фактическая опасность для здоровья оператора являются уникальными для каждой конкретной ситуации и зависят от окружающих условий, методов работы, используемых материалов, особенностей рабочего места, а также от продолжительности работы и физического состояния оператора. Компания KWH Mirka, Ltd. не несет ответственность за использование заявленных значений вместо фактически имеющихся при оценке возможных рисков для здоровья оператора.

Дополнительные сведения о производственной гигиене и технике безопасности могут быть получены на следующих веб-сайтах: <https://osha.europa.eu/en> (Европа), <http://www.osha.gov> (США).

Назначение и основные сведения

Настоящая шлифовальная машина предназначена для шлифования материалов всех типов, в т.ч. лакокрасочных покрытий, металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием специально предназначенных для этого абразивных материалов. Запрещается использовать шлифовальную машину в любых иных целях без согласования с производителем или официальным дилером. Запрещается использовать с данной машиной диски-подшвы, рассчитанные на скорость вращения без нагрузки менее 8 000 об./мин. Все виды технического обслуживания и ремонта в пределах корпуса электродвигателя должны выполняться уполномоченным сервисным центром.

Аккумулятор и зарядное устройство

- Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед началом использования аккумулятора необходимо ознакомиться с соответствующими правилами техники безопасности. Затем следует зарядить аккумулятор согласно приведенным здесь указаниям.
- Для обеспечения максимальной емкости аккумулятора он должен заряжаться при температуре 18–24°C. Запрещается заряжать аккумулятор при температуре ниже 4°C и выше 40°C – это может стать причиной выхода его из строя.
- Для обеспечения максимального срока службы аккумулятора необходимо выполнять следующие рекомендации:
 - Хранить и заряжать аккумулятор в прохладном месте. При температурах выше и ниже обычной комнатной срок службы аккумулятора сокращается.
 - Не оставлять аккумулятор в разряженном состоянии. После разрядки аккумулятор следует немедленно зарядить.
- В процессе хранения аккумулятора постепенно разряжается. Скорость разрядки увеличивается с ростом температуры.

Если шлифовальная машина не используется в течение продолжительного времени, необходимо раз в месяц заряжать аккумулятор. Это позволит продлить срок его службы.

Зарядка аккумулятора

- Подсоединить кабель питания к зарядному устройству. Вставить вилку кабеля в электрическую розетку до установки аккумулятора в зарядное устройство. При этом все три световых индикатора зарядного устройства включатся на две секунды, после чего погаснут.
- Установить аккумулятор в зарядное устройство.
- Текущее состояние аккумулятора будет обозначаться световыми индикаторами:
 - В процессе зарядки три световых индикатора будут последовательно мигать.
 - После окончания зарядки три световых индикатора будут включены постоянно.
- Продолжительность зарядки аккумулятора Mirka 10,8 В, 2,0 А, составляет приблизительно 40 мин.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов Mirka с напряжением 10,8 В.

ПРИМЕЧАНИЕ. Продолжительность зарядки аккумулятора зависит от его состояния, а также температуры окружающей среды.

Светодиодная индикация зарядного устройства с напряжением 10,8 В

Светодиодный индикатор						
3						
2						
1						
Состояние	Предварительная зарядка (капельная подзарядка)	Зарядка	Зарядка	Зарядка завершена	Перегрев	Аккумулятор неисправен

Постоянное свечение

Мигание

Индикация неисправностей зарядного устройства и аккумулятора

Ниже описаны неисправности зарядного устройства и аккумулятора с соответствующими им сигналами индикаторов.

- Перегрев аккумулятора. Три светодиодных индикатора мигают. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства, дать ему остыть в течение 15–30 мин, затем вновь установить его в зарядное устройство.
- Прочие неисправности аккумулятора и зарядного устройства. Два светодиодных индикатора мигают. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и дать ему остыть. Затем вновь установить аккумулятор в зарядное устройство. Если два светодиодных индикатора продолжают мигать, аккумулятор или зарядное устройство могут нуждаться в ремонте.

Начало работы

- При распаковке изделия удостовериться в отсутствии повреждений, в т.ч. могущих возникнуть при транспортировке, а также проверить полноту комплекта поставки. Категорически запрещается работать с неисправным инструментом.
- Перед началом работы убедиться, что диск-подошва установлен надлежащим образом.
- Вставить полностью заряженный аккумулятор в шлифовальную машину до щелчка, обозначающего его фиксацию.

Эксплуатация

- Данный инструмент является ручным. Инструмент может использоваться в любом положении.
- Выбрать подходящий абразивный материал и закрепить его на диске-подошве. Удостовериться, что абразив надлежащим образом отцентрирован относительно диска-подошвы.
- Теперь можно включить электропитание шлифовальной машины и начать работу путем нажатия на рычаг пуска.
- Шлифовальная машина будет работать до тех пор, пока сохраняется нажим на рычаг пуска. После того как рычаг пуска будет отпущен, шлифовальная машина остановится. Через некоторое время после этого произойдет автоматическое отключение электропитания инструмента.
- При включенном электропитании инструмента правый светодиодный индикатор светится зеленым светом.
- При включенном электропитании инструмента левый светодиодный индикатор сигнализирует состояние аккумулятора:

- **Зеленый:** аккумулятора заряжен.
- **Зеленый и красный попеременно:** аккумулятор скоро разрядится.
- **Красный:** аккумулятор разряжен. Эксплуатация шлифовальной машины невозможна.

- Максимальное значение скорости вращения головки может быть установлено при включенном электропитании инструмента с помощью кнопок grt+ и grt– (см. рис. 1). Допустимые значения: 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 и 8 000 об./мин.
- Кнопки grt+ и grt– могут быть заблокированы во избежание случайного изменения установленного значения скорости вращения. Для этого следует дождаться отключения электропитания инструмента. Затем необходимо одновременно нажать кнопки grt+ и grt– и, удерживая их, нажать на рычаг пуска. Для разблокировки кнопка следует вновь повторить указанные действия. После блокировки кнопка grt+ и grt– в случае нажатия на одну из них правый светодиодный индикатор дважды мигнет красным светом. При этом установленная ранее скорость вращения не изменится.
- Перед началом шлифования необходимо поместить инструмент на обрабатываемую поверхность и лишь затем включить его. По завершении шлифования следует вначале убрать инструмент с обрабатываемой поверхности и лишь затем отключить его. Это позволит избежать образования борозд на обрабатываемой поверхности вследствие чрезмерно высокой скорости вращения абразивного материала.
- После окончания работы с инструментом следует извлечь из него аккумулятор. Для этого необходимо одновременно нажать на кнопки, расположенные на противоположных сторонах корпуса инструмента. Извлеченный аккумулятор следует зарядить.

Техническое обслуживание



Перед началом технического обслуживания устройства необходимо отсоединить кабель питания устройства.

Запрещается использовать неоригинальные запчасти.

Замена диска-подшвы

1. Удерживать шпindel пальцами.
2. Снять диск-подшву, для чего повернуть его против часовой стрелки.
3. Установить новый диск-подшву и затянуть его.



Прочее техническое обслуживание

Техническое обслуживание должно осуществляться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию. Для обеспечения оптимального функционирования устройства и максимального уровня безопасности при работе с ним его техническое обслуживание должно выполняться в уполномоченном сервисном центре компании Mirka. Несоблюдение данного требования приведет к аннулированию гарантии производителя. Адрес ближайшего уполномоченного сервисного центра компании Mirka можно узнать в отделе послепродажного обслуживания компании или у ее дилера.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При нажатии на рычаг пуска не светится правый светодиодный индикатор шлифовальной машины	Аккумулятор установлен неправильно. Аккумулятор полностью разряжен	Установить аккумулятор надлежащим образом. Зарядить аккумулятор
Правый светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки в процессе работы упала до 4 000 об./мин или головка полностью остановилась	Перегрев шлифовальной машины. Инструмент работал в условиях значительных нагрузок в течение чрезмерно продолжительного времени	Снизить нагрузку на некоторое время. В результате скорость вращения возрастет до нормального значения
Правый светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки несколько снизилась	Перегрузка в течение короткого времени	Использовать устройство с меньшей нагрузкой или остановить работу на некоторое время. В результате цвет светодиодного индикатора изменится на зеленый
Правый светодиодный индикатор светится красным светом, головка шлифовальной машины не вращается	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор

Утилизация



ОПАСНО! Указания по утилизации вышедшего из строя оборудования. Утилизируемый механический инструмент необходимо сделать непригодным к эксплуатации, для чего следует отрезать кабель электропитания. Только для стран ЕС. Запрещается утилизировать электрические инструменты вместе с бытовыми отходами. Согласно директивам 2002/95/EC, 2012/19/EU и 2003/108/EC об утилизации электрического и электронного оборудования, а также соответствующим им законам стран ЕС, электрические инструменты с выработанным ресурсом должны собираться отдельно и отправляться в центр переработки отходов, соответствующий требованиям природоохранных нормативов.

Izjava o skladnosti

KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska S polno odgovornostjo izjavljamo, da je električna brusilnica z izsredinskim kroženjem Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") z 8000 št. vrt./min (glejte „Tehnični podatki“ za določen model), na katera se nanaša ta izjava o skladnosti, v skladu z naslednjim standardom ali drugim normativnim dokumentom: EN 60745, EN 55014, EN 61000 v skladu s predpisi 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Varnostne specifikacije polnilnika v skladu s standardi EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Polnilnik EMC v skladu s standardi EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.		
Jeppo 8. 1. 2016 Kraj in datum izdaje	 Podjetje	 Stefan Sjöberg, izvršni direktor
Navodila za uporabo vključujejo: Pogled v razstavljenem stanju, Seznam delov, Izjava o skladnosti, Obvezna osebna varnostna oprema, Opozorilo, Pozor, Dodatna varnostna opozorila, Tabela tehničnih podatkov, Podatki o hrup in tresljajih, Pravilna uporaba orodja, Baterija in polnilnik, Kako začeti z uporabo, Navodila za uporabo, Vzdrževanje, Dodatni servis, Navodila za odpravljanje težav, Podatki o odlaganju.	Proizvajalec/dobavitelj KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel.: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com	

Prevod priročnika iz angleščine. Pridružujemo si pravico do sprememb teh navodil brez predhodnega obvestila.

Pomembno

Pred namestitvijo, uporabo ali vzdrževanjem tega orodja natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. Shranite ta navodila na varnem in dostopnem mestu.

Obvezna osebna varnostna oprema



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščito za obraz



Opozorilo: Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo smrt ali resne poškodbe in/ali materialno škodo.
Pozor: Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo manjše poškodbe in/ali materialno škodo.

Preberite in upoštevajte

- Okvirna direktiva o varnosti in zdravju pri delu, del 1910, OSHA 2206, na voljo pri: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državni in lokalni predpisi

OPOZORILO

- Med uporabo orodja vedno nosite obvezno osebno varnostno opremo v skladu z navodili proizvajalca in lokalnimi/nacionalnimi standardi.
- Preberite varnostni list (Materials Safety Data Sheet – MSDS) za delovno površino.
- Če občutite fizično nelagodje v rokah/zapestju, prenehajte z delom in poiščite zdravniško pomoč. Do poškodb rok, zapestja in ramen lahko pride zaradi ponavljajočega dela, gibov in prekomerne izpostavljenosti tresljamem.

Varnostna pravila za baterijo in polnilnik

OPOZORILO!

- Pomembna varnostna navodila in navodila za uporabo baterije in polnilnika. Pred uporabo polnilnika, preberite vsaka navodila in opozorila na polnilniku, bateriji in orodju.
- Če je ohišje baterije razpokano ali poškodovano, ga ne vstavite v polnilnik. Obstaja nevarnost električnega šoka ali udara, ki lahko povzroči smrt.
- V polnilnik ne sme vdreti nobena tekočina. Lahko pride do elektrošoka.
- Ta polnilnik je namenjen samo za polnjenje akumulatorskih baterij.
- Ne postavljajte predmetov na vrh polnilnika, v bližino toplotnega vira ali postavljajte polnilnika na mehko površino, ki lahko prekomerno segreje njegovo notranjost.
- Prepričajte se, da ni mogoče stopiti, se spotakniti ob kabel ali ga kakor koli poškodovati.
- Polnilnika ne uporabljajte, če je bil izpostavljen močnemu udarcu, je padel na tlak ali bil kako drugače poškodovan.
- Orodja ali baterije NE shranjujte ali uporabljajte na krajih, kjer temperatura dosega ali presega 50 °C.
- Polnilnik je namenjen za uporabo na običajni električni moči za gospodinjstva (100–240 VAC). Ne uporabljajte ga pri kateri koli drugi napetosti.

POZOR

- Vedno preverite, da je kos, ki ga želite zbrusiti, trdno pritrjen.
- Prepričajte se, da je brusilno sredstvo popolnoma usrediščeno in čvrsto pritrjeno na hrbtni strani podložne blazinice.
- Vedno pazite na varnost pri delu.
- Med uporabo se z rokami ne dotikajte vrteče se blazinice.
- Brez ustreznih zaščitnih ukrepov za zaščito vseh oseb ali predmetov ne dovolite, da orodje deluje s številom vrtljajev prostega teka, če se brusilno sredstvo ali podložna blazinica slučajno odklopi.

Dodatna varnostna opozorila

- Pred uporabo tega orodja preberite vsa navodila. Vsi upravljalci morajo biti popolnoma usposobljeni za pravilno in varno uporabo tega orodja.
- Vsa vzdrževalna dela mora opraviti usposobljeno osebje. Za servisiranje se obrnite na pooblaščen servisni center podjetja Mirka.
- Če se zdi, da naprava ne deluje pravilno, nemudoma prenehajte z uporabo in se dogovorite za servis in popravilo.

Dodatne informacije glede baterije in polnilnika

- Baterije nikoli ne poskušajte odpreti. Če se plastično ohišje baterije zlomi ali počni, nemudoma prenehajte z uporabo in je ne polnite.

Tehnični podatki

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Napetost	10,8 VDC	10,8 VDC
Hitrost	4000–8000 št. vrt./min	4000–8000 št. vrt./min
Nihajni krog	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Velikost podložne blazinice	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Teža (vključno z baterijo)*	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Stopnja zaščite	III	III

Polnilnik baterije	Mirka BCA 108
Vhod	100–240 VAC, 50/60 Hz
Čas polnjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Temperaturni razpon za shranjevanje	od –20 °C do 80 °C
Temperatura polnjenja	od 0 °C do 40 °C
Mere	191 x 102 x 86 mm
Teža	0,66 kg (1,46 lbs)
Stopnja zaščite	II / 

Baterija	Mirka BPA 10820
Tip	Akumulatorska Li-ion 3I(NCM)R19/65
Napetost baterije	10,8 VDC
Zmogljivost	2,0 Ah 21,6 Wh
Teža	0,18 kg (0,40 lbs)

Podatki o hrupu in tresljajih

Izmerjene vrednosti so določene v skladu s standardom EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Raven zvočne moči (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Merilna negotovost zvoka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrednost emisije tresljajev a_n*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Negotovost emisij tresljajev K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Pridružujemo si pravico do spremembe specifikacij brez predhodnega obvestila. Ponudba modela se lahko razlikuje glede na trg.

* Da bi odražali običajne delovne pogoje brusilnika, so se obratovalni pogoji razlikovali od običajnih načinov: Velikost zrna brusilnega sredstva je bila 5 µm. Podajalna sila je bila 10 N.

V tabeli navedene vrednosti so določene v laboratorijskih preizkusih v skladu z navedenimi pravilnik in standardi ter ne zadostujejo za oceno tveganja. Izmerjene vrednosti na določenem delovnem mestu so lahko višje od navedenih vrednosti. Vrednosti dejanske izpostavljenosti in stopnja tveganja ali škode za posameznika se razlikujejo za vsako posamezno situacijo in so odvisni od okolice, načina upravljanja strojev, obdelave določenega materiala, zasnove delovne postaje ter čas izpostavljenosti in fizično pripravljenost uporabnika. Podjetje KWH Mirka Ltd ne prevzema nikakršne odgovornosti za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti dejanske izpostavljenosti za nobeno individualno oceno tveganja.

Dodatne informacije o varnosti in zdravju pri delu lahko dobite na naslednjih spletnih mestih: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ali <http://www.osha.gov> (ZDA)

Pravilna uporaba orodja

Ta brusilnik je zasnovan za brušenje vseh vrst materialov, tj. barv, kovin, lesa, kamna, plastike itd., s posebnimi brusilnimi sredstvi za ta namen. Brez posvetovanja s proizvajalcem ali pooblaščenim dobaviteljem brusilnika ne uporabljajte za druge namene, ki niso določeni. Ne uporabljajte podložnih blazinic z delovno hitrostjo nižja od 8000 št. vrt./min prostega teka. Popravila ali vzdrževalna dela, pri katerih je treba odpreti ohišje motorja, lahko izvaja samo pooblaščen servisni center.

Baterija in polnilnik

- Baterija v embalaži ni povsem napolnjena. Najprej preberite varnostna navodila in nato napolnite baterijo glede na navodila.
- Za optimalno zmogljivost polnjenja baterijo napolnite pri sobni temperaturi 18–24 °C. Ne polnite baterije pri temperaturi zraka nižji od 4 °C ali višji od 40 °C, da ne pride do poškodb.
- Za daljšo življenjsko dobo baterije, priporočamo:
 - Baterijo shranjujte in polnite v hladnem prostoru. Temperature višje ali nižje od običajne sobne temperature skrajšajo življenjsko dobo baterije.
 - Baterije nikoli ne shranjujte v izpraznjenem stanju. Napolnite jo takoj, ko se izprazni.
- Vse baterije postopoma izgubijo svojo zmogljivost polnjenja. Višja je temperatura, hitreje izgubi svojo zmogljivost polnjenja.

Če shranjujete orodje, ki dalj časa ni v uporabi, ga morate ponovno polniti vsak mesec. S tem boste podaljšali življenjsko dobo baterije.

Postopek polnjenja

- Priključite napajalni kabel na polnilnik, nato pa ga vtaknite v vtičnico, preden vstavite baterijo. Dve sekundi bodo svetile vse tri lučke za polnjenje in se nato ugasnile.
- Baterijo vstavite v polnilnik.
- Med polnjenjem lučke za polnjenje prikazujejo naslednja stanja:
 - Med postopkom polnjenja zaporedno utripajo tri lučke za polnjenje.
 - Ko je baterija napolnjena, tri lučke neprekinjeno svetijo.
- Polnjenje traja približno 40 minut za baterijo Mirka 10,8 V 2,0 Ah.

OPOMBA: Ta polnilnik lahko polni samo baterije Mirka 10,8 V.

OPOMBA: Čas polnjenja je lahko daljši glede na temperaturo okolice in stanje baterije.

Oznaka LED-lučka polnilnika z 10,8 V

LED-lučka						
3						
2						
1						
Stanje						
	Predhodno polnjenje (vzdrževalno olnjenje)	Polnjenje ...	Polnjenje ...	Polnjenje zaključeno	Prekomerna temperatura	Napaka baterije

Neprekinjeno sveti

Utripa

Diagnostika polnilnika

Polnilnik javi, če:

- je prišlo do pregretja baterije. Vse tri lučke za polnjenje utripajo. Odstranite baterijo in jo pustite 15–30 minut, da se ohladi ter jo ponovno vstavite.
- je prišlo do napake v bateriji ali polnilniku. Dve lučki za polnjenje utripata. Odstranite baterijo in jo pustite, da se ohladi. Ponovno vstavite baterijo v polnilnik. Če dve lučki za polnjenje še vedno utripata, je baterijo ali polnilnik morda treba peljati na servis.

Kako začeti z uporabo

- Pri razpakiranju orodja preverite, da je nedotaknjeno, popolno in ni bilo poškodovano med transportom. Nikoli ne uporabite poškodovane naprave.
- Pred uporabo se prepričajte, da je podložna blazinicca pravilno nameščena.
- Popolnoma napolnjeno baterijo namestite v brusilnik, da se slišno zaskoči v položaj.

Navodila za uporabo

- Orodje deluje kot ročno orodje. Orodje lahko uporabljate v katerem koli položaju.
- Izberite ustrezno brusilno sredstvo in ga pritrdite na podložno blazinico. Prepričajte se, da je brusilno sredstvo usrediščeno na podložni blazinici.
- Brusilnik lahko sedaj aktivirate/vklopite in zaženete s pritiskom na sprožilnik.
- Brusilnik deluje v aktivnem načinu, dokler je sprožilnik pritisnjen. Ko spustite sprožilnik, se bo ta zaustavil, a za kratek čas ostane v aktivnem načinu, preden se samodejno izklopi.
- Ko je brusilnik v aktivnem načinu, desna LED-lučka sveti zeleno.
- V aktivnem načinu leva LED-lučka prikazuje stanje baterije:
 - **zelena:** Stanje napoljenosti baterije je v redu.
 - **utripajoča zelena/rdeča:** Stanje napoljenosti baterije je slabo.
 - **rdeča:** Napetost baterije je prenizka. Brusilnik ne more delovati.
- V aktivnem načinu lahko največje št. vrt./min nastavite s pritiskom na tipki za povečanje št. vrt./min (+) ali znižanje št. vrt./min (–), slika 1. Št. vrt./min lahko nastavite v korakih po 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 in 8000 št. vrt./min.
- Št. vrt./min je mogoče zakleniti, da ne pride do nenamerne spremembe hitrosti. Počakajte, da brusilnik ni v aktivnem načinu. Hkrati pritisnite in pridržite oba gumba za povečanje (+) in znižanje (–) št. vrt./min, nato pa povlecite sprožilec. Za odklep orodja ponovite isti postopek. Če gumb za povečanje (+) ali znižanje (–) št. vrt./min pritisnete v načinu z zaklepom hitrosti, desna LED-lučka dvakrat rdeče utripne, hitrost pa se ne spremeni.
- Pri brušenju orodje vedno postavite na delovno površino pred vklopom orodja. Pred zaustavitvijo orodja ga vedno umaknite z delovne površine. Tako ne bo prišlo do izdolbenja delovne površine zaradi prekomerne hitrosti brusilnega sredstva.
- Ko prenehate z brušenjem, odstranite baterijo iz brusilnika tako, da hkrati pritisnete gumb na obeh straneh in odstranite baterijo iz orodja. Napolnite baterijo.

Vzdrževanje



Pred vzdrževalnimi deli vedno izključite napajanje.
Uporabljajte samo originalne Mirkine nadomestne dele.

Zamenjava podložne blazinice

1. Držite vreteno s prsti.
2. Podložno blazinico obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.
3. Namestite in zategnite novo podložno blazinico.

Dodatni servis

Servisiranje mora vedno izvesti usposobljeno osebe. Če želite ohraniti veljavnost garancije za orodje in zagotoviti njegovo optimalno varnost in delovanje, mora servis izvesti Mirkin pooblaščen servisni center. Za lokalni Mirkin pooblaščen servisni center se obrnite na Mirkino službo za pomoč strankami ali Mirkinega pooblaščenega prodajalca.

Navodila za odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Desna LED-lučka ne sveti, ko je sprožilnik pritisnjen.	Baterija ni pravilno priključena na brusilnik. Baterija je povsem prazna.	Pravilno vstavite baterijo. Napolnite baterijo.
Desna LED-lučka brusilnika sveti rdeče in brusilnik se med brušenjem upočasni na 4000 št. vrt./min ali se zaustavi.	Temperatura v brusilniku je previsoka. Predolga prekomerna obremenitev.	Za nekaj časa zmanjšajte obremenitev na brusilnik in brusilnik bo znova pospešil delovanje.
Desna LED-lučka brusilnika sveti rdeče in št. vrt./min je nekoliko zmanjšano.	Prezahtevna kratkotrajna obremenitev.	Uporabite lažjo obremenitev ali počakajte nekaj časa in indikator LED bo samodejno pričel svetiti zeleno.
Leva LED-lučka sveti rdeče in brusilnik ne deluje.	Napetost baterije je prenizka.	Napolnite baterijo.



Podatki o odlaganju



NEVARNOST: Navodila za odlaganje starih naprav. Pri odvečnih električnih orodjih odstranite napajalni kabel, da bodo uporabna. Samo za države EU. Električnih orodij ne smete zavreči med gospodinjne odpadke. V skladu z evropskimi direktivami 2002/95/ES, 2012/19/EU in 2003/108/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njihovim izvajanjem v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo, je treba električna orodja z doseženo življenjsko dobo zbirati ločeno in jih odstraniti v okolju prijazen obrat za ponovno uporabo.



Izjava o usaglašenosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da su proizvodi Mirka® AROS-B i AOS-B 32 mm (1 ¼") električne orbitalne brusilice dvostrukog dejstva brzine 8000 o/min (pogledajte tabelu „Tehnički podaci“ za odgovarajući model) na koje se ova izjava odnosi usklađeni sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima: EN 60745, EN 55014, EN 61000 u skladu s propisima 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Specifikacije bezbednosti punjača u skladu sa standardima EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Specifikacije elektromagnetne kompatibilnosti punjača u skladu sa standardima EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1. 2016. Mesto i datum izdavanja</p>	<p>MIRKA Kompanija</p>	<p> Stefan Sjöberg, generalni direktor</p>
<p>Uputstva za rad obuhvataju sledeće: Crtež rasklopljenog uređaja, lista delova, izjava o usaglašenosti, neophodna lična zaštitna oprema, upozorenje, oprez, dodatna bezbednosna upozorenja, tabela sa tehničkim podacima, informacije o buci i vibracijama, pravilna upotreba alatke, baterija i punjač, kako početi, uputstva za rad, održavanje, dodatno servisiranje, vodič za otklanjanje problema, informacije o odlaganju.</p>	<p>Proizvođač / dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Ovo je prevod uputstva napisanog na engleskom. Zadržavam pravo na izmene ovog uputstva bez prethodnog obaveštenja.

Važno

Pažljivo pročitajte ova bezbednosna uputstva i uputstva za rad pre postavljanja, rada ili održavanja ove alatke. Čuvajte ova uputstva na bezbednom i lako dostupnom mestu.

Neophodna lična zaštitna oprema



Pročitajte uputstvo
za rukovaoca



Nosite zaštitne
naočare



Nosite zaštitu
za uši



Nosite zaštitne
rukavice



Nosite masku
za lice



Upozorenje: Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do smrtnog ishoda ili ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.

Oprez: Potencijalno opasna situacija koja može da dovede do manje ili srednje ozbiljne povrede i/ili oštećenja imovine.

Pročitajte i primenite

- Opšti industrijski propisi za bezbednost i zdravlje, deo 1910, OSHA 2206, izdavač: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Državni i lokalni propisi



UPOZORENJE

- Tokom upotrebe ove alatke uvek nosite propisanu ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uputstvima proizvođača i lokalnim/nacionalnim standardima.
- Pročitajte bezbednosni list materijala (MSDS) u vezi sa radnom površinom.
- Ako dođe do bilo kakve fizičke nelagodnosti u ruci/zglobu, prestanite sa radom i potražite pomoć lekara. Radnje koje se ponavljaju, pokreti i prekomerno izlaganje vibracijama mogu da dovedu do povrede šake, zgloba ili ruke.

Bezbednosna pravila o bateriji i punjaču

UPOZORENJE!

- Važna bezbednosna uputstva i uputstva za rad u vezi sa baterijom i punjačem. Pre upotrebe punjača pročitajte sva uputstva i upozorenja o punjaču, bateriji i alatki.
- Ako je kućište baterije naprslo ili oštećeno, nemojte je stavljati na punjač. Postoji opasnost od strujnog udara koji može imati i smrtonosni ishod.
- Vodite računa da tečnost ne prodre unutar punjača. Može doći do strujnog udara.
- Ovaj punjač je namenjen za punjenje punjivih baterija i ne može se koristiti u druge svrhe.
- Nemojte stavljati nikakve predmete preko punjača, u blizini izvora toplote, niti stavljati punjač na meke površine koje mogu dovesti do njegovog unutrašnjeg pregrevanja.
- Vodite računa da kabl bude postavljen tako da ga ne možete nagaziti, saplesti se o njega niti ga na bilo koji drugi način oštetiti ili izložiti opterećenju.
- Ne koristite punjač ako je bio izložen jakom udarcu, ako je ispušten ili na bilo koji drugi način oštećen.
- NEMOJTE skladištiti niti koristiti alatku i bateriju na mestima gde temperatura može da dostigne ili premaši 50°C.
- Punjač je namenjen za rad na naponsku mrežu u domaćinstvima (100–240 V AC). Ne pokušavajte da ga koristite na neki drugi napon.



OPREZ

- Uvek proverite da li je predmet obrade koji ćete brusiti čvrsto fiksiran na mestu.
- Proverite da li je brusni papir savršeno centriran i pričvršćen za potpurnu podlogu.
- Uvek vodite računa o bezbednosti na radnom mestu.
- Ruke držite dalje od rotirajuće podloge tokom upotrebe.
- Ne dozvolite da alatka radi u punoj brzini bez opterećenja ako niste preduzeli mere predostrožnosti kako biste zaštitili sve osobe ili predmete od ispadanja brusnog papira ili potporne podloge.



Dodatna bezbednosna upozorenja

- Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ove alatke. Svi rukovaoci moraju da prođu kompletnu obuku u vezi sa pravilnom, bezbednom upotrebom za ovu alatku.
- Sve održavanje mora da obavlja obučeno osoblje. Ako je potrebno servisiranje, obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Mirka.
- Ako alatka počne neispravno da radi, odmah prestanite da je koristite i organizujte servisiranje i popravku.

Dodatne informacije o bateriji i punjaču

- Nikada ne pokušavajte da otvorite bateriju koji god razlog da je u pitanju. Ako se plastično kućište baterije polomi ili naprsne, odmah prestanite da koristite bateriju i nemojte je puniti.

Tehnički podaci

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Napon	10,8 V DC	10,8 V DC
Brzina	4000–8000 o/min	4000–8000 o/min
Krug	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Veličina potporne podloge	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Težina (sa baterijom) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Stepen zaštite	III	III

Punjač baterije	Mirka BCA 108
Ulazne vrednosti	100–240 V AC, 50/60 Hz
Vreme punjenja	< 40 min (2,0 Ah)
Opseg temperature pri skladištenju	–20 °C ... 80 °C
Temperatura pri punjenju	0 °C ... 40 °C
Dimenzije	191 x 102 x 86 mm
Težina	0,66 kg (1.46 lbs)
Stepen zaštite	II / 

Baterija	Mirka BPA 10820
Tip	Punjiva litijum-jonska 3I(NCM)R19/65
Napon baterije	10,8 V DC
Kapacitet	2,0 Ah 21,6 Wh
Težina	0,18 kg (0,40 lbs)

Informacije o buci i vibracijama

Vrednosti su merene prema EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska (L_{wA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Nepreciznost merenja zvuka K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vrednost emisije vibracija a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Nepreciznost emisije vibracija K *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Zadržavamo pravo na izmene specifikacija bez najave. Opseg dostupnih modela može varirati u zavisnosti od tržišta.

* Da bi se uskladili sa običnim radnim uslovima brusilice, radni uslovi odstupaju od standardne metode na sledeći način: Veličina zrna brusnog papira je 5 µm. Sila dopremanja je 10 N.

Vrednosti navedene u tabeli predstavljaju vrednosti laboratorijskih ispitivanja u skladu sa navedenim zakonima i standardima i nisu dovoljne za procenu rizika. Vrednosti izmerene na određenom radnom mestu mogu da budu više od deklariranih vrednosti. Stvarne vrednosti izloženosti i količina rizika ili štete koju pojedinac može da iskusi, jedinstvene su za svaku situaciju i zavise od okruženja, načina na koji pojedinac rukuje mašinom, određenog materijala koji se obrađuje, konstrukcije radne stanice, kao i vremena izloženosti i fizičke kondicije korisnika. Kompanija KWH Mirka Ltd ne prihvata odgovornost za posledice koje mogu nastati korišćenjem objavljenih vrednosti umesto stvarnih vrednosti izloženosti za bilo koju individualnu procenu rizika.

Ostale informacije o bezbednosti i zaštiti zdravlja na radu možete da pronađete na sledećim veb-sajtovima: <https://osha.europa.eu/en> (Evropa) ili <http://www.osha.gov> (SAD)

Pravilna upotreba alatke

Ova brusilica je namenjena za brušenje svih vrsta materijala poput boje, metala, drveta, kamena, plastike itd. pomoću brusnih papira specijalno namenjenih za tu svrhu. Nemojte da koristite ovu brusilicu ni za jednu drugu namenu, sem navedene, ako se niste prvo posavetovali sa proizvođačem ili njegovim ovlašćenim zastupnikom. Nemojte da koristite potporne podloge sa radnom brzinom manjom od 8 000 o/min bez opterećenja. Svi radovi na održavanju ili popravci za koje je neophodno otvaranje kućišta motora sme da obavlja isključivo ovlašćeni servisni centar.

Baterija i punjač

- Baterija se ne isporučuje u potpunosti napunjena. Najpre pročitajte bezbednosna uputstva, a zatim puniti bateriju u skladu sa njima.
- Da biste ostvarili optimalan kapacitet pri punjenju, bateriju treba puniti kada je temperatura u okruženju između 18°C i 24°C. Da se baterija ne bi oštetila, nemojte je puniti ako je temperatura u okruženju niža od 4°C ili viša od 40°C.
- Da biste ostvarili maksimalni mogući radni vek baterije, preporučujemo sledeće:
 - Čuvajte i puniti bateriju na hladnom mestu. Temperature više ili niže od standardne sobne temperature skraćuje radni vek baterije.
 - Nikada ne skladištite bateriju kada je skroz ispražnjena. Ako se isprazni, odmah je napunite.
- Sve baterije se vremenom prazne. Što je veća okolna temperatura, to je njihovo pražnjenje brže.

Ako odložite alatku jer ne planirate da je koristite duže vreme, napunite bateriju jednom mesečno. Ovim ćete produžiti radni vek baterije.

Postupak punjenja

- Priključite kabl za napajanje na punjač, a zatim ga uključite u utičnicu pre nego što postavite bateriju. Sva tri indikatora punjenja će zasvetleti na dve sekunde, a zatim se isključiti.
- Stavite bateriju na punjač.
- Dok je punjenje u toku, indikatori punjenja ukazuju na trenutni status na sledeći način:
 - Dok je punjenje u toku, tri indikatora punjenja trepere jedan za drugim.
 - Kada je punjenje završeno, sva tri indikatora neprekidno svetle.
- Proces punjenja baterije kompanije Mirka od 10,8 V 2,0 Ah traje oko 40 minuta.

NAPOMENA: Ovaj punjač može da puni samo baterije kompanije Mirka od 10,8 V.

NAPOMENA: Punjenje može trajati duže u zavisnosti od temperature u okruženju i statusa baterije.

LED indikatori na punjaču od 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pretpunjenje (punjenje radi održavanja)	 Punjenje u toku...	 Punjenje u toku...	 Punjenje završeno	 Prevelika temperatura	 Baterija u kvaru

Neprekidno svetli

Treperi

Dijagnostika neispravnosti punjača

Indikatori na punjaču će signalizirati ako se desi sledeće:

- Baterija je pregrejana. Sva tri indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se hladi 15–30 minuta pa je ponovo stavite.
- Baterija ili punjač je u kvaru. Dva indikatora punjenja trepere. Uklonite bateriju i ostavite je da se ohladi. Vratite bateriju na punjač. Ako dva indikatora punjenja i dalje trepere, može biti neophodno servisiranje baterije ili punjača.

Kako početi?

- Prilikom otpakivanja alatke proverite da li je čitava, kompletna i da nije oštećena tokom transporta. Nikada nemojte da koristite oštećenu alatku.
- Pre upotrebe proverite da li je potporna podloga pravilno postavljena. Stavite potpuno napunjenu bateriju u brusilicu tako da se začuje škljocanje kada se fiksira na predviđenom mestu.

Uputstva za rad

- Alatka je namenjena da se koristi kao ručna alatka. Alatka može da se koristi u svakom položaju.
- Izaberite odgovarajući brusni papir i pričvrstite ga za potpurnu podlogu. Proverite da li je brusni papir centriran na potpornoj podlozi.
- Sada možete da aktivirate/uključite brusilicu i da je pokrenete pritiskom na okidni prekidač.
- Brusilica će se pokrenuti i biti aktivirana sve dok prekidač držite pritisnutim. Kada pustite prekidač, brusilica se zaustavlja ali se okreće kratko vreme pre nego što se automatski deaktivira odnosno isključuje.
- Kada je brusilica aktivna, desni LED svetli zeleno.
- U aktivnom režimu levi LED ukazuje na status baterije:
 - **Zeleno:** Nivo napunjenosti baterije je zadovoljavajući.
 - **Treperi zeleno/crveno:** Nivo napunjenosti baterije je nizak.
 - **Crveno:** Napon baterije je previše slab. Brusilicom se ne može rukovati.
- Maksimalni broj obrtaja u minutu u aktivnom režimu možete da podesite pritiskom na tastere RPM+ i RPM–, prikazane na slici 1. Broj obrtaja u minutu možete da podesite u koracima od 4000, 5000, 6000, 6500, 7000, 7500 i 8000 o/min.
- Broj obrtaja u minutu može se zaključiti da bi se sprečilo da se slučajno promeni. Sačekajte da se brusilica u potpunosti deaktivira. Istovremeno pritisnite i zadržite oba tastera, RPM+ i RPM–, a zatim pritisnite okidni prekidač. Da biste otključali alatku, ponovite istu radnju. Ako taster RPM+ ili RPM– pritisnete u režimu zaključane brzine, desni LED će dvaput zatreperiti crveno, ali se brzina neće promeniti.
- Prilikom brušenja, alatku uvek prvo postavite na radnu površinu pre nego što je pokrenete. Pre zaustavljanja, alatku uvek odmaknite od radne površine. Tako ćete sprečiti stvaranje žlebova na radnoj površini usled prevelike brzine brusnog papira.
- Kada završite sa brušenjem, izvadite bateriju iz brusilice tako što ćete istovremeno pritisnuti dugmad sa obe strane i izvući bateriju iz alatke. Napunite bateriju.

Održavanje



Uvek isključite iz napajanja pre održavanja!
Koristite isključivo originalne Mirka rezervne delove!

Zamena potporne podloge

1. Prstima uhvatite osovinu.
2. Okrenite potpurnu podlogu suprotno od smera kretanja kazaljki na satu da biste je uklonili.
3. Postavite i pritegnite novu potpurnu podlogu.

Dodatno servisiranje

Servisiranje uvek mora da obavlja obučeno osoblje. Da biste garanciju na alatku održali važećom i obezbedili optimalnu bezbednost i funkcionisanje alatke, servisiranje mora da obavlja ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka. Da biste pronašli lokalni ovlašćeni servisni centar kompanije Mirka, obratite se službi za korisničku podršku kompanije Mirka ili Mirka distributeru.

Vodič za otklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Desni LED brusilice ne svetli kada pritisnete okidni prekidač.	Baterija nije pravilno umetnuta u brusilicu. Baterija je skroz prazna.	Umetnite bateriju pravilno. Napunite bateriju.
Prilikom brušenja, desni LED brusilice svetli crveno, a brzina brusilice se smanjuje na 4000 o/min ili se brusilica zaustavlja.	Temperatura unutar brusilice je prevelika. Preveliko dugotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje brusilice na neko vreme i ona će se ponovo ubrzati.
Desni LED brusilice svetli crveno, a broj obrtaja je neznatno smanjen.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje ili malo sačekajte i LED će automatski postati zelen.
Levi LED brusilice svetli crveno i brusilica ne radi.	Napon baterije je previše slab.	Napunite bateriju.

Informacije o odlaganju



OPASNOST: Informacije o odlaganju za stari uređaj. Nepotrebne alatke učinite nefunkcionalnim tako što ćete ukloniti kabl za napajanje. Samo za države EU. Ne odlažite električne alatke zajedno s kućnim otpadom. U skladu s direktivama EU 2002/95/EZ, 2012/19/EU i 2003/108/EZ o odlaganju električne i elektronske opreme i njihovoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonima, električne alatke čiji je vek trajanja prošao moraju se prikupljati zasebno i odneti u ekološki kompatibilnu ustanovu za recikliranje.



Försäkran om överensstämmelse

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland försäkrar härmed att produkterna Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 rpm oscillerande elslipmaskin (se tabellen "Tekniska data" för respektive modell), för vilken denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standard eller annat normativt dokument: EN 60745, EN 55014 och EN 61000 i enlighet med förordningarna 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2011/65/EU. Säkerhetskrav för laddare i enlighet med EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Krav på elektromagnetisk kompatibilitet för laddare i enlighet med EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 2016-01-08</p> <p>Plats och datum för utfärdande</p>	 <p>Bolag</p>	 <p>Stefan Sjöberg, VD</p>
<p>Bruksanvisningen omfattar: Sprängskiss, Komponentlista, Försäkran om överensstämmelse, Erforderlig personlig skyddsutrustning, Varning, Observera, Extra säkerhetsföreskrifter, Tekniska data, Buller och vibrationer, Rätt användning av verktyget, Batteri och laddare, Börja använda verktyget, Bruksanvisning, Underhåll, Ytterligare service, Felsökningsguide, Återvinning.</p>	<p>Tillverkare/leverantör KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Översättning av engelsk manual. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i denna manual utan föregående meddelande.

Viktigt

Läs dessa säkerhets- och användarinstruktioner noggrant före installation, användning eller underhåll av verktyget. Förvara instruktionerna på ett säkert, men lätt åtkomligt, ställe.

Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruks-
anvisningen



Använd
skyddsglasögon



Använd
hörselskydd



Använd
skyddshandskar



Använd
andningsmask



Varning: Potentiellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall och/eller egendomsskador.

Observera: Potentiellt farlig situation som kan leda till lättare eller mindre personskador och/eller skador på utrustningen.

Läs igenom och följ

- General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan beställas via: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, USA.
- Nationella och lokala bestämmelser.

VARNING

- Använd alltid erforderlig säkerhetsutrustning i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala/nationella bestämmelser.
- Läs igenom materialsäkerhetsdatabladet för den aktuella arbetsytan.
- Om du känner obehag i händer eller handleder, avbryt arbetet och uppsök läkare. Det kan uppstå skador på händer, handleder och armar på grund av repetitivt arbete, olämpliga rörelser och exponering för starka vibrationer.

Säkerhetsföreskrifter för batteripaket och laddare

VARNING!

- Viktiga säkerhets- och användarinstruktioner för batteriet och laddaren. Innan du använder laddaren, läs alla instruktioner och varningar för laddaren, batteripaketet och verktyget.
- Om batteripaketets hölje är sprucket eller skadat får batteriet inte anslutas till laddaren. Det finns då risk för elektriska stötar eller dödande elchock.
- Låt ingen vätska tränga in i laddaren. Det kan leda till elektriska stötar.
- Laddaren är endast avsedd för laddningsbara batterier.
- Laddaren får inte placeras under något annat föremål, nära en värmekälla eller på ett mjukt underlag, eftersom det kan resultera i intern överhettning.
- Se till att kabeln placeras så att man inte går på den, snubblar över den eller på annat sätt utsätter den för skador eller påfrestningar.
- Använd inte laddaren om den har utsatts för hårda stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
- Verktyget och batteripaketet får INTE användas eller förvaras på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.
- Laddaren är konstruerad för drift med vanlig hushållsel (100–240 VAC). Försök inte att använda någon annan spänning.

OBSERVERA

- Se till att arbetsstycket som ska slipas sitter fast ordentligt.
- Se till att slipmaterialet är centrerat och sitter fast ordentligt på underlagsplattan.
- Sätt alltid arbets säkerheten främst.
- Håll händerna borta från den roterande underlagsplattan vid användning.
- Låt inte verktyget köra fritt utan att vidta säkerhetsåtgärder för att skydda personer eller föremål från skador orsakade av att slippappret eller underlagsplattan lossnar.

Extra säkerhetsföreskrifter

- Läs igenom alla instruktioner innan du använder verktyget. Alla användare måste kunna använda verktyget och vara medvetna om säkerhetsföreskrifterna.
- Allt underhåll måste utföras av utbildad personal. För service, kontakta ett auktoriserat Mirka servicecenter.
- Om verktyget inte fungerar som det ska, stäng genast av det och lämna in det på service eller reparation.

Ytterligare information om batteri och laddare

- Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets plasthölje spricker eller går sönder får batteriet inte längre användas eller laddas.

Tekniska data

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Spänning	10,8 VDC	10,8 VDC
Varvtal	4 000–8 000 varv/min.	4 000–8 000 varv/min.
Oscillering	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Storlek på underlagsplatta	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Vikt (inkl. batteri) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Skyddsklass	III	III

Batteriladdare	Mirka BCA 108
Effekt	100–240 VAC, 50/60 Hz
Laddningstid	< 40 min (2,0 Ah)
Förvaringstemperatur	–20 °C till 80 °C
Laddningstemperatur	0 °C till 40 °C
Mått	191 x 102 x 86 mm
Vikt	0,66 kg (1,46 lbs)
Skyddsklass	II / III

Batteripaket	Mirka BPA 10820
Typ	Laddningsbart Li-ion 3(NCM)R19/65
Batterispänning	10,8 VDC
Kapacitet	2,0 Ah 21,6 Wh
Vikt	0,18 kg (0,40 lbs)

Buller och vibrationer

Värdena är uppmätta enligt EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Ljudtrycksnivå (L_{PA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Ljudeffektnivå (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Buller mättolerans (K-faktor)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Vibrationsvärde a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Vibrationer mättolerans (K-faktor) *	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Specifikationerna kan komma att ändras utan föregående meddelande. Modellserien kan variera mellan olika marknader.

* För att reflektera slipmaskinens normala arbetsförhållanden avvek driftsförhållandena från standardmetoden enligt följande: Slipmaterialets kornstorlek var 5 µm. Matningskraften var 10 N.

Värdena som anges i tabellen har uppmätts vid laborietester i enlighet med angivna koder och standarder och bör inte användas för riskbedömning. Värden som mäts på enskilda arbetsplatser kan vara högre än de angivna värdena ovan. De faktiska exponeringsvärdena och skaderiskerna som en enskild användare utsätts för är unika och beror på hur personen arbetar, arbetsmaterialet och utformningen av arbetsplatsen, liksom på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. KWH Mirka Ltd ansvarar inte för konsekvenserna av att de angivna värdena används i stället för de faktiska exponeringsvärdena vid en enskild riskbedömning.

Ytterligare information om arbetshälsa och arbets säkerhet finns på följande webbplatser:
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Rätt användning av verktyget

Denna slipmaskin är avsedd för slipning av alla slags material, t.ex. färg, metall, trä, sten, plast med mera, genom användning av slipmaterial som är speciellt utformade för dessa ändamål. Använd inte slipmaskinen för andra ändamål än de specificerade, utan att först rådfråga tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade leverantör. Använd inte underlagsplattor som är konstruerade för en lägre hastighet än 8 000 rpm. Samtliga underhålls- och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Batteri och laddare

- Batteripaketet är inte fulladdat vid leverans. Läs först säkerhetsinstruktionerna och ladda sedan batteriet enligt anvisningarna.
- För optimal batteriprestanda ska batteriet laddas i en rumstemperatur på mellan 18 °C och 24 °C. För att undvika skador på batteripaketet får det inte laddas vid temperaturer på under 4 °C eller över 40 °C.
- För att erhålla längsta möjliga batterilivslängd rekommenderar vi följande:
 - Förvara och ladda ditt batteri på en sval plats. Temperaturer över eller under normal rumstemperatur förkortar batteriets livslängd.
 - Förvara aldrig batteriet i urladdat tillstånd. Ladda det omedelbart när det har blivit urladdat.
- Alla batterier förlorar sin laddning med tiden. Ju högre temperaturen är, desto snabbare laddas de ur.

Om du inte använder ditt verktyg under en längre period bör du ladda batteriet en gång i månaden. På så sätt förlänger du batteriets livslängd.

Laddningsprocedur

- Anslut strömkabeln till laddaren och koppla sedan in den i ett eluttag innan batteripaketet sätts i. Alla tre laddningslamporna tänds i två sekunder och slocknar sedan igen.
- Sätt i batteripaketet i laddaren.
- När batteriet laddas indikerar lamporna laddningsstatus enligt följande:
 - Tre laddningslampor blinkar i följd när batteriet laddas.
 - När batteriet är fulladdat lyser alla tre lamporna konstant.
- Laddningen tar ungefär 40 minuter för Mirka 10,8 V/2,0 Ah batteripaket.

OBSERVERA: Denna laddare kan endast ladda Mirka 10,8 V batteripaket.

OBSERVERA: Laddningstiden kan vara längre beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd.

LED-indikering på 10,8 V laddare

LED						
3						
2						
1						
Status	Underhållsladdning	Laddar...	Laddar...	Fullständigt laddat	För hög temperatur	Fel på batteriet

Lyser konstant

Blinkar

Laddardiagnostik

Laddaren indikerar om:

- Batteripaketet är överhettat. Alla tre lamporna blinkar. Ta ut batteriet och låt det svalna i 15–30 minuter innan du sätter i det igen.
- En funktionsstörning uppstår i batteriet eller laddaren. Två lampor blinkar. Ta ut batteriet och låt det svalna. Sätt i batteripaketet i laddaren igen. Om de två lamporna fortfarande blinkar kan det hända att batteriet eller laddaren behöver repareras.

Börja använda verktyget

- När du packar upp verktyget, kontrollera att det är komplett och fritt från transportskador. Använd aldrig ett skadat verktyg.
- Innan du börjar använda det, kontrollera att underlagsplattan är korrekt monterad.
- Installera det fulladdade batteripaketet i slipmaskinen tills det kommer på plats med ett klick.

Bruksanvisning

- Verktyget ska användas som handverktyg. Det kan användas i valfri position.
- Välj ett lämpligt slipmaterial och fäst det på underlagsplattan. Se till att slipmaterialet är centrerat på underlagsplattan.
- Slipmaskinen kan nu aktiveras/slås på och startas genom att man trycker på startknappen.
- Slipmaskinen drivs och förblir i aktiverat läge så länge som startknappen är intryckt. När man släpper knappen stannar slipmaskinen, men förblir i aktiverat läge en kort stund innan den automatiskt avaktiveras/slås av.
- När slipmaskinen är aktiverad lyser den högra LED-lampan grönt.
- I aktiverat läge visar den vänstra LED-lampan batteriets status:
 - **Grön:** Batteriets laddningsnivå är OK.
 - **Blinkar grönt/rött:** Batteriets laddningsnivå är svag.
 - **Röd:** Batterispänningen är för låg. Slipmaskinen kan inte användas.
- I aktiverat läge kan det maximala varvtalet justeras genom att man trycker på rpm+ eller rpm–, se figur 1. Varvtalet kan justeras i steg om 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 och 8 000 rpm.
- Det är möjligt att låsa varvtalet för att förhindra oavsiktliga ändringar. Vänta tills slipmaskinen är i avaktiverat läge. Tryck och håll inne rpm+ och rpm– samtidigt och tryck sedan på startknappen. För att låsa upp verktyget, upprepa samma procedur. Om du trycker på rpm+ or rpm– när varvtalet är låst blinkar den röda LED-lampan två gånger, men varvtalet ändras inte.
- Placera alltid verktyget på arbetsytan innan du startar det. Ta alltid bort verktyget från arbetsytan innan du stänger av det. Detta förhindrar onödiga skador på ytan som kan uppstå om slipmaterialet har för hög hastighet.
- När du har slipat klart, ta ut batteriet från slipmaskinen genom att trycka på knapparna på båda sidor samtidigt som du avlägsnar batteriet. Ladda batteriet.

Underhåll



Dra alltid ut strömkabeln före underhåll!
Använd endast originalreservdelar från Mirka!

Byte av underlagsplatta

1. Håll i spindelaxeln med fingrarna.
2. Vrid underlagsplattan motsols och ta bort den.
3. Montera och dra fast den nya underlagsplattan.



Ytterligare service

Service ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktygets garanti ska gälla och för att garantera en hög säkerhet och funktionalitet bör du anlita ett auktoriserat Mirka servicecenter. För information om närmaste auktoriserade Mirka servicecenter, kontakta Mirkas kundtjänst eller din Mirka-återförsäljare.

Felsökningsguide

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
Slipmaskinens högra LED-lampa lyser inte när man trycker på startknappen.	Batteripaketet är inte korrekt placerat i slipmaskinen. Batteriet är helt urladdat.	Sätt i batteriet ordentligt. Ladda batteriet.
Slipmaskinens högra LED-lampa lyser rött och slipmaskinen saktar ner till 4 000 rpm eller stannar när man slipar.	Temperaturen är för hög inuti slipmaskinen. Långvarig överbelastning.	Sänk belastningen till dess att slipmaskinen återgår till önskat varvtal.
Slipmaskinens högra LED-lampa lyser rött och varvtalet sjunker något.	Kortvarig överbelastning.	Sänk belastningen eller vänta en stund och LED-lampan blir automatiskt grön igen.
Vänster LED-lampa lyser rött och slipmaskinen fungerar inte.	Batterispänningen är för låg.	Ladda batteriet.



Återvinning



FARA: Återvinning av uttjänta maskiner. Gör uttjänta elverktyg obrukbara genom att avlägsna elkabeln. Endast för EU-länder. Släng inte elverktyg i hushållsavfall. I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG, 2012/19/EU och 2003/108/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och deras tillämpning i enlighet

med nationell lag, måste elverktyg som tjänat ut samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

Uygunluk Beyanı

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya bu beyanın ilgili olduğu Mirka® AROS-B ve AOS-B 32 mm (1 ¼") 8.000 devir/dakika Elektrikli Rastgele Orbital Cıtalama Makinesi (bkz. belirli modele ilişkin "Teknik Özellikler" tablosu) ürünlerinin, aşağıdaki standartlar ve diğer normatif belgeler ile uyumlu olduğunu, sadece kendi sorumluluğunda olmak kaydı ile beyan eder: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU düzenlemeleri uyarınca EN 60745, EN 55014, EN 61000. Şarj cihazı güvenlik özellikleri EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008 uyumludur. Şarj cihazı EMC, EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008 uyumludur.</p>		
<p>Jeppo 08.01.2016</p> <p>Düzenleme yeri ve tarihi</p>	<p>MIRKA</p> <p>Şirket</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>İşletim talimatları aşağıdakileri içermektedir: Parça şeması, Parça listesi, Uygunluk beyanı, Gerekli kişisel güvenlik ekipmanları, Uyarı, Dikkat, Ek güvenlik uyarıları, Teknik veriler tablosu, Gürültü ve titreşim bilgileri, Aletin doğru kullanımı, Pil ve şarj cihazı, Başlatma, İşletim talimatları, Bakım, Diğer servis işlemleri, Sorun giderme kılavuzu, İmha bilgileri.</p>	<p>Üretici/Tedarikçi KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandiya Tel: +358 20 760 2111 Faks: +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

İngilizce kılavuzun çevirisi. Bu kılavuzda ön ihbar vermeden değişiklik yapma hakkını saklı tutarız.

Önemli

Bu aletin montaj, çalıştırma veya bakım işlemlerinden önce, burada verilen güvenlik ve işletim talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları emniyetli, ulaşılabilir bir yerde muhafaza edin.

Gerekli kişisel koruyucu donanım



Kullanıcı kılavuzunu okuyun



Güvenlik gözlüklerini takın



Kulak koruyucuları takın



Güvenlik eldivenlerini takın



Yüz maskesini takın



Uyarı: Ölüm veya ciddi yaralanma ve/veya maddi zararlar sonuçlanabilen potansiyel tehlikeli durum.

Dikkat: Önemssiz veya hafif yaralanma ve/veya mülk hasarı ile sonuçlanabilecek tehlikeli olabilecek durum.

Lütfen okuyun ve uygulayın

- Genel Endüstri Sağlık ve Güvenlik Düzenlemeleri, Bölüm 1910, OSHA 2206; temin etmek için: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Yerel ve ulusal düzenlemeler

UYARI

- Bu aletin kullanımı sırasında gerekli kişisel koruyucu güvenlik ekipmanlarını, her zaman üreticinin talimatları ve yerel/ulusal standartlara uygun şekilde kullanın.
- Çalışma yüzeyine ilişkin Malzeme Güvenliği Veri Sayfası'nı (MSDS) okuyun.
- Herhangi bir fiziksel el/bilek rahatsızlığı hissedildiğinde, çalışmayı bırakın ve tıbbi yardım alın. Tekrarlamalı çalışma ve devinim ve titreşime aşırı maruz kalma sonucunda el, bilek ve kol incinmeleri meydana gelebilir.

Pil paketi ve şarj cihazı için güvenlik kuralları

UYARI!

- Pil ve şarj cihazınız için önemli güvenlik ve işletim talimatları. Şarj cihazını kullanmaya başlamadan önce şarj cihazı, pil paketi ve alet üzerinde yer alan tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
- Pil paketinin kasası çatlak veya hasarlı ise şarj cihazına takmayın. Ölümle dahi sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi vardır.
- Şarj cihazının içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpması meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı, şarj edilebilir pilleri şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir cisim koymayın, şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağının yakınına veya aşırı iç ısıya yol açabilecek yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin.
- Kablonun ayakla üzerine basılmayacak, takılarak düşme olasılığı bulunmayacak veya başka şekilde hasar veya gerilmeye maruz kalmayacak biçimde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Ani bir darbe almış, yere düşürülmüş veya başka herhangi bir şekilde hasarlanmış şarj cihazlarını kullanmayın.
- Aleti ve pil paketini sıcaklığın 50 °C veya üzerine çıkabildiği yerlerde SAKLAMAYIN veya KULLANMAYIN.
- Şarj cihazı, konutlara yönelik standart şebeke elektrik gücüyle (100–240 VAC) çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka bir gerilimde kullanmaya çalışmayın.

DİKKAT

- Zimparalanacak çalışma parçasının yerine sıkıca oturmuş olmasını mutlaka sağlayın.
- Zimparanın mükemmel şekilde ortalanmış ve destek pedine sıkıca oturmuş olmasına dikkat edin.
- İş güvenliğine her zaman büyük önem verin.
- Kullanım sırasında ellerinizi dönen destekten uzak tutun.
- İnsan veya cisimleri zımpara veya destek pedi kaybindan koruma tedbirlerini almadan, aletin serbest hızda çalışmasına izin vermeyin.

Ek güvenlik uyarıları

- Bu aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Tüm operatörler bu aletin doğru, emniyetli şekilde kullanımı konusunda eksiksiz bir eğitim görmelidir.
- Tüm bakım çalışmaları eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Servis işlemleri için, yetkili bir Mirka servis merkezi ile irtibata geçin.
- Şayet alet arızalı izlenimi veriyorsa, aleti kullanmaya derhal son verin ve servis ve onarım için gerekli düzenlemeleri yapın.

Pil ve şarj cihazına ilişkin ek bilgiler

- Pil paketini hangi nedenle olursa olsun, kesinlikle açmaya çalışmayın. Pil paketinin plastik yuvası kırılması veya çatlaması durumunda, kullanımı derhal durdurun ve kesinlikle şarj etmeyin.

Teknik veriler

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Gerilim	10,8 VDC	10,8 VDC
Hız	4.000–8.000 devir/dakika	4.000–8.000 devir/dakika
Yörünge	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Destek pedinin ebadı	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Ağırlık (pil dahil) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Koruma derecesi	III	III

Pil şarj cihazı	Mirka BCA 108
Giriş	100–240 VAC, 50/60 Hz
Şarj süresi	< 40 dakika (2,0 Ah)
Depolama sıcaklık aralığı	–20 °C ... 80 °C
Şarj sıcaklığı	0 °C ... 40 °C
Boyutlar	191 x 102 x 86 mm
Ağırlık	0,66 kg (1,46 lbs)
Koruma derecesi	II / III

Pil paketi	Mirka BPA 10820
Tip	Şarj edilebilir Li-ion 3(NCM)R19/65
Pil voltajı	10,8 VDC
Kapasite	2,0 Ah 21,6 Wh
Ağırlık	0,18 kg (0,40 lbs)

Gürültü ve titreşim bilgileri

Ölçülen değerler EN 60745 uyarınca belirlenmiştir.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Ses basıncı seviyesi (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Ses ölçümü belirsizliği K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Titreşim emisyon değeri a_h *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Titreşim emisyon belirsizliği K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Teknik özellikler ön-ihbarsız değiştirilebilir. Farklı pazarlarda farklı model serileri yer alabilir.

* Zımparalama makinesinin normal çalışma koşullarını yansıtmak için, işletim koşulları standart yöntemlerden şu şekilde saptırılmıştır: Zımparanın önceki tanecik boyutu 5 µm. Önceki besleme gücü 10 N.

Tabloda belirtilen değerler, belirtilen kural ve standartlara uyumlu laboratuvar testlerinden alınmıştır ve risk değerlendirmesi için yeterli değildir. Belirli bir iş yerinde ölçülen değerler, beyan edilen değerlerden daha yüksek olabilir. Fıllı maruziyet değerleri ve risk miktarı veya bireyin yaşadığı hasar, duruma özeldir ve çevreleyen ortama, bireyin çalışma şekline, işlenen belirli malzemeye, iş istasyonunun tasarımına ve kullanıcının maruziyet süresine ve fiziksel durumuna dayanır. KWH Mirka Ltd, herhangi bir bağımsız risk değerlendirmesinde fıllı maruziyet değerleri yerine beyan edilen değerleri kullanmanın doğurabileceği sonuçlara ilişkin herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Mesleki sağlık ve güvenlik bilgilerine ilişkin ayrıntılı veriler, aşağıdaki web sitelerinde mevcuttur:

<https://osha.europa.eu/en> (Avrupa) veya <http://www.osha.gov> (ABD)

Aletin doğru kullanımı

Bu zımpara makinesi boya, metal, ahşap, taş, plastik vb. her türlü malzemeyi, bu amaçla üretilen zımparaları kullanarak zımparalamak üzere tasarlanmıştır. Bu zımpara makinesini, üreticiye veya üreticinin yetkili satıcısına danışmadan, belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanmayın. 8.000 d/d (devir/dakika) serbest hızdan daha düşük çalışma hızına sahip destek pedlerini kullanmayın. Motor yuvasının açılmasını gerektiren tüm bakım veya onarım çalışmaları, sadece yetkili bir servis merkezi tarafından yürütülmelidir.

Pil ve şarj cihazı

- Karton ambalajından çıkarılan pil paketinin şarjı tam dolu değildir. Önce güvenlik talimatlarını okuyun ve sonra pilinizi talimatlara uygun şekilde şarj edin.
- İdeal şarj kapasitesi için pil 18 °C ila 24 °C arasında bir ortam sıcaklığında şarj edilmelidir. Pil paketinin hasarlanmasını önlemek için, pil paketini hava sıcaklığının 4 °C'nin altında veya 40 °C'nin üzerinde olduğu durumlarda şarj etmeyin.
- Mümkün olan en uzun pil ömrünü elde etmek için şunları yapmanızı öneririz:
 - Pilonuzu serin bir yerde saklayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının üzerinde veya altındaki ısılar pil ömrünü kısaltacaktır.
 - Pili kesinlikle boşalmış durumda saklamayın. Boşalır boşalmaz şarj edin.
- Tüm pillerin şarjı zaman içinde yavaş yavaş tükenir. Sıcaklık arttıkça, şarjlarını daha hızlı tüketirler.

Aletinizi uzun süre kullanmamak üzere saklayacaksanız, pilini her ay şarj etmelisiniz. Bu uygulama pil ömrünü uzatacaktır.

Şarj prosedürü

- Güç kablosunu şarj cihazına bağlayın ve ardından, pil paketini eklemeyen önce fişi bir elektrik prizine takın. Her üç şarj lambası iki saniyelik yanacak ve sonra kapanacaktır.
- Pil paketini şarj cihazına takın.
- Şarj işlemi sırasında şarj lambaları, durumu aşağıdaki şekilde belirtecektir:
 - Şarj işlemi sırasında üç şarj lambası sıralı olarak yanıp sönecektir.
 - Alet tam dolu şarj edildiğinde, üç lamba da sürekli yanmaya başlayacaktır.
- Mirka 10,8 V 2,0 Ah pil paketi için şarj işlemi yaklaşık 40 dakika sürer.

NOT: Bu şarj cihazı sadece Mirka 10,8 V pil paketlerini şarj etmek için üretilmiştir.

NOT: Çevreleyen ortama ve pil durumuna bağlı olarak, şarj süreleri daha uzun olabilir.

10,8 V şarj cihazının LED göstergesi

LED						
3						
2						
1						
Durum						
	Ön-şarj (Düşük oranda şarj)	Şarj ediliyor...	Şarj ediliyor...	Şarj edildi	Aşırı sıcaklık	Pil arızası

Sürekli açık kalır

Yanıp söner

Şarj tanılama

Şarj cihazı aşağıdaki durumlarda bilgi verecektir:

- Bir pil paketi aşırı ısındığında. Her üç şarj lambası da yanıp sönecektir. Pili çıkarın, 15–30 dakika soğumasını bekleyin ve yeniden takın.
- Pilde veya şarj cihazında bir arıza meydana geldiğinde. İki şarj lambası yanıp sönecektir. Pili çıkarın ve soğumasını bekleyin. Pil paketini şarj cihazına tekrar takın. İki şarj lambası yanıp sönmeye devam ediyorsa, pil veya şarj cihazı servis onarımına gerek duyulabilir.

Başlatma

- Ambalajını çıkarırken, aletin el değmemiş, eksiksiz ve nakliye sırasında hasarlanmamış olduğundan emin olun. Hasarlı bir aleti kesinlikle kullanmayın.
- Kullanmadan önce, destek pedinin doğru şekilde takılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Tam dolu şarj olan pil paketini zımpara makinesine, bir tıklama sesiyle yerine kilitlenecek şekilde takın.

İşletim talimatları

- Alet, bir el aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Alet, herhangi bir konumda kullanılabilir.
- Uygun bir zımpara seçin ve destek pedine sabitleyin. Zımparanın destek pedi üzerinde tam ortalanmasına dikkat edin.
- Zımpara makinesi artık etkinleştirilebilir/ açılabilir ve düğme tetiğe basılarak çalıştırılabilir.
- Zımpara makinesi, tetik basılı olduğu sürece çalışacak ve aktif modda kalmaya devam edecektir. Tetik serbest bırakıldıktan sonra zımpara makinesi duracak, ancak aktif modda kalmaya, otomatik olarak devre dışı olmadan/ kapanmadan önce kısa bir süre için devam edecektir.
- Zımpara makinesi aktif moddayken sağ LED yeşil renktedir.
- Aktif modda sol LED pil durumunu gösterir:
 - **Yeşil:** Pil şarj seviyesi iyi.
 - **Yanıp sönen yeşil/kırmızı:** Pil şarj seviyesi zayıf.
 - **Kırmızı:** Pil voltajı çok düşük. Zımpara makinesi çalıştırılmaz.
- Aktif modda maksimum devir/dakika, rpm+ veya rpm– düğmelerine basılarak ayarlanabilir; Şekil 1. Devir/dakika (rpm) 4.000, 5.000, 6.000, 6.500, 7.000, 7.500, 8.000 d/d (rpm) kademeleri ile ayarlanabilir.
- Devir/dakika (rpm), kazara meydana gelebilecek devir/dakika değişikliklerini önlemek için kilitlenebilir. Zımpara makinesi aktif moddan çıkana dek bekleyin. Rpm+ ve rpm– düğmelerine aynı anda basın ve ardından düğme tetiği çekin. Aletin kilidini açmak için aynı işlemi tekrarlayın. Rpm+ veya rpm– düğmelerine hız kilidi modunda basıldığında, sağ led kırmızı renkte iki kez yanıp söner, ancak herhangi bir hız değişikliği meydana gelmez.
- Zımparalama esnasında, aleti çalışma alanının üzerine, mutlaka aleti çalıştırmaya başlamadan önce yerleştirin. Aleti mutlaka çalışma alanının üzerinden kaldırdıktan sonra durdurun. Bu, zımparanın aşırı hızı nedeniyle çalışma alanında kanal açılmasını önleyecektir.
- Zımparalama işlemi bittiğinde her iki yandaki düğmelere aynı anda basın ve pili aletten çekerek zımpara makinesinden çıkarın. Pili şarj edin.

Bakım



Bakım işlemleri öncesinde aletin güç kaynağı ile bağlantısını mutlaka kesin!
Sadece orijinal Mirka yedek parçalarını kullanın!

Destek pedini değiştirme

1. Mili parmaklarınızla tutun.
2. Çıkarmak için, destek pedini saat yönünün aksi yönde döndürün.
3. Yeni destek pedini takın ve sıkın.

Diğer servis işlemleri

Servis işlemleri mutlaka eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Aletin garantisinin geçerliliğini sürdürmek ve optimal güvenlik ve işlevini garantilemek için, servis işlemleri yetkili bir Mirka servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Size en yakın Mirka yetkili servis merkezini öğrenmek için, Mirka Müşteri Hizmetleri veya Mirka satıcınızla irtibat kurun.

Sorun giderme kılavuzu

Belirti	Olası neden	Çözüm
Tetiğe basıldığında zımpara makinesinin sağ LED'inde herhangi bir ışık yanmıyor.	Pil paketi zımpara makinesine düzgün şekilde takılmamıştır. Pil tamamen boşalmıştır.	Pili düzgün şekilde takın. Pili şarj edin.
Zımpara makinesinin sağ LED'i kırmızı renkte yanıyor ve zımpara makinesi, zımparalama işlemi sırasında 4000 d/d (rpm) değerine yavaşlıyor veya duruyor.	Zımparadaki ısı aşırı yüksek. Çok uzun süre ağır yük.	Zımpara makinesindeki yükü bir süre azaltın; zımpara yeniden hızlanacaktır .
Zımpara makinesinin sağ LED'i kırmızı renkte yanıyor ve d/d (rpm) hafifçe azaldı.	Aşırı ağır kısa vadeli yük.	Daha hafif yük kullanın veya biraz bekleyin; LED otomatik olarak yeşil renge dönüşecektir.
Sol LED kırmızı renkte yanıyor ve zımpara makinesi çalışmıyor.	Pil voltajı çok düşük.	Pili şarj edin.

İmha bilgileri



TEHLİKE: Eski cihazlar için imha yönergeleri. Kullanılmayan ihtiyaç dışı elektrikli aletleri, güç kablolarını çıkartarak teslim edin. Sadece AB ülkeleri için geçerlidir. Elektrikli aletleri evsel atıklarla birlikte çöpe atmayın. Elektrikli ve elektronik atık ekipmanlara ilişkin 2002/95/EC, 2012/19/EU ve 2003/108/EC sayılı Avrupa Yönergelerine uyum ve bunların ulusal yasalar kapsamında uygulanması uyarınca, hizmet ömürlerinin sonuna gelen elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine teslim edilmelidir.

符合性声明

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</p> <p>根据我们的唯一责任声明，产品 Mirka® AROS-B & AOS-B 32 毫米 (1.25 英寸) 8,000 rpm 电动任意轨道偏摆磨机 (特定型号请参见“技术数据”表) (与此声明相关) 根据 2006/42/EC、2014/30/EU、2011/65/EU 的规定，符合以下标准或其他规范性文件：EN 60745、EN 55014、EN 61000。充电器安全规格符合 EN 60335-1:2012、EN 60335-2-29/A2:2010、EN 62233:2008。充电器 EMC 符合 EN 55014-1/A2:2011、EN 55014-2/A2:2008、EN 61000-3-2/A2:2009、EN 61000-3-3:2008。</p>		
<p>Jeppo 2016 年 1 月 8 日</p> <p>签发地点和日期</p>	 <p>公司</p>	 <p>Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>操作说明包括： 分解图、零件清单、符合性声明、所需的人员安全设备、警告、注意、其他安全警告、技术数据表、噪音和振动信息、工具的正确使用、电池和充电器、入门指南、操作说明、维护、其他服务、故障排除指南、处置信息。</p>	<p>制造商/供应商 KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话：+358 20 760 2111 传真：+358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

英文手册翻译。我们保留不经事先通知而更改手册的权利。

重要信息

在安装、操作或维护本工具之前，请仔细阅读本安全与操作说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。

所需的人员安全设备



阅读操作员手册



佩戴护目镜



佩戴听力保护装置



佩戴安全手套



佩戴口罩



警告：可能导致死亡或重伤及 / 或财产损坏的潜在危险情况。

小心：可能会导致轻伤或中等程度伤害和 / 或财产损失的潜在危险情况。

请阅读并遵守以下规定

- 一般工业安全与健康法规，Part 1910, OSHA 2206，提供方：
Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 州与地方法规

警告

- 在使用本工具时，必须按照制造商的说明和地方/国家标准来佩戴所需的人员安全防护设备。
- 阅读作业表面的材料安全数据表 (MSDS)。
- 如果感到手部/腕部有任何不适，请停止工作并马上就医。手、手腕和手臂的伤害可能是由于重复性工作、运动和经受过度振动而造成的。

电池组和充电器安全规则

警告！

- 电池和充电器的重要安全和操作说明。使用充电器之前，请阅读充电器、电池组和工具上的所有说明和警告。
- 如果电池组外壳破裂或损坏，切勿插入充电器。会出现电击或触电身亡的危险。
- 确保充电器内不会进入任何液体。否则可能导致电击。
- 本充电器只能对充电电池进行充电，不得用作其他任何用途。
- 切勿在充电器上放置任何物体，切勿把充电器置于任何热源附近或任何软接触表面，否则可能导致充电器内部过热。
- 确保电源线放置合适，不得踩踏，不得牵绊人员，否则可能导致损坏或压力过大。
- 如果充电器受到重击、掉落或其他任何损坏，切勿使用充电器。
- 切勿在温度达到或超过 50 °C 的环境下存放或使用工具和电池组。
- 充电器适用于标准家用电源 (100–240 VAC)。切勿连接到任何其他电压。

小心

- 始终确保牢牢固定待打磨的工件。
- 确保磨料完全居中并牢牢的粘附在磨盘上。
- 始终注意作业安全。
- 使用期间，双手应远离旋转的磨盘。
- 在未采取预防措施的情况下，切勿允许工具空转，以避免人员或物体因磨料或磨盘脱落而受伤。

其他安全警告

- 使用本工具之前，请阅读所有说明。所有操作人员必须经过全面培训，知道如何正确、安全使用本工具。
- 所有维护必须由经过培训的专业人员进行。如需维修，请联系 Mirka 授权维修中心。
- 如果工具发生故障，立即停止使用并安排检修。

电池和充电器的其他信息

- 不得以任何原因打开电池组。如果电池组的塑料外壳损坏或破裂，立即停止使用，而且不得充电。

技术数据

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
电压	10.8 VDC	10.8 VDC
速度	4,000–8,000 rpm	4,000–8,000 rpm
偏摆距离	5.0 毫米 (3/16 英寸)	3.0 毫米 (1/8 英寸)
磨盘尺寸	直径 32 毫米 (1 ¼ 英寸)	直径 32 毫米 (1 ¼ 英寸)
重量 (包括电池) *	0.56 千克 (1.24 磅)	0.57 千克 (1.26 磅)
防护等级	III	III

电池充电器	Mirka BCA 108
输入	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
充电时间	< 40 分钟 (2.0 Ah)
存放温度范围	–20°C ... 80°C
充电温度	0°C ... 40°C
尺寸	191 x 102 x 86 毫米
重量	0.66 千克 (1.46 磅)
防护等级	II / II

电池组	Mirka BPA 10820
类型	可充电锂离子 3I(NCM)R19/65
电池电压	10.8 VDC
容量	2.0 Ah 21.6 Wh
重量	0.18 千克 (0.40 磅)

噪音和振动信息

测定的值根据 EN 60745 确定。

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
声压级 (L _{pA})	61.6 dB(A)	61.2 dB(A)
声功率级 (L _{WA})	72.6 dB(A)	72.2 dB(A)
声测量不确定度 K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
振动排放值 a _h *	1.9 m/s ²	2.54 m/s ²
振动排放不确定度 K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

规格如有变更，恕不另行通知。不同市场可用的型号范围可能有所不同。

* 为反映砂磨机的正常工作条件，操作条件与标准方法之间确实存在以下偏离：
磨料粒度为 5 μm，进给力为 10 N。

表中所列值来自根据所述法规和标准进行的实验室测试，并不足以进行风险评估。在特定工作场所中测得的值可能比声明的值要大。实际显示值和个人受到的风险或伤害等级在每种情况下都不同，具体取决于周围的环境、个人工作的方式、加工的特定材料、工作站设计以及用户的接触时间和身体状况。KWH Mirka Ltd 概不在任何个人风险评估中使用公布数值（而非实际接触数值）所造成的后果承担责任。

更多职业健康和安全管理信息可在以下网站获取：

<https://osha.europa.eu/en>（欧洲）或 <http://www.osha.gov>（美国）

正确使用工具

本磨机专为使用磨料对各种类型的材料进行打磨而设计，例如漆面、金属、木材、石材、塑料等。在没有咨询制造商或其授权供应商的情况下，不得将本磨机用于指定用途以外的其他用途。请勿使用工作转速低于 8,000 rpm 空载转速的磨盘。任何需要打开电机外壳才能进行的维护或修理仅可由授权维修中心执行。

电池和充电器

- 电池组在充电盒外不能完全充电。首先阅读安全说明，然后根据说明进行充电。
- 为确保最佳充电量，电池应在环境温度 18°C 到 24°C 之间进行充电。为防止损坏电池组，切勿在环境温度低于 4°C 或高于 40°C 的时候充电。
- 为确保最长电池寿命，我们提出以下建议：
 - 在凉爽的地方存放电池并进行充电。温度高于或低于正常室温都会缩短电池寿命。
 - 切勿在放电环境下存放电池。电池放电后应立即充电。
- 所有电池都会缓慢放电。温度越高，放电越快。

如果长期不使用工具，需每月进行充电。这样可延长电池寿命。

充电步骤

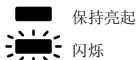
- 连接电源线到充电器，然后连接插座，接着插入电池组。全部三个充电指示灯亮起两秒，然后熄灭。
- 将电池组插入充电器。
- 充电过程中，充电指示灯所示充电状态如下：
 - 充电过程中，三个充电指示灯依次闪烁。
 - 充电完成，三个充电指示灯全部保持亮起。
- Mirka 10.8 V 2.0 Ah 电池组的充电时长约需 40 分钟。

注意：本充电器只可对 Mirka 10.8 V 电池组进行充电。

注意：根据环境温度和电池使用状况的不同，充电时间可能延长。

10.8 V 充电器的 LED 指示状态说明

LED						
3						
2						
1						
状态						
	预充电（涓流充电）	充电中.....	充电中.....	充电完成	温度过高	电池故障



充电器诊断

充电器在下列情况下发出指示：

- 电池组过热。全部三个充电指示灯闪烁。取出电池，散热 15–30 分钟后重新插入。
- 电池或充电器发生故障。两个充电指示灯闪烁。取出电池，进行散热。重新把电池组插入充电器。如果两个充电指示灯依然闪烁，电池或充电器可能需要维修。

入门指南

- 拆开工具包装时，确保其保持原封、完整，并且运输途中没有造成损坏。不得使用损坏的工具。
- 使用前，请检查磨盘是否正确安装。
- 把充电完成的电池组安装到磨机，听到咔哒声响表示电池组完全插入并卡住。

操作说明

- 本工具可作为手持工具使用。本工具可以在任何位置使用。
- 选择适当的磨料并将其固定到磨盘上。确保磨料居于磨盘中心位置。
- 现在可以激活/打开磨机，按下开关启动。
- 只要按下开关，磨机就会持续运转，并保持激活模式。释放开关触发器后，磨机停止运转，但在短时间内继续保持激活模式，直到自动停止/关闭。
- 磨机在激活模式时，右侧 LED 灯呈绿色亮起。
- 在激活模式，左侧 LED 灯显示电池状态：
 - 绿色：电池电量正常。
 - 红色/绿色闪烁：电池电量不足。
 - 红色：电池电量太低。砂磨机无法运转。

- 在激活模式下，最大 rpm 可通过按下 rpm+ 或 rpm- 进行调整，图 1。rpm 可调整为 4,000、5,000、6,000、6,500、7,000、7,500 和 8,000 rpm。
- rpm 可锁定，以防止 rpm 意外更改。等到磨机不再处于激活模式。同时按住 rpm+ 和 rpm- 按钮，然后拉起开关触发器。要解锁工具，重复相同的操作。如果在速度锁定模式下按下 rpm+ 或 rpm-，右侧的 LED 闪烁两次红色，但不会发生速度改变。
- 开始打磨时，务必将工具置于作业表面，再打开工具。打磨后，务必先将工具移出作业表面，再关闭工具。这可以预防由于磨料速度过快而导致作业表面出现凿孔。
- 打磨完成后，同时按下两侧的按钮，将电池取出工具，从砂磨机上取出电池。进行充电。

维护



维护前请断开电源！
仅使用 Mirka 原装备件！

更换磨盘

1. 用手指握住主轴。
2. 逆时针转动磨盘以将其拆除。
3. 安装并固定新磨盘。

进一步维修

必须由经过培训的专业人员进行维修。要保持工具保修有效并确保最佳的工具安全和性能，必须由 Mirka 授权服务中心进行维修。要寻找当地的 Mirka 授权服务中心，请联系 Mirka 客户服务或您的 Mirka 经销商。

故障排除指南

故障征兆	可能原因	解决方法
按下开关后，磨机右侧的 LED 灯未亮起。	电池组未正确连接到砂磨机。 电池完全没电。	正确插入电池。 进行充电。
磨机右侧的 LED 灯呈红色亮起，打磨时，磨机速度放慢到 4,000 rpm 或停止。	磨机温度过高。长时间负载过重。	减轻磨机的负载一段时间，磨机的速度便会提高。
磨机右侧的 LED 灯呈红色亮起，rpm 略有降低。	短时间负载过重。	减轻负载，或等待片刻，LED 灯将自动变为绿色。
左侧的 LED 灯呈红色亮起，磨机停止运转。	电池电压过低。	进行充电。

处置信息



危险：旧电器处置指南。拆除电缆，使多余的电动工具不能使用。仅适用于欧盟国家。请勿将电动工具与家居废弃物一起处置。为遵守关于废弃电子和电气设备的欧盟指令 2002/95/EC、2012/19/EU 和 2003/108/EC 并依法实施，已达使用寿命的电动工具必须单独收集并送回环保回收站。



Declaration of conformity

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the products Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8,000 rpm Electrical Random Orbital Sander (see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standard or other normative document: EN 60745, EN 55014, EN 61000 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Charger safety specification according to EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Charger EMC according to EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jeppo 8.1.2016 Place and date of issue</p>	<p>MIRKA Company</p>	<p> Stefan Sjöberg, CEO</p>
<p>Operating instructions include: Exploded view, Parts list, Declaration of conformity, Required personal safety equipment, Warning, Caution, Additional safety warnings, Technical data table, Noise and vibration information, Proper use of tool, Battery and charger, How to get started, Operating instructions, Maintenance, Further service, Troubleshooting guide, Disposal information.</p>	<p>Manufacturer / Supplier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
safety gloves



Wear
face mask



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations



CONFORMS TO UL STD
 60745-1, 60745-2-4
 CERTIFIED TO CAN/CSA STD
 C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-4

WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instructions and local/national standards while using this tool.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.

Safety rules for battery pack and charger

WARNING!

- Important safety and operating instructions for your battery and charger. Before using the charger, read all instructions and warnings on the charger, the battery pack and the tool.
- If the battery pack casing is cracked or damaged, do not insert into charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.
- This charger is not intended for any uses other than charging rechargeable batteries.
- Do not place any object on top of the charger, near any heat source or place the charger on a soft surface that may result in excessive internal heat.
- Make sure the cord is located so it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.
- DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- The charger is designed to operate on standard household electrical power (100–240 VAC). Do not attempt to use it on any other voltage.

CAUTION

- Always ensure the work piece to be sanded is firmly fixed in place.
- Make sure the abrasive is perfectly centered and firmly attached to the backing pad.
- Always pay attention to work safety.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or backing pad.

Additional safety warnings

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in the proper, safe use of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact a Mirka authorized service center.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.

Additional information on battery and charger

- Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, immediately discontinue use and do not recharge.

Technical data

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Voltage	10.8 VDC	10.8 VDC
Speed	4,000–8,000 rpm	4,000–8,000 rpm
Orbit	5.0 mm (3/16")	3.0 mm (1/8")
Size of backing pad	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Weight (incl. battery) *	0.56 kg (1.24 lbs)	0.57 kg (1.26 lbs)
Degree of protection	III	III

Battery charger	Mirka BCA 108
Input	100–240 VAC, 50/60 Hz
Charging time	< 40 min (2.0 Ah)
Storage temperature range	–20 °C ... 80 °C (–4 °F to 176 °F)
Charging temperature	0 °C ... 40 °C (32 °F to 104 °F)
Dimension	191 x 102 x 86 mm
Weight	0.66 kg (1.46 lbs)
Degree of protection	II / 

Battery pack	Mirka BPA 10820
Type	Rechargeable Li-ion 3I(NCM)R19/65
Battery voltage	10.8 VDC
Capacity	2.0 Ah 21.6 Wh
Weight	0.18 kg (0.40 lbs)

Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Sound pressure level (L_{pA})	61.6 dB(A)	61.2 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	72.6 dB(A)	72.2 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	3.0 dB(A)	3.0 dB(A)
Vibration emission value a_n *	1.9 m/s ²	2.54 m/s ²
Vibration emission uncertainty K *	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

* In order to reflect normal working conditions of the sander the operating conditions did deviate from the standard method as follows: Grain size of the abrasive was 5 µm. Feed force was 10 N.

The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. KWH Mirka Ltd accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials such as paints, metals, wood, stone, plastics, etc., using abrasives specially designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads with an operating speed of less than 8,000 rpm free speed. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

Battery and charger

- The battery pack is not fully charged out of the carton. First read the safety instructions and then charge your battery according to the instructions.
- For optimal charging capacity the battery should be charged at an ambient temperature between 18 °C (64 °F) and 24 °C (75 °F). To prevent damage to the battery pack, do not charge the battery pack where the air temperature is below 4 °C (32 °F) or above 40 °C (104 °F).
- To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:
 - Store and charge your battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will shorten battery life.
 - Never store the battery in a discharged condition. Recharge it immediately after it has been discharged.
- All batteries gradually lose their charge. The higher the temperature, the quicker they lose their charge.

If you store your tool for long periods of time without use, recharge the battery every month. This practice will prolong battery life.

Charging procedure

- Connect the power cord to the charger, and then plug into an outlet before inserting battery pack. All three charging lights will be on for two seconds and then turn off.
- Insert the battery pack into the charger.
- During the charging process, the charging lights will indicate the status as follows:
 - Three charging lights will flash in sequence during the charging process.
 - Fully charged, all three lights will remain on continuously.
- The charging process will last approximately 40 minutes for Mirka 10.8 V 2.0 Ah battery pack.

NOTE: This charger can only charge Mirka 10.8 V battery packs.

NOTE: Charging times may be longer depending on the surrounding temperature and battery conditions.

LED indication of 10.8 V charger

LED						
3						
2						
1						
Status	 Pre-charge (Trickle charge)	 Charging...	 Charging...	 Charging finished	 Over temperature	 Battery failure

Remain continuously on

Flashing

Charger diagnostics

The charger will indicate if:

- A battery pack is overheated. All three charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down for 15–30 minutes and re-insert.
- A malfunction occurs in the battery or the charger. Two charging lights will flash. Remove the battery and allow it to cool down. Re-insert the battery pack into the charger. If two charging lights still flash, the battery or charger may require service.

How to get started

- When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.
- Before use, check that the backing pad is correctly mounted.
- Install the fully charged battery pack into the sander until it locks in place with a click.

Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand-held tool. The tool can be used in any position.
- Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centered on the backing pad.
- The sander can now be activated / turned on and started by pressing the switch trigger.
- The sander will run and stay in active mode as long as the trigger is pressed. After the trigger is released the sander will stop but continue to stay in active mode for a short time before it automatically deactivates / turns off.
- When sander is in active mode the right LED is green.
- In active mode the left LED shows the battery status:
 - **Green:** Battery charge level is OK.
 - **Flashing green/red:** Battery charge level is weak.
 - **Red:** Battery voltage too low. Sander is not operable.
- In active mode the max rpm can be adjusted by pressing rpm+ or rpm–, Figure 1. The rpm can be adjusted in steps of 4,000, 5,000, 6,000, 6,500, 7,000, 7,500 and 8,000 rpm.
- The rpm can be locked to prevent an accidental rpm change. Wait until the sander is not in active mode. Simultaneously press and hold both rpm+ and rpm– buttons and then pull the switch trigger. In order to unlock the tool, repeat same operation. If rpm+ or rpm– is pressed in speed lock mode the right led flashes red twice but no speed change occur.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- When sanding is finished, remove the battery from the sander by simultaneously pressing the button on both sides and removing the battery from the tool. Charge the battery.

Maintenance



Always disconnect the power before maintenance!
Only use original Mirka spare parts!

Replacing the backing pad

1. Hold the spindle with fingers.
2. Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
3. Fit and tighten the new backing pad.



Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from sander right LED when trigger is pressed.	Battery pack not properly attached to the sander. Battery totally empty.	Insert the battery properly. Charge the battery.
The right sander LED is red and the sander slows down to 4,000 rpm or stops when sanding.	Temperature too high in the sander. Heavy load for too long.	Reduce the load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The right sander LED is red and rpm is slightly reduced.	Too heavy short-term load.	Use lighter load or wait a moment and the LED will automatically change to green.
The left LED is red and the sander is not running.	The battery voltage is too low.	Charge the battery.

Disposal information



DANGER: Disposal guidelines for old appliances. Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools along with household waste. According to European Directives 2002/95/EC, 2012/19/EU + 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.



Declaración de conformidad

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia declara bajo su única responsabilidad que los productos Lijadora Eléctrica Rotorbital Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8.000 R.P.M. (ver la tabla "Datos técnicos" sobre cada modelo específico) al que se refiere esta declaración es conforme a la siguiente normativa u otro documento reglamentario: EN 60745, EN 55014, EN 61000 de conformidad con las normativas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. Especificación de seguridad del cargador conforme a EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Cargador EMC conforme a EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p>Jepua 8-01-2016 Lugar y fecha de emisión</p>	<p>MIRKA Compañía</p>	<p> Stefan Sjöberg, Director Ejecutivo</p>
<p>Instrucciones de manejo Despiece, Lista de piezas, Declaración de conformidad, Equipo de seguridad personal requerido, Advertencia, Aviso, Precauciones de seguridad adicionales, Tabla de datos técnicos, Información sobre ruido y vibración, Uso correcto de la herramienta, Batería y cargador, Cómo arrancar, Instrucciones de manejo, Mantenimiento, Servicio adicional, Guía de solución de problemas, Información sobre gestión de residuos.</p>	<p>Fabricante / Proveedor KWH Mirka Ltd 66850 Jepua, Finlandia Tfno. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	<p></p>

Traducción del manual en inglés. Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación.

Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Equipo de Seguridad Personal Necesario



Lea el manual del operador



Gafas de seguridad



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara



Advertencia: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad.

Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.

Por favor lea y atégase a lo siguiente:

- Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206) disponible en: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales



SE AJUSTA AL ESTÁNDAR DE LA UL
 60745-1, 60745-2-4
 CERTIFICADO AL ESTÁNDAR DE CAN/CSA
 C22.2 NO. 60745-1, C22.2 NO. 60745-2-4



ADVERTENCIA

- Lleve puesto siempre el equipo de seguridad personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y de los estándares locales/nacionales cuando utilice esta herramienta.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo.
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica. Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones.

Normas de seguridad para la batería y el cargador

ADVERTENCIA

- Importantes instrucciones de seguridad y manejo para la batería y el cargador. Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador, la batería y la herramienta.
- Si la batería está agrietada o ha sufrido daños, no la introduzca en el cargador. Corre peligro de recibir una descarga eléctrica o de electrocución.
- No deje que entre ningún líquido en el cargador. Podría recibir una descarga eléctrica.
- Este cargador no es compatible con cualquier uso que no sea el de cargar baterías recargables.
- No coloque ningún objeto encima del cargador, cerca de una fuente de calor o sobre una superficie suave que pueda provocar excesivo calor interno.
- Asegúrese de que el cable no esté en un lugar donde pueda ser pisado, se pueda tropezar con él o pueda verse expuesto a daños y maltrato.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha recibido daños de algún otro tipo.
- NO almacene o utilice la herramienta y la batería en lugares en los que la temperatura alcance o supere los 50 °C (122 °F).
- El cargador ha sido diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar (100–240 VAC). No intente utilizarlo con ningún otro voltaje.



AVISO

- Asegúrese siempre de que el objeto que va a lijar está firmemente sujeto en su lugar.
- Asegúrese de que el abrasivo está perfectamente centrado y firmemente sujeto al plato de soporte.
- Preste atención en todo momento a la seguridad laboral.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire a velocidad libre y tome las precauciones necesarias para proteger a personas u objetos de la pérdida del abrasivo o el plato.



Precauciones de seguridad adicionales

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta. Todos los usuarios deben estar ampliamente capacitados para el uso adecuado y seguro de esta herramienta.
- Todo mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Mirka.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.

Información adicional sobre la batería y el cargador

- Nunca, bajo ningún concepto, intente abrir la batería. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o se agrieta, deje de utilizarla de inmediato y no la recargue.

Datos técnicos

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Voltaje	10,8 VDC	10,8 VDC
Velocidad	4.000–8.000 R.P.M.	4.000–8.000 R.P.M.
Órbita	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Tamaño del plato de soporte	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Peso (incl. la batería) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Grado de protección	III	III

Cargador de batería	Mirka BCA 108
entrada	100–240 VAC, 50/60 Hz
Tiempo de carga	< 40 min. (2,0 Ah)
Rango de temperatura de almacenaje	–20°C ... 80°C (–4°F ... 176°F)
Temperatura de carga	0°C ... 40°C (32°F ... 104°F)
Medidas	191 x 102 x 86 mm
Peso	0,66 kg (1,46 lbs)
Grado de protección	II / 

Batería	Mirka BPA 10820
Tipo	Li-ion 3I(NCM)R19/65 recargable
Voltaje de la batería	10,8 VDC
Capacidad	2,0 Ah 21,6 Wh
Peso	0,18 kg (0,40 lbs)

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan en base a EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Nivel de presión del sonido (L_{pa})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Nivel de potencia del sonido (L_{wa})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Incertidumbre sobre la medición del sonido K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valor de emisión de la vibración a_n *	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Factor de incertidumbre en la emisión de la vibración K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Especificaciones sujetas a cambios sin previa notificación. La gama de modelos puede variar de un mercado a otro.

* Con el fin de reflejar las condiciones normales de funcionamiento de la lijadora, sus condiciones de uso se han desviado del método estándar de la siguiente manera: El tamaño del grano del abrasivo era 5 µm. La fuerza de avance era de 10 N.

Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario. KWH Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web: <https://osha.europa.eu/en> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Uso correcto de la herramienta

Esta lijadora ha sido diseñada para lijar todo tipo de materiales (pinturas, metales, madera, piedra, plásticos, etc.) utilizando un abrasivo especialmente diseñado para dicho propósito. No utilice esta lijadora para ningún propósito que no figure entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice platos de soporte con una velocidad de funcionamiento inferior a 8.000 R.P.M. Aquellas tareas de mantenimiento o reparación que requieran abrir la carcasa del motor solo se podrán llevar a cabo en un centro de reparaciones autorizado.

Batería y cargador

- La batería no está totalmente cargada fuera del cartón. Lea primero las instrucciones de seguridad y después cargue la batería siguiendo las instrucciones.
- Para una capacidad de carga óptima, la batería debe cargarse a temperatura ambiente entre 18 °C (64 °F) y 24 °C (75 °F). Para evitar daños en la batería, no la cargue a temperaturas inferiores a 4 °C (32 °F) o superiores a 40 °C (104 °F).
- Para obtener la vida de batería más larga que sea posible, le sugerimos las siguientes medidas:
 - Guarde y cargue su batería en un lugar fresco. Las temperaturas superiores o inferiores a la temperatura ambiente normal acortarán la vida de la batería.
 - Nunca guarde la batería si está descargada. Recárguela de inmediato una vez que se haya descargado.
- Todas las baterías van perdiendo su carga de manera gradual. Cuanto más alta sea la temperatura, con más rapidez perderán la carga.

Si guarda su herramienta y no la utiliza durante un largo periodo de tiempo, recargue la batería todos los meses. Esta práctica prolongará la vida de la batería.

Procedimiento de carga

- Conecte el cable de alimentación al cargador, y después conéctelo a un enchufe antes de introducir la batería. Las tres luces de carga se encenderán durante dos segundos y después se apagarán.
- Introduzca la batería en el cargador.
- Durante el proceso de carga, las luces de carga indicarán el estado de la siguiente manera:
 - Tres luces de carga parpadearán consecutivamente durante el proceso de carga.
 - Una vez cargada, las tres luces permanecerán encendidas de forma continua.
- El proceso de carga durará aproximadamente 40 minutos para la batería Mirka de 10,8 V y 2,0 Ah.

¡ATENCIÓN! Este cargador solo puede cargar baterías Mirka de 10,8 V.

¡ATENCIÓN! Los tiempos de carga pueden ser más largos en función de las condiciones de temperatura y batería circundantes.

Indicador led del cargador de 10,8 V

LED						
3						
2						
1						
Estado	 Precarga (Carga lenta)	 Cargando...	 Cargando...	 Carga finalizada	 Por encima de la temperatura	 Fallo de la batería

Permanece encendido de forma continua

Parpadeando

Diagnóstico del cargador

El cargador indicará si:

- Una batería está recalentada. Las tres luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe unos 15–30 minutos antes de volver a introducirla.
- Hay una avería en la batería o en el cargador. Dos luces de carga parpadearán. Extraiga la batería y deje que se enfríe. Vuelva a introducir la batería en el cargador. Si todavía parpadean dos luces de carga, puede que sea necesario reparar la batería o el cargador.

Cómo arrancar

- Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte. No utilice nunca una herramienta dañada.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado.
- Instale la batería totalmente cargada en la lijadora hasta que encaje perfectamente en su lugar con un "clic".

Instrucciones de manejo

- La herramienta ha sido diseñada para uso como herramienta manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición.
- Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo bien sobre el plato de soporte. Asegúrese de que el abrasivo está centrado sobre el plato de soporte.
- Ya se puede activar / encender la lijadora, y ponerla en marcha pulsando el interruptor.
- La lijadora se pondrá en funcionamiento y permanecerá en modo activo mientras el interruptor siga pulsado. Cuando se suelte el interruptor, la lijadora se detendrá pero seguirá en modo activo por un breve periodo de tiempo, antes de desactivarse / apagarse automáticamente.
- Cuando la lijadora está en modo activo, el led derecho se pone de color verde.
- En modo activo, el led izquierdo muestra el estado de la batería:
 - **Verde:** El nivel de carga de la batería es correcto.
 - **Parpadeo verde/rojo:** El nivel de carga de la batería es bajo.
 - **Rojo:** El voltaje de la batería es demasiado bajo. No se puede utilizar la lijadora.
- El máx. de R.P.M. se puede ajustar en modo activo pulsando R.P.M.+ o R.P.M.–, figura 1. Las R.P.M. se pueden ajustar en pasos de 4.000, 5.000, 6.000, 6500, 7.000, 75000 y 8.000 R.P.M.
- Se pueden bloquear los R.P.M. para evitar un cambio accidental de R.P.M. Espere hasta que la lijadora deje de estar en modo activo. Mantenga pulsados simultáneamente los botones de R.P.M.+ y R.P.M.–, y entonces accione el interruptor. Para desbloquear la herramienta, repita la misma operación. Si están pulsados R.P.M.+ o R.P.M.– en modo de bloqueo de velocidad, el led derecho parpadeará dos veces en rojo pero no habrá cambio de velocidad.
- Para el lijado, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo,
- Cuando termine el lijado, extraiga la batería de la lijadora pulsando simultáneamente el botón en ambos lados y extrayendo la batería de la herramienta. Cargue la batería.

Mantenimiento



¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

Cambio del plato de soporte

1. Sujete el husillo con los dedos.
2. Gire el plato de soporte en sentido contrario a las agujas del reloj para extraerlo.
3. Coloque y asegure bien el nuevo plato de soporte.



Servicio adicional

Solo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado de Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado de Mirka, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente o con su distribuidor de Mirka.

Guía de solución de problemas

Síntoma	Causa posible	Solución
No se enciende ninguna luz en el led derecho de la lijadora al pulsar el interruptor.	La batería no está bien instalada en la lijadora. La batería está totalmente vacía.	Introduzca la batería correctamente. Cargue la batería.
El led derecho de la lijadora emite una luz roja y la lijadora baja a una velocidad de 4.000 R.P.M. durante el lijado.	Temperatura demasiado alta en la lijadora. Hay una carga pesada durante demasiado tiempo.	Reduzca la carga de la lijadora durante un tiempo y la lijadora recuperará su velocidad habitual.
El led derecho de la lijadora emite una luz roja y las R.P.M. disminuyen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el led pasará a emitir automáticamente una luz verde.
El led izquierdo emite una luz roja y la lijadora no está encendida.	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Cargue la batería.

Información sobre gestión de residuos



PELIGRO: Indicaciones para la depolución de aparatos antiguos. Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación. Solo para países de la UE. No se deshaga de sus herramientas eléctricas junto con el resto de sus residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas 2002/95/CE, 2012/19/UE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Déclaration de conformité

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande déclarons sous notre entière responsabilité que les ponceuses orbitales aléatoires électriques Mirka® AROS-B & AOS-B 32 mm (1 ¼") 8000 tr/min (voir le tableau des Caractéristiques techniques pour un modèle particulier), à laquelle la présente déclaration se rapporte, sont conformes à la norme suivante ou aux autres documents normatifs suivants : EN 60745, EN 55014, EN 61000 en conformité avec les directives 2006/42/CE 2014/30/UE, 2011/65/UE. Règles particulières de sécurité du chargeur selon EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29/A2:2010, EN 62233:2008. Chargeur EMC selon EN 55014-1/A2:2011, EN 55014-2/A2:2008, EN 61000-3-2/A2:2009, EN 61000-3-3:2008.</p>		
<p><i>Jeppo (Finlande), le 8 janvier 2016</i></p> <p>Endroit et date d'émission</p>	<p>MIRKA</p> <p>Compagnie</p>	 <p>Stefan Sjöberg, directeur général</p>
<p>La notice d'utilisation comprend : Vue éclatée, Liste des pièces de rechange, Déclaration de conformité, Équipement de protection individuelle requis, Avertissement, Mise en garde, Consignes de sécurité supplémentaires, Tableau des caractéristiques techniques, Données relatives au bruit et aux vibrations, Conseils d'utilisation de l'outil, batterie et chargeur, Pour vous aider à démarrer, Consignes d'utilisation, Entretien, Autres services, Guide de dépannage, Mise au rebut.</p>	<p>Fabricant/Fournisseur KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290 www.mirka.com</p>	

Ce texte est une traduction de la version originale en langue anglaise. Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel de l'opérateur



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protecteurs d'oreilles



Porter des gants de sécurité



Porter un masque protecteur



Avertissement : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Mise en garde : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Veillez lire et respecter les normes et les réglementations suivantes

- General Industry Safety & Health Regulations (Règlements généraux en matière de santé et de sécurité), article 1910, OSHA 2206, disponibles auprès de : Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Réglementations nationales et locales



CONFORME AU ULSTD
60745-1, 60745-2-4
HOMOLOGUÉ SELON NORMES CAN/CSA
C22.2 NO 60745-1, C22.2 NO 60745-2-4



AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Lire la fiche signalétique (FS) correspondant à la surface de travail.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et consulter un médecin. Les lésions de la main, du poignet ou du bras peuvent découler d'un travail ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.

Règles de sécurité relatives à la batterie et au chargeur

AVERTISSEMENT !

- Consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour votre batterie et votre chargeur. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire toutes les instructions et les avertissements s'appliquant au chargeur, à la batterie et à l'outil.
- Si le boîtier de batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans le chargeur. Il y a un risque potentiel de choc électrique ou d'électrocution.
- Éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur du chargeur. Risque de choc électrique.
- Ce chargeur s'utilise uniquement pour charger des batteries rechargeables.
- Ne placer aucun objet sur le chargeur, près d'une source de chaleur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui pourrait entraîner une surchauffe interne excessive.
- S'assurer que le cordon ne se trouve pas à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé ou soumis à des contraintes.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou est endommagé de quelque façon que ce soit.
- NE PAS stocker ou utiliser l'outil et la batterie dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (100–240VAC). Ne pas essayer de l'utiliser avec une autre tension.



MISE EN GARDE

- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est bien en place.
- Veiller à ce que l'abrasif soit parfaitement centré et fermement fixé sur le plateau.
- Toujours travailler en toute sécurité.
- Pendant l'utilisation, garder les mains loin du plateau de rotation.
- Ne pas laisser l'outil tourner à vide sans prendre au préalable des précautions pour protéger les personnes ou les objets qui pourraient être atteints par le détachement de l'abrasif ou du plateau.



Consignes de sécurité supplémentaires

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tous les opérateurs doivent être pleinement qualifiés afin d'utiliser cet outil adéquatement et en toute sécurité.
- Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié. Pour des travaux d'entretien ou de réparation, communiquer avec un centre d'entretien agréé Mirka.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.

Informations complémentaires relatives à la batterie et au chargeur

- Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de batterie est cassé ou présente des fissures, cesser immédiatement de l'utiliser et ne pas le recharger.

Caractéristiques techniques

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Tension de secteur	10,8 VDC	10,8 VDC
Vitesse	4 000–8 000 tr/min	4 000–8 000 tr/min
Orbite	5,0 mm (3/16")	3,0 mm (1/8")
Dimensions du plateau	Ø 32 mm (1 ¼")	Ø 32 mm (1 ¼")
Poids (y compris batterie) *	0,56 kg (1,24 lbs)	0,57 kg (1,26 lbs)
Degré de protection	III.	III.

Chargeur de batterie	Mirka BCA 108
Tension d'entrée	100–240 VAC, 50/60 Hz
Temps de recharge	< 40 min (2,0 Ah)
Plage de température de stockage	–20 °C ... 80 °C (–4 °F ... 176 °F)
Température de recharge	0 °C ... 40 °C (32 °F ... 104 °F)
Dimensions	191 x 102 x 86 mm
Poids	0,66 kg (1,46 lbs)
Degré de protection	II. / ☐

Batterie	Mirka BPA 10820
Type	Li-ion rechargeable 3I(NCM)R19/65
Tension de batterie	10,8 VDC
Capacité	2,0 Ah 21,6 Wh
Poids	0,18 kg (0,40 lbs)

Information sur le bruit et les vibrations

Les valeurs mesurées sont établies conformément à la norme EN 60745.

	Mirka® AROS-B 150NV	Mirka® AOS-B 130NV
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	61,6 dB(A)	61,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	72,6 dB(A)	72,2 dB(A)
Degré d'incertitude de mesure K	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Valeur $a_{h,v}$ d'émission de vibration*	1,9 m/s ²	2,54 m/s ²
Degré d'incertitude d'émission des vibrations K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis. La gamme de modèles peut varier d'un marché à l'autre.

* Afin de correspondre au régime de marche normal de la ponceuse, les conditions d'utilisation se sont écartées de la méthode standard comme suit : la dimension du grain de l'abrasif était de 5 µm. La force d'avance était de 10 N.

Les valeurs qui apparaissent dans le tableau proviennent d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur un lieu de travail particulier peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou d'effets nocifs auxquels un individu est exposé sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu ambiant, de la façon de travailler de l'individu, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception de l'aire de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. KWH Mirka Ltd ne saurait être tenu pour responsable des conséquences qui découleront de l'utilisation des valeurs déclarées plutôt que des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Pour de plus amples renseignements sur la santé et la sécurité au travail, consulter les sites Internet suivants : <https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

Conseils d'utilisation de l'outil

Cette ponceuse est conçue pour le ponçage de tous les types de matériaux : peintures, métaux, bois, pierre, plastique, etc. à l'aide d'abrasifs conçus à cet effet. Ne pas utiliser cette ponceuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans consulter au préalable le fabricant ou son fournisseur agréé. Ne pas utiliser de plateaux dont la vitesse de régime est inférieure à une vitesse à vide de 8 000 tr/min. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du carter du moteur ne peuvent être effectués que par un centre d'entretien agréé.

Batterie et chargeur

- La batterie n'est pas complètement chargée à la livraison. Commencer par lire les consignes de sécurité, puis charger la batterie en suivant les instructions.
- Pour une capacité de charge optimale, la batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 18 °C (64 °F) et 24 °C (75 °F). Pour éviter d'endommager la batterie, ne pas charger la batterie lorsque la température de l'air est inférieure à 4 °C (32 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).
- Pour obtenir la durée de vie de la batterie la plus longue possible, nous suggérons ce qui suit :
 - Conserver et charger la batterie dans un endroit frais. Des températures supérieures ou inférieures à la température ambiante normale réduisent la durée de vie de la batterie.
 - Ne jamais entreposer la batterie lorsqu'elle est déchargée. La recharger immédiatement une fois qu'elle est déchargée.
- Toutes les batteries perdent progressivement leur charge. Plus la température est élevée, plus vite elles perdent leur charge.

Si l'outil est entreposé pendant de longues périodes sans utilisation, recharger la batterie chaque mois. Cette pratique permettra de prolonger la durée de vie de la batterie.

Procédure de recharge

- Brancher le cordon d'alimentation au chargeur, puis le brancher à une prise avant d'insérer la batterie. Les trois témoins de recharge s'allument pendant deux secondes puis s'éteignent.
- Insérez la batterie dans le chargeur.
- Pendant le processus de recharge, les témoins de charge indiquent l'état comme suit :
 - Trois témoins de charge clignotent en alternance pendant le processus de recharge
 - Une fois la batterie chargée à fond, les trois témoins sont allumés en permanence.
- Le processus de recharge dure environ 40 minutes avec une batterie Mirka de 10,8 V 2,0 Ah.

REMARQUE : Ce chargeur ne peut recharger que des batteries Mirka de 10,8 V.

REMARQUE : Le temps de recharge peut être plus long selon la température ambiante et l'état de la batterie.

Indication DEL du chargeur 10,8 V

DEL						
3						
2						
1						
État	 Précharge (charge d'entretien)	 Recharge en cours...	 Recharge en cours...	 Chargement terminé	 Surchauffe	 Panne de batterie

Demeure allumé en permanence

Clignote

Diagnostic chargeur

Le chargeur indiquera si :

- Une batterie est en surchauffe. Les trois témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de la réintroduire.
- Un dysfonctionnement survient dans la batterie ou le chargeur. Deux témoins de charge clignotent. Retirer la batterie et la laisser refroidir. Insérer de nouveau la batterie dans le chargeur. Si deux témoins de charge continuent de clignoter, la batterie ou le chargeur peuvent nécessiter une révision.

Pour vous aider à démarrer

- Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser d'outil endommagé.
- Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté.
- Monter la batterie chargée à fond sur la ponceuse jusqu'à ce qu'elle se verrouille avec un clic.

Consignes d'utilisation

- L'outil a été conçu pour être utilisé comme outil portatif. Il est utilisable dans n'importe quelle position.
- Choisir un abrasif approprié et le fixer sur le plateau. Veiller à ce que l'abrasif soit centré et fermement fixé sur le plateau.
- La ponceuse peut maintenant être actionnée/mise sous tension et démarrée en appuyant sur la gâchette.
- La ponceuse fonctionne et demeure en mode actif aussi longtemps qu'on exerce une pression sur la gâchette. Une fois la gâchette relâchée, la ponceuse s'arrête, mais continue à rester en mode actif pour un court laps de temps avant d'être désactivée/mise hors tension automatiquement.
- Lorsque la ponceuse est en mode actif, la DEL de droite passe au vert.
- En mode actif, la DEL de gauche indique l'état de la batterie :

- **Vert** : Niveau de charge de la batterie OK.
- **Vert/rouge clignotant** : Niveau de charge de la batterie basse.
- **Rouge** : Tension de batterie trop basse. La ponceuse ne peut pas fonctionner.

- En mode actif, la vitesse maximale se règle en appuyant sur les boutons tr/min + et tr/min –, voir Figure 1. La vitesse de rotation peut être ajustée par paliers de 4 000, 5 000, 6 000, 6 500, 7 000, 7 500 et 8 000 tr/min.
- La vitesse de rotation peut être verrouillée pour empêcher tout changement de régime accidentel. Attendre que la ponceuse ne soit pas en mode actif. Appuyer simultanément sur les deux touches rpm + et rpm – puis appuyer sur la gâchette. Répéter la même opération pour déverrouiller l'outil. Si la touche rpm + ou rpm – est enfoncée en mode verrouillage de vitesse, la DEL droite clignote en rouge deux fois, mais aucun changement de vitesse ne se produit.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de le mettre en marche. Toujours retirer l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Cela empêchera la formation de rainures causée par une vitesse excessive de l'abrasif.
- Une fois le ponçage terminé, retirer la batterie de la ponceuse en appuyant simultanément sur le bouton des deux côtés. Recharger la batterie.

Entretien



Avant d'effectuer des travaux d'entretien, toujours débrancher l'outil!
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka!

Remplacement du plateau

1. Tenir la broche avec les doigts.
2. Faire tourner le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer.
3. Mettre le nouveau plateau en place et le serrer.



Autres services

Tous les travaux d'entretien doivent toujours être réalisés par du personnel qualifié. Afin d'assurer la validité de la garantie de l'outil et un fonctionnement optimal en toute sécurité, tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre agréé Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, communiquer avec le service à la clientèle de Mirka ou votre revendeur Mirka.

Guide de dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution
La DEL droite de la ponceuse ne s'allume pas lorsque la gâchette est enfoncée.	La batterie n'est pas correctement fixée sur la ponceuse. La batterie est entièrement déchargée.	Insérer la batterie correctement. Recharger la batterie.
La DEL droite de la ponceuse est rouge et la machine ralentit à 4 000 tr/min ou s'arrête pendant le ponçage.	La température de la ponceuse est trop élevée. Utilisation excessive prolongée.	Réduire temporairement la charge exercée sur la ponceuse pour lui permettre d'accélérer de nouveau.
La DEL droite de la ponceuse passe au rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Utilisation excessive trop courte.	Réduire temporairement la charge exercée ou attendre un instant, et la DEL repassera automatiquement au vert.
La DEL gauche passe au rouge et la ponceuse ne fonctionne pas.	La tension de la batterie est trop basse.	Recharger la batterie.

Mise au rebut



DANGER: Informations sur la mise au rebut des appareils usagés. Avant la mise au rebut, rendre les outils électriques inutilisables en retirant leur cordon d'alimentation. S'applique uniquement au pays de l'UE. Les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Selon les directives européennes 2002/95/CE, 2012/19/UE et 2003/108/CE relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être cueillis séparément et acheminés vers un centre de tri écologiquement compatible.

MIRKA



KWH MIRKA LTD

Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Canada Mirka Abrasives Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics KWH Mirka Ltd

France Mirka Abrasifs s.a.r.l.

Germany Mirka Schleifmittel GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l.

Mexico KWH Mirka Mexicana, S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

USA Mirka Abrasives, Inc

For contact information,
please visit www.mirka.com

Quality from start to finish

